叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 杰出女性——(women Of Achievement Written For The Fireside) 000001

2. 杰出女性——(women Of Achievement Written For The Fireside) 000002

3. 杰出女性——(women Of Achievement Written For The Fireside) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杰出女性——(Women of Achievement Written for the Fireside)

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ə'tʃi:vmənt]
Women of Achievement
女性 的 成就

杰出女性

['rɪt(ə)n] [fɔ:r; fər]
Written for
书面 为了

为.....而作

[ðə; ði]['faɪərsaɪd] [sku:lz]
The Fireside Schools
这 炉边 学校

炉边学校

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
Under the auspices of the
在下面 这 庇护 的 这

在.....的主持下

['wʊmənz] [ə'merɪkən] ['bæptɪst]
Woman's American Baptist
女性的 美国人 浸信会

美国浸信会妇女

[hoʊm] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti]
Home Mission Society
家 使命 社会

国内传教协会

[baɪ]
by
经过

经过

['bendʒəmɪn] ['brɔli:]
BENJAMIN BRAWLEY
本杰明 布劳利

本杰明·布劳利

[di:n] [ʌv; əv] ['mɔr,haʊs] ['kɑ:lɪdʒ]
Dean of Morehouse College
院长 的 莫尔豪斯 大学

莫尔豪斯学院院长

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:groʊ] , "
Author of " A Short History of the American Negro , "
作者 的 " 一个 短的 历史 的 这 美国人 黑人 , "

《美国黑人简史》的作者

" [ðə; ði]['ni:groʊ]
" The Negro
" 这 黑人

黑人

[ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɑ:rt] , "
in Literature and Art , "
在 文学 和 艺术 , "

在文学和艺术领域，“

" [jʊr; jər]['ni:groʊ] ['neɪbər] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [[ˌtu:'tu:]]
" Your Negro Neighbor , " Etc . [2]
" 你的 黑人 邻居 , " ETC . [2]

“你的黑人邻居”等等。[2]

['kɑ:piraɪt] , -
Copyright , 1919
版权 , -

版权所有，1919年

[baɪ][ðə; ði]
by the
经过 这

由

['wʊmənz] [ə'merɪkən] ['bæptɪst] [hoʊm] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] . [[θri:]]
Woman's American Baptist Home Mission Society . [3]
女性的 美国人 浸信会 家 使命 社会 . [3]

美国浸信会妇女家庭宣教协会。[3]

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] . — [ðə; ði]['ni:groʊ]['wʊmən] [ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf] .
I . Introduction . — The Negro Woman in American Life .
我 . 介绍 . 一 这 黑人 女士 在 美国人 生活 .

I. 引言——美国生活中的黑人女性。

[i:] . ['hɛri:ət] ['tʌbmən] .
II . Harriet Tubman .
二 . 哈丽特 塔布曼 .

二、哈丽特·塔布曼。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['nɔ:rə] ['gɔ:rdn] .
III . Nora Gordon .
三、 . 诺拉 戈登 .

三、诺拉·戈登。

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

['metə] ['wɔrɪk] [fʊlər] .
Meta Warrick Fuller .
元 沃里克 富勒 .

梅塔·沃里克·富勒。

[vi:] . ['meri] [mə'klaʊd] [bə'θjun] .
V . Mary McLeod Bethune .
V . 玛丽 麦克劳德 贝休恩 .

V. 玛丽·麦克劳德·贝休恩。

['vaɪ, 'viː] . ['meri] [tʃɜːrtʃ] ['terəl] . [[fɔːr]]

VI	.	Mary	Church	Terrell	.	[	4	]
六年级	.	玛丽	教会	特雷尔	.	[	4	]

VI.玛丽·丘奇·特雷尔。[4]

[dʒoʊ'ænə][piː] . [muə; mɔː] [[faɪv]]

JOANNA	P	.	MOORE	[	5	]
乔安娜	P	.	摩尔	[	5	]

乔安娜·P·摩尔[5]

[ðə; ði] ['faɪərsaɪd] [skuːlz]

THE	FIRESIDE	SCHOOLS
这	炉边	学校

炉边学校

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərsaɪd] [skuːlz] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - [baɪ][dʒoʊ'ænə][piː] . [muə; mɔː] ,

The	work	of	the	Fireside	Schools	was	begun	in	1884	by	Joanna	P	.	Moore	,
这	工作	的	这	炉边	学校	曾是	开始	在	-	经过	乔安娜	P	.	摩尔	,

炉边学校的工作始于1884年，由乔安娜·P·摩尔发起。

[huː] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['klærɪən] ['kaʊnti] , [ˌpensl'veɪniə] , [sep'tembər] - , - , [ænd; ənd] [huː]

who	was	born	in	Clarion	County	,	Pennsylvania	,	September	26	,	1832	,	and	who
WHO	曾是	出生	在	号角	县	,	宾夕法尼亚州	,	九月	-	,	-	,	和	WHO

[daɪd][ɪn]['selmə] ,

died	in	Selma	,
死亡	在	塞尔玛	,

他于1832年9月26日出生于宾夕法尼亚州克拉里昂县，逝世于塞尔玛。

[ˌælə'bæmə] , ['eɪprəl] - , - .

Alabama	,	April	15	,	1916	.
阿拉巴马州	,	四月	-	,	-	.

阿拉巴马州，1916年4月15日。

[fɔːr; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] [mɪs] [muə; mɔː][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [æz; əz][æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['wɜːrkər][fɔːr; fər]

For	fifty	years	Miss	Moore	was	well	known	as	an	earnest	worker	for
为了	五十	年	错过	摩尔	曾是	出色地	已知	作为	一个	认真	工人	为了

[ðə; ði] ['betərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

the	betterment	of	the	Negro	people	of	the	South	.
这	改善	的	这	黑人	人们	的	这	南	.

五十年来，摩尔小姐一直以致力于改善南方黑人生活而为人所知。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] , [æt; ət]['aɪlənd][noʊ] . - , [ɪn][noʊ'vembər] ,

Beginning	in	the	course	of	the	Civil	War	,	at	Island	No	.	10	,	in	November	,
开始	在	这	课程	的	这	民用	战争	,	在	岛	不	.	-	,	在	十一月	,

从内战期间开始，在10号岛上，11月，

- , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr'self] [ʌn´taiəriŋli] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][felt] [kɔːld] .

1863	,	she	gave	herself	untiringly	to	the	work	to	which	she	felt	called	.
-	,	她	给予	她自己	不知疲倦地	到	这	工作	到	哪个	她	毛毡	称为	.

1863年，她全身心投入到她认为自己应该从事的工作中。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][æt; ət][he'linər] , ['ɑːrkənsɔː] .

In	1864	she	ministered	to	a	group	of	people	at	Helena	,	Arkansas	.
在	-	她	服事	到	一个	团体	的	人们	在	海伦娜	,	阿肯色州	.

1864年，她在阿肯色州海伦娜为一群人服务。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] ['lɔdɜˌdeɪl] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [tuː; tə][help][ðə; ði] [frendz] [ɪn][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n]

In	1868	she	went	to	Lauderdale	,	Mississippi	,	to	help	the	Friends	in	an	orphan
在	-	她	去	到	劳德代尔堡	,	密西西比州	,	到	帮助	这	朋友们	在	一个	孤儿

[ə'saɪləm] .

asylum	.
庇护所	.

1868年，她前往密西西比州劳德代尔，帮助孤儿院的教友们。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][taɪm] [left] [ˌtempə'rerəli] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] ['kɑ:lərə]
While **she** **was** **at** **one** **time** **left** **temporarily** **in** **charge** **of** **the** **institution** **cholera**
尽管 她 曾是 在 一 时间 左边 暂时地 在 收费 的 这 机构 霍乱
[broʊk] [aʊt] ,
broke **out** **,**
打破 出去 ,

在她一度临时负责该机构期间，霍乱爆发了。

[ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] ['tʃɪldrən] [daɪd] [wɪ'ðɪn] [wʌn] [wi:k] ;
and **eleven** **children** **died** **within** **one** **week** **;**
和 十一 孩子们 死亡 之内 一 星期 ;

一周内，11名儿童死亡；

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɜ:r; hər][poʊst][ʌn'tɪl][ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] [wʌz; wəz] [ə'beɪt] .
but **she** **remained** **at** **her** **post** **until** **the** **fury** **of** **the** **plague** **was** **abated** **.**
但 她 剩余 在 她 邮政 直到 这 愤怒 的 这 瘟疫 曾是 减弱 .

但她一直坚守岗位，直到瘟疫肆虐平息。

[ʃi:; ʃi] [spent] [naɪn] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] [nu:] [ɔ:'liənz] ,
She **spent** **nine** **years** **in** **the** **vicinity** **of** **New** **Orleans** **,**
她 花费 九 年 在 这 附近 的 新的 奥尔良 ,

她在新奥尔良附近生活了九年，

['ri:dɪŋ] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:d] , ['raɪtɪŋ] ['letərz] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [lɔ:st]
reading **the** **Bible** **to** **those** **who** **could** **not** **read** **,** **writing** **letters** **in** **search** **of** **lost**
阅读 这 圣经 到 那些 WHO 可以 不是 读 , 写作 信件 在 搜索 的 丢失的
[wʌnz] ,
ones **,**
一个 ,

给不识字的人读圣经，写信寻找失散的人

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['helpləs] [oʊld] ['wɪmɪn] [ðæt][ʃi:; ʃi][met] .
and **especially** **caring** **for** **the** **helpless** **old** **women** **that** **she** **met** **.**
和 尤其 关怀 为了 这 无助 老的 女性 那 她 遇见 .

尤其关爱她遇到的那些无助的老妇人。

[ɪn] - [ðə; ði] ['wʊmənz] [ə'merɪkən] ['bæptɪst] [hoʊm] ['mɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] [geɪv] [hɜ:r; hər][ɪts][fɜ:rst]
In **1877** **the** **Woman's** **American** **Baptist** **Home** **Mission** **Society** **gave** **her** **its** **first**
在 - 这 女性的 美国人 浸信会 家 使命 社会 给予 她 它是 第一的
[kə'mɪʃ(ə)n] . [[sɪks]]
commission **.** **[** **6** **]**
委员会 . [6]

1877 年，美国浸信会妇女家庭传教协会授予她第一个委任状。[6]

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərsaɪd] [sku:lz] [ɪz][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]['deɪli] ['prerfəl] ['stʌdi] [ʌv; əv]
The **object** **of** **the** **Fireside** **Schools** **is** **to** **secure** **the** **daily** **prayerful** **study** **of**
这 目的 的 这 炉边 学校 是 到 安全的 这 日常的 虔诚的 学习 的
['gɑ:dz][wɜ:rd][baɪ] ['hævɪŋ] [ðɪs] [ri:d] [tu:; tə]['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tə'geðər] ;
God's **word** **by** **having** **this** **read** **to** **parents** **and** **children** **together** **;**
神的 单词 经过 拥有 这 读 到 父母 和 孩子们 一起 ;

炉边学校的目标是通过让父母和孩子一起阅读圣经，来确保每天虔诚地学习上帝的话语；

[tu:; tə] [ti:tʃ] ['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] , [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['du:tiz]
to **teach** **parents** **and** **children** **,** **husbands** **and** **wives** **,** **their** **respective** **duties**
到 教 父母 和 孩子们 , 丈夫们 和 妻子们 , 他们的 各自 职责
[wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] ;
one **to** **another** **;**
一 到 其他 ;

教导父母和子女、丈夫和妻子，他们彼此应尽的义务；

[tuː; tə] [səˈplaɪ] [ˈhoʊmz][wɪð; wɪθ] [gʊd] [ˈriːdɪŋ] [ˈmætər] ; [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə] [ɪnˈkʌlkeɪt] [ˈtempərəns]
to **supply** **homes** **with** **good** **reading** **matter** **;** **and** **also** **to** **inculcate** **temperance**
到 供应 房屋 和 好的 阅读 事情 ; 和 还 到 灌输 节制
, [ˈɪndəstri] ,
, **industry** **,**
, 行业 ,

为家庭提供优质读物；并培养节制、勤奋的品格。

[ˈneɪbərli] [ˈhelpflnəs] , [ænd; ənd] [ˈgreɪtər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .
neighborly **helpfulness** **,** **and** **greater** **attention** **to** **the** **work** **of** **the** **church** **.**
邻里 乐于助人 , 和 更大的 注意力 到 这 工作 的 这 教会 .

邻里互助，更加关注教会的工作。

[ðə; ði][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hoʊp] , [ðə; ði][ˈɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərsaɪd] [skuːlz] , [wʌz; wəz] [bɪˈgʌn] [ɪn]
The **publication** **of** **Hope** **,** **the** **organ** **of** **the** **Fireside** **Schools** **,** **was** **begun** **in**
这 发布 的 希望 , 这 器官 的 这 炉边 学校 , 曾是 开始 在
- .
1885 **.**
- .

《希望》是炉边学校的机关刊物，创刊于 1885 年。

[ˈkloʊsli] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skuːlz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˈbaɪb(ə)l][ˈbændz] ,
Closely **associated** **with** **the** **Schools** **are** **the** **Bible** **Bands** **,**
密切 联系 和 这 学校 是 这 圣经 乐队 ,

与学校关系密切的是圣经团契，

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][bænd] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ˈeni] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈpiːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʃɜːrtʃ] [ɔːr]
a **single** **band** **consisting** **of** **any** **two** **or** **three** **people** **in** **the** **same** **church** **or**
一个 单身的 乐队 由 的 任何 二 或者 三 人们 在 这 相同的 教会 或者
[ˈneɪbərhʊd] [huː] [miːt] [tuː; tə] [rɪˈvjuː] [ðə; ði][ˈlesnz; ˈlesənz][ɪn] [hoʊp] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt]
neighborhood **who** **meet** **to** **review** **the** **lessons** **in** **Hope** **and** **to** **report**
邻里 WHO 见面 到 审查 这 课程 在 希望 和 到 报告
[ænd; ənd][plæn] [ˈkrɪstʃən] [wɜːrk] .
and **plan** **Christian** **work** **.**
和 计划 基督教 工作 .

由同一教会或社区中的两到三个人组成的小组，聚在一起回顾《希望》中的课程，并汇报和计划基督教工作。

[ɔːl] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɑːr; ər] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [ə'merɪkən]
All **the** **activities** **are** **under** **the** **general** **supervision** **of** **the** **Woman's** **American**
全部 这 活动 是 在下面 这 一般的 监督 的 这 女性的 美国人
['bæptɪst] [hoʊm] [ˈmɪʃ(ə)n] [sə'saɪəti] ,
Baptist **Home** **Mission** **Society** **,**
浸信会 家 使命 社会 ,

所有活动均由美国浸信会妇女国内宣教协会进行总体监督。

[ðoʊ] [ðə; ði][ˈspeʃ(ə)l][ˈfaɪərsaɪd] [skuːl] ['hedkwɔːrtərz] [ɑːr; ər][æt; ət] - [geɪ] [striːt] , ['næʃvɪl] ,
though **the** **special** **Fireside** **School** **headquarters** **are** **at** **612** **Gay** **Street** **,** **Nashville** **,**
尽管 这 特别的 炉边 学校 总部 是 在 - 同性恋 街道 , 纳什维尔 ,
[ˌtenə'siː] .
Tennessee **.**
田纳西州 .

虽然 Fireside School 的特别总部位于田纳西州纳什维尔市盖伊街 612 号。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɜːrk][ɪz][ˈdedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][dʒoʊˈænə][piː] . [muə; mɔː] ,
The **present** **work** **is** **dedicated** **to** **the** **memory** **of** **Joanna** **P** **.** **Moore** **,**
这 展示 工作 是 投入的 到 这 记忆 的 乔安娜 P . 摩尔 ,

谨以此作品纪念乔安娜·P·摩尔。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][waɪvz][ænd; ənd] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [naʊ] ['hæpɪli] ['nʌmbərd] [baɪ]

and	to	the	wives	and	mothers	and	sisters	,	now	happily	numbered	by
和	到	这	妻子们	和	母亲们	和	姐妹	,	现在	快乐地	编号	经过

[ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

the	thousands	,
这	数千	,

还有那些妻子、母亲和姐妹们，她们现在人数已达数千，她们的幸福人数也随之而来。

[hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərsaɪd] [sku:lz] . [['sɛvən]]

who	are	engaged	in	the	work	of	the	Fireside	Schools	.	[	7	]
WHO	是	已订婚的	在	这	工作	的	这	炉边	学校	.	[	7	]

参与炉边学校工作的人员。[7]

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[ðə; ði]['ni:groʊ]['wʊmən] [ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf]

The	Negro	Woman	in	American	Life
这	黑人	女士	在	美国人	生活

美国生活中的黑人女性

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] [reɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] [noʊ] [mɔ:r] [hə'roʊɪk][wɜ:rk][hæz; həz] [bɪn]

In	the	history	of	the	Negro	race	in	America	no	more	heroic	work	has	been
在	这	历史	的	这	黑人	种族	在	美国	不	更多的	英勇	工作	有	到过

[dʌn] [ðæn; ðən] [ðæt] [pər'fɔ:rmd] [baɪ][ðə; ði]['ni:groʊ]['wʊmən] .

done	than	that	performed	by	the	Negro	woman	.
完毕	比	那	执行	经过	这	黑人	女士	.

在美国黑人历史上，没有任何一项工作比黑人妇女所做的工作更英勇。

[ðə; ði] [greɪt] [ri,spɑ:nsə'bɪlətiz] [ʌv; əv][laɪf][hæv; həv]['nætʃ(ə)rəli] ['drɪftɪd] [tu:; tə][ðə; ði][men] ; [bʌt; bət] [hu:]

The	great	responsibilities	of	life	have	naturally	drifted	to	the	men	;	but	who
这	伟大的	职责	的	生活	有	自然	漂移	到	这	男人	;	但	WHO

[kæn; kən] ['meʒər] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] ,

can	measure	the	patience	,
能	措施	这	耐心	,

人生的重任自然而然地落在了男人的肩上；但谁又能衡量他们的耐心呢?

[ðə; ði] [lʌv] ,

the	love	,
这	爱	,

爱，

[ðə; ði][self] - ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [ɪn][ə; eɪ] [mɔ:r] ['hʌmb(ə)l] [wei] [hæv; həv] ['leɪbərd] [fɔ:r; fər]

the	self	-	sacrifice	of	those	who	in	a	more	humble	way	have	labored	for
这	自己	-	牺牲	的	那些	WHO	在	一个	更多的	谦逊的	方式	有	辛勤劳作	为了

[ðer; ðər]['pi:p(ə)l][ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][wɔ:r] ['strɪvn] [moʊst] ['ɜ:rnɪstli] [tu:; tə] [ki:p]

their	people	and	even	in	the	midst	of	war	striven	most	earnestly	to	keep
他们的	人们	和	甚至	在	这	中间	的	战争	努力	最多	切实	到	保持

[ðə; ði][hoʊm] - [fairz] ['bɜ:rnɪŋ] ?

the	home	-	fires	burning	?
这	家	-	火灾	燃烧	?

那些以更谦逊的方式为人民辛勤劳作，甚至在战争中竭尽全力维持家园运转的人们的自我牺牲精神呢?

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['kærəktər] [hæd; həd] [meɪd] [hɜ:r'self][felt][ɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən]

Even	before	emancipation	a	strong	character	had	made	herself	felt	in	more	than
甚至	前	解放	一个	强的	特点	有	制成	她自己	毛毡	在	更多的	比

[wʌn] [kə'mju:nəti] ;

one	community	;
一	社区	;

甚至在解放之前，一位性格坚强的女性就已经在不止一个社区崭露头角；

[ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] , ['weðər] [ɪn]['pʌblɪk][laɪf] , ['soʊʃ(ə)l] ['sɜ:rvɪs] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['mɪʃənz] ,

and	to	-	day	,	whether	in	public	life	,	social	service	,	education	,	missions	,
和	到	-	天	,	无论	在	民众	生活	,	社会的	服务	,	教育	,	任务	,

['bɪznəs] , ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , ['mju:zɪk] ,

business	,	literature	,	music	,
商业	,	文学	,	音乐	,

今天，无论是在公共生活、社会服务、教育、传教、商业、文学、音乐等领域，

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ðə; ði] [prə'fɛʃənz] [ænd; ənd] ['skɑ:lərʃɪp] ,

or	even	the	professions	and	scholarship	,
或者	甚至	这	职业	和	奖学金	,

甚至包括专业领域和学术研究，

[ðə; ði]['ni:groʊ]['wʊmən][ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] ['kredɪt][ə'pɑ:n][ə; eɪ] [reɪs] [ðæt]

the	Negro	woman	is	making	her	way	and	reflecting	credit	upon	a	race	that
这	黑人	女士	是	制作	她	方式	和	反思	信用	之上	一个	种族	那

[fɔ:r; fər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [naʊ] [hæz; həz] [bɪn] ['strʌglɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] .

for	so	many	years	now	has	been	struggling	to	the	light	.
为了	所以	许多	年	现在	有	到过	挣扎	到	这	光	.

这位黑人女性正在努力奋斗，为多年来一直在为争取光明而奋斗的种族赢得了荣誉。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðoʊz] [ʃʊd; ʃəd][fɜ:rst] [bɪ'kʌm] [noʊn] [hu:] [wɜ:r; wər] ['ɪntrəstɪd]

It	was	but	natural	that	those	should	first	become	known	who	were	interested
它	曾是	但	自然的	那	那些	应该	第一的	变得	已知	WHO	是	感兴趣的

[ɪn][ðə; ði] ['ʌplɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

in	the	uplift	of	the	race	.
在	这	提升	的	这	种族	.

自然而然地，那些对提升种族地位感兴趣的人首先会被人所知。

[ɪf] [wi:; wi] [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl][ænd; ənd] ['speʃəli] ['gɪftɪd] ['spɪrɪt][æz; əz] ['filis] [[eɪt]]

If	we	except	such	an	unusual	and	specially	gifted	spirit	as	Phillis	[	8	]
如果	我们	除了	这样的	一个	异常	和	特别	天才	精神	作为	菲利斯	[	8	]

如果我们忽略像菲利斯[8]这样不寻常且天赋异禀的灵魂

['(h)wi:tli] ,

Wheatley	,
惠特利	,

惠特利

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðoʊz] [hu:] [moʊst] [ɪm'prest] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['sɪv(ə)l]

we	shall	find	that	those	who	most	impressed	the	American	public	before	the	Civil
我们	将	寻找	那	那些	WHO	最多	印象深刻	这	美国人	民众	前	这	民用

[wɔ:r][wɜ:r; wər][ðə; ði][wʌnz] [hu:] [best][aɪ'dentɪfaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['strʌg(ə)l]

War	were	the	ones	who	best	identified	themselves	with	the	general	struggle
战争	是	这	一个	WHO	最好的	已识别	他们自己	和	这	一般的	斗争

[fɔ:r; fər] ['fri:dəm] .

for	freedom	.
为了	自由	.

我们会发现，在内战前给美国公众留下最深刻印象的人，是那些最能认同争取自由的普遍斗争的人。

[aʊt'stændɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feɪməs] ['lektʃərər] , ['sʌdʒɜ:rnər] [tru:θ] .

Outstanding	was	the	famous	lecturer	,	Sojourner	Truth	.
杰出的	曾是	这	著名的	讲师	,	旅居者	真相	.

著名演讲家索杰纳·特鲁斯表现尤为出色。

[ðɪs] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ʌv; əv] [sleɪv] ['perənts] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]
This remarkable woman was born of slave parents in the state of New York
这 卓越 女士 曾是 出生 的 奴隶 父母 在 这 状态 的 新的 约克
[ə'baʊt] - .
about 1798 .
关于 - .

这位杰出的女性于 1798 年左右出生于纽约州，父母是奴隶。

[ʃi:; ʃi] [ri'kɔ:ld] ['vɪvɪdli] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['leɪtər] ['jɪrz] [ðə; ði] [koʊld] ,
She recalled vividly in her later years the cold ,
她 召回 生动地 在 她 之后 年 这 寒冷的 ,

晚年时，她仍然清晰地记得那里的寒冷。

[dæmp] ['selər] - [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [slept] [ðə; ði] [sleɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [bɪ'lɔ:ŋd] ,
damp cellar - room in which slept the slaves of the family to which she belonged ,
潮湿 地窖 - 房间 在 哪个 睡着了 这 奴隶 的 这 家庭 到 哪个 她 属于 ,

她所属家族的奴隶们睡在潮湿的地窖里。

[ænd; ənd] [wer] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [tɔ:t] [baɪ] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðə; ði] [lɔ:(r)dz] [prer]
and where she was taught by her mother to repeat the Lord's Prayer
和 在哪里 她 曾是 教授 经过 她 母亲 到 重复 这 主场 祷告
[ænd; ənd] [tu:; tə] [trʌst] [gɑ:d] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] .
and to trust God at all times .
和 到 相信 上帝 在 全部 时代 .

她的母亲教导她要反复诵读主祷文，并时刻信赖上帝。

[wen] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['grædʒuəl] [ˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [ʃi:; ʃi]
When in the course of the process of gradual emancipation in New York she
什么时候 在 这 课程 的 这 过程 的 逐渐地 解放 在 新的 约克 她
[bɪ'keɪm] ['li:gəli] [fri:] [ɪn] - ,
became legally free in 1827 ,
成为 合法地 自由的 在 - ,

在纽约逐步解放奴隶的过程中，她于 1827 年获得法律上的自由。

[hɜ:r; hər] ['mæstər] [rɪ'fju:zd; 'refju:s] [tu:; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lɔ:] .
her master refused to comply with the law .
她 掌握 拒绝 到 遵守 和 这 法律 .

她的主人拒绝遵守法律。

[ʃi:; ʃi] [left] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [pər'su:d] [ænd; ənd] [faʊnd] .
She left , but was pursued and found .
她 左边 , 但 曾是 追击 和 成立 .

她离开了，但被人追上并找到了。

['ræðər] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [hɜ:r; hər] [goʊ] [bæk] , [haʊ'evər] ,
Rather than have her go back , however ,
相当 比 有 她 去 后退 , 然而 ,

然而，与其让她回去，

[ə; eɪ] [frend] [peɪd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] ['sɜ:rvɪsɪz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] .
a friend paid for her services for the rest of the year .
一个 朋友 有薪酬的 为了 她 服务 为了 这 休息 的 这 年 .

一位朋友替她支付了剩余时间的服务费。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] ['i:vnɪŋ] [wen] ,
Then there came an evening when ,
然后 那里 来了 一个 晚上 什么时候 ,

然后，在一个夜晚，

['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] [ænd; ənd] [soʊld] ,
searching for one of her children that had been stolen and sold ,
搜索 为了 一 的 她 孩子们 那 有 到过 被盗 和 卖 ,

她正在寻找自己被偷走并卖掉的孩子。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

she	found	herself	without	a	resting	-	place	for	the	night	.
她	成立	她自己	没有	一个	休息	-	地方	为了	这	夜晚	.

她发现自己当晚无处可去。

[ə; eɪ]['kweɪkər]['fæməli] , [haʊ'evər] , [geɪv] [hɜːr; hər] ['lɑːdʒɪŋ] .

A	Quaker	family	,	however	,	gave	her	lodging	.
一个	贵格会	家庭	,	然而	,	给予	她	住宿	.

然而，一个贵格会教徒家庭收留了她。

['æftərwərdz] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [dʒɔɪnd][ə; eɪ] ['meθədɪst] [tʃɜːrtʃ] ,

Afterwards	she	went	to	New	York	City	,	joined	a	Methodist	church	,
然后	她	去	到	新的	约克	城市	,	加入	一个	卫理公会	教会	,

之后她去了纽约市，加入了一个卫理公会教堂。

[ænd; ənd] [wɜːrkt] [hɑːrd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɜːr; hər][kən'dɪʃ(ə)n] .

and	worked	hard	to	improve	her	condition	.
和	工作	难的	到	提升	她	状况	.

她努力改善自己的病情。

['leɪtər] , ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [liːv] [nuː] [jɔːk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lektʃər] [tʊr] [θruː] [ðə; ði] [iːst] ,

Later	,	having	decided	to	leave	New	York	for	a	lecture	tour	through	the	East	,
之后	,	拥有	决定	到	离开	新的	约克	为了	一个	演讲	旅游	通过	这	东方	,

后来，他决定离开纽约，前往东部进行巡回演讲。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ænd; ənd] [[naɪn]]

she	made	a	small	bundle	of	her	belongings	and	[	9	]
她	制成	一个	小的	捆	的	她	财物	和	[	9	]

她把自己的物品打包成一个小包[9]

[ɪn'fɔːrmd] [ə; eɪ] [frend] [ðæt] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [ˌɪzə'belə] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

informed	a	friend	that	her	name	was	no	longer	Isabella	,	as	she	had
知情的	一个	朋友	那	她	姓名	曾是	不	更长	伊莎贝拉	,	作为	她	有

[bɪn] [noʊn] , [bʌt; bət]['sʌdʒɜːrnər] .

been	known	,	but	Sojourner	.
到过	已知	,	但	旅居者	.

告诉朋友，她的名字不再是以前为人所知的伊莎贝拉，而是索杰纳。

['æftərwərdz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [sed] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [tuː] [neɪmz] [ʃiː; ʃi][ə'dɑːptɪd] [truːθ]

Afterwards	,	as	she	herself	said	,	finding	that	she	needed	two	names	she	adopted	Truth
然后	,	作为	她	她自己	说	,	寻找	那	她	需要	二	姓名	她	已采用	真相

,

,

,

后来，正如她自己所说，她发现自己需要两个名字，于是便采用了“真理”这个名字。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'kler] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

because	it	was	intended	that	she	should	declare	the	truth	to	the	people	.
因为	它	曾是	故意的	那	她	应该	宣布	这	真相	到	这	人们	.

因为她的使命就是向人民揭露真相。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] ,

She	went	on	her	way	,
她	去	在	她	方式	,

她继续上路了。

['lektʃərɪŋ] [tuː; tə]['piːp(ə)l] [wer'evər] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'sembld] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ˌentər'teɪnd] [ɪn]

lecturing	to	people	wherever	she	found	them	assembled	and	being	entertained	in
讲课	到	人们	无论	她	成立	他们	组装	和	存在	娱乐	在

['meni] [əˌrɪstə'krætɪk]['hoʊmz] .

many	aristocratic	homes	.
许多	贵族	房屋	.

她到处向聚集的人群演讲，并在许多贵族家庭中受到款待。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] [ʌn'tɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [sku:lz] , [bʌt; bət][tɔ:l][ænd; ənd][ʌv; əv] [kə'mændɪŋ]

She	was	entirely	untaught	in	the	schools	,	but	tall	and	of	commanding
她	曾是	完全	未受过教育	在	这	学校	,	但	高的	和	的	指挥

['prez(ə)ns] ,

presence	,
在场	,

她完全没有接受过学校教育，但身材高挑，气场强大。

[ə'rɪdʒən(ə)l] , ['wɪti] , [ænd; ənd]['ɔ:lweɪz] [sə'dʒestɪv] .

original	,	witty	,	and	always	suggestive	.
原来的	,	机智	,	和	总是	暗示性的	.

新颖、诙谐，而且总是引人深思。

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [toʊld][ə'baʊt][hɜ:r; hər][ɑ:r; ər] ['nʌmbərləs] ;

The	stories	told	about	her	are	numberless	;
这	故事	讲述	关于	她	是	无数	;

关于她的故事数不胜数;

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['evər] [mu:vd] [baɪ][æn; ən][ə'baɪdɪŋ] [trʌst] [ɪn][gɑ:d] ,

but	she	was	ever	moved	by	an	abiding	trust	in	God	,
但	她	曾是	曾经	已搬	经过	一个	遵守	相信	在	上帝	,

但她始终怀着对上帝的坚定信仰。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['kaʊntɪd] [ə'mʌŋ] [hɜ:r; hər] [frendz] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'mɛrɪkənz]

and	she	counted	among	her	friends	many	of	the	most	distinguished	Americans
和	她	计数	之中	她	朋友们	许多	的	这	最多	杰出的	美国人

[ʌv; əv][hɜ:r; hər][taɪm] .

of	her	time	.
的	她	时间	.

她的朋友中不乏当时许多杰出的美国人。

[baɪ][hɜ:r; hər][tækt][ænd; ənd][hɜ:r; hər][gɪft][ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [ʃi:; ʃi] [kept] [daʊn] ['rɪdɪkju:l] ,

By	her	tact	and	her	gift	of	song	she	kept	down	ridicule	,
经过	她	策略	和	她	礼物	的	歌曲	她	保留	向下	嘲笑	,

她凭借机智和歌喉，成功地平息了嘲笑。

[ænd; ənd][baɪ][hɜ:r; hər]['fɜ:rvər][ænd; ənd] [feɪθ] [ʃi:; ʃi] [wʌn] ['meni] [frendz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri]

and	by	her	fervor	and	faith	she	won	many	friends	for	the	anti	-	slavery
和	经过	她	热情	和	信仰	她	韩元	许多	朋友们	为了	这	反对	-	奴隶制

[kɔ:z] .

cause	.
原因	.

她凭借着满腔热情和坚定信念，为反奴隶制事业赢得了许多朋友。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər]['eni]['sɪŋg(ə)l]['wʊmən][tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðə; ði]

It	was	impossible	of	course	for	any	single	woman	to	carry	on	the
它	曾是	不可能的	的	课程	为了	任何	单身的	女士	到	携带	在	这

[trə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktər] [æz; əz]['sʌdʒɜ:rnər] [tru:θ] .

tradition	of	such	a	character	as	Sojourner	Truth	.
传统	的	这样的	一个	特点	作为	旅居者	真相	.

当然，任何一个单身女性都不可能继承像索杰纳·特鲁斯这样的人物的传统。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] ['epək] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri:z] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

She	belonged	to	a	distinct	epoch	in	the	country's	history	,
她	属于	到	一个	清楚的	时代	在	这	该国的	历史	,

她属于国家历史上一个独特的时代，

[wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv]['wʊmən][ɪn]['dʒen(ə)rəl]

one	in	which	the	rights	of	the	Negro	and	the	rights	of	woman	in	general
一	在	哪个	这	权利	的	这	黑人	和	这	权利	的	女士	在	一般的

[wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [dɪ'skʌst] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['plætfɔːrm] ;

were	frequently	discussed	on	the	same	platform	;
是	频繁地	讨论	在	这	相同的	平台	;

其中一个平台经常讨论黑人的权利和妇女的权利;

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pæst] — [soʊ][fɑːr][æz; əz][hɜːr; hər] ['gretɪst] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz] [kən'sɜːrnd] —

and	she	passed	—	so	far	as	her	greatest	influence	was	concerned	—
和	她	通过了	—	所以	远的	作为	她	最	影响	曾是	担心的	—

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['epək] .

with	her	epoch	.
和	她	时代	.

就她最大的影响力而言，她随着她所处的时代而消逝了。

[ɪn] [-]

In	[	10	]
在	[	-	]

[10]

[mɔːr] ['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ðoʊz] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [reɪs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɑːrdʒər]

more	recent	years	those	women	who	have	represented	the	race	before	the	larger
更多的	最近的	年	那些	女性	WHO	有	代表	这	种族	前	这	更大的

['pʌblɪk][hæv; həv] [bɪn] ['pɝːsənz][ʌv; əv] [mɔːr] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌltʃər] ,

public	have	been	persons	of	more	training	and	culture	,
民众	有	到过	人	的	更多的	训练	和	文化	,

近年来，代表该种族出现在公众视野中的女性大多是受过更好教育、更有文化修养的人。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['eni][wʌn][tuː; tə]['iːkwəl][ðə; ði] ['neɪtɪv]

though	it	has	been	practically	impossible	for	any	one	to	equal	the	native
尽管	它	有	到过	几乎	不可能的	为了	任何	一	到	平等的	这	本国的

[fɔːrs] [ænd; ənd][wɪt][ʌv; əv]['sʌdʒɜːrnər] [truːθ] .

force	and	wit	of	Sojourner	Truth	.
力量	和	有	的	旅居者	真相	.

尽管几乎没有人能够匹敌索杰纳·特鲁斯与生俱来的力量和智慧。

[aʊt'stændɪŋ] [ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [hæv; həv] [bɪn] ['mɪsɪz] . ['bʊkər] [tiː] . ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

Outstanding	in	recent	years	have	been	Mrs	.	Booker	T	.	Washington	and	Mrs	.
杰出的	在	最近的	年	有	到过	太太	.	布克	T	.	华盛顿	和	太太	.

['meri] [tʃɜːrtʃ] ['terəl] .

Mary	Church	Terrell	.
玛丽	教会	特雷尔	.

近年来表现杰出的有布克·T·华盛顿夫人和玛丽·丘奇·特雷尔夫人。

[ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] , [haʊ'evər] ,

The	spread	of	culture	,	however	,
这	传播	的	文化	,	然而	,

然而，文化的传播，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l] ['emfəsɪs] [hæv; həv] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [led]

and	the	general	force	of	the	social	emphasis	have	more	and	more	led
和	这	一般的	力量	的	这	社会的	强调	有	更多的	和	更多的	引领

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['soʊʃ(ə)l] ['betərmənt] [tuː; tə] [kʌm] [tə'geðər] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]

those	who	were	interested	in	social	betterment	to	come	together	so	that	there
那些	WHO	是	感兴趣的	在	社会的	改善	到	来	一起	所以	那	那里

[maɪt] [biː; bi][ðə; ði] ['greɪtər] [ɪ'fekt] [frʌm; frəm][juː'naɪtɪd] ['efərt] .

might	be	the	greater	effect	from	united	effort	.
可能	是	这	更大的	影响	从	团结的	努力	.

社会对社会进步的普遍重视，使得那些对社会进步感兴趣的人们越来越团结起来，以便通过共同努力产生更大的效果。

[ðʌs] [wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd] [dɪ'veləpɪŋ] [ɪn]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [taʊnz]
Thus we have had developing in almost all of our cities and towns
因此 我们 有 有 发展 在 几乎 全部 的 我们的 城市 和 城镇
['veriəs] [klʌbz] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
various clubs working for the good of the race ,
各种各样的 俱乐部 在职的 为了 这 好的 的 这 种族 ,

因此，在我们几乎所有的城市和城镇中，都涌现出了各种各样的俱乐部，致力于种族福祉。

['weðər] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [eɪm][wʌz; wəz] ['lɪtəreri] ['kʌltʃər] , [æn; ən] ['ɔ:rfənɪdʒ] , [æn; ən][oʊld][foʊks] -
whether the immediate aim was literary culture , an orphanage , an old folks '
无论 这 即时 目的 曾是 文学 文化 , 一个 孤儿院 , 一个 老的 各位 -
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

无论是直接目标是文学文化、孤儿院还是养老院，

[ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['wɜ:rkɪŋ] ['gɝ:lz] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] [els] ['sɪmələrli] ['noʊb(ə)l] .
the protection of working girls , or something else similarly noble .
这 保护 的 在职的 女孩们 , 或者 某物 别的 相似地 高贵 .

保护职业女性，或者其他类似高尚的事情。

['prɑ:mɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [ɪn] [sʌtʃ] [wɜ:rk][wɜ:r; wər]['mɪsɪz] . ['dʒəuzifi:n] [ˌes 'ti:] . [pi(:)'ɛə] ['rʌfɪn]
Prominent among the pioneers in such work were Mrs . Josephine St . Pierre Ruffin
著名的 之中 这 先驱者 在 这样的 工作 是 太太 . 约瑟芬 英石 . 皮埃尔 鲁芬
,
,
,

这项工作的先驱者中，尤以约瑟芬·圣皮埃尔·鲁芬夫人最为杰出。

[ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒɑ:n][ti:] . [kʊk] , [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:] . [si:] .
of Boston , and Mrs . John T . Cook , of Washington , D . C .
的 波士顿 , 和 太太 . 约翰 T . 厨师 , 的 华盛顿 , D . C .

来自波士顿的约翰·T·库克夫人，以及来自华盛顿特区的约翰·T·库克夫人

[noʊ][wʌn][kæn; kən]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɪg'zæktli] [haʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] [baɪ] [ði:z]
No one can record exactly how much has been accomplished by these
不 一 能 记录 确切地 如何 很多 有 到过 完成 经过 这些
[ˌɔrgənə'zeɪʃənz] ; [ɪn][fækt] ,
organizations ; in fact ,
组织 ; 在 事实 ,

没有人能够确切地记录这些组织取得了多少成就；事实上，

[ðə; ði] [klʌbz] [reɪndʒ][ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ɪn] [ɪ'fektɪvnəs] [frʌm; frəm][wʌn] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['dɔmineitiŋ] [fɔ:rs] [ɪn]
the clubs range all the way in effectiveness from one that is a dominating force in
这 俱乐部 范围 全部 这 方式 在 效力 从 一 那 是 一个 占据主导地位 力量 在
[ɪts] [taʊn] [tu:; tə][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['strʌglɪŋ] [tu:; tə][get] ['stɑ:rtɪd] .
its town to one that is struggling to get started .
它是 镇 到 一 那 是 挣扎 到 得到 开始 .

这些俱乐部的实力参差不齐，有的俱乐部是所在城镇的霸主，有的俱乐部则还在苦苦挣扎起步。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] , [haʊ'evər] , [wʊd] [ɪn]['eni] [keɪs] [sʌm; səm] [ʌp][wɪð; wɪθ][æn; ən]
The result of the work , however , would in any case sum up with an
这 结果 的 这 工作 , 然而 , 会 在 任何 案件 和 向上 和 一个
[ə'stɑ:nɪʃɪŋ] ['toʊt(ə)l] . [-]
astonishing total . [11]
惊人 全部的 . [-]

然而，这项工作的成果无论如何都会得出惊人的总数。[11]

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪ] , ['ferli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [strɔ:ŋgər] [wɜ:rk] , ['menʃ(ə)nd]

A	report	from	Illinois	,	fairly	representative	of	the	stronger	work	,	mentioned
一个	报告	从	伊利诺伊州	,	相当	代表	的	这	更强	工作	,	提及

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [æk'tɪvətiz] :

the	following	activities	:
这	下列的	活动	:

伊利诺伊州的一份报告（这份报告较为具有代表性，反映了较为出色的工作）提到了以下活动：

" [ðə; ði] ['kaɪərəʊ] ['hɑ:spɪt(ə)l] , ['fɔstəd] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jeɪts] [klʌb]

"	The	Cairo	hospital	,	fostered	and	under	the	supervision	of	the	Yates	Club
"	这	开罗	医院	,	寄养	和	在下面	这	监督	的	这	耶茨	俱乐部

[ʌv; əv] ['kaɪərəʊ] ;

of	Cairo	;
的	开罗	;

“开罗医院由开罗耶茨俱乐部扶持和监督；

[ðə; ði] ['ʌnə] [fi:ld] [hoʊm] [fɔ:r; fər] ['gɜ:lz] , [pi'ɔ:riə] ; ['lɪŋkən] [oʊld] [foʊks] - [ænd; ənd] ['ɔrfən] - [hoʊm] ,

the	Anna	Field	Home	for	Girls	,	Peoria	;	Lincoln	Old	Folks	'	and	Orphans	'	Home	,
这	安娜	场地	家	为了	女孩们	,	皮奥里亚	;	林肯	老的	各位	-	和	孤儿	-	家	,

皮奥里亚的安娜·菲尔德女子之家；林肯老人和孤儿院

['faʊndɪd] [baɪ] ['mɪsɪz] . ['i:və] [mən'roʊ] [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪmənz] [klʌb] [ʌv; əv] ['sprɪŋfi:ld] ;

founded	by	Mrs	.	Eva	Monroe	and	assisted	by	the	Women's	Club	of	Springfield	;
创立	经过	太太	.	伊娃	门罗	和	协助	经过	这	女性的	俱乐部	的	斯普林菲尔德	;

由伊娃·门罗夫人创立，并得到斯普林菲尔德妇女俱乐部的协助；

[ðə; ði] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [eɪdʒd] [ænd; ənd] [ɪn'fɜ:rm] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , ['faʊndɪd] [baɪ] ['mɪsɪz] .

the	Home	for	Aged	and	Infirm	Colored	People	,	Chicago	,	founded	by	Mrs	.
这	家	为了	老年人	和	虚弱	有色	人们	,	芝加哥	,	创立	经过	太太	.

- [smɪθ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ;

Gabrella	Smith	and	others	;
-	史密斯	和	其他的	;

芝加哥老年体弱有色人种之家，由加布雷拉·史密斯夫人等人创办；

[ðə; ði] [ə'mændə] [smɪθ] ['ɔrfən] - [hoʊm] , ['hɑ:rvi] ; [ðə; ði] ['filis] ['(h)wi:tli] [hoʊm] [fɔ:r; fər] [weɪdʒ] -

the	Amanda	Smith	Orphans	'	Home	,	Harvey	;	the	Phillis	Wheatley	Home	for	Wage	-
这	阿曼达	史密斯	孤儿	-	家	,	哈维	;	这	菲利斯	惠特利	家	为了	工资	-

['ɜ:rnɪŋ] ['gɜ:lz] , [ʌv; əv] [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

Earning	Girls	,	of	Chicago	.
收入	女孩们	,	的	芝加哥	.

哈维的阿曼达·史密斯孤儿院；芝加哥的菲利斯·惠特利女工之家。

" [ɪn] [ˌælə'bæmə] [ðə; ði] [steɪt] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['wɪmənz] [klʌbz] [hæz; həz] [ɪ'stæblɪʃt]

"	In	Alabama	the	State	Federation	of	Colored	Women's	Clubs	has	established
"	在	阿拉巴马州	这	状态	联邦	的	有色	女性的	俱乐部	有	已确立的

[ænd; ənd] [ɪz] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'fɔ:rmətɔ:ri] [æt; ət] ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . [mɪgz] [fɔ:r; fər] ['ni:groʊ] [bɔɪz] ,

and	is	supporting	a	reformatory	at	Mt	.	Meigs	for	Negro	boys	,
和	是	支持	一个	感化院	在	公吨	.	梅格斯	为了	黑人	男孩们	,

“在阿拉巴马州，有色妇女俱乐部联合会已在梅格斯山建立并支持一所黑人男孩感化院。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['veri] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:rk] .

and	the	women	are	very	enthusiastic	about	the	work	.
和	这	女性	是	非常	热情的	关于	这	工作	.

这些女性对这项工作充满热情。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [wel] ['ɔ:rdərd] [hoʊm] [fɔ:r; fər] ['ni:groʊ] ['gɜ:lz] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [fju:]

A	beautiful	and	well	ordered	home	for	Negro	girls	was	established	a	few
一个	美丽的	和	出色地	订购	家	为了	黑人	女孩们	曾是	已确立的	一个	很少

['jɪrz] [ə'goʊ] [ɪn] [vər'dʒɪniə] .

years	ago	in	Virginia	.
年	前	在	弗吉尼亚州	.

几年前，弗吉尼亚州建立了一所环境优美、秩序井然的黑人女孩之家。

[ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [roʊz] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] " [hæz; həz] [dʌn]

Of	the	White	Rose	Mission	of	New	York	we	are	told	that	it	"	has	done
的	这	白色的	玫瑰	使命	的	新的	约克	我们	是	讲述	那	它	"	有	完毕

[mʌtʃ] [gʊd] .

much	good	.
很多	好的	.

据说纽约白玫瑰教会"做了很多好事"。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['niːdi] [wʌnz][hæv; həv] [faʊnd] ['ʃeltər] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [dɔːz] [ænd; ənd][hæv; həv]

A	large	number	of	needy	ones	have	found	shelter	within	its	doors	and	have
一个	大的	数字	的	贫困	一个	有	成立	庇护所	之内	它是	门	和	有

[bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [wɜːrk][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] .

been	able	to	secure	work	of	all	kinds	.
到过	有能力的	到	安全的	工作	的	全部	种类	.

大量贫困人士在这里找到了庇护所，并获得了各种各样的工作。

[ðɪs] [klʌb] [hæz; həz][ə; eɪ] [kə'mɪti] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [s'tiːməz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]

This	club	has	a	committee	to	meet	the	incoming	steamers	from	the	South
这	俱乐部	有	一个	委员会	到	见面	这	即将到来	蒸汽船	从	这	南

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][st'reɪndʒəz][ɑːr; ər] [də'rektɪd] [tuː; tə]

and	see	that	young	women	entering	the	city	as	strangers	are	directed	to
和	看	那	年轻的	女性	进入	这	城市	作为	陌生人	是	指导	到

['prɑːpər]['hoʊmz] .

proper	homes	.
恰当的	房屋	.

这个俱乐部设有一个委员会，负责迎接从南方驶来的轮船，并确保将初来乍到的年轻女子安排到合适的住所。

" [ɔːl] [sʌtʃ] [wɜːrk] [-]

"	All	such	work	[	12	]
"	全部	这样的	工作	[	-	]

"所有这些工作[12]

[ɪz] ['tʌtʃɪŋ] [ɪn][ɪts] ['tendərnəs] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvnəs] .

is	touching	in	its	tenderness	and	effectiveness	.
是	接触	在	它是	压痛	和	效力	.

它既温柔又有效，令人感动。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['wɪmənz] [klʌbz] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - .

The	National	Association	of	Colored	Women's	Clubs	was	founded	in	1896	.
这	国家的	协会	的	有色	女性的	俱乐部	曾是	创立	在	-	.

全国有色妇女俱乐部协会成立于1896年。

[ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]

The	organization	has	become	stronger	and	stronger	until	it	is	now	a
这	组织	有	变得	更强	和	更强	直到	它	是	现在	一个

['paʊərf(ə)l][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wʌn][wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['membər] .

powerful	and	effective	one	with	hundreds	of	members	.
强大的	和	有效的	一	和	数百	的	成员	.

该组织不断发展壮大，如今已成为一个拥有数百名成员的强大而高效的组织。

[wʌn] [ʌv; əv][ɪts]['riːs(ə)nt] [æk'tɪvətiz] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] ['fredrɪk]

One	of	its	recent	activities	has	been	the	purchase	of	the	home	of	Frederick
一	的	它是	最近的	活动	有	到过	这	购买	的	这	家	的	弗雷德里克

['dʌgləs] [æt; ət][ˌænə'kɑːstiːə] ,

Douglass	at	Anacostia	,
道格拉斯	在	阿纳科斯蒂亚	,

该机构最近的一项活动是购买了弗雷德里克·道格拉斯位于阿纳科斯蒂亚的故居。

[diː] . [siː] .

D	.	C	.
D	.	C	.

华盛顿特区

[ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [tʃɜ:rtʃ] [laɪf] ,
In 在 **education** 教育 **,** , **church** 教会 **life** 生活 **,** ,

在教育、教会生活中，

[ænd; ənd] ['mɪʃənz] — ['speʃ(ə)l][fɔ:rmz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['sɜ:rvɪs] — [wi:; wi][hæv; həv]['oʊnli][tu:; tə] [lʊk]
and 和 **missions** 任务 **—** — **special** 特别的 **forms** 表格 **of** 的 **social** 社会的 **service** 服务 **—** — **we** 我们 **have** 有 **only** 仅有的 **to** 到 **look** 看
[ə'raʊnd][ˌju: 'es][tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðə; ði]['ni:groʊ]['wʊmən][ɪz] [ə'kɑ:mplɪʃɪŋ] .
around 大约 **us** 我们 **to** 到 **see** 看 **what** 什么 **the** 这 **Negro** 黑人 **woman** 女士 **is** 是 **accomplishing** 完成 **.** .

而传教——特殊形式的社会服务——我们只需环顾四周，就能看到黑人妇女正在取得的成就。

[nɑ:t]['oʊnli][ɪz][ʃi:; ʃi] ['berɪŋ] [ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [sku:l] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði] [reɪs] ;
Not 不是 **only** 仅有的 **is** 是 **she** 她 **bearing** 轴承 **the** 这 **brunt** 冲击 **of** 的 **common** 常见的 **school** 学校 **education** 教育 **for** 为了 **the** 这 **race** 种族 **;** ;

她不仅承受着种族普通学校教育带来的冲击；

[ɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['ɪnstəns] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ['kærəktər] , [mu:vd] [tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] ,
in 在 **more** 更多的 **than** 比 **one** 一 **instance** 实例 **a** 一个 **strong** 强的 **character** 特点 **,** , **moved** 已搬 **to** 到 **do** 做 **something** 某物 **,** ,

在不止一次的情况下，一个性格坚强的人被激励去做某事。

[hæz; həz]['stɑ:rtɪd][ɑ:n][ə; eɪ] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [sək'ses] [ə; eɪ] [gʊd] ['sekənderi] [ɔ:r] [ɪn'dʌstriəl] [sku:l] .
has 有 **started** 开始 **on** 在 **a** 一个 **career** 职业 **of** 的 **success** 成功 **a** 一个 **good** 好的 **secondary** 次要 **or** 或者 **industrial** 工业的 **school** 学校 **.** .

已经从一所优秀的中学或职业学校开始了成功的职业生涯。

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['vʊrhi:z] ['nɔ:rm(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [sku:l] , [æt; ət]['denmɑ:rk] , [es] .
Representative 代表 **are** 是 **the** 这 **Voorhees** 沃里斯 **Normal** 普通的 **and** 和 **Industrial** 工业的 **School** 学校 **,** , **at** 在 **Denmark** 丹麦 **,** , **S** S **.** .
[si:] . , ['faʊndɪd] [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [si:] . [raɪt] ;
C C **.** . **,** , **founded** 创立 **by** 经过 **Elizabeth** 伊丽莎白 **C** C **.** . **Wright** 赖特 **;** ;

代表学校是位于南卡罗来纳州丹麦镇的福尔希斯师范工业学校，该校由伊丽莎白·C·赖特创办；

[ðə; ði][deɪ'toʊnə]['nɔ:rm(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪnstɪtu:t] [fɔ:r; fər]['ni:groʊ]['gɜ:lz] , ['faʊndɪd] [baɪ]['mɪsɪz] .
the 这 **Daytona** 代托纳 **Normal** 普通的 **and** 和 **Industrial** 工业的 **Institute** 研究所 **for** 为了 **Negro** 黑人 **Girls** 女孩们 **,** , **founded** 创立 **by** 经过 **Mrs** 太太 **.** .
[em] . [em] . [bə'θjun] ;
M M **.** . **M** M **.** . **Bethune** 贝休恩 **;** ;

由M.M. Bethune夫人创办的代托纳黑人女子师范工业学院；

[ænd; ənd][ðə; ði]['maʊnt, 'ɛm'ti:] . [mɪgz] ['ɪnstɪtu:t] , ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . [mɪgz] , [ˌælə'bæmə] , ['faʊndɪd] [baɪ]
and 和 **the** 这 **Mt** 公吨 **.** . **Meigs** 梅格斯 **Institute** 研究所 **,** , **Mt** 公吨 **.** . **Meigs** 梅格斯 **,** , **Alabama** 阿拉巴马州 **,** , **founded** 创立 **by** 经过
[mɪs] [kɔ:r'ni:ljə] ['boʊən] .
Miss 错过 **Cornelia** 科妮莉亚 **Bowen** 鲍文 **.** .

还有位于阿拉巴马州梅格斯山的梅格斯山学院，由康妮莉亚·鲍文小姐创立。

['noʊtwɜ:rði] [fɔ:r; fər][ɪts]['speʃ(ə)l] ['mɪʃəneri] ['emfəsɪs] [ɪz][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['treɪnɪŋ] [sku:l] [ʌv; əv]
Noteworthy 值得注意 **for** 为了 **its** 它是 **special** 特别的 **missionary** 传教士 **emphasis** 强调 **is** 是 **the** 这 **National** 国家的 **Training** 训练 **School** 学校 **of** 的
['wɑ:ʃɪŋtən] ,
Washington 华盛顿 **,** ,

华盛顿国家训练学校因其特别注重传教而备受瞩目。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [mɪs] ['næni] [eɪtʃ] . ['bɜ:rəʊz] [ɪz][ðə; ði] [hed] .

of	which	Miss	Nannie	H	.	Burroughs	is	the	head	.
的	哪个	错过	奶奶	H	.	伯勒斯	是	这	头	.

其中，南妮·H·伯勒斯小姐是负责人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ri:s(ə)nt] [di'veləpmənts] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [-]

One	of	the	most	important	recent	developments	in	education	has	been	[	13	]
一	的	这	最多	重要的	最近的	发展	在	教育	有	到过	[	-	]

教育领域近期最重要的发展之一是[13]

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['su:pəvaɪzəz] [ɪn] ['kaʊnti] [sku:lz]

the	appointment	of	a	number	of	young	women	as	supervisors	in	county	schools
这	预约	的	一个	数字	的	年轻的	女性	作为	主管	在	县	学校

['ʌndər] [ðə; ði][tɜ:rmz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] ['ʌnə] [ti:] . ['dʒi:nz] ,

under	the	terms	of	the	will	of	Anna	T	.	Jeanes	,
在下面	这	条款	的	这	将要	的	安娜	T	.	吉恩斯	,

根据安娜·T·吉恩斯的遗嘱，任命了一些年轻女性担任县学校的督导员。

[ə; eɪ]['kweɪkər]['leɪdi][ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [hu:] [left][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [fɔ:r; fər]

a	Quaker	lady	of	Philadelphia	who	left	a	considerable	sum	of	money	for
一个	贵格会	女士	的	费城	WHO	左边	一个	大量	和	的	钱	为了

[ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['rʊrəl] [sku:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

the	improvement	of	the	rural	schools	of	the	South	.
这	改进	的	这	乡村的	学校	的	这	南	.

一位费城贵格会教徒女士，她留下了一大笔钱用于改善南方农村学校的状况。

[ɪn] [tʃɜ:rtʃ] [wɜ:rk][wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] [ðə; ði][ɪk'stent][tu:; tə] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [ber]

In	church	work	we	all	know	the	extent	to	which	women	have	had	to	bear
在	教会	工作	我们	全部	知道	这	程度	到	哪个	女性	有	有	到	熊

[ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][nɑ:t]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] [æk'tɪvətiz] [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:mərəs] "

the	burden	not	only	of	the	regular	activities	but	also	of	the	numerous	"
这	负担	不是	仅有的	的	这	常规的	活动	但	还	的	这	很多的	"

['ræliz] " [ðæt] [stɪl] [soʊ] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ə'flɪkt] ['aʊər; ɑ:r] [tʃɜ:rtʃɪz] .

rallies	"	that	still	so	unfortunately	afflict	our	churches	.
集会	"	那	仍然	所以	很遗憾	折磨	我们的	教堂	.

在教会工作中，我们都知道女性不仅要承担日常活动的重担，还要承担许多"集会"的重担，而这些"集会"不幸地仍然困扰着我们的教会。

[dɪ'zɜ:rvɪŋ] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l]['menʃ(ə)n][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['soʊʃ(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv]

Deserving	of	special	mention	in	connection	with	social	service	is	the	work	of
值得	的	特别的	提到	在	联系	和	社会的	服务	是	这	工作	的

[ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['leɪbərd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmənz] ['krɪstʃən]

those	who	have	labored	under	the	auspices	of	the	Young	Women's	Christian
那些	WHO	有	辛勤劳作	在下面	这	庇护	的	这	年轻的	女性的	基督教

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	,
协会	,

在社会服务领域，尤其值得一提的是那些在基督教女青年会指导下辛勤工作的人们。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɔ:rəl] [wel] - ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kæmps][ɪn]

which	has	done	so	much	for	the	moral	well	-	being	of	the	great	camps	in
哪个	有	完毕	所以	很多	为了	这	道德	出色地	-	存在	的	这	伟大的	营地	在

[ðə; ði][wɔ:r] .

the	war	.
这	战争	.

这极大地改善了战争中各大集中营的道德状况。

[ɪn] ['fɔːrən] ['mɪʃ(ə)n] [wɜːrk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [sə'steɪnd] [praɪ'merəli][baɪ]

In	foreign	mission	work	one	of	the	educational	institutions	sustained	primarily	by
在	外国的	使命	工作	一	的	这	教育	机构	持续	主要	经过

['nɔːrðərn] ['bæptɪst]['eɪdʒənsiz] — ['spɛlmən] ['semɪneri] — [stændz] [aʊt][wɪð; wɪθ][dɪ'stɪŋkt] ['prɑːmɪnəns] .

Northern	Baptist	agencies	—	Spelman	Seminary	—	stands	out	with	distinct	prominence	.
北方	浸信会	机构	—	斯佩尔曼	神学院	—	站立	出去	和	清楚的	显赫地位	.

在海外宣教工作中，主要由北方浸信会机构资助的教育机构之一——斯佩尔曼神学院——以其独特的突出地位脱颖而出。

[nɑːt]['oʊnli][hæz; həz] ['spɛlmən] [sent][tuː; tə]['æfrɪkə] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [frʌm; frəm] [ðɪs]

Not only	has	Spelman	sent	to	Africa	several	of	her	daughters	from	this
不是 仅有的	有	斯佩尔曼	发送	到	非洲	一些	的	她	女儿们	从	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

斯佩尔曼不仅将她的几个女儿从美国送到了非洲，

[ðə; ði][fɜːrst][wʌn] ['biːɪŋ] ['nɔːrə] ['gɔːrdn] [ɪn] - ;

the	first	one	being	Nora	Gordon	in	1889	;
这	第一的	一	存在	诺拉	戈登	在	-	;

第一位是 1889 年的诺拉·戈登；

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['ɔːlsoʊ]['edʒukeɪtɪd] ['sevrəl] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər][frʌm; frəm]['æfrɪkə] , [ðə; ði]

she	has	also	educated	several	who	have	come	to	her	from	Africa	,	the
她	有	还	受过教育	一些	WHO	有	来	到	她	从	非洲	,	这

[fɜːrst] ['biːɪŋ] ['liːnə; 'leɪnə][klaːk] ,

first	being	Lena	Clark	,
第一的	存在	莉娜	克拉克	,

她还教育过几位来自非洲的学生，第一位是莉娜·克拉克。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðiːz] [ðə; ði][hoʊp][hæz; həz]['evər] [bɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ðer; ðər]

and	for	these	the	hope	has	ever	been	that	they	would	return	to	their
和	为了	这些	这	希望	有	曾经	到过	那	他们	会	返回	到	他们的

[oʊn] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd][moʊst] [mə'tʃʊr] ['sɜːrvɪs] . [-]

own	country	for	their	largest	and	most	mature	service	.	[	14	]
自己的	国家	为了	他们的	最大	和	最多	成熟	服务	.	[	-	]

人们一直希望他们能够回到自己的国家，在那里服役时间最长、最成熟。[14]

[ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ðə; ði]['niːgroʊ]['wʊmən][hæz; həz] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ]

In	the	realm	of	business	the	Negro	woman	has	stood	side	by	side	with
在	这	领域	的	商业	这	黑人	女士	有	站立	边	经过	边	和

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn][ðə; ði][raɪz][tuː; tə] ['haɪər] [θɪŋz] .

her	husband	in	the	rise	to	higher	things	.
她	丈夫	在	这	上升	到	更高	事物	.

在商业领域，黑人女性与丈夫并肩奋斗，共同迈向更高的成就。

[ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['ɪnstəns] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] ['prɔspəd] ,

In	almost	every	instance	in	which	a	man	has	prospered	,
在	几乎	每一个	实例	在	哪个	一个	男人	有	繁荣昌盛	,

几乎在所有男人获得成功的情况下，

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [æd'væns] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] ,

investigation	will	show	that	his	advance	was	very	largely	due	to	the	faith	,
调查	将要	展示	那	他的	进步	曾是	非常	很大程度上	到期的	到	这	信仰	,

调查将显示，他的晋升很大程度上归功于信仰。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][ðə; ði][ʌn'taɪərɪŋ] ['efərt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .

the	patience	,	and	the	untiring	effort	of	his	wife	.
这	耐心	,	和	这	不懈	努力	的	他的	妻子	.

以及他妻子的耐心和不懈努力。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [biː] . [tiː] . ['wɑːʃɪŋtən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn] ['bɪznəs] , [geɪv] ['sevrəl]

Dr	.	B	.	T	.	Washington	,	in	his	book	The	Negro	in	Business	,	gave	several
博士	.	B	.	T	.	华盛顿	,	在	他的	书	这	黑人	在	商业	,	给予	一些

[ɪg'zæmpəlz] .

examples	.
示例	.

BT·华盛顿博士在他的著作《黑人在商业中的地位》中举了几个例子。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['instənsiz] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['dʒuːnjəs][dʒiː] . [groʊvz] ,

One	of	the	outstanding	instances	was	in	the	story	of	Junius	G	.	Groves	,
一	的	这	杰出的	实例	曾是	在	这	故事	的	朱尼厄斯	G	.	格罗夫斯	,

其中一个突出的例子是朱尼厄斯·G·格罗夫斯的故事。

['feɪməs] [pə'teɪtoʊ] ['groʊər] [ʌv; əv] ['ɛdwərdzˌvɪl] , ['kænzəs] .

famous	potato	grower	of	Edwardsville	,	Kansas	.
著名的	土豆	种植者	的	爱德华兹维尔	,	堪萨斯州	.

堪萨斯州爱德华兹维尔著名的土豆种植户。

[ðɪs] [mæn] [muːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][hoʊm][ɪn] [kən'tʌki] [tuː; tə]['kænzəs][æt; ət][ðə; ði][taɪm]

This	man	moved	from	his	original	home	in	Kentucky	to	Kansas	at	the	time
这	男人	已搬	从	他的	原来的	家	在	肯塔基州	到	堪萨斯州	在	这	时间

[ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [noʊn] " ['eksədəs] " [ʌv; əv] - ,

of	the	well	-	known	"	Exodus	"	of	1879	,
的	这	出色地	-	已知	"	出埃及记	"	的	-	,

这个人于1879年著名的"出埃及记"时期，从肯塔基州的家乡搬到了堪萨斯州。

[ə; eɪ][maɪ'greɪʃ(ə)n] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['vɑːlənteri] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

a	migration	movement	which	was	even	more	voluntary	on	the	part	of	the
一个	迁移	移动	哪个	曾是	甚至	更多的	自愿	在	这	部分	的	这

['niːgroʊ][ðæn; ðən][ðə; ði]['riːs(ə)nt][rɪ'muːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][soʊ] ['meni] ,

Negro	than	the	recent	removal	to	the	North	on	the	part	of	so	many	,
黑人	比	这	最近的	移动	到	这	北	在	这	部分	的	所以	许多	,

与近期许多黑人向北方迁移相比，这次黑人的迁徙运动更具自愿性。

[ðɪs] ['lætər] ['muːvmənt] ['biːɪŋ] [ɪn][soʊ] ['meni] [weɪz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][wɔːr][kən'dɪʃ(ə)nz] .

this	latter	movement	being	in	so	many	ways	a	result	of	war	conditions	.
这	后者	移动	存在	在	所以	许多	方式	一个	结果	的	战争	状况	.

后一种趋势在很多方面都是战争环境造成的。

['mɪstər] . [groʊvz] [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ænd; ənd]

Mr	.	Groves	in	course	of	time	became	a	man	of	large	responsibilities	and
先生	.	格罗夫斯	在	课程	的	时间	成为	一个	男人	的	大的	职责	和

[miːnz] .

means	.
方法	.

随着时间的推移，格罗夫斯先生成为了一个肩负重任、家境殷实的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] .

It	is	most	interesting	,	however	,	to	go	back	to	his	early	days	of	struggle	.
它	是	最多	有趣的	,	然而	,	到	去	后退	到	他的	早期的	天	的	斗争	.

然而，回顾他早年的奋斗岁月却非常有趣。

[wiː; wi] [riːd] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : " [suːn] ['æftər] ['getɪŋ] [ðə; ði][krɑːp][plaːntid]['mɪstər] . [groʊvz] [dɪ'saɪdɪd]

We	read	as	follows	:	"	Soon	after	getting	the	crop	planted	Mr	.	Groves	decided
我们	读	作为	跟随	:	"	很快	后	获得	这	庄稼	已种植	先生	.	格罗夫斯	决定

[tuː; tə] ['mæri] .

to	marry	.
到	结婚	.

原文如下："格罗夫斯先生种下庄稼后不久，就决定结婚了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] [ɪn] [kæʃ] ,

When	he	reached	this	decision	he	had	but	seventy	-	five	cents	in	cash	,
什么时候	他	达到	这	决定	他	有	但	七十	-	五	分	在	现金	,

当他做出这个决定时，他身上只有七十五美分的现金。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [ðə; ðɪ] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [lɔː] .

and	had	to	borrow	enough	to	satisfy	the	demands	of	the	law	.
和	有	到	借	足够的	到	满足	这	需求	的	这	法律	.

为了满足法律的要求，不得不借贷。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [nuː] [wel] [ðə; ðɪ] [wɜːrθ] [ænd; ənd] ['kɑːmən] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

But	he	knew	well	the	worth	and	common	sense	of	the	woman	he	was
但	他	知道	出色地	这	值得	和	常见的	感觉	的	这	女士	他	曾是

[tuː; tə] ['mæri] .

to	marry	.
到	结婚	.

但他很清楚自己即将迎娶的妻子的品德和常识。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	15	]
她	[	-	]

她[15]

[wʌz; wəz] [æz; əz] [pʊr] [ɪn] ['wɜːrldli] [gʊdz] [æz; əz] [hɪm'self] ;

was	as	poor	in	worldly	goods	as	himself	;
曾是	作为	贫穷的	在	世俗	商品	作为	他自己	;

他的物质财富和他本人一样匮乏；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['pɑːvərti] [dɪd] [nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] [plænz] . * *

but	their	poverty	did	not	discourage	them	in	their	plans	.	*	*
但	他们的	贫困	做过	不是	阻碍	他们	在	他们的	计划	.	*	*

但贫穷并没有阻止他们实现计划。

* * ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['siːz(ə)n] [ðeɪ] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ] ['nevər] - ['taɪərɪŋ] ['enərdʒi] , ['ɜːrli] [ænd; ənd]

*	*	During	the	whole	season	they	worked	with	never	-	tiring	energy	,	early	and
*	*	期间	这	所有的	季节	他们	工作	和	绝不	-	令人疲惫	活力	,	早期的	和

[leɪt] ;

late	;
晚的	;

整个赛季，他们不知疲倦地工作，从早到晚；

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] [krɑːp] [hæd; həd] [bɪn] ['hɑːvistid] [ænd; ənd] [ɔːl] ['dɛts] [peɪd]

with	the	result	that	when	the	crop	had	been	harvested	and	all	debts	paid
和	这	结果	那	什么时候	这	庄稼	有	到过	收获	和	全部	债务	有薪酬的

[ðeɪ] [hæd; həd] [klɪrd] $125 .

they	had	cleared	$125	.
他们	有	已清除	$125	.

结果是，当庄稼收割完毕，所有债务偿清后，他们净赚了 125 美元。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər] [læk] [ʌv; əv] ['meni] ['nesəseriz] [ʌv; əv] [laɪf] , [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]

Notwithstanding	their	lack	of	many	necessaries	of	life	,	to	say	nothing	of
虽然	他们的	缺少	的	许多	必需品	的	生活	,	到	说	没有什么	的

['kʌmfəts] ,

comforts	,
舒适	,

尽管他们缺乏许多生活必需品，更不用说舒适的生活条件了，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪn'vest] $50 [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɜːrnɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːt] [ɪn] ['kænzəs] ['sɪti] , ['kænzəs] .

they	decided	to	invest	$50	of	their	earnings	in	a	lot	in	Kansas	City	,	Kansas	.
他们	决定	到	投资	$50	的	他们的	收益	在	一个	很多	在	堪萨斯州	城市	,	堪萨斯州	.

他们决定将收入中的 50 美元投资到堪萨斯州堪萨斯城的一块地皮上。

[ðeɪ] [peɪd] $25 [fɔːr; fər][ə; eɪ][mɪlk] [kaʊ] ,
They paid $25 for a milk cow ,
他们 有薪酬的 $25 为了 一个 牛奶 奶牛 ,

他们花了25美元买了一头奶牛。

[ænd; ənd] [kept] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] $50 [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [krɑːp] .
and kept the remaining $50 to be used in the making of another crop .
和 保留 这 其余的 $50 到 是 用过的 在 这 制作 的 其他 庄稼 .

并将剩余的 50 美元留作下次种植作物之用。

" [ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['mɪstər] . [groʊvz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][help][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,
" In the course of a few years Mr . Groves , with the help of his wife ,
" 在 这 课程 的 一个 很少 年 先生 . 格罗夫斯 , 和 这 帮助 的 他的 妻子 ,

"在短短几年内，格罗夫斯先生在妻子的帮助下，

[naʊ] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli] ,
now the mother of a large family ,
现在 这 母亲 的 一个 大的 家庭 ,

现在她是一位大家庭的母亲

['gæðərd] [ɪn][wʌn] [jɪr] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [waɪt] [pə'tetoz] ,
gathered in one year hundreds of thousands of bushels of white potatoes ,
聚集 在 一 年 数百 的 数千 的 蒲式耳 的 白色的 土豆 ,

一年内收获数十万蒲式耳白土豆，

[sər'pæsɪŋ] [ɔːl] ['ʌðər] ['groʊɚz] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] .
surpassing all other growers in the world .
超越 全部 其他 种植者 在 这 世界 .

超越世界上所有其他种植者。

['sɪmələrli] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][iː] . [siː] . ['beri] , [ə; eɪ][hoʊ'tel] - ['kiːpər] [ʌv; əv] ['æθənz] ,
Similarly was the success of E . C . Berry , a hotel - keeper of Athens ,
相似地 曾是 这 成功 的 E . C . 浆果 , 一个 酒店 - 守门员 的 雅典 ,
[oʊ'haɪoʊ] , [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .
Ohio , due to his wife .
俄亥俄州 , 到期的 到 他的 妻子 .

同样，俄亥俄州雅典市的酒店老板EC Berry的成功也归功于他的妻子。

" [æt; ət] [naɪt] , ['æftər][hɪz; ɪz] [gests] [hæd; həd]['fɔːlən] [ə'sliːp] ,
" At night , after his guests had fallen asleep ,
" 在 夜晚 , 后 他的 客人 有 倒下 睡着了 ,

"夜里，客人们都睡着后，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə][goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['gæðər] [ʌp][ðer; ðər] [kloʊðz] [ænd; ənd] [teɪk]
it was his custom to go around and gather up their clothes and take
它 曾是 他的 风俗 到 去 大约 和 收集 向上 他们的 衣服 和 拿
[ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ,
them to his wife ,
他们 到 他的 妻子 ,

他习惯挨个去收集她们的衣服，然后带给妻子。

[huː] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] ['bʌtnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['lækɪŋ] , [rɪ'per] [rents] , [ænd; ənd] [pres] [ðə; ðɪ]
who would add buttons which were lacking , repair rents , and press the
WHO 会 添加 按钮 哪个 是 缺乏 , 维修 租金 , 和 按 这
['gɑːrmənts] ,
garments ,
服装 ,

谁会去缝补缺失的纽扣，修补衣襟，熨烫衣物?

['æftər] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['beri] [wʊd] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ðɪ] [gests] - [ruːmz; rʊmz] .
after which Mr . Berry would replace them in the guests ' rooms .
后 哪个 先生 . 浆果 会 代替 他们 在 这 客人 - 房间 .

之后，贝瑞先生会把他们换到客房里。

[gests] [huː] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] ['triːtmənt] [rɪ'tɜːrnd] [ə'gen] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðer; ðər] [frendz]
Guests **who** **had** **received** **such** **treatment** **returned** **again** **and** **brought** **their** **friends**
客人 WHO 有 已收到 这样的 治疗 返回 再次 和 带来 他们的 朋友们
[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
with **them** **.**
和 他们 .

受到如此优待的客人再次光临，并带来了他们的朋友。

" [ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['beri] [keɪm] [tuː; tə] [oʊn] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [-]
" **In** **course** **of** **time** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Berry** **came** **to** **own** **the** **leading** **[** **16** **]**
" 在 课程 的 时间 先生 . 和 太太 . 浆果 来了 到 自己的 这 领导 [-]

“随着时间的推移，贝瑞夫妇拥有了领先的[16]

[hoʊ'tel] [ɪn] ['æθənz] , [wʌn] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ruːmz; rʊmz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['speʃ(ə)l] ['feɪvər] [wɪð; wɪθ] [kə'mɜːrʃ(ə)l]
hotel **in** **Athens** **,** **one** **of** **fifty** **rooms** **and** **of** **special** **favor** **with** **commercial**
酒店 在 雅典 , 一 的 五十 房间 和 的 特别的 偏爱 和 商业的
['trævəlɚz, 'trævlɚz] .
travelers **.**
旅行者 .

这家位于雅典的酒店共有五十间客房，特别受商务旅客的青睐。

[sʌtʃ] [ɪg'zæmpəlz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['mʌltɪplaɪd] [ɪn'defɪnətli] .
Such **examples** **could** **be** **multiplied** **indefinitely** **.**
这样的 示例 可以 是 乘以 无限期 .

这样的例子不胜枚举。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [ɪn] [sʌtʃ] [sfiəz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊ] ['wʊmən] [hæz; həz] [bɪn]
It **is** **not** **only** **in** **such** **spheres** **that** **the** **worth** **of** **the** **Negro** **woman** **has** **been**
它 是 不是 仅有的 在 这样的 球体 那 这 值得 的 这 黑人 女士 有 到过
[ʃoʊn] ,
shown **,**
所示 ,

黑人女性的价值不仅体现在这些领域，

[haʊ'evər] .
however **.**
然而 .

然而。

['deɪli] , [ɪn] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] ['hoʊmz] , [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['stɔrz] [ænd; ənd] [ɑːn] ['hʌmb(ə)l] ['fɑːrmz] ,
Daily **,** **in** **thousands** **of** **homes** **,** **in** **little** **stores** **and** **on** **humble** **farms** **,**
日常的 , 在 数千 的 房屋 , 在 小的 商店 和 在 谦逊的 农场 ,

每天，在成千上万的家庭、小商店和简陋的农场里，

['efərt] [dʒʌst] [æz; əz] [hə'roʊɪk] [hæz; həz] [bɪn] [ig'zəːtid] , [ðoʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [soʊ]
effort **just** **as** **heroic** **has** **been** **exerted** **,** **though** **the** **result** **is** **not** **always** **so**
努力 只是 作为 英勇 有 到过 施加 , 尽管 这 结果 是 不是 总是 所以
['evɪdənt] .
evident **.**
明显 .

虽然结果并不总是那么明显，但人们付出了同样英勇的努力。

[ɑːn] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] ['ɔːlsoʊ] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['entərˌpraɪz] .
On **their** **own** **initiative** **also** **women** **are** **now** **engaging** **in** **large** **enterprises** **.**
在 他们的 自己的 倡议 还 女性 是 现在 引人入胜 在 大的 企业 .

现在，女性也开始主动投身于大型企业。

[ðə; ði][moʊst] [kən'spɪkjuəs] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [sək'ses] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['mædəm/, /mə'dæm] .

The	most	conspicuous	example	of	material	success	is	undoubtedly	Mme	.
这	最多	显眼的	例子	的	材料	成功	是	无疑	夫人	.

[si:] . [dʒeɪ] . ['wɔ:kər] , [ʌv; əv][ðə; ði]['mædəm/, /mə'dæm] .

C	.	J	.	Walker	,	of	the	Mme	.
C	.	J	.	沃克	,	的	这	夫人	.

物质成功最显著的例子无疑是 CJ Walker 夫人。

[si:] . [dʒeɪ] . ['wɔ:kər] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] , [ʌv; əv][ˌɪndiə'næpəlɪs][ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] ,

C	.	J	.	Walker	Manufacturing	Company	,	of	Indianapolis	and	New	York	,
C	.	J	.	沃克	制造业	公司	,	的	印第安纳波利斯	和	新的	约克	,

位于印第安纳波利斯和纽约的CJ Walker制造公司

[ə; eɪ] ['bɪznəs] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [kən'dʌktɪd] [ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [skeɪl] [ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

a	business	that	is	now	conducted	on	a	large	scale	and	in	accordance	with	the
一个	商业	那	是	现在	实施	在	一个	大的	规模	和	在	根据	和	这

[best] ['bɪznəs] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

best	business	methods	of	America	.
最好的	商业	方法	的	美国	.

这项业务现在以大规模的方式，按照美国最佳的商业方法进行经营。

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['ɔ:lsoʊ][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [greɪt] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ðæt] ['ni:groʊ] ['wɪmɪn] —

Important	also	in	this	connection	is	the	very	great	contribution	that	Negro	women	—
重要的	还	在	这	联系	是	这	非常	伟大的	贡献	那	黑人	女性	—

['veri] ['ɔ:f(ə)n] [ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] — [ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]

very	often	those	without	education	and	opportunity	—	are	making	in	the	ordinary
非常	经常	那些	没有	教育	和	机会	—	是	制作	在	这	普通的

[ɪn'dʌstriəl] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

industrial	life	of	the	country	.
工业的	生活	的	这	国家	.

在这方面，黑人妇女——尤其是那些没有受过教育和机会的妇女——在国家普通工业生活中做出的巨大贡献也十分重要。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['sensəs][ʌv; əv] - , [wʌn] , - , - , [ɔ:r] - [pər] [sent] .

According	to	the	census	of	1910	,	1	,	047	,	146	,	or	52	per	cent	.
根据	到	这	人口普查	的	-	,	1	,	-	,	-	,	或者	-	每	中心	.

根据 1910 年的人口普查，1,047,146 人，即 52%。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [æt; ət][wɜ:rk] , [wɜ:r; wər] ['i:ðər] ['fɑ:rmɚz][ɔ:r][fɑ:rm]['læbɔ:ərz] , [ænd; ənd] - [pər] [sent] .

of	those	at	work	,	were	either	farmers	or	farm	laborers	,	and	28	per	cent	.
的	那些	在	工作	,	是	任何一个	农民	或者	农场	劳工	,	和	-	每	中心	.

在职人员中，有 28% 是农民或农场工人。

[mɔ:r] [wɜ:r; wər] ['i:ðər] [kʊks] [ɔ:r]['wɔʃə,wumən, 'wɔ:ʃə-] .

more	were	either	cooks	or	washerwomen	.
更多的	是	任何一个	厨师	或者	洗衣妇	.

更多的人要么是厨师，要么是洗衣妇。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ɪg'zæktli] - [pər][sent] . [wɜːr; wər]['duːɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]

a	total	of	exactly	80	per	cent	.	were	doing	some	of	the	hardest
一个	全部的	的	确切地	-	每	中心	.	是	正在做	一些	的	这	最难

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][seɪm][taɪm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['nesəseri][wɜːrk][ɪn]['aʊər; ɑːr][hoʊm]

and	at	the	same	time	some	of	the	most	necessary	work	in	our	home
和	在	这	相同的	时间	一些	的	这	最多	必要的	工作	在	我们的	家

[ænd; ənd][ɪn'dʌstriəl][-]

and	industrial	[	17	]
和	工业的	[	-	]

总共有 80% 的人在从事我们家庭和工业中最艰苦、同时也是最必要的工作[17]

[laɪf] .

life	.
生活	.

生活。

[ðiːz][ɑːr; ər]['wɜːrkərz][huːz][wɜːrθ][hæz; həz]['nevər][bɪn]['fʊli][ə'priːʃieɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['lɑːrdʒər]

These	are	workers	whose	worth	has	never	been	fully	appreciated	by	the	larger
这些	是	工人	谁	值得	有	绝不	到过	完全	感谢	经过	这	更大的

['pʌblɪk] ,

public	,
民众	,

这些劳动者的价值从未被广大公众充分认识到。

[ænd; ənd][huː]['niːdɪd][ðə; ði]['hevi][dɪ'mændz][ʌv; əv][ðə; ði][greɪt][wɔːr][tuː; tə][kɔːl][ə'tenʃ(ə)n][tuː; tə]

and	who	needed	the	heavy	demands	of	the	great	war	to	call	attention	to
和	WHO	需要	这	重的	需求	的	这	伟大的	战争	到	称呼	注意力	到

[ðə; ði]['æktʃuəl]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrvɪs][ðeɪ][wɜːr; wər]['rendərɪŋ] .

the	actual	value	of	the	service	they	were	rendering	.
这	实际的	价值	的	这	服务	他们	是	渲染	.

他们需要经历第一次世界大战的艰辛考验，才能意识到自己所提供服务的真正价值。

[ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɪn][fækt][brɔːt][ə'baʊt][wɪ'ðɪn][ðə; ði][læst][fjuː]['jɪrz] ,

The	changes	in	fact	brought	about	within	the	last	few	years	,
这	变化	在	事实	带来	关于	之内	这	最后的	很少	年	,

事实上，近几年发生了以下变化：

['lɑːrdʒli][æz; əz][ə; eɪ][rɪ'zʌlt][ʌv; əv][wɔːr][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɑːr; ər][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

largely	as	a	result	of	war	conditions	,	are	remarkable	.
很大程度上	作为	一个	结果	的	战争	状况	,	是	卓越	.

很大程度上是由于战争环境造成的，这些情况非常特殊。

[æz; əz]['meri][iː] . ['dʒæksən] , ['raɪtɪŋ][ɪn][ðə; ði]['kraɪsɪs] , [hæz; həz][sed] : " [ˌɪndi'ænə][rɪ'pɔːrts] [['niːgroʊ]

As	Mary	E	.	Jackson	,	writing	in	the	Crisis	,	has	said	:	"	Indiana	reports	[	Negro
作为	玛丽	E	.	杰克逊	,	写作	在	这	危机	,	有	说	:	"	印第安纳州	报告	[	黑人

['wɪmɪn]] [ɪn][glæs][wɜːrks] ;

women	]	in	glass	works	;
女性	]	在	玻璃	作品	;

正如玛丽·E·杰克逊在《危机》杂志上所写的那样："印第安纳州报告称，玻璃厂里有黑人妇女；

[ɪn][oʊ'haɪoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][faʊnd][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʃɪfts] [ʌv; əv][glæs][wɜːrks] ;

in	Ohio	they	are	found	on	the	night	shifts	of	glass	works	;
在	俄亥俄州	他们	是	成立	在	这	夜晚	轮班	的	玻璃	作品	;

在俄亥俄州，他们通常在玻璃厂上夜班；

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːtəri][wɜːrks][ɪn][vər'dʒɪniə] ;

they	have	gone	into	the	pottery	works	in	Virginia	;
他们	有	已消失	进入	这	陶器	作品	在	弗吉尼亚州	;

他们去了弗吉尼亚州的陶器厂；

[wʊd] - ['wɜːrkɪŋ] [plænts][ænd; ənd]['lʌmbər] [jaːdz][hæv; həv] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðer; ðər][help][ɪn] [ˌtenə'siː]

wood	-	working	plants	and	lumber	yards	have	called	for	their	help	in	Tennessee
木头	-	在职的	植物	和	木材	码	有	称为	为了	他们的	帮助	在	田纳西州

.

:

.

田纳西州的木材加工厂和木材堆场都向他们求助。

" [ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ][k'woʊts] ['reɪtʃəl] [es] . ['gæləgɝ] , [ʌv; əv] ['kliːvlənd] , [oʊ'haɪoʊ] ,

"	She	also	quotes	Rachel	S	.	Gallagher	,	of	Cleveland	,	Ohio	,
"	她	还	引号	瑞秋	S	.	加拉格尔	,	的	克利夫兰	,	俄亥俄州	,

她还引用了俄亥俄州克利夫兰的瑞秋·S·加拉格尔的话。

[æz; əz] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] : " [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm][ɑːn] ['paʊər]

as	saying	of	the	Negro	women	in	that	city	:	"	We	find	them	on	power
作为	说	的	这	黑人	女性	在	那	城市	:	"	我们	寻找	他们	在	力量

['soʊɪŋ] - [mə'ʃiːnz] ,

sewing	-	machines	,
缝纫	-	机器	,

正如人们谈到该市的黑人妇女时所说："我们发现她们在使用电动缝纫机，

['meɪkɪŋ] [kæps] , [weists] , [bægz] , [ænd; ənd][mɑːps] ;

making	caps	,	waists	,	bags	,	and	mops	;
制作	帽子	,	腰部	,	包	,	和	拖把	;

制作帽子、腰带、包袋和拖把；

[wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] ['duːɪŋ] ['presɪŋ] [ænd; ənd] ['veriəs] [hænd] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ɪn] [ðiːz] [seɪm] [ʃɑːps] .

we	find	them	doing	pressing	and	various	hand	operations	in	these	same	shops	.
我们	寻找	他们	正在做	紧迫	和	各种各样的	手	运营	在	这些	相同的	商店	.

我们发现他们在这些店铺里从事压制和各种手工操作。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['nɪtɪŋ] ['fæktriz; 'fæktəriz][æz; əz]['wɪndɝz, 'waɪndɝz] ,

They	are	employed	in	knitting	factories	as	winders	,
他们	是	受雇	在	针织	工厂	作为	卷绕器	,

他们在针织厂担任绕线工，

[ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['lɔːndriz] [ɑːn]['mæŋgəlz][ʌv; əv] ['evri] [taɪp] , [ænd; ənd][ɪn] ['sɔːrtɪŋ] [ænd; ənd]

in	a	number	of	laundries	on	mangles	of	every	type	,	and	in	sorting	and
在	一个	数字	的	洗衣店	在	绞肉机	的	每一个	类型	,	和	在	排序	和

['mɑːrkɪŋ] .

marking	.
标记	.

在多家洗衣店使用各种类型的熨烫机，进行分类和标记。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['peɪpər][bɑːks]['fæktriz; 'fæktəriz] ['duːɪŋ] [bəuθ][hænd][ænd; ənd] [mə'ʃiːn] [wɜːrk] ,

They	are	in	paper	box	factories	doing	both	hand	and	machine	work	,
他们	是	在	纸	盒子	工厂	正在做	两个都	手	和	机器	工作	,

他们在纸盒厂从事手工和机器操作工作。

[ɪn] ['bʌt(ə)n] ['fæktriz; 'fæktəriz][ɑːn][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [mə'ʃiːnz] , [ɪn] ['pækɪŋ] ['haʊzɪz] ['pækɪŋ] [miːt] , [ɪn]

in	button	factories	on	the	button	machines	,	in	packing	houses	packing	meat	,	in
在	按钮	工厂	在	这	按钮	机器	,	在	包装	房屋	包装	肉	,	在

['reɪlroʊd] [jaːdz] ['waɪpɪŋ][ænd; ənd] [-]

railroad	yards	wiping	and	[	18	]
铁路	码	擦拭	和	[	-	]

在纽扣工厂的纽扣机上，在肉类加工厂的肉类包装厂，在铁路货场擦拭和[18]

['kliːnɪŋ] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd] ['duːɪŋ] ['sɔːrtɪŋ] [ɪn] ['reɪlroʊd] [ʃɑːps] .

cleaning	engines	,	and	doing	sorting	in	railroad	shops	.
打扫	发动机	,	和	正在做	排序	在	铁路	商店	.

清洗机车，以及在铁路车间进行分拣。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['wɜːrkərz]['riːs(ə)ntli] [faʊnd] [tuː] ['kʌlərd] ['gɝːlz][ɑːn][ə; eɪ] ['nɑːtɪŋ] [məˈʃiːn] [ɪn]

One	of	our	workers	recently	found	two	colored	girls	on	a	knotting	machine	in
一	的	我们的	工人	最近	成立	二	有色	女孩们	在	一个	打结	机器	在

[ə; eɪ][bed] [sprɪŋ] ['fækt(ə)ri] ,

a	bed	spring	factory	,
一个	床	春天	工厂	,

我们的一名工人最近在一家床垫弹簧厂的打结机上发现了两名黑人女孩。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [nɑːts] [ɪn][ðə; ði]['waɪər] [sprɪŋz] .

putting	the	knots	in	the	wire	springs	.
推杆	这	绳结	在	这	金属丝	弹簧	.

将绳结套在弹簧钢丝上。

" [ɪn][ðə; ði] [prəˈfɛʃənz] , [sʌtʃ] [æz; əz]['medɪs(ə)n][ænd; ənd] [lɔː] , [ænd; ənd][ɪn] ['skɑːlərʃɪp] [æz; əz] [wel]

"	In	the	professions	,	such	as	medicine	and	law	,	and	in	scholarship	as	well
"	在	这	职业	,	这样的	作为	药品	和	法律	,	和	在	奖学金	作为	出色地

,

,

,

“在医学、法律等专业领域，以及学术界，

[ðə; ði]['niːgroʊ]['wʊmən][hæz; həz] [bleizd] [ə; eɪ] [pæθ] .

the	Negro	woman	has	blazed	a	path	.
这	黑人	女士	有	燃烧的	一个	小路	.

这位黑人女性开辟了一条道路。

[wʌn] [jɪr] ['æftər]['oʊbɝːlɪn] ['kɑːlɪdʒ] [ɪn][oʊˈhaɪoʊ][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - ,

One	year	after	Oberlin	College	in	Ohio	was	founded	in	1833	,
一	年	后	奥柏林	大学	在	俄亥俄州	曾是	创立	在	-	,

俄亥俄州奥柏林学院成立于1833年，一年后，

['θɜːrti] ['jɪrz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['isjuːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] ,

thirty	years	before	the	issuing	of	the	Emancipation	Proclamation	,
三十	年	前	这	发行	的	这	解放	公告	,

在《解放奴隶宣言》颁布前三十年，

[ðə; ði] [trʌsˈtiːz] [tʊk] [ðə; ði] [ədˈvænst] [graʊnd] [ʌv; əv][ædˈmɪtɪŋ, ədˈmɪtɪŋ]['niːgroʊ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

the	trustees	took	the	advanced	ground	of	admitting	Negro	men	and	women
这	受托人	采取	这	先进的	地面	的	承认	黑人	男人	和	女性

[ɑːn]['iːkwəl][tɜːrmz][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['stjʊdnts] .

on	equal	terms	with	other	students	.
在	平等的	条款	和	其他	学生	.

校董们采取了先进的做法，允许黑人男女学生与其他学生享有同等的入学条件。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kɑːlɪdʒɪz][ænd; ənd][ˌjuːnɪˈvɜː(r)sətiz]['oʊbɝːlɪn] [stɪl] [liːdz] [ɪn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

Of	the	Northern	colleges	and	universities	Oberlin	still	leads	in	the	number	of
的	这	北方	大学	和	大学	奥柏林	仍然	线索	在	这	数字	的

[ɪts]['niːgroʊ] ['wɪmɪn] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] ,

its	Negro	women	graduates	,
它是	黑人	女性	毕业生	,

在北方各高校中，奥柏林学院的黑人女毕业生人数仍然最多。

[bʌt; bət][ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] ['ʌðər] [sʌtʃ] [ˌɪnstɪˈtuʃənz] [æz; əz] ['rædklɪf] , ['welzli] , [kəˈlʌmbiə] ,

but	in	recent	years	other	such	institutions	as	Radcliffe	,	Wellesley	,	Columbia	,
但	在	最近的	年	其他	这样的	机构	作为	拉德克利夫	,	韦尔斯利	,	哥伦比亚	,

但近年来，其他一些类似的机构，如拉德克利夫学院、韦尔斯利学院、哥伦比亚大学等，

[ænd; ənd][ʃɪ'kɑ:goʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] ['nʌmbər][baɪ] [ðoʊz] [hu:]

and	Chicago	have	been	represented	in	an	increasing	number	by	those	who
和	芝加哥	有	到过	代表	在	一个	增加	数字	经过	那些	WHO

[hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][wɜ:rk] ['kredɪtəbli] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] ['meni] ['instənsiz]

have	finished	their	work	creditably	and	even	with	distinction	in	many	instances
有	完成的	他们的	工作	值得称赞地	和	甚至	和	区别	在	许多	实例

.

越来越多的芝加哥人出色地完成了他们的工作，在很多情况下甚至取得了优异的成绩。

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [i:tʃ] [jɪr] [ɑ:r; ər] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [æt; ət] [ði:z] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['goʊɪŋ]['fɔ:rwərd]

More	and	more	each	year	are	young	women	at	these	institutions	going	forward
更多的	和	更多的	每个	年	是	年轻的	女性	在	这些	机构	去	向前

[tu:; tə][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [skə'læstɪk] [dɪ'gri:z] .

to	the	attainment	of	the	higher	scholastic	degrees	.
到	这	素养	的	这	更高	学术	学位	.

每年都有越来越多的年轻女性在这些院校继续深造，攻读更高的学位。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['medɪs(ə)n][wi:; wi] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ]

In	connection	with	medicine	we	recall	the	work	in	the	war	of	the	Negro
在	联系	和	药品	我们	记起	这	工作	在	这	战争	的	这	黑人

['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪtɪd] [prə'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɜ:rsɪŋ] .

woman	in	the	related	profession	of	nursing	.
女士	在	这	有关的	职业	的	护理	.

说到医学，我们不妨回顾一下黑人妇女在战争期间从事护理工作的相关贡献。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli]['æftər][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]

It	was	only	after	considerable	discussion	that	she	was	given	a	genuine
它	曾是	仅有的	后	大量	讨论	那	她	曾是	给定	一个	真的

[ˌɑ:pər'tu:nəti] [-]

opportunity	[	19	]
机会	[	-	]

经过一番讨论，她才获得了真正的机会[19]

[ɪn] [red] [krɔ:s] [wɜ:rk] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][æt; ət][wʌns]['vɪndɪˌkeɪtɪd][hɜ:r'self] .

in	Red	Cross	work	,	but	she	at	once	vindicated	herself	.
在	红色的	叉	工作	,	但	她	在	一次	证明无罪	她自己	.

她曾在红十字会工作，但她很快就证明了自己的清白。

[ɪn][ðə; ði]['li:g(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][nɑ:t]['oʊnli] [bɪn] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə] ['præktɪs] [ɪn] ['veriəs]

In	the	legal	profession	she	has	not	only	been	admitted	to	practice	in	various
在	这	合法的	职业	她	有	不是	仅有的	到过	承认	到	实践	在	各种各样的

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

在法律界，她不仅获得了在多个地方执业的资格，

[bʌt; bət][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə]['pʌblɪk] ['ɑ:fɪs] .

but	has	also	been	appointed	to	public	office	.
但	有	还	到过	任命	到	民众	办公室	.

但也曾被任命为公职人员。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [sʌtʃ] [pə'ziʃənz][æz; əz] [ðoʊz] [dʒʌst] [ri'mɑ:kt] [ɑ:r; ər][nɑ:t]

It	must	be	understood	that	such	positions	as	those	just	remarked	are	not
它	必须	是	理解	那	这样的	职位	作为	那些	只是	评论	是	不是

[sɪ'kjʊrd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] ,

secured	without	a	struggle	,
安全	没有	一个	斗争	,

必须明白，像刚才提到的那些地位，都不是通过斗争才能获得的。

[bʌt; bət][ɔ:l][toʊld] [ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt][ðə; ði] [reɪs] [θru:] [ɪts] ['wʊmənhʊd] [ɪz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r]

but	all	told	they	indicate	that	the	race	through	its	womanhood	is	more	and	more
但	全部	讲述	他们	表明	那	这	种族	通过	它是	女性	是	更多的	和	更多的

['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

taking	part	in	the	general	life	of	the	country	.
采取	部分	在	这	一般的	生活	的	这	国家	.

但总的来说，这些都表明，女性群体正越来越多地参与到国家的日常生活中。

[ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊ'mæntɪk]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl]

In	keeping	with	the	romantic	quality	of	the	race	it	was	but	natural
在	保持	和	这	浪漫的	质量	的	这	种族	它	曾是	但	自然的

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst][ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['speʃ(ə)l] ['efərt] [æt; ət][self] - [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]

that	from	the	first	there	should	have	been	special	effort	at	self	-	expression	in
那	从	这	第一的	那里	应该	有	到过	特别的	努力	在	自己	-	表达	在

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

鉴于该民族天性浪漫，他们从一开始就特别注重在文学中表达自我也就不足为奇了。

['mju:zɪk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ɑ:rt] .

music	,	and	other	forms	of	art	.
音乐	,	和	其他	表格	的	艺术	.

音乐和其他艺术形式。

[ðə; ði][fɜ:rst]['ni:groʊ]['wʊmən][tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði]['pʌblɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['filis] ['(h)wi:tli] ,

The	first	Negro	woman	to	strike	the	public	imagination	was	Phillis	Wheatley	,
这	第一的	黑人	女士	到	罢工	这	民众	想像力	曾是	菲利斯	惠特利	,

第一个引起公众关注的黑人女性是菲利斯·惠特利。

[hu:] ['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] [roʊt] [ək'septəb(ə)l] [vɜ:rs] .

who	even	as	a	young	girl	wrote	acceptable	verse	.
WHO	甚至	作为	一个	年轻的	女孩	写道	可接受	诗	.

她从小就能写出不错的诗句。

[hɜ:r; hər]['poʊəmz][ɑ:n] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [æt; ət][wʌns] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Her	Poems	on	Various	Subjects	published	in	1773	at	once	attracted	attention	,
她	诗歌	在	各种各样的	主题	已发布	在	-	在	一次	吸引	注意力	,

她于1773年出版的《论各种主题的诗歌》立即引起了人们的关注。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst]['ni:groʊ]['wʊmən][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn]

and	it	was	fitting	that	the	first	Negro	woman	to	become	distinguished	in
和	它	曾是	配件	那	这	第一的	黑人	女士	到	变得	杰出的	在

[ə'merɪkə] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['paɪəti][ænd; ənd][noʊ'bɪləti][ʌv; əv][soʊl] .

America	should	be	one	of	outstanding	piety	and	nobility	of	soul	.
美国	应该	是	一	的	杰出的	虔诚	和	贵族	的	灵魂	.

第一位在美国崭露头角的黑人女性，恰如其分地拥有杰出的虔诚和高尚的灵魂。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r] ['frænsɪs] ['elən] ['wɔtkinz] ,

Just	a	few	years	before	the	Civil	War	Frances	Ellen	Watkins	,
只是	一个	很少	年	前	这	民用	战争	弗朗西丝	艾伦	沃特金斯	,

就在南北战争爆发前几年，弗朗西丝·艾伦·沃特金斯

['betər] [noʊn] [æz; əz]['mɪsɪz] . [ef] . [i:] . ['dʌblju:] . ['hɑ:rpər] ,

better	known	as	Mrs	.	F	.	E	.	W	.	Harper	,
更好的	已知	作为	太太	.	F	.	E	.	W	.	哈珀	,

她更为人熟知的身份是费尤·哈珀夫人。

['entərd] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] [kə'rɪr] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv]['pɑ:pjələr]['poʊətri] .

entered	upon	her	career	as	a	writer	of	popular	poetry	.
进入	之上	她	职业	作为	一个	作家	的	受欢迎的	诗	.

她以创作通俗诗歌为职业。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] [ə'tenʃ(ə)n] ['sɛntɘz, 'sɛnɘz] [ɪ'speʃəli] [ə'pɑ:n]['mɪsɪz] . ['dʒɔ:rdʒə] ['dʌgləs]

At	the	present	time	attention	centers	especially	upon	Mrs	.	Georgia	Douglas
在	这	展示	时间	注意力	中心	尤其	之上	太太	.	乔治亚州	道格拉斯

['dʒɑ:nsən] , [hu:] ['ɜ:rli] [ɪn] - [-]

Johnson	,	who	early	in	1918	[	20	]
约翰逊	,	WHO	早期的	在	-	[	-	]

目前，人们的注意力主要集中在乔治亚·道格拉斯·约翰逊夫人身上，她在 1918 年初[20]

[prə'du:st] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] ['delɪkət] [ænd; ənd]

produced	in	The	Heart	of	a	Woman	a	little	volume	of	delicate	and
生产	在	这	心	的	一个	女士	一个	小的	体积	的	精美的	和

['pɔɪnjəntli] ['bju:tɪf(ə)l] [vɜ:rs] ,

poignantly	beautiful	verse	,
令人心酸地	美丽的	诗	,

这部作品收录于《女人的心》这本小诗集中，诗句细腻动人，优美绝伦。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [hu:m] ['greɪtər] [ænd; ənd] ['greɪtər] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪd] ,

and	from	whom	greater	and	greater	things	are	expected	,
和	从	谁	更大的	和	更大的	事物	是	预期的	,

人们对他寄予越来越高的期望，

[æz; əz][ʃi:; ʃi][nɑ:t]['oʊnli][hæz; həz][ðə; ði] ['temprəmənt] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪst][bʌt; bət][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ]

as	she	not	only	has	the	temperament	of	an	artist	but	has	also
作为	她	不是	仅有的	有	这	气质	的	一个	艺术家	但	有	还

[ˌʌndər'gɑ:n] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['treɪnɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] ['tʃoʊzn] [fi:ld] .

undergone	a	period	of	severe	training	in	her	chosen	field	.
经历	一个	时期	的	严重	训练	在	她	选定	场地	.

她不仅具备艺术家的气质，而且在她所选择的领域也接受过严格的训练。

[ɪn][ðə; ði]['waɪdər] [fi:ld] [ʌv; əv] [proʊz] — [ɪn'klu:dɪŋ] [ɪ'speʃəli] ['stɔ:riz] , ['eseiz] , [ænd; ənd] [sketʃiz] —

In	the	wider	field	of	prose	—	including	especially	stories	,	essays	,	and	sketches	—
在	这	更广泛	场地	的	散文	—	包括	尤其	故事	,	散文	,	和	草图	—

['mɪsɪz] . ['ælɪs] [muə; mɔ:]['dʌnbɑ:r] - ['nelsn] [ɪz]['prɑ:mɪnənt] .

Mrs	.	Alice	Moore	Dunbar	-	Nelson	is	prominent	.
太太	.	爱丽丝	摩尔	邓巴	-	纳尔逊	是	著名的	.

在散文领域，尤其是故事、随笔和素描作品中，艾丽丝·摩尔·邓巴-纳尔逊夫人是一位杰出的作家。

[ɪn] - [ʃi:; ʃi] [prə'du:st] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['rɑ:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔ:riz] ,

In	1899	she	produced	The	Goodness	of	St	.	Rocque	,	and	other	stories	,
在	-	她	生产	这	善良	的	英石	.	罗克	,	和	其他	故事	,

1899年，她创作了《圣罗克的善良》及其他故事。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [hæz; həz] [kən'tɪnju:d] [hɜ:r; hər] [gʊd] [wɜ:rk][ɪn] ['veriəs] [weɪz] .

and	since	then	has	continued	her	good	work	in	various	ways	.
和	自从	然后	有	持续	她	好的	工作	在	各种各样的	方式	.

此后，她一直以各种方式继续从事有益的工作。

[ðə; ði] [hoʊl] [fi:ld] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz][ə; eɪ][waɪd][wʌn] ,

The	whole	field	of	literature	is	a	wide	one	,
这	所有的	场地	的	文学	是	一个	宽的	一	,

文学领域非常广阔，

[wʌn]['nætʃ(ə)rəli] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['wɪmɪn] ,

one	naturally	appealing	to	many	of	the	younger	women	,
一	自然	上诉	到	许多	的	这	年轻	女性	,

对许多年轻女性来说，这自然很有吸引力。

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv][faɪ'nænʃ(ə)l][rɪ'tɜːrn] [dʌz] ['ɔːfər]

and	one	that	with	all	its	difficulties	and	lack	of	financial	return	does	offer
和	一	那	和	全部	它是	困难	和	缺少	的	金融的	返回	做	提供

[sʌm; səm]['dʒenjuɪn][rɪ'wɔːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['kændɪdət] [huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk][hɑːrd][ænd; ənd] [huː]

some	genuine	reward	to	the	candidate	who	is	willing	to	work	hard	and	who
一些	真的	报酬	到	这	候选人	WHO	是	愿意的	到	工作	难的	和	WHO

[dʌz] [nɑːt] [siːk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt][tuː; tə] [feɪm] .

does	not	seek	a	short	cut	to	fame	.
做	不是	寻找	一个	短的	切	到	名声	.

尽管困难重重，经济回报有限，但对于愿意努力工作、不寻求成名捷径的候选人来说，这确实能带来一些真正的回报。

[ɪn]['mjuːzɪk][ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz] [prə'duːst] [mɔːr] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['ʌðər]

In	music	the	race	has	produced	more	women	of	distinction	than	in	any	other
在	音乐	这	种族	有	生产	更多的	女性	的	区别	比	在	任何	其他

[fiːld] .

field	.
场地	.

在音乐领域，这个种族涌现出的杰出女性比任何其他领域都多。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['niːgroʊ] [vɔɪs] [ɪz][wɜːrld] ['feɪməs] .

This	was	natural	,	for	the	Negro	voice	is	world	famous	.
这	曾是	自然的	,	为了	这	黑人	嗓音	是	世界	著名的	.

这很自然，因为黑人的声音举世闻名。

[ðə; ði] ['pɪti] [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [tuː] ['friːkwəntli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['keɪpəb(ə)l] [jʌŋ] ['wɪmɪn]

The	pity	is	that	all	too	frequently	some	of	the	most	capable	young	women
这	遗憾	是	那	全部	也	频繁地	一些	的	这	最多	有能力的	年轻的	女性

[hæv; həv][nɑːt][hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðer; ðər]['tæləntsz][ænd; ənd] [hens] [hæv; həv]

have	not	had	the	means	to	cultivate	their	talents	and	hence	have
有	不是	有	这	方法	到	培育	他们的	天赋	和	因此	有

['fɔːlən][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] .

fallen	by	the	wayside	.
倒下	经过	这	路边	.

令人遗憾的是，很多时候，一些最有能力的年轻女性没有机会培养自己的才能，因此被埋没了。

[sʌm; səm] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪ'lænθrəpɪst] [wɪl] [ɪn'daʊ] [ə; eɪ]['riːəl]

Some	day	it	is	to	be	hoped	that	a	great	philanthropist	will	endow	a	real
一些	天	它	是	到	是	希望	那	一个	伟大的	慈善家	将要	赋予	一个	真实的

[kən'sɜːrvətɔːri] [-]

conservatory	[	21	]
温室	[	-	]

希望有一天，一位伟大的慈善家能够捐建一所真正的音乐学院[21]。

[æt; ət] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['pɜːsənz] [meɪ] [faɪnd][sʌm; səm]['dʒenjuɪn] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ɪn]

at	which	such	persons	may	find	some	genuine	opportunity	and	encouragement	in
在	哪个	这样的	人	可能	寻找	一些	真的	机会	和	鼓励	在

[ðer; ðər] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðer; ðər] [deɪz] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] .

their	development	in	their	days	of	struggle	.
他们的	发展	在	他们的	天	的	斗争	.

这些人可以在奋斗的日子里找到一些真正的机会和鼓励，从而发展自身。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] , [haʊ'evər] ,

In	spite	of	all	the	difficulties	,	however	,
在	尽管如此	的	全部	这	困难	,	然而	,

然而，尽管困难重重，

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sɪŋərz] [huː] [hæv; həv] ['rɪzn] [tuː; tə] ['veri] [haɪ] [θɪŋz] [ɪn][ðer; ðər][ɑːrt] .

there	have	been	singers	who	have	risen	to	very	high	things	in	their	art	.
那里	有	到过	歌手	WHO	有	升起	到	非常	高的	事物	在	他们的	艺术	.

有些歌手在艺术领域取得了非常高的成就。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:r][ðə; ði] [reɪs] [prə'du:st] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ræŋk][ɪn] [ɪ'lɪzəbəθ]

Even	before	the	Civil	War	the	race	produced	one	of	the	first	rank	in	Elizabeth
甚至	前	这	民用	战争	这	种族	生产	一	的	这	第一的	秩	在	伊丽莎白

['teilə] ['gri:nfi:ld] ,

Taylor	Greenfield	,
泰勒	格林菲尔德	,

早在南北战争之前，这个种族就涌现出了像伊丽莎白·泰勒·格林菲尔德这样一流的人才。

[hu:] [keɪm] ['ɪntu:] ['prɑ:mɪnəns] [ɪn] - .

who	came	into	prominence	in	1851	.
WHO	来了	进入	显赫地位	在	-	.

他在 1851 年崭露头角。

[ðɪs] ['ɑ:rtɪst] , [bɔ:rn][ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [wʌz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [kɛəd]

This	artist	,	born	in	Mississippi	,	was	taken	to	Philadelphia	and	there	cared
这	艺术家	,	出生	在	密西西比州	,	曾是	已采取	到	费城	和	那里	关心

[fɔ:r; fər][baɪ][ə; eɪ]['kweɪkər]['leɪdi] .

for	by	a	Quaker	lady	.
为了	经过	一个	贵格会	女士	.

这位出生于密西西比州的艺术家被带到费城，在那里由一位贵格会教徒女士照顾。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən][dɪd][nɑ:t] [su:n] [rɪ'vi:l] [hɜ:r; hər][gɪft][tu:; tə][hɜ:r; hər] [frend] ,

The	young	woman	did	not	soon	reveal	her	gift	to	her	friend	,
这	年轻的	女士	做过	不是	很快	揭示	她	礼物	到	她	朋友	,

这位年轻女子并没有很快将她的礼物告诉她的朋友。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [fraund] [ə'pɑ:n][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [tu:] ['wɜ:rldli] .

thinking	that	it	might	be	frowned	upon	as	something	too	worldly	.
思维	那	它	可能	是	皱眉	之上	作为	某物	也	世俗	.

觉得这可能会因为过于世俗而被人瞧不起。

[hɜ:r; hər] ['gɑ:rdiən] ['lɜ:rnɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][baɪ]['æksɪdənt] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [sər'praɪzd]

Her	guardian	learned	of	it	by	accident	,	however	,	and	one	day	surprised
她	监护人	学习	的	它	经过	事故	,	然而	,	和	一	天	惊讶

[hɜ:r; hər][baɪ] ['æskɪŋ] ,

her	by	asking	,
她	经过	问	,

然而，她的监护人却偶然得知了这件事，并有一天出乎她意料地问道：

" [ɪ'lɪzəbəθ] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tru:] [ðæt] [ði:] [kæn; kən] [sɪŋ] ? "

"	Elizabeth	,	is	it	true	that	thee	can	sing	?	"
"	伊丽莎白	,	是	它	真的	那	你	能	唱歌	?	"

“伊丽莎白，你真的会唱歌吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪn][kən'fju:ʒ(ə)n] .

"	Yes	,	"	replied	the	young	woman	in	confusion	.
"	是的	,	"	回复	这	年轻的	女士	在	困惑	.

“是的，”年轻女子困惑地回答道。

" [let] [ˌem 'i:] [hɪr] [ði:] .

"	Let	me	hear	thee	.
"	让	我	听到	你	.

让我听听你的声音。

" [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] [sæŋ] ; [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [frend] , ['ri:əlaɪzɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [vɔɪs]

"	And	Elizabeth	sang	;	and	her	friend	,	realizing	that	she	had	a	voice
"	和	伊丽莎白	唱	;	和	她	朋友	,	意识到	那	她	有	一个	嗓音

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['kwɑ:ləti] ,

of	the	first	quality	,
的	这	第一的	质量	,

于是伊丽莎白唱了起来；她的朋友意识到她有一副绝佳的嗓音，

[prə'si:did] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði][best] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][get] .

proceeded	to	give	her	the	best	instruction	that	it	was	possible	to	get	.
继续	到	给	她	这	最好的	操作说明	那	它	曾是	可能的	到	得到	.

于是他尽其所能地给了她最好的指导。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['teilə] ['gri:nfi:ld] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] [vɔɪs] [ɪm'breɪsɪŋ] ['twenti] - ['sev(ə)n][noʊts] ,

Elizabeth	Taylor	Greenfield	had	a	marvelous	voice	embracing	twenty	-	seven	notes	,
伊丽莎白	泰勒	格林菲尔德	有	一个	奇妙	嗓音	拥抱	二十	-	七	笔记	,

伊丽莎白·泰勒·格林菲尔德拥有一副美妙的嗓音，能唱出二十七个音符。

[ri:tʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɑ:nərəs] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bærɪtoʊn][tu:; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][sə'prænoʊ] .

reaching	from	the	sonorous	bass	of	a	baritone	to	the	highest	soprano	.
到达	从	这	响亮的	低音	的	一个	男中音	到	这	最高	女高音	.

从浑厚的男中音到高亢的女高音，音域宽广。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [θri:] ['ɒktɪvz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'træktɪd] [mʌtʃ]

A	voice	with	a	range	of	more	than	three	octaves	naturally	attracted	much
一个	嗓音	和	一个	范围	的	更多的	比	三	八度音阶	自然	吸引	很多

[ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][bəuθ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] ,

attention	in	both	England	and	America	,
注意力	在	两个都	英格兰	和	美国	,

音域超过三个八度的嗓音自然在英国和美国都引起了广泛关注。

[ænd; ənd] [kəm'pærəsnz] [wɪð; wɪθ]['dʒeni] [lɪnd] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [-]

and	comparisons	with	Jenny	Lind	,	then	at	the	height	of	[	22	]
和	比较	和	珍妮	林德	,	然后	在	这	高度	的	[	-	]

并与当时正处于巅峰时期的珍妮·林德进行比较[22]

[hɜ:r; hər] [greɪt] [feɪm] , [wɜ:r; wər] ['fri:kwənt] .

her	great	fame	,	were	frequent	.
她	伟大的	名声	,	是	频繁	.

她的盛名，经常被提及。

[ɪn][ðə; ði][nekst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'roʊz] ['mædəm] - , [ə; eɪ] ['kʌltʃərd] ['sɪŋər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][ræŋk] ,

In	the	next	generation	arose	Madame	Selika	,	a	cultured	singer	of	the	first	rank	,
在	这	下一个	一代	出现	夫人	-	,	一个	有文化的	歌手	的	这	第一的	秩	,

下一代涌现出了塞利卡夫人，她是一位极具修养的一流歌唱家。

[ænd; ənd][wʌn] [hu:] [baɪ][hɜ:r; hər]['ɑ:ri:əz][ænd; ənd][ˌɑ:pə'rætɪk][wɜ:rk]['dʒen(ə)rəli] ,

and	one	who	by	her	arias	and	operatic	work	generally	,
和	一	WHO	经过	她	咏叹调	和	歌剧	工作	一般来说	,

以及一位凭借其咏叹调和歌剧作品而闻名的艺术家，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][hɜ:r; hər] ['mæstəri] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

as	well	as	by	her	mastery	of	language	,
作为	出色地	作为	经过	她	精通	的	语言	,

以及她对语言的精湛掌握，

[wʌn] [greɪt] [sək'ses] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt][ʌv; əv] ['jʊrəp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]

won	great	success	on	the	continent	of	Europe	as	well	as	in	England	and
韩元	伟大的	成功	在	这	大陆	的	欧洲	作为	出色地	作为	在	英格兰	和

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

在欧洲大陆以及英国和美国都取得了巨大的成功。

[ðə; ði] [kɝ'ɪrz] [ʌv; əv][sʌm; səm]['leɪtər] ['sɪŋərz] [ɑ:r; ər][soʊ]['ri:s(ə)nt][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [stɪl] [freʃ] [ɪn]

The	careers	of	some	later	singers	are	so	recent	as	to	be	still	fresh	in
这	职业生涯	的	一些	之后	歌手	是	所以	最近的	作为	到	是	仍然	新鲜的	在

[ðə; ði]['pʌblɪk] ['meməri] ;

the	public	memory	;
这	民众	记忆	;

有些后期歌手的演艺生涯非常近，至今仍为公众所熟知；

[sʌm; səm][ɪn][fækt] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [hɜːrd] .

some	in	fact	may	still	be	heard	.
一些	在	事实	可能	仍然	是	听到	.

事实上，有些声音可能仍然能被听到。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] - [ðæt] ['flɔːrə]['bætsən] ['entərd] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gretɪst] [sək'ses] .

It	was	in	1887	that	Flora	Batson	entered	on	the	period	of	her	greatest	success	.
它	曾是	在	-	那	弗洛拉	巴特森	进入	在	这	时期	的	她	最	成功	.

1887年，弗洛拉·巴特森迎来了她事业最辉煌的时期。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bæləd] ['sɪŋər] [ænd; ənd][hɜːr; hər][wɜːrk][æt; ət][ɪts] [best] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt] [ðæt] [sendz] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['waɪldɪst][ɪn'θuːziæzəm] .

She	was	a	ballad	singer	and	her	work	at	its	best	was	of	the	sort	that	sends	an	audience	into	the	wildest	enthusiasm	.
她	曾是	一个	民谣	歌手	和	她	工作	在	它是	最好的	曾是	的	这	种类	那	发送	一个	观众	进入	这	最狂野的	热情	.

她是一位民谣歌手，她最好的作品能让听众陷入最狂热的热情之中。

[ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['tempərəns] ['miːtiŋz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [fɔːr; fər] ['naɪnti] [kən'sekjətɪv] [naɪts] ,

In	a	series	of	temperance	meetings	in	New	York	she	sang	for	ninety	consecutive	nights	,
在	一个	系列	的	节制	会议	在	新的	约克	她	唱	为了	九十	连续的	夜晚	,

在纽约的一系列禁酒集会上，她连续九十个晚上演唱。

[wɪð; wɪθ]['nevər] - ['feɪlɪŋ] [ɪ'fekt] , [wʌn] [sɔːŋ] , " [sɪks] [fiːt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [meɪk] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [wʌn] [saɪz] .

with	never	-	failing	effect	,	one	song	,	"	Six	Feet	of	Earth	Make	Us	All	One	Size	.
和	绝不	-	失败	影响	,	一	歌曲	,	"	六	脚	的	地球	制作	我们	全部	一	尺寸	.

一首名为《六英尺的地球让我们都变成一样的大小》的歌曲，总是能产生意想不到的效果。

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] [θriː] ['ɒktɪvz] ,

"	Her	voice	exhibited	a	compass	of	three	octaves	,
"	她	嗓音	展出	一个	罗盘	的	三	八度音阶	,

她的嗓音音域跨越三个八度，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][ɪts][reɪndʒ][wʌz; wəz][ɪts][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['kwɑːləti] . : .

but	even	more	important	than	its	range	was	its	remarkable	sympathetic	quality	.	:	.
但	甚至	更多的	重要的	比	它是	范围	曾是	它是	卓越	交感神经	质量			

但比它的音域更重要的是它非凡的感染力。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði][læst] ['dekeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ə'pɪrd] ['ɔːlsoʊ]['mɪsɪz] . [sɪsɪrɛtə] [dʒəʊnz] ,

Early	in	the	last	decade	of	the	century	appeared	also	Mrs	.	Sissieretta	Jones	,
早期的	在	这	最后的	十年	的	这	世纪	出现	还	太太	.	西西雷塔	琼斯	,

在本世纪最后一个十年的早期，还出现了西西雷塔·琼斯夫人。

[huːz] [vɔɪs] [æt; ət][wʌns] [kə'mɑːndid] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['vɑːljəm] ,

whose	voice	at	once	commanded	attention	as	one	of	unusual	richness	and	volume	,
谁	嗓音	在	一次	命令	注意力	作为	一	的	异常	丰富	和	体积	,

他的声音一出现就引人注目，因为它异常浑厚洪亮。

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn] [ig'zibitɪŋ] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['pleɪntɪv] ['kwɑ:ləti]['evər]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]

and	as	one	exhibiting	especially	the	plaintive	quality	ever	present	in	the	typical
和	作为	一	展出	尤其	这	哀怨	质量	曾经	展示	在	这	典型的

['ni:groʊ] [vɔɪs] .

Negro	voice	.
黑人	嗓音	.

尤其展现了典型的黑人嗓音中始终存在的哀怨特质。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['prɑ:mɪsɪŋ] ['sɪŋərz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər]

At	the	present	time	there	are	several	promising	singers	;	and	there	are
在	这	展示	时间	那里	是	一些	有前途	歌手	;	和	那里	是

['ɔ:lsoʊ] [ðoʊz] [-]

also	those	[	23	]
还	那些	[	-	]

目前有几位很有前途的歌手；还有一些[23]

[hu:] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn]

who	in	various	ways	are	working	for	the	general	advancement	of	the	race	in
WHO	在	各种各样的	方式	是	在职的	为了	这	一般的	进步	的	这	种族	在

['mju:zɪk] .

music	.
音乐	.

他们以各种方式为音乐领域的整体进步而努力。

['mɪsɪz] . [i:] . [ɑ:'zɑ:li:ə] ['hækli] , [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ['prɑ:mɪnənt][æz; əz][ə; eɪ]['kɑ:nsərt][sə'prænoʊ] ,

Mrs	.	E	.	Azalia	Hackley	,	for	some	years	prominent	as	a	concert	soprano	,
太太	.	E	.	阿扎莉娅	哈克利	,	为了	一些	年	著名的	作为	一个	音乐会	女高音	,

E·阿扎利亚·哈克利夫人，曾是多年知名的音乐会女高音歌唱家，

[hæz; həz]['ri:s(ə)ntli]['gɪv(ə)n][hɜ:r; hər][taɪm][moʊst] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rk][ʌv; əv] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ənd]

has	recently	given	her	time	most	largely	to	the	work	of	teaching	and
有	最近	给定	她	时间	最多	很大程度上	到	这	工作	的	教学	和

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] [vɔɪs] .

showing	the	capabilities	of	the	Negro	voice	.
显示	这	能力	的	这	黑人	嗓音	.

她最近将大部分时间投入到教学工作中，致力于展现黑人歌唱的潜力。

[pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ]['splendɪd]['mju:zɪk(ə)l] ['temprəmənt] ,

Possessed	of	a	splendid	musical	temperament	,
拥有	的	一个	灿烂	音乐	气质	,

他拥有卓越的音乐天赋，

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [θri:] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['stʌdi] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli]

she	has	enjoyed	the	benefit	of	three	years	of	foreign	study	and	generally
她	有	享受	这	益处	的	三	年	的	外国的	学习	和	一般来说

[ɪn'spaɪərd] ['meni] ['jʌŋgər] ['sɪŋərz] [ɔ:r] [pər'fɔ:rmərz] .

inspired	many	younger	singers	or	performers	.
灵感	许多	年轻	歌手	或者	表演者	.

她曾受益于三年的海外学习，并激励了许多年轻的歌手或表演者。

['prɑ:mɪnənt] [ə'mʌŋ] ['meni] ['eksələnt] [pi:'ænɪsts][ɪz]['mɪsɪz] . ['heɪz(ə)l] ['hærisn] ['ændərsn] ,

Prominent	among	many	excellent	pianists	is	Mrs	.	Hazel	Harrison	Anderson	,
著名的	之中	许多	出色的	钢琴家	是	太太	.	榛	哈里森	安德森	,

在众多优秀的钢琴家中，海泽尔·哈里森·安德森夫人尤为突出。

[hu:] ['ɔ:lsoʊ][hæz; həz] ['stʌdid] [mʌtʃ] [ə'brɔ:d] [ænd; ənd] [hu:] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɪn] ['meni] ['noʊtwɜ:rði]

who	also	has	studied	much	abroad	and	who	has	appeared	in	many	noteworthy
WHO	还	有	研究	很多	国外	和	WHO	有	出现	在	许多	值得注意

[rɪ'saɪtlz] .

recitals	.
独奏会	.

他还曾在国外深造，并参加过许多著名的独奏音乐会。

['mɪsɪz] . [mɔːd] ['kjuːni] [her] , [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ə; eɪ]['kɑːnsərt]['piːənɪst] ,

Mrs	.	Maud	Cuney	Hare	,	of	Boston	,	a	concert	pianist	,
太太	.	莫德	库尼	野兔	,	的	波士顿	,	一个	音乐会	钢琴家	,

来自波士顿的莫德·库尼·黑尔夫人是一位音乐会钢琴家。

[hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] ['gɪv(ə)n] ['sevrəl] ['eksələnt] ['lektʃər] - [rɪ'saɪtlz] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]

has	within	the	last	few	years	given	several	excellent	lecture	-	recitals	dealing	with
有	之内	这	最后的	很少	年	给定	一些	出色的	演讲	-	独奏会	处理	和

['æfroʊ] - [ə'merɪkən] ['mjuːzɪk] .

Afro	-	American	music	.
非洲裔	-	美国人	音乐	.

在过去几年里，他举办了几场精彩的非裔美国音乐讲座音乐会。

[æz; əz] [bɪ'twiːn] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ]

As	between	painting	and	sculpture	the	women	of	the	race	have	shown	a
作为	之间	绘画	和	雕塑	这	女性	的	这	种族	有	所示	一个

[dɪ'saɪdɪd] ['prefrəns] [fɔːr; fər] ['skʌlptʃər] .

decided	preference	for	sculpture	.
决定	偏爱	为了	雕塑	.

在绘画和雕塑之间，该族女性明显更偏爱雕塑。

[waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['stjʊdnts] [ʌv; əv] ['prɑːmɪs] ,

While	there	are	some	students	of	promise	,
尽管	那里	是	一些	学生	的	承诺	,

虽然有一些很有前途的学生，

[noʊ]['wʊmən][hæz; həz][æz; əz][jet] [ə'tʃiːvd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɑːn][wɜːrk][ʌv; əv] ['riːəli] [prə'feʃən(ə)l] ['kwɑːləti]

no	woman	has	as	yet	achieved	distinction	on	work	of	really	professional	quality
不	女士	有	作为	然而	已达成	区别	在	工作	的	真的	专业的	质量

[ɪn][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] ['peɪntɪŋ] .

in	the	realm	of	painting	.
在	这	领域	的	绘画	.

目前还没有女性在绘画领域取得真正专业水准的成就。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['skʌlptər] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn]['merɪt] .

On	the	other	hand	there	have	been	three	or	four	sculptors	of	genuine	merit	.
在	这	其他	手	那里	有	到过	三	或者	四	雕塑家	的	真的	优点	.

另一方面，也涌现出三四位真正有才华的雕塑家。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [ɛd'moʊniə] ['luːɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ][hɜːr; hər] [bʌsts] [ʌv; əv]

As	early	as	1865	Edmonia	Lewis	began	to	attract	attention	by	her	busts	of
作为	早期的	作为	-	埃德蒙尼亚	刘易斯	开始	到	吸引	注意力	经过	她	半身像	的

['prɑːmɪnənt]['piːp(ə)l] . [-]

prominent	people	.	[	24	]
著名的	人们	.	[	-	]

早在 1865 年，埃德蒙尼亚·刘易斯就凭借她创作的名人半身像开始引起人们的关注。[24]

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [meɪ] ['haʊərd] ['dʒæksən] , [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən]

Within	the	last	few	years	the	work	of	Mrs	.	May	Howard	Jackson	,	of	Washington
之内	这	最后的	很少	年	这	工作	的	太太	.	可能	霍华德	杰克逊	,	的	华盛顿

,

,

,

在过去几年里，华盛顿的梅·霍华德·杰克逊夫人的工作.....

[hæz; həz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɜːrnɪŋ] ;

has	attracted	the	attention	of	the	discerning	;
有	吸引	这	注意力	的	这	有洞察力	;

吸引了眼光独到人士的关注；

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['metə] ['wɔrɪk] [fʊlər] [ɪz] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər]['speʃ(ə)l] ['kɑ:ment] .

and	that	of	Mrs	.	Meta	Warrick	Fuller	is	reserved	for	special	comment	.
和	那	的	太太	.	元	沃里克	富勒	是	预订的	为了	特别的	评论	.

至于梅塔·沃里克·富勒夫人，我们将另行评论。

['eni] [sʌtʃ] [rɪ'vju:] [æz; əz] [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli][hæz; həz][ɪts] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] .

Any	such	review	as	this	naturally	has	its	limitations	.
任何	这样的	审查	作为	这	自然	有	它是	限制	.

任何此类评论自然都有其局限性。

[wi:; wi][kæn; kən] ['ɪndɪkeɪt] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [hɪr] [ænd; ənd]

We	can	indicate	only	a	few	of	the	outstanding	individuals	here	and
我们	能	表明	仅有的	一个	很少	的	这	杰出的	个人	这里	和

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

我们只能列举其中几个杰出人物。

[æt; ət] [li:st] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [bɪn] [sed] , [haʊ'evər] ,

At	least	enough	has	been	said	,	however	,
在	至少	足够的	有	到过	说	,	然而	,

不过，至少已经说得够多了。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ni:groʊ]['wʊmən] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [wei] [æt; ət][læst]['ɪntu:] ['evri] [feɪz]

to	show	that	the	Negro	woman	is	making	her	way	at	last	into	every	phase
到	展示	那	这	黑人	女士	是	制作	她	方式	在	最后的	进入	每一个	阶段

[ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [ɪn'devər] .

of	noble	endeavor	.
的	高贵	努力	.

这表明，黑人女性最终正在进入各个崇高事业的各个领域。

[ɪn][ðə; ði]['peɪdʒɪz] [ðæt] ['fɑ:loʊ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'tempt] [tu:; tə][set] [fɔ:rθ] [æt; ət] ['sʌmwʌt] ['greɪtər]

In	the	pages	that	follow	we	shall	attempt	to	set	forth	at	somewhat	greater
在	这	页面	那	跟随	我们	将	试图	到	放	前进	在	有些	更大的

[leŋkθ; leŋθ][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:z] [ə'tʃi:vmənt] [hæz; həz]

length	the	life	and	work	of	a	few	of	those	whose	achievement	has
长度	这	生活	和	工作	的	一个	很少	的	那些	谁	成就	有

[bɪn] [moʊst]['sɪgnəl][ænd; ənd] [hu:z] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] ['sɪstər] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'feɪlɪŋ] . [-]

been	most	signal	and	whose	interest	in	their	sisters	has	been	unfailing	.	[	25	]
到过	最多	信号	和	谁	兴趣	在	他们的	姐妹	有	到过	永不失败	.	[	-	]

在接下来的篇幅中，我们将尝试更详细地介绍一些成就卓著、对姐妹们始终保持关注的人的生活和工作。[25]

[ju:st] [θru:] ['kɜ:rtəsi] [ʌv; əv][dʒɑ:n] ['wɪljəmz] , [ɪŋk] . , [brɑ:nz] ['faʊndri] [ænd; ənd]['aɪərn][wɜ:rks] ,

Used	through	courtesy	of	John	Williams	,	Inc	.	,	Bronze	Foundry	and	Iron	Works	,
用过的	通过	礼貌	的	约翰	威廉姆斯	,	公司	.	,	青铜	铸造厂	和	铁	作品	,

[nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] .

New	York	,	N	.	Y	.
新的	约克	,	N	.	是	.

经纽约州纽约市约翰·威廉姆斯青铜铸造厂和铁器厂惠允使用。

[-] [noʊt] : [ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs]

Transcriber's	Note	:	A	larger	version	of	this	image	may	be	seen	by	clicking	on	this
转录员的	笔记	:	一个	更大的	版本	的	这	图像	可能	是	已见	经过	点击	在	这

['ɪmɪdʒ] . [-]

image	.	[	26	]
图像	.	[	-	]

转录者注：点击此图片可查看此图片的放大版本。[26]

['hɛri:ət] ['tʌbmən] [-]

HARRIET	TUBMAN	[	27	]
哈丽特	塔布曼	[	-	]

哈丽特·塔布曼[27]

[iː] .
II .
二 .

二、

['hɛriːət] ['tʌbmən] [[ə; eɪ]]
HARRIET **TUBMAN** **[A]**
哈丽特 塔布曼 [一个]

哈里特·塔布曼[A]

['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['herəwənz][ʌv; əv]['ænti] - ['sleɪvəri][wʌz; wəz] ['hɛriːət] ['tʌbmən] .
Greatest **of** **all** **the** **heroines** **of** **anti** **-** **slavery** **was** **Harriet** **Tubman** **.**
最 的 全部 这 女英雄们 的 反对 - 奴隶制 曾是 哈丽特 塔布曼 .

在所有反奴隶制女英雄中，最伟大的是哈丽特·塔布曼。

[ðɪs] [breɪv] ['wʊmən] [nɑːt]['oʊnli] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] ['bɑːndɪʤ] [hɜːr'self] ,
This **brave** **woman** **not** **only** **escaped** **from** **bondage** **herself** **,**
这 勇敢的 女士 不是 仅有的 逃脱 从 束缚 她自己 ,

这位勇敢的女子不仅自己摆脱了奴役，

[bʌt; bət] ['æftərwərdz] [meɪd] [ˌnaɪn'tiːn] [dɪ'stɪŋkt] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['meriləɪnd]
but **afterwards** **made** **nineteen** **distinct** **trips** **to** **the** **South** **,** **especially** **to** **Maryland**
但 然后 制成 十九 清楚的 旅行 到 这 南 , 尤其 到 马里兰州
,
,
,

但之后他曾十九次前往南方，特别是马里兰州。

[ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] ['eɪdɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [soʊlz] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
and **altogether** **aided** **more** **than** **three** **hundred** **souls** **in** **escaping** **from** **their**
和 共 协助 更多的 比 三 百 灵魂 在 逃脱 从 他们的
['fetərz] .
fetters **.**
镣铐 .

他们总共帮助三百多人摆脱了枷锁。

[ˌærə'mɪntə] [rɑːs] , ['betər] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪm] ['hɛriːət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'dɑːptɪd] ,
Araminta **Ross** **,** **better** **known** **by** **the** **Christian** **name** **Harriet** **that** **she** **adopted** **,**
阿拉明塔 罗斯 , 更好的 已知 经过 这 基督教 姓名 哈丽特 那 她 已采用 ,

阿曼塔·罗斯，更为人熟知的名字是她后来采用的基督教名字哈丽特，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mærid] [neɪm] [ʌv; əv] ['tʌbmən] , [wʌz; wəz][bɔːrn][ə'baʊt] - [ɪn] ['dɔːtʃəstə(r)]
and **her** **married** **name** **of** **Tubman** **,** **was** **born** **about** **1821** **in** **Dorchester**
和 她 已婚 姓名 的 塔布曼 , 曾是 出生 关于 - 在 多切斯特
['kaʊnti] ,
County **,**
县 ,

她的婚后姓氏为塔布曼，大约于1821年出生于多切斯特县。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv] ['meriləɪnd] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['bendʒəmɪn] [rɑːs] [ænd; ənd] ['hɛriːət]
on **the** **eastern** **shore** **of** **Maryland** **,** **the** **daughter** **of** **Benjamin** **Ross** **and** **Harriet**
在 这 东 支撑 的 马里兰州 , 这 女儿 的 本杰明 罗斯 和 哈丽特
[griːn] ,
Greene **,**
格林 ,

在马里兰州东海岸，本杰明·罗斯和哈丽特·格林的女儿，

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [sleɪvz] ,
both **of** **whom** **were** **slaves** **,**
两个都 的 谁 是 奴隶 ,

他们两人都是奴隶。

[bʌt; bət] [huː] [wɜːr; wər] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt]

but	who	were	privileged	to	be	able	to	live	their	lives	in	a	state
但	WHO	是	特权	到	是	有能力的	到	居住	他们的	生活	在	一个	状态

[ʌv; əv]['sɪŋgjələr][fɪ'deləti] .

of	singular	fidelity	.
的	单数	忠诚	.

但他们有幸能够过上完全忠诚的生活。

['hɛriːət] [hæd; həd][ten] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ʌv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi]

Harriet	had	ten	brothers	and	sisters	,	not	less	than	three	of	whom	she
哈丽特	有	十	兄弟	和	姐妹	,	不是	较少的	比	三	的	谁	她

['reskjuːd][frʌm; frəm]['sleɪvəri] ;

rescued	from	slavery	;
获救	从	奴隶制	;

哈丽特有十个兄弟姐妹，其中至少有三个是她从奴隶制中解救出来的；

[ænd; ənd][ɪn] - , [æt; ət] [greɪt] [rɪsk][tuː; tə][hɜːr'self] ,

and	in	1857	,	at	great	risk	to	herself	,
和	在	-	,	在	伟大的	风险	到	她自己	,

1857年，她冒着极大的风险，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [hɜːr; hər][eɪdʒd]['fɑːðər][ænd; ənd] ['mʌðər] . [-]

she	also	took	away	to	the	North	her	aged	father	and	mother	.	[	28	]
她	还	采取	离开	到	这	北	她	老年人	父亲	和	母亲	.	[	-	]

她还带着年迈的父母去了北方。[28]

[wen] ['hɛriːət] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] ['jɪrz] [oʊld][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən][ə'weɪ][frʌm; frəm]

When	Harriet	was	not	more	than	six	years	old	she	was	taken	away	from
什么时候	哈丽特	曾是	不是	更多的	比	六	年	老的	她	曾是	已采取	离开	从

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][sent] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] ['wiːvɪŋ] .

her	mother	and	sent	ten	miles	away	to	learn	the	trade	of	weaving	.
她	母亲	和	发送	十	英里	离开	到	学习	这	贸易	的	编织	.

哈丽特六岁左右时，就被从母亲身边带走，送到十英里外学习织布。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][set][tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] ['mʌskræt][træps] ,

Among	other	things	she	was	set	to	the	task	of	watching	muskrat	traps	,
之中	其他	事物	她	曾是	放	到	这	任务	的	观看	麝鼠	陷阱	,

她的职责之一是监视麝鼠陷阱。

[wɪtʃ] [wɜːrk] [kəm'peld] [hɜːr; hər][tuː; tə] [weɪd] [mʌtʃ] [ɪn]['wɔːtər] .

which	work	compelled	her	to	wade	much	in	water	.
哪个	工作	被迫	她	到	涉水	很多	在	水	.

这项工作迫使她经常涉水。

[wʌns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][wɜːrk] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['miːz(ə)lz] .

Once	she	was	forced	to	work	when	she	was	already	ill	with	the	measles	.
一次	她	曾是	强制	到	工作	什么时候	她	曾是	已经	患病的	和	这	麻疹	.

她曾被迫在患麻疹期间工作。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['veri] [sɪk] ,

She	became	very	sick	,
她	成为	非常	生病的	,

她病得很重，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [naʊ] [pə'sweidid] [hɜːr; hər]['mæstər][tuː; tə][let][ðə; ði][gɜːrl] [kʌm] [hoʊm]

and	her	mother	now	persuaded	her	master	to	let	the	girl	come	home
和	她	母亲	现在	被说服	她	掌握	到	让	这	女孩	来	家

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

for	a	while	.
为了	一个	尽管	.

于是她的母亲说服了主人，让这个女孩回家待一段时间。

[suːn] ['æftər] ['hɛriːət] ['entərd] [hɜːr; hər] [tiːnz] [ʃiː; ʃi] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ðæt] [ɪm'bærəst]

Soon	after	Harriet	entered	her	teens	she	suffered	a	misfortune	that	embarrassed
很快	后	哈丽特	进入	她	青少年	她	遭受	一个	不幸	那	尴尬的

[hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] .

her	all	the	rest	of	her	life	.
她	全部	这	休息	的	她	生活	.

哈丽特进入青春期后不久，遭遇了一场不幸，这场不幸让她终生难堪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [haɪrd] [aʊt][æz; əz][ə; eɪ] [fiːld] [hænd] .

She	had	been	hired	out	as	a	field	hand	.
她	有	到过	雇用	出去	作为	一个	场地	手	.

她被雇来做田间工人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [æt; ət] [sʌtʃ] ['tæsks]

It	was	the	fall	of	the	year	and	the	slaves	were	busy	at	such	tasks
它	曾是	这	落下	的	这	年	和	这	奴隶	是	忙碌的	在	这样的	任务

[æz; əz] ['hʌskɪŋ] [kɔːrn][ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [wiːt] .

as	husking	corn	and	cleaning	up	wheat	.
作为	去壳	玉米	和	打扫	向上	小麦	.

当时正值秋季，奴隶们忙着剥玉米皮、清理小麦等工作。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ræn][ə'weɪ] .

One	of	them	ran	away	.
一	的	他们	跑	离开	.

其中一人逃跑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][faʊnd] .

He	was	found	.
他	曾是	成立	.

他被找到了。

[ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [swɔːr] [ðæt][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪpt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɑːn] ['hɛriːət] [ænd; ənd]

The	overseer	swore	that	he	should	be	whipped	and	called	on	Harriet	and
这	监工	发誓	那	他	应该	是	鞭打	和	称为	在	哈丽特	和

[sʌm; səm] ['ʌðər] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [tuː; tə][help][taɪ][hɪm; ɪm] .

some	others	that	happened	to	be	near	to	help	tie	him	.
一些	其他的	那	发生	到	是	靠近	到	帮助	领带	他	.

监工发誓要鞭打他，并叫来哈丽特和其他一些碰巧在附近的人帮忙把他绑起来。

[ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

She	refused	,
她	拒绝	,

她拒绝了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sleɪv] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ] [dɔːr] [tuː; tə][help]

and	as	the	slave	made	his	escape	she	placed	herself	in	a	door	to	help
和	作为	这	奴隶	制成	他的	逃脱	她	放置	她自己	在	一个	门	到	帮助

[tuː; tə][stɑːp][pər'suːt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

to	stop	pursuit	of	him	.
到	停止	追逐	的	他	.

当奴隶逃跑时，她挡在门上，帮助阻止追捕。

[ðə; ði] ['oʊvərsɪr] [kɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [tuː] - [paʊnd] [weɪt] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] ;

The	overseer	caught	up	a	two	-	pound	weight	and	threw	it	at	the	fugitive	;
这	监工	捕捉	向上	一个	二	-	磅	重量	和	扔	它	在	这	逃犯	;

监工抓起一个两磅重的砝码，扔向逃犯；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [mɪst] [ɪts][mɑːrk][ænd; ənd] [strʌk] ['hɛriːət] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ðæt] [wʌz; wəz]

but	it	missed	its	mark	and	struck	Harriet	a	blow	on	the	head	that	was
但	它	错过	它是	标记	和	击	哈丽特	一个	吹	在	这	头	那	曾是

['ɔːlmoʊst]['feɪt(ə)l] .

almost	fatal	.
几乎	致命的	.

但子弹偏离目标，击中了哈丽特的头部，险些致命。

[hɜːr; hər] [skʌl] [wʌz; wəz]['broʊkən][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ə; eɪ] ['preʃər] [ɑːn][hɜːr; hər][breɪn]

Her	skull	was	broken	and	from	this	resulted	a	pressure	on	her	brain
她	颅骨	曾是	破碎的	和	从	这	结果	一个	压力	在	她	脑

[wɪtʃ] [ɔːl][hɜːr; hər][laɪf][left] [-]

which	all	her	life	left	[	29	]
哪个	全部	她	生活	左边	[	-	]

她的头骨破裂，导致脑部受到压迫，这给她留下了终生的后遗症[29]

[hɜːr; hər]['sʌbdʒekt][tuː; tə][fɪts][ʌv; əv] ['sɑːmnələnsi] .

her	subject	to	fits	of	somnolency	.
她	主题	到	适合	的	睡意	.

她经常会犯困。

['sʌmtaɪmz] [ðiːz] [wʊd] [kʌm] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɔːr]['eni]

Sometimes	these	would	come	upon	her	in	the	midst	of	a	conversation	or	any
有时	这些	会	来	之上	她	在	这	中间	的	一个	对话	或者	任何

[tæsk][æt; ət] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi][ɪn'geɪdʒd] ;

task	at	which	she	might	be	engaged	;
任务	在	哪个	她	可能	是	已订婚的	;

有时，这些事情会在她与人交谈或忙于其他事情时突然发生；

[ðen] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [spel] [wʊd] [pæs] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ][ɑːn][æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

then	after	a	while	the	spell	would	pass	and	she	could	go	on	as	before	.
然后	后	一个	尽管	这	拼写	会	经过	和	她	可以	去	在	作为	前	.

过一段时间后，这种魔咒就会消失，她就可以像以前一样继续生活了。

['æftər] ['hɛriːət] [rɪ'kʌvərd] [sə'fɪʃntli] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bloʊ] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [fɔːr; fər][faɪv][ɔːr][sɪks] ['jɪrz]

After	Harriet	recovered	sufficiently	from	her	blow	she	lived	for	five	or	six	years
后	哈丽特	恢复	足够	从	她	吹	她	居住地	为了	五	或者	六	年

[ɪn][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][wʌn][dʒɑːn]['stjuːət; 'stju-] ,

in	the	home	of	one	John	Stewart	,
在	这	家	的	一	约翰	斯图尔特	,

哈丽特从打击中恢复过来后，在约翰·斯图尔特的家中住了五六年。

['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][fɜːrst][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət]['æftərwərdz]['haɪərɪŋ][hɜːr; hər][taɪm] .

working	at	first	in	the	house	but	afterwards	hiring	her	time	.
在职的	在	第一的	在	这	房子	但	然后	招聘	她	时间	.

起初是在家里工作，后来是雇佣她。

[ʃiː; ʃi] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði][moʊst]['ɑːrdʒuəs]['leɪbər][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

She	performed	the	most	arduous	labor	in	order	to	get	the	fifty	or	sixty	dollars
她	执行	这	最多	艰巨	劳动	在	命令	到	得到	这	五十	或者	六十	美元

[ˌɔːrdn'erəli] [ɪg'zæktɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][hɜːr; hər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

ordinarily	exacted	of	a	woman	in	her	situation	.
按说	索取	的	一个	女士	在	她	情况	.

她从事了最艰苦的劳动，才挣到通常像她这样境遇的女人所能得到的五六十美元。

[ʃiː; ʃi][droʊv]['ɑːksn] , [plau] , [kʌt] [wʊd] , [ænd; ənd][dɪd] ['meni] ['ʌðər] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

She	drove	oxen	,	plowed	,	cut	wood	,	and	did	many	other	such	things	.
她	驾驶	牛	,	犁过的	,	切	木头	,	和	做过	许多	其他	这样的	事物	.

她赶牛、耕地、砍柴，还做了很多其他类似的事情。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][fɜːrm] [bɪˈliːf] [ɪn] [ˈprɑːvɪdəns] ,

With	her	firm	belief	in	Providence	,
和	她	公司	信仰	在	普罗维登斯	,

她坚信天意，

[ɪn][hɜːr; hər][ˈleɪtər] [ˈjɪrz] [ʃiː; ʃi] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɪn] [dɪsˈgaɪz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]

in	her	later	years	she	referred	to	this	work	as	a	blessing	in	disguise	as	it
在	她	之后	年	她	指	到	这	工作	作为	一个	祝福	在	伪装	作为	它

[geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði][fɜːrm] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃn] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtraɪəlz][ænd; ənd] [ˈhɑːdʃɪps] [ðæt]

gave	her	the	firm	constitution	necessary	for	the	trials	and	hardships	that
给予	她	这	公司	宪法	必要的	为了	这	试验	和	艰辛	那

[wɜːr; wər] [bɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] .

were	before	her	.
是	前	她	.

晚年，她把这份工作看作是因祸得福，因为它让她拥有了面对未来种种考验和磨难所必需的强健体魄。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈfɑːðər] ,

Sometimes	she	worked	for	her	father	,
有时	她	工作	为了	她	父亲	,

有时她会帮她父亲工作，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪmbər] [ɪnˈspektər] [ænd; ənd] [ˌsjuːpərɪnˈtendid] [ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɔːlɪŋ]

who	was	a	timber	inspector	and	superintended	the	cutting	and	hauling
WHO	曾是	一个	木材	检查员	和	督导	这	切割	和	运输

[ʌv; əv][lɑːrdʒ] [ˈkwɑːntətiz] [ʌv; əv]['tɪmbər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbɔːltɪmɔːr] [ʃɪp] - [jaːdz] .

of	large	quantities	of	timber	for	the	Baltimore	ship	-	yards	.
的	大的	数量	的	木材	为了	这	巴尔的摩	船	-	码	.

他曾是一名木材检验员，负责监督巴尔的摩造船厂大量木材的砍伐和运输。

[hɜːr; hər][ˈregjələr][tæsk][ɪn] [ðɪs] [ɪmˈplɔɪmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ][kɔːrd][ʌv; əv]

Her	regular	task	in	this	employment	was	the	cutting	of	half	a	cord	of
她	常规的	任务	在	这	就业	曾是	这	切割	的	一半	一个	绳索	的

[wʊd] [ə; eɪ] [deɪ] .

wood	a	day	.
木头	一个	天	.

她在这份工作中的日常任务是每天砍半捆木柴。

[əˈbaʊt] - [ˈhɛriːət] [wʌz; wəz] [ˈmærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [friː] [mæn] [neɪmd] [dʒɑːn] [ˈtʌbmən] .

About	1844	Harriet	was	married	to	a	free	man	named	John	Tubman	.
关于	-	哈丽特	曾是	已婚	到	一个	自由的	男人	命名	约翰	塔布曼	.

大约在1844年，哈丽特嫁给了一位名叫约翰·塔布曼的自由人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [-]

She	had	no	[	30	]
她	有	不	[	-	]

她没有[30]

[ˈtʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

孩子们。

[tuː] [ˈjɪrz] [ˈæftər][hɜːr; hər] [ɪˈskeɪp] [ɪn] - [ʃiː; ʃi] [ˈtrævld] [bæk] [tuː; tə] [ˈmerilənd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

Two	years	after	her	escape	in	1849	she	traveled	back	to	Maryland	for	her
二	年	后	她	逃脱	在	-	她	旅行	后退	到	马里兰州	为了	她

[ˈhʌzbənd] ,

husband	,
丈夫	,

1849年她逃亡两年后，她回到马里兰州寻找她的丈夫。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] ['mærid] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['wʊmən][ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər] ['kerɪŋ] [tuː; tə]

only	to	find	him	married	to	another	woman	and	no	longer	caring	to
仅有的	到	寻找	他	已婚	到	其他	女士	和	不	更长	关怀	到

[lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

live	with	her	.
居住	和	她	.

结果却发现他已与另一个女人结婚，并且不再愿意与她一起生活。

[ʃiː; ʃi][felt][ðə; ði][bloʊ] ['kiːnli] ,

She	felt	the	blow	keenly	,
她	毛毡	这	吹	敏锐地	,

她强烈地感觉到了这一击。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [dɪ'sper] [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [geɪv] [hɜːr; hər] [θɔːt] [tuː; tə] [wʌt]

but	did	not	despair	and	more	and	more	gave	her	thought	to	what
但	做过	不是	绝望	和	更多的	和	更多的	给予	她	想法	到	什么

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrk][ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] .

was	to	be	the	great	work	of	her	life	.
曾是	到	是	这	伟大的	工作	的	她	生活	.

但她并没有绝望，反而越来越认真地思考她一生中最伟大的事业。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] [ðæt] ['hɛriːət] [bɪ'gæn] ['sɪriəsli] [tuː; tə][kən'sɪdər]

It	was	not	long	after	her	marriage	that	Harriet	began	seriously	to	consider
它	曾是	不是	长的	后	她	婚姻	那	哈丽特	开始	严重地	到	考虑

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['bɑːndɪdʒ] .

the	matter	of	escape	from	bondage	.
这	事情	的	逃脱	从	束缚	.

婚后不久，哈丽特就开始认真考虑如何逃离奴役。

[ɔːl'redi] [ɪn][hɜːr; hər][maɪnd][hɜːr; hər]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ðə; ði]['izriəlaits][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ,

Already	in	her	mind	her	people	were	the	Israelites	in	the	land	of	Egypt	,
已经	在	她	头脑	她	人们	是	这	以色列人	在	这	土地	的	埃及	,

在她心中，她的人民就是埃及地的以色列人。

[ænd; ənd][fɑːr][ɔːf][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['sʌmwer] [wʌz; wəz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['keɪnən] .

and	far	off	in	the	North	somewhere	was	the	land	of	Canaan	.
和	远的	离开	在	这	北	某处	曾是	这	土地	的	迦南	.

在遥远的北方某处，是迦南地。

[ɪn] - [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][hɜːr; hər][plæn'teɪʃ(ə)n][daɪd] ,

In	1849	the	master	of	her	plantation	died	,
在	-	这	掌握	的	她	种植园	死亡	,

1849年，她所在种植园的主人去世了。

[ænd; ənd][wɜːrd] [pæst] [ə'raʊnd] [ðæt] [æt; ət]['eni]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	word	passed	around	that	at	any	moment	she	and	two	of	her
和	单词	通过了	大约	那	在	任何	片刻	她	和	二	的	她

['brʌðərz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][soʊld][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [saʊθ] .

brothers	were	to	be	sold	to	the	far	South	.
兄弟	是	到	是	卖	到	这	远的	南	.

消息很快传开，说她和她的两个兄弟随时可能被卖到遥远的南方。

['hɛriːət] , [naʊ] ['twenti] - [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] , [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][pʊt][hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['tʃerɪʃt] [driːmz]

Harriet	,	now	twenty	-	four	years	old	,	resolved	to	put	her	long	cherished	dreams
哈丽特	,	现在	二十	-	四	年	老的	,	已解决	到	放	她	长的	珍爱	梦境

['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

into	effect	.
进入	影响	.

现年24岁的哈丽特决心将她长久以来珍藏的梦想付诸实践。

[ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [stɑːrt]

She	held	a	consultation	with	her	brothers	and	they	decided	to	start
她	握住	一个	咨询	和	她	兄弟	和	他们	决定	到	开始

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [æt; ət] [wʌns] ,

with	her	at	once	,
和	她	在	一次	,

她和她的兄弟们商量了一下，他们决定立刻开始帮她。

[ðæt] ['veri] [naɪt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

that	very	night	,	for	the	North	.
那	非常	夜晚	,	为了	这	北	.

就在当晚，为了北方。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [goʊ] [ə'weɪ] , [haʊ'evər] ,

She	could	not	go	away	,	however	,
她	可以	不是	去	离开	,	然而	,

然而，她却无法离开。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [frendz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

without	giving	some	intimation	of	her	purpose	to	the	friends	she	was
没有	给予	一些	暗示	的	她	目的	到	这	朋友们	她	曾是

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

leaving	behind	.
离开	在后面	.

她没有向留下的朋友们透露任何来意。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əd'vaɪzəb(ə)l] [fɔːr; fər] [sleɪvz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [tuː] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðər]

As	it	was	not	advisable	for	slaves	to	be	seen	too	much	talking	together
作为	它	曾是	不是	建议	为了	奴隶	到	是	已见	也	很多	说	一起

,

,

,

由于奴隶们不宜经常聚在一起交谈，

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'mʌŋ] [hɜːr; hər] [oʊld] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : [-]

she	went	among	her	old	associates	singing	as	follows	:	[	31	]
她	去	之中	她	老的	同事	歌唱	作为	跟随	:	[	-	]

她到老朋友们中间唱着如下的歌：[31]

[wen] [dæt] [ˌeɪ 'ɑːr] [oʊl] - ['tʃæriət] [kʌmz]

When	dat	ar	ol	'	chariot	comes
什么时候	数据	ar	ol	-	战车	来

当那辆老战车到来的时候

[aɪm] [^wain] [tuː; tə] - [juː; jʊ] ;

I'm	gwine	to	leabe	you	;
我是	格温	到	-	你	;

我要离开你了；

[aɪm] [buːn] - [fɔːr; fər] [diː] ['prɑːmɪst] [lænd] ;

I'm	boun	'	for	de	Promised	Land	;
我是	奖励	-	为了	德	承诺	土地	;

我渴望前往应许之地；

- , [aɪm] [^wain] [tuː; tə] - [juː; jʊ] .

Frien's	,	I'm	gwine	to	leabe	you	.
-	,	我是	格温	到	-	你	.

朋友们，我要离开你们了。

[aɪm] ['sɑːri] , - , [tuː; tə] - [juː; jʊ] ;

I'm	sorry	,	frien's	,	to	leabe	you	;
我是	对不起	,	-	,	到	-	你	;

朋友们，很抱歉要离开你们了；

[ˌfer'wel] !
Farewell !
告别 !

告别!

[oʊ] , [ˌfer'wel] !
oh , farewell !
哦 , 告别 !

哦，再见!

[bʌt; bət] [aɪl] [miːt] [juː; jʊ][ɪn][diː]['mɔːrnɪn] - ;
But I'll meet you in de mornin ' ;
但 患病的 见面 你 在 德 早晨 - ;

但我明天早上会见到你;

[ˌfer'wel] !
Farewell !
告别 !

告别!

[oʊ] , [ˌfer'wel] !
oh , farewell !
哦 , 告别 !

哦，再见!

[aɪl] [miːt] [juː; jʊ][ɪn][diː]['mɔːrnɪn] -
I'll meet you in de mornin '
患病的 见面 你 在 德 早晨 -

我明天早上见。

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [diː] ['prɑːmɪst] [lænd] ;
When you reach de Promised Land ;
什么时候 你 抵达 德 承诺 土地 ;

当你到达应许之地时;

[ɑːn][diː]['oʊdər][saɪd][ʌv; əv]['dʒɔːrdn] ,
On de oder side of Jordan ,
在 德 或 边 的 约旦 ,

在约旦河东岸,

[fɔːr; fər][aɪm] [buːn] - [fɔːr; fər][diː] ['prɑːmɪst] [lænd] .
For I'm boun ' for de Promised Land .
为了 我是 奖励 - 为了 德 承诺 土地 .

因为我渴望前往应许之地。

[ðə; ði] ['brʌðərz] ['stɑːrtɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] , [ðə; ði] [nɔːrθ]
The brothers started with her ; but the way was unknown , the North
这 兄弟 开始 和 她 ; 但 这 方式 曾是 未知 , 这 北
[wʌz; wəz][fɑːr] [ə'weɪ] ,
was far away ,
曾是 远的 离开 ,

兄弟俩和她一起出发了；但是路途陌生，北方遥远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ɪn] ['terər] [ʌv; əv] [ˌriː'kæptʃər] .
and they were constantly in terror of recapture .
和 他们 是 不断地 在 恐怖 的 夺回 .

他们时刻生活在被再次抓获的恐惧之中。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] , [ænd; ənd] ['hɛriːət] , ['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'triːtɪŋ] [fɔːrmz] ,
They turned back , and Harriet , after watching their retreating forms ,
他们 转向 后退 , 和 哈丽特 , 后 观看 他们的 撤退 表格 ,

他们转身离开，哈丽特目送着他们离去的背影,

[ə'gen] [fɪkst] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr] .

again	fixed	her	eyes	on	the	north	star	.
再次	固定的	她	眼睛	在	这	北	星星	.

她再次将目光投向北极星。

" [aɪ][hæd; həd] ['riːzənd] [dɪs][aʊt][ɪn][maɪ][mɪn] - , " [sed] [ʃiː; ʃi] ;

"	I	had	reasoned	dis	out	in	my	min	'	,	"	said	she	;
"	我	有	有理智的	迪斯	出去	在	我的	最小	-	,	"	说	她	;

"我心里已经考虑过了，"她说；

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] , ['lɪbərti] [ɔːr] [deθ] .

"	there	was	one	of	two	things	I	had	a	right	to	,	liberty	or	death	.
"	那里	曾是	一	的	二	事物	我	有	一个	正确的	到	,	自由	或者	死亡	.

"我只有两种选择，要么自由，要么死亡。"

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][wʌn] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][diː] ['ʌðər] ,

If	I	could	not	have	one	,	I	would	have	de	other	,
如果	我	可以	不是	有	一	,	我	会	有	德	其他	,

如果我不能选择其中一个，我就会选择另一个。

[fɔːr; fər][noʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌem 'iː][ə'laɪv] .

for	no	man	should	take	me	alive	.
为了	不	男人	应该	拿	我	活	.

任何人都不能活捉我。

[aɪ] [wʊd] [faɪt] [fɔːr; fər][maɪ] ['lɪbərti] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][maɪ] [streŋθ] ['læstɪd] ,

I	would	fight	for	my	liberty	as	long	as	my	strength	lasted	,
我	会	斗争	为了	我的	自由	作为	长的	作为	我的	力量	持续	,

只要我还有力气，我就会为自由而战。

[ænd; ənd] [wen] [diː][taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] , [ðə; ði][lɔːrd] [wʊd] [let][ðem; ðəm] [teɪk]

and	when	de	time	came	for	me	to	go	,	the	Lord	would	let	them	take
和	什么时候	德	时间	来了	为了	我	到	去	,	这	主	会	让	他们	拿

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

等我离世的时候到了，主会让他们带走我。

" [ænd; ənd][soʊ] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [frendz] , " [sez] ['mɪsɪz] . ['brædfərd] , " [ʃiː; ʃi]

"	And	so	without	money	,	and	without	friends	,	"	says	Mrs	.	Bradford	,	"	she
"	和	所以	没有	钱	,	和	没有	朋友们	,	"	说道	太太	.	布拉德福德	,	"	她

['stɑːrtɪd][ɑːn] [θruː] [ˌʌn'noʊn] ['riːdʒənz] ;

started	on	through	unknown	regions	;
开始	在	通过	未知	地区	;

"于是，身无分文，又没有朋友，"布拉德福德夫人说，"她便踏上了未知的旅程；

['wɔːkɪŋ] [baɪ] [naɪt] , ['haɪdɪŋ][baɪ][deɪ] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] ['kɑːnʃəs] [-]

walking	by	night	,	hiding	by	day	,	but	always	conscious	[	32	]
步行	经过	夜晚	,	隐藏	经过	天	,	但	总是	有意识的	[	-	]

夜间行走，白天躲藏，但始终保持清醒[32]

[ʌv; əv][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['pɪlər] [ʌv; əv] [klaʊd] [baɪ] [deɪ] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['faɪər][baɪ] [naɪt] ,

of	an	invisible	pillar	of	cloud	by	day	,	and	of	fire	by	night	,
的	一个	无形的	支柱	的	云	经过	天	,	和	的	火	经过	夜晚	,

白天是无形的云柱，夜晚是无形的火柱。

['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['dʒɝːniːd] [ɔːr] ['restɪd] .

under	the	guidance	of	which	she	journeyed	or	rested	.
在下面	这	指导	的	哪个	她	旅程	或者	休息	.

她正是在这样的指引下旅行或休息。

[wɪˈðaʊt] [ˈnoʊɪŋ] [huːm] [tuː; tə] [trʌst] , [ɔːr] [haʊ] [nɪr] [ðə; ði] [pəˈsjuːəz] [maɪt] [biː; bi] , [ʃiː; ʃi] [ˈkerfəli]

Without	knowing	whom	to	trust	,	or	how	near	the	pursuers	might	be	,	she	carefully
没有	会心	谁	到	相信	,	或者	如何	靠近	这	追击者	可能	是	,	她	小心

[felt] [hɜːr; hər] [wei] ,

felt	her	way	,
毛毡	她	方式	,

她不知道该相信谁，也不知道追捕者离她有多近，只能小心翼翼地摸索前进。

[ænd; ənd] [baɪ] [hɜːr; hər] [ˈneɪtɪv] [ˈkʌnɪŋ] ,

and	by	her	native	cunning	,
和	经过	她	本国的	狡猾	,

凭借她与生俱来的狡猾，

[ɔːr] [baɪ] [gɑːd] - [ˈgɪv(ə)n] [ˈwɪzdəm] [ʃiː; ʃi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [əˈplaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ˈpiːp(ə)l] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

or	by	God	-	given	wisdom	she	managed	to	apply	to	the	right	people	for	food	,
或者	经过	上帝	-	给定	智慧	她	管理	到	申请	到	这	正确的	人们	为了	食物	,

或者说，她凭借上帝赋予的智慧，找到了合适的人来获取食物。

[ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [fɔːr; fər] [ˈʃeltər] ; [ðoʊ] [ˈɔːf(ə)n] [hɜːr; hər] [bed] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [koʊld] [graʊnd] ,

and	sometimes	for	shelter	;	though	often	her	bed	was	only	the	cold	ground	,
和	有时	为了	庇护所	;	尽管	经常	她	床	曾是	仅有的	这	寒冷的	地面	,

有时是为了寻求庇护；虽然她常常只能睡在冰冷的地面上。

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈwɔtʃəz] [ðə; ði] [stɑːrz] [ʌv; əv] [naɪt] .

and	her	watchers	the	stars	of	night	.
和	她	观察者	这	明星	的	夜晚	.

而她的守护者，便是夜空中的繁星。

[ˈæftər] [ˈmeni] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪri] [deɪz] [ʌv; əv] [ˈtrævə(l)] ,

After	many	long	and	weary	days	of	travel	,
后	许多	长的	和	厌倦	天	的	旅行	,

经过多日漫长而疲惫的旅程，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [laɪn] [wɪtʃ] [ðen] [dɪˈvaɪdɪd] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ˈbɑːndɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] .

she	found	that	she	had	passed	the	magic	line	which	then	divided	the	land	of	bondage	from	the	land	of	freedom	.
她	成立	那	她	有	通过了	这	魔法	线	哪个	然后	分割	这	土地	的	束缚	从	这	土地	的	自由	.

她发现自己已经越过了那条神奇的界线，这条界线将奴役之地与自由之地分隔开来。

" [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ˌfɪləˈdelfɪr] ,

"	At	length	she	came	to	Philadelphia	,
"	在	长度	她	来了	到	费城	,

“最终她来到了费城，

[wer] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌni] .

where	she	found	work	and	the	opportunity	to	earn	a	little	money	.
在哪里	她	成立	工作	和	这	机会	到	赚	一个	小的	钱	.

她在那里找到了工作，并有机会赚点钱。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn] - , [ˈæftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪmˈplɔɪd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [mʌnθs] ,

It	was	at	this	time	,	in	1851	,	after	she	had	been	employed	for	some	months	,
它	曾是	在	这	时间	,	在	-	,	后	她	有	到过	受雇	为了	一些	几个月	,

那是在1851年，在她受雇几个月之后，

[ðæt] [ʃi:; ʃi] [went] [bæk] [tu:; tə] ['merilənd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] ['oʊnli][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [hi:; hi]

that	she	went	back	to	Maryland	for	her	husband	only	to	find	that	he
那	她	去	后退	到	马里兰州	为了	她	丈夫	仅有的	到	寻找	那	他

[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [tru:] .

had	not	been	true	.
有	不是	到过	真的	.

她回到马里兰州寻找丈夫，却发现丈夫对她不忠。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['sɪstər]

In	December	,	1850	,	she	had	visited	Baltimore	and	brought	away	a	sister
在	十二月	,	-	,	她	有	到访	巴尔的摩	和	带来	离开	一个	姐姐

[ænd; ənd] [tu:] ['tʃɪldrən] .

and	two	children	.
和	二	孩子们	.

1850 年 12 月，她访问了巴尔的摩，并带回了一个妹妹和两个孩子。

[ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] ['æftərwərdz] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] [tu:] ['ʌðər] [men] .

A	few	months	afterwards	she	took	away	a	brother	and	two	other	men	.
一个	很少	几个月	然后	她	采取	离开	一个	兄弟	和	二	其他	男人	.

几个月后，她带走了她的一个兄弟和另外两个男人。

[ɪn] [dɪ'sembər] , - , [ʃi:; ʃi][led] [aʊt] [ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] ,

In	December	,	1851	,	she	led	out	a	party	of	eleven	,
在	十二月	,	-	,	她	引领	出去	一个	派对	的	十一	,

1851年12月，她带领11人外出，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['bi:ɪŋ] [ə'nʌðər] ['brʌðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .

among	them	being	another	brother	and	his	wife	.
之中	他们	存在	其他	兄弟	和	他的	妻子	.

其中包括他的另一个兄弟和他的妻子。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [ʃi:; ʃi] ['dʒɝ:ni:d] [tu:; tə]['kænədə] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:dʒətɪv] [sleɪv] [lɔ:] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn]

With	these	she	journeyed	to	Canada	,	for	the	Fugitive	Slave	Law	was	now	in
和	这些	她	旅程	到	加拿大	,	为了	这	逃犯	奴隶	法律	曾是	现在	在

[fɔ:rs] [ænd; ənd] ,

force	and	,
力量	和	,

她带着这些东西前往加拿大，因为《逃亡奴隶法》当时已经生效。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] ['kweɪntli] [sed] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [-]

as	she	quaintly	said	,	there	was	[	33	]
作为	她	古雅地	说	,	那里	曾是	[	-	]

正如她古雅地说道，有[33]

[noʊ] ['seɪfti] [ɪk'sept] " ['ʌndər][ðə; ði] [pɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['laɪən] .

no	safety	except	"	under	the	paw	of	the	British	Lion	.
不	安全	除了	"	在下面	这	爪子	的	这	英国	狮子	.

除了“在英国雄狮的爪下”之外，别无安全可言。

" [ðə; ði]['wɪntər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][hɑ:rd][ɑ:n][ðə; ði] [pʊr] ['fjʊdʒətɪv] , [hu:] [ˌʌn'ju:zd; ʌn'ju:st][tu:; tə]

"	The	winter	,	however	,	was	hard	on	the	poor	fugitives	,	who	unused	to
"	这	冬天	,	然而	,	曾是	难的	在	这	贫穷的	逃犯	,	WHO	未使用的	到

[ðə; ði]['klaɪmət][ʌv; əv]['kænədə] ,

the	climate	of	Canada	,
这	气候	的	加拿大	,

然而，对于不习惯加拿大气候的可怜的逃亡者来说，这个冬天十分难熬。

[hæd; həd][tu:; tə] [tʃɑ:p] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

had	to	chop	wood	in	the	forests	in	the	snow	.
有	到	劈	木头	在	这	森林	在	这	雪	.

不得不冒着雪在森林里砍柴。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər][frɔːst] - ['bɪtn] , ['hʌŋgri] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz]['pʊrli,'pɔːrli][klæd] .

Often	they	were	frost	-	bitten	,	hungry	,	and	almost	always	poorly	clad	.
经常	他们	是	霜	-	被咬	,	饥饿的	,	和	几乎	总是	差	覆膜	.

他们常常冻伤、饥饿，而且几乎总是衣衫褴褛。

[bʌt; bət] ['hɛriːət] [wʌz; wəz] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

But	Harriet	was	caring	for	them	.
但	哈丽特	曾是	关怀	为了	他们	.

但哈丽特一直在照顾他们。

[ʃiː; ʃi] [kept] [haʊs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['brʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fjʊdʒətɪv] ['bɔːrdɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

She	kept	house	for	her	brother	,	and	the	fugitives	boarded	with	her	.
她	保留	房子	为了	她	兄弟	,	和	这	逃犯	登机	和	她	.

她帮哥哥料理家务，逃亡者们就住在她家。

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [preɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [gɑːt]

She	begged	for	them	and	prayed	for	them	,	and	somehow	got
她	乞求	为了	他们	和	祈祷	为了	他们	,	和	不知何故	得到

[ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][hɑːrd]['wɪntər] .

them	through	the	hard	winter	.
他们	通过	这	难的	冬天	.

她苦苦哀求，为他们祈祷，最终让他们度过了严冬。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] ,

In	the	spring	she	returned	to	the	States	,
在	这	春天	她	返回	到	这	各州	,

春天她返回了美国。

[æz; əz]['juːʒuəl] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][hoʊ'tel][ænd; ənd] ['fæməliz] [æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] .

as	usual	working	in	hotels	and	families	as	a	cook	.
作为	通常	在职的	在	酒店	和	家庭	作为	一个	厨师	.

像往常一样在酒店和家庭里当厨师。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi][wʌns] [mɔːr] [went][tuː; tə] ['meriləndˌ] , [ðɪs] [taɪm] ['brɪŋɪŋ] [ə'weɪ] [naɪn] ['fjʊdʒətɪv] .

In	1852	she	once	more	went	to	Maryland	,	this	time	bringing	away	nine	fugitives	.
在	-	她	一次	更多的	去	到	马里兰州	,	这	时间	带来	离开	九	逃犯	.

1852年，她再次前往马里兰州，这次带走了九名逃犯。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðoʊz] [huː] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ði] ['dʒɜːrni]

It	must	not	be	supposed	that	those	who	started	on	the	journey
它	必须	不是	是	据称	那	那些	WHO	开始	在	这	旅行

['nɔːrθwərd] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [strɔːŋ] - ['spɪrɪtɪd] ['kærəktərz] .

northward	were	always	strong	-	spirited	characters	.
向北	是	总是	强的	-	精神抖擞	人物	.

不应认为那些踏上北上征程的人都是意志坚强的人。

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [ə'tendid] [baɪ]['deindʒəz][ɪ'nuːmərəb(ə)l] .

The	road	was	rough	and	attended	by	dangers	innumerable	.
这	路	曾是	粗糙的	和	参加	经过	危险	无数	.

道路崎岖不平，危险重重。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['fjʊdʒətɪv] [gruː] [feɪnt] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə][tɜːrn] [bæk] .

Sometimes	the	fugitives	grew	faint	-	hearted	and	wanted	to	turn	back	.
有时	这	逃犯	生长	头晕的	-	心地	和	通缉	到	转动	后退	.

有时，逃亡者会变得意志消沉，想要返回。

[ðen] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː] [pleɪ] [ðə; ði]['pɪst(ə)l] [ðæt] ['hɛriːət] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Then	would	come	into	play	the	pistol	that	Harriet	always	carried	with	her	.
然后	会	来	进入	玩	这	手枪	那	哈丽特	总是	携带	和	她	.

这时，哈丽特一直随身携带的手枪就派上了用场。

" [ded] ['nɪgər] [tel] [noʊ][teɪlz; 'teɪˌliz] , " [sed] [ʃi:; ʃi] , ['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðem; ðəm] ; " [ju:; jʊ][goʊ]
" Dead niggers tell no tales , " said she , pointing it at them ; " you go
" 死的 黑鬼 告诉 不 故事 , " 说 她 , 指向 它 在 他们 ; " 你 去
[ɑ:n][ɔ:r][daɪ] !
on or die !
在 或者 死 !

"死黑鬼不会说话,"她指着他们说;"你们要么继续,要么死!"

" [baɪ] [ðɪs] [hə'roʊɪk] ['meθəd] [ʃi:; ʃi] [fɔ:rst] ['meni] [tu:; tə][goʊ]['ɑ:nwərd][ænd; ənd][wɪn][ðə; ði][goʊl][ʌv; əv]
" By this heroic method she forced many to go onward and win the goal of
" 经过 这 英勇 方法 她 强制 许多 到 去 向前 和 赢 这 目标 的
['fri:dəm] . [-]
freedom . [34]
自由 . [-]

"她以这种英勇的方式迫使许多人继续前进,最终赢得了自由的目标。[34]

[ʌn'feɪlɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɛri:ət] ['tʌbmənz] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][gɑ:d] .
Unfailing was Harriet Tubman's confidence in God .
永不失败 曾是 哈丽特 塔布曼的 信心 在 上帝 .

哈丽特·塔布曼对上帝的信仰始终如一。

[ə; eɪ] ['kʌstəmeri] [fɔ:rm][ʌv; əv] [prer] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][wʌz; wəz] , " [oʊ][lɔ:rd] , [ju:v] [bɪn] [wɪð; wɪθ]
A customary form of prayer for her was , " O Lord , you've been with
一个 习惯 形式 的 祷告 为了 她 曾是 , " 哦 主 , 你已经 到过 和
[ˌem 'i:][ɪn][sɪks] ['trʌblz] ;
me in six troubles ;
我 在 六 麻烦 ;

她常用的祈祷方式是:"主啊,你曾与我同在,在我遭遇六次灾难时;

[bi:; bi][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] .
be with me in the seventh .
是 和 我 在 这 第七 .

第七章与我同在。

" [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['dʒə:niz] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɑ:rti][ʌv; əv] ['fjʊdʒətɪv] [tu:; tə][ðə; ði]
" On one of her journeys she came with a party of fugitives to the
" 在 一 的 她 旅程 她 来了 和 一个 派对 的 逃犯 到 这
[hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ni:groʊ] [hu:] [hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] [ə'sɪstɪd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [hu:z]
home of a Negro who had more than once assisted her and whose
家 的 一个 黑人 WHO 有 更多的 比 一次 协助 她 和 谁
[haʊs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['regjələr] ['steɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] [ˌʌndər'graʊnd] ['reɪlroʊd] .
house was one of the regular stations on the so - called Underground Railroad .
房子 曾是 一 的 这 常规的 车站 在 这 所以 - 称为 地下 铁路 .

"在她的一次旅途中,她和一群逃亡者来到一位黑人的家中,这位黑人曾多次帮助过她,他的房子是所谓的地下铁路的固定站点之一。

['li:vɪŋ] [hɜ:r; hər]['pɑ:rti][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ['hɛri:ət] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [geɪv]
Leaving her party a little distance away Harriet went to the door and gave
离开 她 派对 一个 小的 距离 离开 哈丽特 去 到 这 门 和 给予
[ðə; ði][pɪ'kju:liər][ræp] [ðæt] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər]['regjələr]['sɪgnəl] .
the peculiar rap that was her regular signal .
这 奇特 说唱 那 曾是 她 常规的 信号 .

离开派对现场不远处,哈丽特走到门口,敲响了她惯常发出的那种独特的信号。

[nɑ:t] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['redi] [rɪ'spɑ:ns] , [ʃi:; ʃi] [nɑ:kt] ['sevrəl] [taɪmz] .
Not meeting with a ready response , she knocked several times .
不是 会议 和 一个 准备好 回复 , 她 敲门 一些 时代 .

由于没有得到立即回应,她敲了好几下门。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [di'mɑ:ndid] ['rʌfli] [wʌt]
At **length** **a** **window** **was** **raised** **and** **a** **white** **man** **demanded** **roughly** **what**
在 长度 一个 窗户 曾是 提高 和 一个 白色的 男人 要求 大致 什么
[ʃi:; ʃi] ['wɑ:ntɪd] .
she **wanted** **.**
她 通缉 .

最后，一扇窗户被打开，一个白人男子粗暴地向她索要她想要的东西。

[wen] ['hɛri:ət] [æskt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [frend] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn]
When **Harriet** **asked** **for** **her** **friend** **she** **was** **informed** **that** **he** **had** **been**
什么时候 哈丽特 问 为了 她 朋友 她 曾是 知情的 那 他 有 到过
[ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [li:v] [fɔ:r; fər] [ə'sɪstɪŋ] ['ni:grəuz] .
obliged **to** **leave** **for** **assisting** **Negroes** **.**
有义务 到 离开 为了 协助 黑人 .

哈丽特询问她的朋友时，被告知他因帮助黑人而不得不离开。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] .
The **situation** **was** **dangerous** **.**
这 情况 曾是 危险的 .

情况很危险。

[deɪ] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns] .
Day **was** **breaking** **and** **something** **had** **to** **be** **done** **at** **once** **.**
天 曾是 打破 和 某物 有 到 是 完毕 在 一次 .

天色渐亮，必须马上采取行动。

[ə; eɪ] [prer] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə] ['hɛri:ət] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['refju:dʒ] .
A **prayer** **revealed** **to** **Harriet** **a** **place** **of** **refuge** **.**
一个 祷告 揭晓 到 哈丽特 一个 地方 的 避难所 .

哈丽特通过祈祷找到了一处避难所。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʃi:; ʃi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ɪn][ə; eɪ]
Outside **of** **the** **town** **she** **remembered** **that** **there** **was** **a** **little** **island** **in** **a**
外部 的 这 镇 她 记得 那 那里 曾是 一个 小的 岛 在 一个
[swɑ:mp] ,
swamp **,**
沼泽 ,

她记得镇外沼泽里有个小岛，

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [tɔ:l] [græs] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
with **much** **tall** **grass** **upon** **it** **.**
和 很多 高的 草 之上 它 .

上面长满了高高的草。

['hɪðər] [ʃi:; ʃi] [kən'dʌktɪd] [hɜ:r; hər]['pɑ:rti] , ['kæriɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['bæskɪt] [tu:] ['beɪbi:z] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
Hither **she** **conducted** **her** **party** **,** **carrying** **in** **a** **basket** **two** **babies** **that** **had** **been**
这里 她 实施 她 派对 , 携带 在 一个 篮子 二 婴儿 那 有 到过
[drʌgd] .
drugged **.**
吸毒 .

她带着篮子来到这里举行聚会，篮子里装着两个被下了药的婴儿。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər][koʊld][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ɪn][ðə; ði][wet] [græs] ; [stɪl] ['hɛri:ət] [preɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd]
All **were** **cold** **and** **hungry** **in** **the** **wet** **grass** **;** **still** **Harriet** **prayed** **and** **waited**
全部 是 寒冷的 和 饥饿的 在 这 湿的 草 ; 仍然 哈丽特 祈祷 和 等待
[fɔ:r; fər] [dɪ'lɪvərəns] .
for **deliverance** **.**
为了 解救 .

所有人都又冷又饿地躺在湿漉漉的草地上；哈丽特仍然祈祷并等待救援。

[haʊ] [rɪ'liːf] [keɪm] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [nuː] ; [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌnesə'serəli] [hɜːr; hər]

How	relief	came	she	never	knew	;	she	felt	that	it	was	not	necessarily	her
如何	宽慰	来了	她	绝不	知道	;	她	毛毡	那	它	曾是	不是	一定	她

['bɪznəs] [-]

business	[	35	]
商业	[	-	]

她不知道自己是如何获得解脱的；她觉得这不一定是她该管的事[35]。

[tuː; tə] [noʊ] .

to	know	.
到	知道	.

了解。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] , [haʊ'evər] ,

After	they	had	waited	through	the	day	,	however	,
后	他们	有	等待	通过	这	天	,	然而	,

然而，在他们等了一整天之后，

[æt; ət] [dʌsk] [ðer; ðər] [keɪm] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['pæθweɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swɑːmp] [ə; eɪ]

at	dusk	there	came	slowly	along	the	pathway	on	the	edge	of	the	swamp	a
在	黄昏	那里	来了	缓慢地	沿着	这	路径	在	这	边缘	的	这	沼泽	一个

[mæn] [klæd] [ɪn] [ðə; ði] [gɑːrb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kweɪkər] .

man	clad	in	the	garb	of	a	Quaker	.
男人	覆膜	在	这	外衣	的	一个	贵格会	.

黄昏时分，一个身着贵格会教徒服装的男人沿着沼泽边缘的小路缓缓走来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [bʌt; bət] ['hæriːəts] [ʃɑːrp] [ɪrz] [kɔːt] [ðə; ði]

He	seemed	to	be	talking	to	himself	,	but	Harriet's	sharp	ears	caught	the
他	似乎	到	是	说	到	他自己	,	但	哈里特的	锋利的	耳朵	捕捉	这

[wɜːrdz] :

words	:
字	:

他似乎在自言自语，但哈丽特敏锐的耳朵还是听清了他说的话：

" [maɪ] ['wægən] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrnjɑːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [fɑːrm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [weɪ] .

"	My	wagon	stands	in	the	barnyard	of	the	next	farm	across	the	way	.
"	我的	车皮	站立	在	这	农场	的	这	下一个	农场	穿过	这	方式	.

"我的马车停在对面隔壁农场的院子里。"

[ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ; [ðə; ði] ['hɑːrnɪs] [hæŋz] [ɑːn] [ə; eɪ] [neɪl] ;

The	horse	is	in	the	stable	;	the	harness	hangs	on	a	nail	;
这	马	是	在	这	稳定的	;	这	马具	悬挂	在	一个	指甲	;

马在马厩里；马具挂在钉子上；

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [mæn] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

"	and	then	the	man	was	gone	.
"	和	然后	这	男人	曾是	已消失	.

然后，那个人就消失了。

[wen] [naɪt] [keɪm] ['hɛriːət] [stoʊl] [fɔːrθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] ['dezɪgneɪtɪd] ,

When	night	came	Harriet	stole	forth	to	the	place	designated	,
什么时候	夜晚	来了	哈丽特	偷窃	前进	到	这	地方	指定的	,

夜幕降临时，哈丽特悄悄地来到了指定地点。

[ænd; ənd] [faʊnd] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] ['wægən] [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [ə'bʌndənt] [prə'vɪʒnz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	found	not	only	the	wagon	but	also	abundant	provisions	in	it	,
和	成立	不是	仅有的	这	车皮	但	还	丰富	条款	在	它	,

他们不仅找到了马车，还在车里发现了充足的食物。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn] [ɪts] [weɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

so	that	the	whole	party	was	soon	on	its	way	rejoicing	.
所以	那	这	所有的	派对	曾是	很快	在	它是	方式	欢欣鼓舞	.

于是，整个队伍很快就欢欣鼓舞地出发了。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [taʊn] [dwelt] [ə; eɪ]['kweɪkər] [huːm] ['hɛriːət] [nuː] [ænd; ənd] [huː] ['redɪli] [tʊk] [tʃɑːrdʒ]

In	the	next	town	dwelt	a	Quaker	whom	Harriet	knew	and	who	readily	took	charge
在	这	下一个	镇	居住	一个	贵格会	谁	哈丽特	知道	和	WHO	容易	采取	收费

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd]['wægən][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

of	the	horse	and	wagon	for	her	.
的	这	马	和	车皮	为了	她	.

隔壁镇住着一位哈丽特认识的贵格会教徒，他欣然为她照看马车。

['nætʃ(ə)rəli][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wʊmən][kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Naturally	the	work	of	such	a	woman	could	not	long	escape	the	attention	of
自然	这	工作	的	这样的	一个	女士	可以	不是	长的	逃脱	这	注意力	的

[ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] .

the	abolitionists	.
这	废奴主义者	.

这样的女性所做的工作自然不会长久逃不过废奴主义者的注意。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [noʊn] [tuː; tə] ['tɔməs] ['gærət] , [ðə; ði] [greɪt] - ['hɑrtɪd] ['kweɪkər][ʌv; əv] ['wɪlmɪŋtən] ,

She	became	known	to	Thomas	Garrett	,	the	great	-	hearted	Quaker	of	Wilmington	,
她	成为	已知	到	托马斯	加勒特	,	这	伟大的	-	心地	贵格会	的	威尔明顿	,

她结识了威尔明顿那位心地善良的贵格会教徒托马斯·加勒特。

[huː] ['eɪdɪd][nɑːt] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['fjʊdʒətɪv][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə]

who	aided	not	less	than	three	thousand	fugitives	to	escape	,	and	also	to
WHO	协助	不是	较少的	比	三	千	逃犯	到	逃脱	,	和	还	到

[grɪt] [smɪθ] ,

Grit	Smith	,
砂砾	史密斯	,

他帮助了至少三千名逃犯逃脱，也帮助了格里特·史密斯。

['wendl] ['fɪlɪps] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['suːɜˑd] , [ef] . [biː] . ['sænbɔːn] ,

Wendell	Phillips	,	William	H	.	Seward	,	F	.	B	.	Sanborn	,
温德尔	菲利普斯	,	威廉	H	.	西沃德	,	F	.	B	.	桑伯恩	,

温德尔·菲利普斯、威廉·H·西沃德、F·B·桑伯恩

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['noʊtəb(ə)l][men] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] .

and	many	other	notable	men	interested	in	the	emancipation	of	the	Negro	.
和	许多	其他	值得注意的	男人	感兴趣的	在	这	解放	的	这	黑人	.

以及许多其他对黑人解放事业感兴趣的杰出人士。

[frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] ,

From	time	to	time	she	was	supplied	with	money	,
从	时间	到	时间	她	曾是	供应	和	钱	,

她时不时会收到一些钱，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevər] [spent] [ðɪs] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [juːz] , ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd][ɪn] [keɪs] [-]

but	she	never	spent	this	for	her	own	use	,	setting	it	aside	in	case	[	36	]
但	她	绝不	花费	这	为了	她	自己的	使用	,	环境	它	旁边	在	案件	[	-	]

但她从未将这笔钱用于自己，而是存起来以备不时之需[36]

[ʌv; əv] [niːd] [ɑːn][ðə; ði][nekst][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dʒəːniz] .

of	need	on	the	next	one	of	her	journeys	.
的	需要	在	这	下一个	一	的	她	旅程	.

在她下一次旅程中，她需要这样的帮助。

[ɪn][hɜːr; hər] ['ɜːrliər] ['jɪrz] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [noʊn] ,

In	her	earlier	years	,	however	,	before	she	became	known	,
在	她	早些时候	年	,	然而	,	前	她	成为	已知	,

然而，在她早年，在她成名之前，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊn] ['slendər] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] .

she	gave	of	her	own	slender	means	for	the	work	.
她	给予	的	她	自己的	苗条	方法	为了	这	工作	.

她将自己微薄的收入捐献给了这项工作。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - [ʃiː; ʃi] [meɪd] [bʌt; bət][wʌn][ɔːr] [tuː] ['dʒəːniz] ,

Between	**1852**	**and**	**1857**	**she**	**made**	**but**	**one**	**or**	**two**	**journeys**	**,**
之间	-	和	-	她	制成	但	一	或者	二	旅程	,

1852年至1857年间，她只进行了一两次旅行。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv] ['sleɪvˌhoʊldər] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv]

because	**of**	**the**	**increasing**	**vigilance**	**of**	**slaveholders**	**and**	**the**	**Fugitive**	**Slave**
因为	的	这	增加	警觉	的	奴隶主	和	这	逃犯	奴隶

[lɔː] .

Law	**.**
法律	.

由于奴隶主的警惕性日益提高以及《逃奴法》的实施。

[greɪt] [rɪ'wɔːrdz] [wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['kæptʃər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sevrəl] [taɪmz] [ɑːn]

Great	**rewards**	**were**	**offered**	**for**	**her**	**capture**	**and**	**she**	**was**	**several**	**times**	**on**
伟大的	奖励	是	提供	为了	她	捕获	和	她	曾是	一些	时代	在

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən] ,

the	**point**	**of**	**being**	**taken**	**,**
这	观点	的	存在	已采取	,

当局悬赏重金捉拿她，她也曾数次险些落网。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][hɜːr; hər] [ʃruːd] [wɪt][ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [kən'sɪdərd] ['wɔːnɪŋz]

but	**always**	**escaped**	**by**	**her**	**shrewd**	**wit**	**and**	**what**	**she**	**considered**	**warnings**
但	总是	逃脱	经过	她	精明	有	和	什么	她	经过考虑的	警告

[frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .

from	**heaven**	**.**
从	天堂	.

但她总是凭借自己的机智和她认为是来自上天的警告逃脱惩罚。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'tensli] ['præktɪk(ə)l] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][moʊst][fɜːrm] [bɪ'liːvər] [ɪn]

While	**she**	**was**	**intensely**	**practical**	**,**	**she**	**was**	**also**	**a**	**most**	**firm**	**believer**	**in**
尽管	她	曾是	强烈地	实际的	,	她	曾是	还	一个	最多	公司	信徒	在

[driːmz] .

dreams	**.**
梦境	.

她虽然非常务实，但她也是梦想的坚定信徒。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər][moʊst] ['ventʃərsəm] ['dʒɜːrni] ,

In	**1857**	**she**	**made**	**her**	**most**	**venturesome**	**journey**	**,**
在	-	她	制成	她	最多	冒险	旅行	,

1857年，她进行了她一生中最冒险的一次旅行。

[ðɪs] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [hɜːr; hər][oʊld]['perənts] [huː] [wɜːr; wər][noʊ]

this	**time**	**taking**	**with**	**her**	**to**	**the**	**North**	**her**	**old**	**parents**	**who**	**were**	**no**
这	时间	采取	和	她	到	这	北	她	老的	父母	WHO	是	不

[lɔːŋgər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [sʌtʃ] ['distənsiz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ][baɪ] [naɪt] .

longer	**able**	**to**	**walk**	**such**	**distances**	**as**	**she**	**was**	**forced**	**to**	**go**	**by**	**night**	**.**
更长	有能力的	到	走	这样的	距离	作为	她	曾是	强制	到	去	经过	夜晚	.

这次她带着年迈的父母前往北方，因为他们已经无法再走那么远的路了，所以她不得不夜间出行。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ]['wægən][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

Accordingly	**she**	**had**	**to**	**hire**	**a**	**wagon**	**for**	**them**	**,**
因此	她	有	到	聘请	一个	车皮	为了	他们	,

因此，她不得不为他们租了一辆马车。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][hɜːr; hər][ˌɪndʒə'nuːəti][tuː; tə][get][ðem; ðəm] [θruː] ['meriləndˌ] [ænd; ənd]

and	**it**	**took**	**all**	**her**	**ingenuity**	**to**	**get**	**them**	**through**	**Maryland**	**and**
和	它	采取	全部	她	独创性	到	得到	他们	通过	马里兰州	和

['deləwɛə] .

Delaware	**.**
特拉华州	.

她使尽浑身解数才带着他们穿过马里兰州和特拉华州。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi][gɑ:t][ðem; ðəm][tu:; tə]['kænədə] , [wer] [ðeɪ] [spent][ðə; ði]['wɪntər] .

At	**length**	**,**	**however**	**,**	**she**	**got**	**them**	**to**	**Canada**	**,**	**where**	**they**	**spent**	**the**	**winter**	**.**
在	长度	,	然而	,	她	得到	他们	到	加拿大	,	在哪里	他们	花费	这	冬天	.

最终，她还是把他们带到了加拿大，他们在那里度过了冬天。

[æz; əz][ðə; ði]['klaɪmət][wʌz; wəz] [tu:] ['rɪgərəs] , [haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi]['æftərwərdz] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [daʊn]

As	**the**	**climate**	**was**	**too**	**rigorous**	**,**	**however**	**,**	**she**	**afterwards**	**brought**	**them**	**down**
作为	这	气候	曾是	也	严格的	,	然而	,	她	然后	带来	他们	向下

[tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] ,

to	**New**	**York**	**,**
到	新的	约克	,

然而，由于当地气候过于恶劣，她后来把他们带到了纽约。

[ænd; ənd] ['setld] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][hoʊm][ɪn] ['ɔ:bərn] , [en] . [waɪ] . ,

and	**settled**	**them**	**in**	**a**	**home**	**in**	**Auburn**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**
和	定居	他们	在	一个	家	在	奥本	,	N	.	是	.	,

并安排他们在纽约州奥本市的一处住宅安顿下来。

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['pə:tʃəst] [ɑ:n] ['veri] ['ri:z(ə)nəb(ə)l][tɜ:rmz][frʌm; frəm] ['sekrəteri] ['su:ɜ-d] .

that	**she**	**had**	**purchased**	**on**	**very**	**reasonable**	**terms**	**from**	**Secretary**	**Seward**	**.**
那	她	有	购买	在	非常	合理的	条款	从	秘书	西沃德	.

她以非常合理的条件从西沃德部长那里购买了这些物品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

杰出女性——(Women of Achievement Written for the Fireside) 第2/3页

['sʌmwʌt] ['leɪtər][ə; eɪ] ['mɔ:rgɪdʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [-]

Somewhat	later	a	mortgage	on	the	place	had	to	be	lifted	and	[	37	]
有些	之后	一个	抵押	在	这	地方	有	到	是	抬起	和	[	-	]

不久之后，该房产的抵押贷款被解除[37]

['hɛri:ət] [naʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['noʊtwɜ:rði] ['vɪzɪt][tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

Harriet	now	made	a	noteworthy	visit	to	Boston	,
哈丽特	现在	制成	一个	值得注意	访问	到	波士顿	,

哈丽特随后对波士顿进行了一次引人注目的访问。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm] [sʌm; səm] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [det] .

returning	with	a	handsome	sum	toward	the	payment	of	her	debt	.
返回	和	一个	英俊的	和	朝向	这	支付	的	她	债务	.

她带着一大笔钱回来偿还债务。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʃi:; ʃi][met][dʒɑ:n] [braʊn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] ,

At	this	time	she	met	John	Brown	more	than	once	,
在	这	时间	她	遇见	约翰	棕色的	更多的	比	一次	,

在此期间，她不止一次遇到约翰·布朗。

[si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][plænz] ,

seems	to	have	learned	something	of	his	plans	,
似乎	到	有	学习	某物	的	他的	计划	,

似乎已经了解了他的一些计划，

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][reɪd][æt; ət] ['hɑ:rpɝz] ['feri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [braʊn] [ʃi:; ʃi]

and	after	the	raid	at	Harper's	Ferry	and	the	execution	of	Brown	she
和	后	这	袭击	在	哈珀斯	渡船	和	这	执行	的	棕色的	她

['glɔ:rɪfaɪd][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['hɪroʊ] ,

glorified	him	as	a	hero	,
光荣的	他	作为	一个	英雄	,

在哈珀斯费里袭击事件和布朗被处决之后，她将他吹捧为英雄。

[hɜ:r; hər] [ˌvenə'reɪʃn] ['i:v(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] .

her	veneration	even	becoming	religious	.
她	崇敬	甚至	成为	宗教	.

对她的崇敬甚至达到了宗教的程度。

[hɜ:r; hər][læst]['vɪzɪt][tu:; tə] ['merilənd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [dɪ'sembər] , - ,

Her	last	visit	to	Maryland	was	made	in	December	,	1860	,
她	最后的	访问	到	马里兰州	曾是	制成	在	十二月	,	-	,

她最后一次访问马里兰州是在1860年12月。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædʒɪteɪtɪd][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]

and	in	spite	of	the	agitated	condition	of	the	country	and	the	great
和	在	尽管如此	的	这	激动	状况	的	这	国家	和	这	伟大的

['wɑ:tʃflnəs] [ʌv; əv] ['sleɪvˌhoʊldər] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['sev(ə)n] ['fjʊdʒətɪv] ,

watchfulness	of	slaveholders	she	brought	away	with	her	seven	fugitives	,
警惕	的	奴隶主	她	带来	离开	和	她	七	逃犯	,

尽管当时国情动荡，奴隶主们也严加监视，她还是带走了七名逃亡奴隶。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æn; ən]['ɪnfənt] .

one	of	them	an	infant	.
一	的	他们	一个	婴儿	.

其中一人是婴儿。

['æftər][ðə; ði][wɔ:r] ['hɛri:ət] ['tʌbmən] [meɪd] ['ɔ:bərn] [hɜ:r; hər][hoʊm] , [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ðer; ðər][ə; eɪ]

After	the	war	Harriet	Tubman	made	Auburn	her	home	,	establishing	there	a
后	这	战争	哈丽特	塔布曼	制成	奥本	她	家	,	建立	那里	一个

['refju:dʒ][fɔ:r; fər][eɪdʒd] ['ni:grəuz] .

refuge	for	aged	Negroes	.
避难所	为了	老年人	黑人	.

战后，哈丽特·塔布曼定居奥本，并在那里建立了一个老年黑人收容所。

[ʃi:; ʃi] ['mærid] [ə'gen] , [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][æz; əz] ['hɛri:ət] ['tʌbmən] ['deivis] .

She	married	again	,	so	that	she	is	sometimes	referred	to	as	Harriet	Tubman	Davis	.
她	已婚	再次	,	所以	那	她	是	有时	指	到	作为	哈丽特	塔布曼	戴维斯	.

她再婚了，所以有时被称为哈丽特·塔布曼·戴维斯。

[ʃi:; ʃi][daɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['veri] [əd'vænst] [eɪdʒ] [mɑ:rtʃ] - , - .

She	died	at	a	very	advanced	age	March	10	,	1913	.
她	死亡	在	一个	非常	先进的	年龄	行进	-	,	-	.

她于 1913 年 3 月 10 日去世，享年很高。

[ɑ:n]['fraɪdeɪ] , [dʒu:n] - , - , [ə; eɪ]['tæblət][ɪn][hɜ:r; hər] ['ɑ:nər] [wʌz; wəz] [ˌʌn'veɪld] [æt; ət][ðə; ði]

On	Friday	,	June	12	,	1914	,	a	tablet	in	her	honor	was	unveiled	at	the
在	星期五	,	六月	-	,	-	,	一个	药片	在	她	荣誉	曾是	揭幕	在	这

[ˌɔ:dɪ'tɔ:riəm] [ɪn] ['ɔ:lbəni] .

Auditorium	in	Albany	.
礼堂	在	奥尔巴尼	.

1914 年 6 月 12 日星期五，在奥尔巴尼礼堂揭幕了一块纪念她的牌匾。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði][kei'ju:gə] ['kaʊnti] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

It	was	provided	by	the	Cayuga	County	Historical	Association	,
它	曾是	假如	经过	这	卡尤加	县	历史	协会	,

资料由卡尤加县历史协会提供。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bʊkər] [ti:] . ['wɑ:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃi:f] ['spi:kər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒn] ,

Dr	.	Booker	T	.	Washington	was	the	chief	speaker	of	the	occasion	,
博士	.	布克	T	.	华盛顿	曾是	这	首席	扬声器	的	这	场合	,

布克·T·华盛顿博士是此次活动的主讲嘉宾。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['serəmənɪz] [wɜ:r; wər] [ə'tendid] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] .

and	the	ceremonies	were	attended	by	a	great	crowd	of	people	.
和	这	仪式	是	参加	经过	一个	伟大的	人群	的	人们	.

仪式吸引了众多民众参加。

[ðə; ði] [t'rɪbju:ts] [tu:; tə] [ðɪs] [hə'roʊɪk] ['wʊmən] [wɜ:r; wər][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] .

The	tributes	to	this	heroic	woman	were	remarkable	.
这	致敬	到	这	英勇	女士	是	卓越	.

人们对这位女英雄的致敬令人动容。

['wendl] ['fɪlɪps] [sed] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] : [-]

Wendell	Phillips	said	of	her	:	[	38	]
温德尔	菲利普斯	说	的	她	:	[	-	]

温德尔·菲利普斯这样评价她：[38]

" [ɪn][maɪ][ə'pɪnjən][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] ['kæptɪnz] , [pər'hæps] [fju:] ['kə:nlz] ,

"	In	my	opinion	there	are	few	captains	,	perhaps	few	colonels	,
"	在	我的	观点	那里	是	很少	队长	,	也许	很少	上校	,

依我之见，能称得上上尉的寥寥无几，或许连上校也屈指可数。

[hu:] [hæv; həv] [dʌn] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɔɪəl] [kɔ:z] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:r][bɪ'gæn] ,

who	have	done	more	for	the	loyal	cause	since	the	war	began	,
WHO	有	完毕	更多的	为了	这	忠诚	原因	自从	这	战争	开始	,

自战争开始以来，谁为忠诚的事业做出了更多贡献，

[ænd; ənd] [fjuː] [men] [huː] [dɪd] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [taɪm] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [reɪs] [ðæn; ðən] [ˈaʊər; ɑːr]

and	few	men	who	did	before	that	time	more	for	the	colored	race	than	our
和	很少	男人	WHO	做过	前	那	时间	更多的	为了	这	有色	种族	比	我们的

[ˈfɪrləs] [ænd; ənd] [moʊst] [səˈgeɪʃəs] [frend] ,

fearless	and	most	sagacious	friend	,
无畏	和	最多	明智	朋友	,

在此之前，很少有人能像我们这位无畏而睿智的朋友那样为有色人种做出如此巨大的贡献。

[ˈhɛriːət] .

Harriet	.
哈丽特	.

哈丽特。

" [ef] . [biː] . [ˈsænbɔːn] [roʊt] [ðæt] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] " [kʊd; kəd] [ˈskersli] [biː; bi] [ˈkredɪtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [best]

"	F	.	B	.	Sanborn	wrote	that	what	she	did	"	could	scarcely	be	credited	on	the	best
"	F	.	B	.	桑伯恩	写道	那	什么	她	做过	"	可以	几乎	是	已认可	在	这	最好的

[əˈθɔːrəti] .

authority	.
权威	.

FB Sanborn 写道，她所做的事“即使以最权威的说法也很难让人相信”。

" [ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [ˈsuːɝd] , [huː] [ˈleɪbərd] , [ðoʊ] [ˌʌnsəkˈsesfəli] , [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈpenʃən] [fɔːr; fər]

"	William	H	.	Seward	,	who	labored	,	though	unsuccessfully	,	to	get	a	pension	for
"	威廉	H	.	西沃德	,	WHO	辛勤劳作	,	尽管	不成功	,	到	得到	一个	养老金	为了

[hɜːr; hər] [ˈgræntɪd] [baɪ] [ˈkɑːŋgrəs] ,

her	granted	by	Congress	,
她	的确	经过	国会	,

“威廉·H·西沃德曾努力争取国会批准她领取养老金，但最终未能成功。”

[kənˈsɪstəntli] [preɪzd] [hɜːr; hər] [ˈnoʊb(ə)l] [ˈspɪrɪt] .

consistently	praised	her	noble	spirit	.
始终	赞扬	她	高贵	精神	.

一直赞扬她高尚的品格。

[ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪŋkən] [geɪv] [hɜːr; hər] [ˈredi] [ˈɔːdiəns] [ænd; ənd] [lent] [ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋ] [ɪr] [tuː; tə] [wətˈevər]

Abraham	Lincoln	gave	her	ready	audience	and	lent	a	willing	ear	to	whatever
亚伯拉罕	林肯	给予	她	准备好	观众	和	借出的	一个	愿意的	耳朵	到	任何

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] .

she	had	to	say	.
她	有	到	说	.

亚伯拉罕·林肯热情地倾听了她的讲话，并乐于聆听她所说的一切。

[ˈfredrɪk] [ˈdʌgləs] [roʊt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] : " [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes] [ɪz] [ˈveri] [mɑːrkt] .

Frederick	Douglass	wrote	to	her	:	"	The	difference	between	us	is	very	marked	.
弗雷德里克	道格拉斯	写道	到	她	:	"	这	不同之处	之间	我们	是	非常	标记	.

弗雷德里克·道格拉斯写信给她：“我们之间的差异非常明显。”

[moʊst] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [ˈsʌfərd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːz] [hæz; həz]

Most	that	I	have	done	and	suffered	in	the	service	of	our	cause	has
最多	那	我	有	完毕	和	遭受	在	这	服务	的	我们的	原因	有

[bɪn] [ɪn] [ˈpʌblɪk] ,

been	in	public	,
到过	在	民众	,

我为我们的事业所做的大部分事情和所遭受的大部分苦难都是公开的。

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [mʌtʃ] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [æt; ət] [ˈevri] [step] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .

and	I	have	received	much	encouragement	at	every	step	of	the	way	.
和	我	有	已收到	很多	鼓励	在	每一个	步	的	这	方式	.

我一路走来都得到了很多鼓励。

[juː; jʊ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hæv; həv] ['leɪbərd] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] [weɪ] .

You	,	on	the	other	hand	,	have	labored	in	a	private	way	.
你	,	在	这	其他	手	,	有	辛勤劳作	在	一个	私人的	方式	.

而你，则是以个人方式辛勤劳作。

[aɪ][hæv; həv] [rɔːt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] — [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

I	have	wrought	in	the	day	—	you	in	the	night	.
我	有	锻	在	这	天	—	你	在	这	夜晚	.

我白日劳作，你夜间劳作。

[aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [əˈplɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ðæt] [kʌmz]

I	have	had	the	applause	of	the	crowd	and	the	satisfaction	that	comes
我	有	有	这	掌声	的	这	人群	和	这	满意	那	来

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌltɪtuːd] ,

of	being	approved	by	the	multitude	,
的	存在	得到正式认可的	经过	这	民众	,

我赢得了观众的掌声，也体会到了被大众认可带来的满足感。

[waɪl] [ðə; ði][moʊst] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['wɪtnɪst] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['trɛmblɪŋ] ,

while	the	most	that	you	have	done	has	been	witnessed	by	a	few	trembling	,
尽管	这	最多	那	你	有	完毕	有	到过	目击者	经过	一个	很少	发抖	,

而你所做之事，最多也只有少数几个战战兢兢的人见证过。

[ˈskaːd] , [ænd; ənd] ['fʊtsɔːr] [ˈbɔndmən][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv][led] [aʊt][ʌv; əv]

scarred	,	and	footsore	bondmen	and	women	,	whom	you	have	led	out	of
疤痕	,	和	脚痛	保释人	和	女性	,	谁	你	有	引领	出去	的

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['baːndɪdʒ] ,

the	house	of	bondage	,
这	房子	的	束缚	,

你们从奴役之家带领出来的那些伤痕累累、双脚疼痛的男男女女，

[ænd; ənd] [huːz] ['hɑːrtfelt] - [gɑːd] [bles] [juː; jʊ] - [hæz; həz] [bɪn] [jʊr; jər]['oʊnli][rɪ'wɔːrd] . " [-]

and	whose	heartfelt	'	God	bless	you	'	has	been	your	only	reward	.	"	[	39	]
和	谁	衷心	-	上帝	保佑	你	-	有	到过	你的	仅有的	报酬	.	"	[	-	]

而你唯一的回报就是那句发自内心的"上帝保佑你"。[39]

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [moʊld] [wʌz; wəz] ['hɛriːət] ['tʌbmən] , [fɪ'lænθrəpɪst] [ænd; ənd]['peɪtriət] ,

Of	such	mould	was	Harriet	Tubman	,	philanthropist	and	patriot	,
的	这样的	模具	曾是	哈丽特	塔布曼	,	慈善家	和	爱国者	,

慈善家和爱国者哈丽特·塔布曼正是这种类型的人。

['breɪvəst][ænd; ənd]['nəublist][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['herəwənz][ʌv; əv] ['friːdəm] . [-]

bravest	and	noblest	of	all	the	heroines	of	freedom	.	[	40	]
最勇敢的	和	最高贵	的	全部	这	女英雄们	的	自由	.	[	-	]

所有自由女英雄中最勇敢、最高尚的一位。[40]

['nɔːrə] [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] [-]

NORA	A	.	GORDON	[	41	]
诺拉	一个	.	戈登	[	-	]

诺拉·A·戈登[41]

['nɔːrə] ['gɔːrdn] [-]

NORA	GORDON	[	42	]
诺拉	戈登	[	-	]

诺拉·戈登[42]

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

['nɔːrə] ['gɔːrdn]
NORA **GORDON**
诺拉 戈登

诺拉·戈登

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri]
This **is** **the** **story** **of** **a** **young** **woman** **who** **had** **not** **more** **than** **ordinary**
这 是 这 故事 的 一个 年轻的 女士 WHO 有 不是 更多的 比 普通的
[æd'væntɪdʒɪz] ,
advantages **,**
优势 ,

这是一个年轻女子的故事，她拥有的优势并不比普通女子多。

[bʌt; bət] [huː] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] [baɪ][hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər] [kraɪst] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ziːl] [ɪn][hɪz; ɪz]
but **who** **in** **our** **own** **day** **by** **her** **love** **for** **Christ** **and** **her** **zeal** **in** **his**
但 WHO 在 我们的 自己的 天 经过 她 爱 为了 基督 和 她 热情 在 他的
['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [swept] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hə'roʊɪk]['leɪbər]['ɪntuː]['mɑːrtərdəm] .
service **was** **swept** **from** **her** **heroic** **labor** **into** **martyrdom** **.**
服务 曾是 扫荡 从 她 英勇 劳动 进入 殉道 .

但在我们这个时代，她因对基督的爱和对基督的热忱事奉，从英勇的事业中被卷入殉道。

[wen] ['nɔːrə] ['gɔːrdn] [went] [frʌm; frəm] ['spɛlmən] ['semɪneri] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [tuː; tə][ðə; ði]
When **Nora** **Gordon** **went** **from** **Spelman** **Seminary** **as** **a** **missionary** **to** **the**
什么时候 诺拉 戈登 去 从 斯佩尔曼 神学院 作为 一个 传教士 到 这
['kɑːŋgoʊ] ,
Congo **,**
刚果 ,

诺拉·戈登从斯佩尔曼神学院毕业后，前往刚果担任传教士。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [wei] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]
she **had** **the** **hope** **that** **in** **some** **little** **way** **she** **might** **be** **used** **for** **the**
她 有 这 希望 那 在 一些 小的 方式 她 可能 是 用过的 为了 这
['fɜːrðərəns] [ʌv; əv]['ðə; ði] ['mæstɚz] ['kɪŋdəm] .
furtherance **of** **the** **Master's** **kingdom** **.**
进一步 的 这 硕士学位 王国 .

她希望自己能以某种方式为主人的王国做出贡献。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [fɔːr'siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɑːrt][ɪn][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [skuːl] [ə; eɪ]
She **could** **hardly** **have** **foreseen** **that** **she** **would** **start** **in** **her** **beloved** **school** **a**
她 可以 几乎 有 预见 那 她 会 开始 在 她 心爱 学校 一个
['glɔːriəs] [trə'dɪʃ(ə)n] ;
glorious **tradition** **;**
辉煌 传统 ;

她恐怕很难预料到，自己会在心爱的学校里开创一项光荣的传统；

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['tʃeɪndʒɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]
and **still** **less** **could** **she** **have** **seen** **the** **marvellous** **changes** **taking** **place** **in** **the**
和 仍然 较少的 可以 她 有 已见 这 奇妙 变化 采取 地方 在 这
['æfrɪkə][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
Africa **of** **the** **present** **.**
非洲 的 这 展示 .

她更不可能预见到当今非洲正在发生的翻天覆地的变化。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['baʊndləs] [feɪθ] , [haʊ'evər] , — [feɪθ] [ɪn][gɑːd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['destəni]
She **had** **boundless** **faith** **,** **however** **,** **—** **faith** **in** **God** **and** **in** **the** **ultimate** **destiny**
她 有 无边无际 信仰 , 然而 , 一 信仰 在 上帝 和 在 这 最终的 命运
[ʌv; əv][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] .
of **her** **people** **.**
的 她 人们 .

然而，她却拥有无比坚定的信念——对上帝的信念，以及对她的人民最终命运的信念。

[ɪn] [ðæt] [feɪθ] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [feɪθ] [ʃiː; ʃi][daɪd] .

In	that	faith	she	lived	,	and	for	that	faith	she	died	.
在	那	信仰	她	居住地	,	和	为了	那	信仰	她	死亡	.

她一生都怀着这样的信仰，也为这样的信仰而死。

['nɔːrə][æn'toʊniə] ['gɔːrdn] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [kə'lʌmbəs] , ['dʒɔːrdʒə] , ['ɔːgəst] - , - .

Nora	Antonia	Gordon	was	born	in	Columbus	,	Georgia	,	August	25	,	1866	.
诺拉	安东尼娅	戈登	曾是	出生	在	哥伦布	,	乔治亚州	,	八月	-	,	-	.

诺拉·安东尼娅·戈登于 1866 年 8 月 25 日出生于佐治亚州哥伦布市。

['æftər] [-] [-]

After	[	43	]	[	44	]
后	[	-	]	[	-	]

之后[43][44]

[rɪ'siːvɪŋ] [hɜːr; hər] ['ɜːrli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv][lɑː][greɪndʒ] ,

receiving	her	early	education	in	the	public	schools	of	La	Grange	,
接收	她	早期的	教育	在	这	民众	学校	的	拉	农庄	,

她在拉格朗日的公立学校接受早期教育，

[ɪn][ðə; ðɪ][fɔːl][ʌv; əv] - [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] ['spɛlmən] ['semɪneri] .

in	the	fall	of	1882	she	came	to	Spelman	Seminary	.
在	这	落下	的	-	她	来了	到	斯佩尔曼	神学院	.

1882年秋天，她来到斯佩尔曼神学院。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][laɪf] [bɪ'keɪm] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [træns'fɔːmɪŋ]

It	was	not	long	before	her	life	became	representative	of	the	transforming
它	曾是	不是	长的	前	她	生活	成为	代表	的	这	转变

['paʊər] [ʌv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] .

power	of	Christianity	.
力量	的	基督教	.

不久之后，她的人生就成为了基督教改变人生力量的象征。

['biːɪŋ] [æskt] , " [duː][juː; jʊ] [lʌv] [kraɪst] ?

Being	asked	,	"	Do	you	love	Christ	?
存在	问	,	"	做	你	爱	基督	?

被问及“你爱基督吗？”

" [ʃiː; ʃi] ['ænsər] " [jes] " ; [bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ]

"	she	answered	"	Yes	"	;	but	when	there	came	the	question	,	"	Are	you	a
"	她	回答	"	是的	"	;	但	什么时候	那里	来了	这	问题	,	"	是	你	一个

['krɪstʃən] ?

Christian	?
基督教	?

她回答“是”；但当被问到“你是基督徒吗？”时，她却说“是”。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] " [noʊ] .

"	she	replied	"	No	.
"	她	回复	"	不	.

她回答说：“不。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [geɪnd] ['fɜːmər] [feɪθ] ,

"	It	was	not	long	,	however	,	before	she	gained	firmer	faith	,
"	它	曾是	不是	长的	,	然而	,	前	她	获得	更坚固	信仰	,

然而，没过多久，她的信仰就更加坚定了。

[ænd; ənd] [tuː] [mʌnθs] ['æftər][hɜːr; hər] ['entrəns] [æt; ət] ['spɛlmən] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['defɪnətli] [kən'vɜːrtɪd] .

and	two	months	after	her	entrance	at	Spelman	she	was	definitely	converted	.
和	二	几个月	后	她	入口	在	斯佩尔曼	她	曾是	确实	转换	.

进入斯佩尔曼学院两个月后，她就彻底皈依了基督教。

[naʊ] ['fɑːloʊd] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪn'tens] [æk'tɪvəti][ænd; ənd] [groʊθ] — [ʌv; əv] ['stʌdi] , [ʌv; əv]

Now	followed	seven	years	of	intense	activity	and	growth	—	of	study	,	of
现在	随后	七	年	的	激烈的	活动	和	生长	—	的	学习	,	的

['sʌmər] ['tiːtʃɪŋ] ,

summer	teaching	,
夏天	教学	,

接下来是七年紧张而充实的学习和暑期教学活动。

[ʌv; əv] [tɔːks] [bɪ'fɔːr] ['tempərəns] [sə'saiətiz] , [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['eni] ['pɑːsəb(ə)l][sɔːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]

of	talks	before	temperance	societies	,	of	service	of	any	possible	sort	for	the
的	会谈	前	节制	社会	,	的	服务	的	任何	可能的	种类	为了	这

['mæstər] .

Master	.
掌握	.

在禁酒协会面前发表演讲，为主人提供任何可能的服事。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [tuː; tə] [kraɪst] ['evri] [gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə] [ruːm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

She	brought	to	Christ	every	girl	who	was	placed	to	room	with	her	.
她	带来	到	基督	每一个	女孩	WHO	曾是	放置	到	房间	和	她	.

她把所有和她同住一个房间的女孩都带入了基督的信仰。

[ə; eɪ] ['klæsmeɪt] ['æftərwərdz] ['testifaid] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði]['gɝːlz]['ɔːlweɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] ['nɔːrə]

A	classmate	afterwards	testified	of	her	that	the	girls	always	regarded	Nora
一个	同学	然后	作证	的	她	那	这	女孩们	总是	认为	诺拉

['sʌmwʌt] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

somewhat	differently	from	the	others	.
有些	不同	从	这	其他的	.

后来一位同学作证说，女孩们总是对诺拉另眼相看。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] , ['evər] ['redi] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [wɜːrdz][ʌv; əv]

She	was	the	counsellor	of	her	friends	,	ever	ready	with	sweet	words	of
她	曾是	这	顾问	的	她	朋友们	,	曾经	准备好	和	甜的	字	的

['kʌmfərt] ,

comfort	,
舒适	,

她是朋友们的知心朋友，总是随时准备用温暖的话语安慰她们。

[ænd; ənd] [jet] ['evər][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [kəm'pænjən] .

and	yet	ever	a	cheerful	companion	.
和	然而	曾经	一个	快乐	伴侣	.

然而，他始终是一位令人愉快的伙伴。

[ɪn][wʌn][hoʊm][ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ]

In	one	home	in	which	she	lived	for	a	while	she	asked	the	privilege	of	having
在	一	家	在	哪个	她	居住地	为了	一个	尽管	她	问	这	特权	的	拥有

[prer] .

prayer	.
祷告	.

在她曾短暂居住过的一户人家中，她请求允许他们为她祈祷。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][fɜːrst][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [niːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən]

The	man	of	the	house	at	first	refused	to	kneel	and	the	woman
这	男人	的	这	房子	在	第一的	拒绝	到	下跪	和	这	女士

[siːmd] [nɑːt] ['ɪntrəstɪd] .

seemed	not	interested	.
似乎	不是	感兴趣的	.

男主人起初拒绝下跪，而女主人似乎也对此不感兴趣。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][waɪf][wʌz; wəz][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][mæn]['ɔːlsoʊ] [nelt]

In	course	of	time	,	however	,	the	wife	was	won	and	then	the	man	also	knelt
在	课程	的	时间	,	然而	,	这	妻子	曾是	韩元	和	然后	这	男人	还	跪下

.

:

.

然而，随着时间的推移，妻子被征服了，然后男人也跪了下来。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm][ʃiː; ʃi] [roʊt] , " ['twenti] - [sɪks][ʌv; əv][maɪ] [s'kɒləz] [wɜːr; wər]['bæptaɪzd; bæp'taɪzd]

At	another	time	she	wrote	,	"	Twenty	-	six	of	my	scholars	were	baptized
在	其他	时间	她	写道	,	"	二十	-	六	的	我的	学者们	是	受洗

[tuː; tə] - [deɪ] ; " [-]

to	-	day	;	"	[	45	]
到	-	天	;	"	[	-	]

她还写道："今天我的二十六名学生受洗了；"[45]

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ʃiː; ʃi] [sed] , " [ten] [mɔːr] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] .

and	a	little	later	she	said	,	"	Ten	more	have	been	added	.
和	一个	小的	之后	她	说	,	"	十	更多的	有	到过	额外	.

过了一会儿，她又说："又增加了十个。"

" [ɪn] - ['nɔːrə] ['gɔːrdn] [kəm'pliːtɪd] [hɜːr; hər] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'pɑːrtmənt] , [ɪn] -

"	In	1885	Nora	Gordon	completed	her	course	in	the	Industrial	Department	,	in	1886
"	在	-	诺拉	戈登	完全的	她	课程	在	这	工业的	部门	,	在	-

[ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] ['nɔːrm(ə)l] ,

the	Elementary	Normal	,
这	初级	普通的	,

1885年，诺拉·戈登完成了她在工业系的课程；1886年，她完成了初级师范课程。

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði] ['haɪər] ['nɔːrm(ə)l] [kɔːrs] .

and	in	1888	the	Higher	Normal	Course	.
和	在	-	这	更高	普通的	课程	.

1888年，高等师范课程开办。

[hɜːr; hər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] ['eseɪ] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði]['ræðər][oʊld][ænd; ənd] [ˌsɑːfə'mɔːrɪk] ['sʌbdʒekt] ,

Her	graduation	essay	was	on	the	rather	old	and	sophomoric	subject	,
她	毕业	散文	曾是	在	这	相当	老的	和	幼稚的	主题	,

她的毕业论文选题相当老套且幼稚。

" [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['wʊmən] [ɑːn]['næʃ(ə)nəl] ['kærəktər] ;

"	The	Influence	of	Woman	on	National	Character	;
"	这	影响	的	女士	在	国家的	特点	;

"女性对民族性格的影响；

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kən'vikʃənz] [ænd; ənd][hɜːr; hər][wɜːrdz][ðer; ðər][wʌz; wəz]

"	but	in	the	intensity	of	her	convictions	and	her	words	there	was
"	但	在	这	强度	的	她	定罪	和	她	字	那里	曾是

['nʌθɪŋ] ['ɔːrd(ə)neri] .

nothing	ordinary	.
没有什么	普通的	.

但她信念的坚定和言辞的真诚，却丝毫没有寻常之处。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][pɑːrt] : " [let] [noʊ] ['wʊmən] [fiːl] [ðæt] [laɪf][tuː; tə][hɜːr; hər] [miːnz] ['sɪmpli] ['lɪvɪŋ] ;

She	said	in	part	:	"	Let	no	woman	feel	that	life	to	her	means	simply	living	;
她	说	在	部分	:	"	让	不	女士	感觉	那	生活	到	她	方法	简单地	活的	;

她曾说过："不要让任何女人觉得生活对她来说仅仅意味着活着；

[bʌt; bət][let][hɜːr; hər]['ræðər] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [ə'saɪnd] [hɜːr; hər] ,

but	let	her	rather	feel	that	she	has	a	special	mission	assigned	her	,
但	让	她	相当	感觉	那	她	有	一个	特别的	使命	分配	她	,

但要让她觉得自己肩负着一项特殊的使命。

[wɪtʃ] [nʌn] ['ʌðər] [ʌv; əv]['gɑ:dz] ['kri:tʃərz] [kæn; kən][pər'fɔ:rm] .

which	**none**	**other**	**of**	**God's**	**creatures**	**can**	**perform**	**.**
哪个	没有任何	其他	的	神的	生物	能	履行	.

这是上帝的其他造物都无法做到的。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz] [pleɪst] [ɪn][sʌm; səm] [ru:d] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [æz; əz] ['mʌðər] [ænd; ənd][waɪf] ;

It	**may**	**be**	**that**	**she**	**is**	**placed**	**in**	**some**	**rude**	**little**	**hut**	**as**	**mother**	**and**	**wife**	**;**
它	可能	是	那	她	是	放置	在	一些	粗鲁的	小的	小屋	作为	母亲	和	妻子	;

她或许会被安置在某个简陋的小屋里，成为母亲和妻子；

[ɪf] [soʊ] , [ʃi:; ʃi][kæn; kən]['dɪgnɪfaɪ][hɜ:r; hər][pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] ['evri] [hʌt]['ɪntu:][ə; eɪ] ['pæləs] ,

if	**so**	**,**	**she**	**can**	**dignify**	**her**	**position**	**by**	**turning**	**every**	**hut**	**into**	**a**	**palace**	**,**
如果	所以	,	她	能	赋予尊严	她	位置	经过	转弯	每一个	小屋	进入	一个	宫殿	,

如果真是这样，她就可以把每间茅屋都变成宫殿，以此来提升自己的地位。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [nɑ:t]['oʊnli][hɜ:r; hər] [oʊn] ['haʊshoʊld] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mju:nəti] , ['ɪntu:]

and	**bringing**	**not**	**only**	**her**	**own**	**household**	**,**	**but**	**the**	**whole**	**community**	**,**	**into**
和	带来	不是	仅有的	她	自己的	家庭	,	但	这	所有的	社区	,	进入

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ʌv; əv]['gɑ:dz] [lʌv] .

the	**sunlight**	**of**	**God's**	**love**	**.**
这	阳光	的	神的	爱	.

不仅将自己的家庭，而且将整个社区都带入了上帝之爱的阳光下。

[sʌtʃ] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [ˌʌn'noʊtɪst] [baɪ][ðə; ði][wɜ:rld][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

Such	**women**	**are**	**often**	**unnoticed**	**by**	**the**	**world**	**in**	**general**	**,**
这样的	女性	是	经常	未被察觉	经过	这	世界	在	一般的	,

这样的女性往往不被世人所关注。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [du:] [ðem; ðəm] ;

and	**do**	**not**	**receive**	**the**	**appreciation**	**due**	**them**	**;**
和	做	不是	收到	这	欣赏	到期的	他们	;

他们没有得到应有的赞赏；

[jet] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [sʌtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] ['gɑ:dz] ['tʃoʊzn] ['eɪdʒənts] .

yet	**we**	**believe**	**such**	**may**	**be**	**called**	**God's**	**chosen**	**agents**	**.**
然而	我们	相信	这样的	可能	是	称为	神的	选定	代理人	.

但我们相信，这些人可以被称为上帝的选民。

" ['faɪnəli] , " [wi:; wi] [fi:l] [ðæt] ['wʊmən] [ɪz] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['tu:foʊld] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [tu:; tə] ['kɑ:nsɪkreɪt] [hɜ:r; hər]

"	**Finally**	**,**	**"**	**we**	**feel**	**that**	**woman**	**is**	**under**	**a**	**twofold**	**obligation**	**to**	**consecrate**	**her**
"	最后	,	"	我们	感觉	那	女士	是	在下面	一个	双重	义务	到	供奉	她

[hoʊl] ['bi:ɪŋ] [tu:; tə] [kraɪst] .

whole	**being**	**to**	**Christ**	**.**
所有的	存在	到	基督	.

"最后，我们认为女性有双重义务将自己的整个生命奉献给基督。

['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]['edʒukeɪtɪd][ænd; ənd] ['krɪstʃəˌnaɪzd] [ænd; ənd] [-]

Our	**people**	**are**	**to**	**be**	**educated**	**and**	**christianized**	**and**	**[**	**46**	**]**
我们的	人们	是	到	是	受过教育	和	基督教化	和	[	-	]

我们的人民要接受教育和基督教化，并且[46]

[ðə; ði] ['hi:ðn] [brɔ:t] [hoʊm][tu:; tə][gɑ:d] .

the	**heathen**	**brought**	**home**	**to**	**God**	**.**
这	异教徒	带来	家	到	上帝	.

异教徒回归了上帝。

['wʊmən] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [li:d] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [wɜ:rk] .

Woman	**must**	**take**	**the**	**lead**	**in**	**this**	**great**	**work**	**.**
女士	必须	拿	这	带领	在	这	伟大的	工作	.

在这项伟大的事业中，女性必须发挥领导作用。

" ['æftər][hɜːr; hər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɪn] - ['nɔːrə] ['gɔːrdn] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn][ðə; ði]

"	After	her	graduation	in	1888	Nora	Gordon	was	appointed	to	teach	in	the
"	后	她	毕业	在	-	诺拉	戈登	曾是	任命	到	教	在	这

['pʌblɪk] [skuːlz] [ʌv; əv][æt'læntə] .

public	schools	of	Atlanta	.
民众	学校	的	亚特兰大	.

“诺拉·戈登于 1888 年毕业后，被任命为亚特兰大公立学校的教师。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [rɪ'zaɪnd] [ðɪs] [wɜːrk] , [haʊ'evər] , [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɪʃ(ə)n]

She	soon	resigned	this	work	,	however	,	in	the	contemplation	of	the	great	mission
她	很快	辞职	这	工作	,	然而	,	在	这	沉思	的	这	伟大的	使命

[ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] .

of	her	life	.
的	她	生活	.

然而，在思考自己人生中更伟大的使命时，她很快就辞去了这份工作。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [roʊt] [tuː; tə] ['spɛlmən] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [ɪf]

The	secretary	of	the	Society	of	the	West	wrote	to	Spelman	to	inquire	if
这	秘书	的	这	社会	的	这	西方	写道	到	斯佩尔曼	到	查询	如果

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə] [ə'sɪst] [mɪs] ['flemɪŋ] ,

there	was	any	one	who	could	go	to	assist	Miss	Fleming	,
那里	曾是	任何	一	WHO	可以	去	到	协助	错过	弗莱明	,

西方学会的秘书写信给斯佩尔曼，询问是否有人可以去协助弗莱明小姐。

[ə; eɪ] ['mɪʃəneri] [æt; ət][wɜːrk][ɪn] - [ɪn][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] .

a	missionary	at	work	in	Palabala	in	the	Congo	.
一个	传教士	在	工作	在	-	在	这	刚果	.

一位在刚果帕拉巴拉工作的传教士。

[fɔːr] [neɪmz] [wɜːr; wər][sent] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [wʌz; wəz]['nɔːrə][ə; eɪ] .

Four	names	were	sent	,	and	the	choice	of	the	board	was	Nora	A	.
四	姓名	是	发送	,	和	这	选择	的	这	木板	曾是	诺拉	一个	.

['gɔːrdn] .

Gordon	.
戈登	.

提交了四个候选人名单，董事会最终选择了诺拉·A·戈登。

[ðə; ði] ['defɪnət] [ə'pɔɪntmənt] [keɪm] [ɪn]['dʒænjueri] , - .

The	definite	appointment	came	in	January	,	1889	.
这	定	预约	来了	在	一月	,	-	.

正式任命于 1889 年 1 月做出。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] , ['februeri] - , [æn; ən] [ɪm'presɪv] ['mɪʃəneri] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz][held][ɪn][ðə; ði]

On	Sunday	evening	,	February	17	,	an	impressive	missionary	service	was	held	in	the
在	星期日	晚上	,	二月	-	,	一个	感人的	传教士	服务	曾是	握住	在	这

['tʃæp(ə)l][æt; ət] ['spɛlmən] .

chapel	at	Spelman	.
教堂	在	斯佩尔曼	.

2月17日星期日晚上，在斯佩尔曼学院的教堂举行了一场令人印象深刻的传教仪式。

['ɪntrəstɪŋ] ['aɪtəmz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] -

Interesting	items	were	given	by	the	students	with	reference	to	the	slave	-
有趣的	项目	是	给定	经过	这	学生	和	参考	到	这	奴隶	-

[treɪd] [ɪn] [iːst] ['æfrɪkə][ænd; ənd][ðə; ði] ['efərts] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [sə'preʃ(ə)n] ,

trade	in	East	Africa	and	the	efforts	being	made	for	its	suppression	,
贸易	在	东方	非洲	和	这	努力	存在	制成	为了	它是	抑制	,

学生们分享了一些关于东非奴隶贸易以及为制止奴隶贸易所做的努力的有趣资料。

['ɔ:lsoʊ][wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tu:; tə][məu'hæmidənizəm] , [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [ə'weɪkənɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

also	with	reference	to	Mohammedanism	,	the	spiritual	awakening	among	the
还	和	参考	到	伊斯兰教	,	这	精神	唤醒	之中	这

['zu:lu:z] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['steɪʃənz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Zulus	,	and	the	mission	stations	established	,
祖鲁人	,	和	这	使命	车站	已确立的	,

此外，还提及了伊斯兰教、祖鲁人的精神觉醒以及建立的传教站，

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] .

especially	those	on	the	Congo	.
尤其	那些	在	这	刚果	.

尤其是刚果地区的那些人。

['sevrəl] ['letərz] [wɜ:r; wər] [ri:d] , [wʌn][frʌm; frəm] [mɪs] ['flemɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens]

Several	letters	were	read	,	one	from	Miss	Fleming	exciting	the	most	intense
一些	信件	是	读	,	一	从	错过	弗莱明	激动人心	这	最多	激烈的

['ɪntrəst] ;

interest	;
兴趣	;

会上宣读了几封信，其中弗莱明小姐的一封信引起了最强烈的兴趣；

[ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] ['nɔ:rə] ['gɔ:rdn] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ]

and	throughout	the	meeting	was	the	thought	that	Nora	Gordon	was	also
和	自始至终	这	会议	曾是	这	想法	那	诺拉	戈登	曾是	还

[su:n] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['æfrɪkə] .

soon	to	go	to	Africa	.
很快	到	去	到	非洲	.

整个会议期间，大家都在想诺拉·戈登也即将前往非洲。

[ɑ:n] [mɑ:rtʃ] [sɪks][ə; eɪ] [ˌfer'wel] ['sɜ:rvɪs] [wʌz; wəz] [held] , [ænd; ənd] [ə'tendid] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd]

On	March	6	a	farewell	service	was	held	,	and	attended	by	a	great	crowd
在	行进	6	一个	告别	服务	曾是	握住	,	和	参加	经过	一个	伟大的	人群

[ʌv; əv]['pi:p(ə)l] , [-]

of	people	,	[	47	]
的	人们	,	[	-	]

3月6日举行了告别仪式，许多人参加了仪式[47]。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði]['kənsə,kreitid] [jʌŋ] ['wʊmən] ; [ænd; ənd][ʃi:; ʃi]

among	them	the	whole	family	of	the	consecrated	young	woman	;	and	she
之中	他们	这	所有的	家庭	的	这	已祝圣的	年轻的	女士	;	和	她

[seɪld] [mɑ:rtʃ] - , - .

sailed	March	16	,	1889	.
航行	行进	-	,	-	.

其中包括这位献身于宗教事业的年轻女子的全家；她于 1889 年 3 月 16 日启航。

[fɜ:rst][ʌv; əv][ɔ:l][ʃi:; ʃi] [went] [tu:; tə] ['lʌndən] ,

First	of	all	she	went	to	London	,
第一的	的	全部	她	去	到	伦敦	,

首先，她去了伦敦。

['tæri:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['treɪnɪŋ] ['ɪnstɪtu:t] [kən'dʌktɪd] [baɪ] [rev] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [eɪtʃ] .

tarrying	at	the	Missionary	Training	Institute	conducted	by	Rev	.	and	Mrs	.	H	.
逗留	在	这	传教士	训练	研究所	实施	经过	牧师	.	和	太太	.	H	.

['grætən] ['gɪnɪs] .

Grattan	Guinness	.
格拉坦	吉尼斯	.

在H. Grattan Guinness牧师夫妇开办的传教士培训学院逗留。

['ʌndər] [deɪt] ['eɪprəl] - [ʃi:; ʃi] [roʊt] : " [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [soʊ] [lɔ:ŋ]

Under	date	April	11	she	wrote	:	"	It	has	been	so	trying	to	remain	here	so	long
在下面	日期	四月	-	她	写道	:	"	它	有	到过	所以	尝试	到	保持	这里	所以	长的

['weɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

她在4月11日写道："在这里等待这么久真是太煎熬了。"

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [dɪr] [lɔ:(r)dz][fɜ:rst]['les(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] .

I	feel	that	this	is	the	dear	Lord's	first	lesson	to	me	in	patience	.
我	感觉	那	这	是	这	亲爱的	主场	第一的	课	到	我	在	耐心	.

我觉得这是亲爱的上帝教给我关于耐心的第一课。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [fi:l] ['prɑfɪtɪd] [baɪ][maɪ] [steɪ] . *

I	am	thankful	to	say	that	I	feel	profited	by	my	stay	.	*
我	是	感恩	到	说	那	我	感觉	获利	经过	我的	停留	.	*

我很庆幸这次入住让我受益匪浅。*

* * * ['jestərdeɪ] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][flægz] ['hæŋɪŋ]

*	*	*	Yesterday	coming	from	the	city	we	saw	a	number	of	flags	hanging
*	*	*	昨天	未来	从	这	城市	我们	锯	一个	数字	的	旗帜	绞刑

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] ,

across	the	street	,
穿过	这	街道	,

昨天从城里来的时候，我们看到街上挂着许多旗帜。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [flæg] .

and	among	them	was	the	United	States	flag	.
和	之中	他们	曾是	这	团结的	各州	旗帜	.

其中就包括美国国旗。

['nevər] [bɪ'fɔ:r] [dɪd][ðə; ði][stɑ:rz][ænd; ənd] [straɪps] [si:m] [soʊ] ['bju:tɪf(ə)l] .

Never	before	did	the	Stars	and	Stripes	seem	so	beautiful	.
绝不	前	做过	这	星星	和	条纹	似乎	所以	美丽的	.

星条旗从未显得如此美丽。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [mɪs] ['groʊvɝ][pʊt][wʌn][ɪn][maɪ][bɑ:ks] . * *

I	am	glad	Miss	Grover	put	one	in	my	box	.	*	*
我	是	高兴的	错过	格罗弗	放	一	在	我的	盒子	.	*	*

我很高兴格罗弗小姐在我的盒子里放了一个。

* * [aɪ][du:] [preɪz] [gɑ:d][fɔ:r; fər] ['evri] [step][aɪ][get] ['nɪrər] [tu:; tə][maɪ]['fju:tʃər][hoʊm] .

*	*	I	do	praise	God	for	every	step	I	get	nearer	to	my	future	home	.
*	*	我	做	称赞	上帝	为了	每一个	步	我	得到	更近	到	我的	未来	家	.

* * 我感谢上帝，让我离未来的家更近一步。

[wi:; wi][ɪk'spekt][tu:; tə][seɪl][nekst] ['wenzdeɪ] , ['eɪprəl] - , [frʌm; frəm]['rɔtədæm; ˌrɔ:tər'dɑ:m][ɑ:n][ðə; ði]

We	expect	to	sail	next	Wednesday	,	April	17	,	from	Rotterdam	on	the
我们	预计	到	帆	下一个	周三	,	四月	-	,	从	鹿特丹	在	这

['sti:mər] ['æfrɪkən] , [dʌtʃ] [laɪn] .

steamer	African	,	Dutch	line	.
汽船	非洲	,	荷兰语	线	.

我们预计将于下周三，4月17日，从鹿特丹乘坐荷兰航运公司的"非洲号"轮船启航。

[wi:; wi][hoʊp][tu:; tə][get][tu:; tə][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ][ɪn] [θri:] [wi:ks] .

We	hope	to	get	to	the	Congo	in	three	weeks	.
我们	希望	到	得到	到	这	刚果	在	三	周	.

我们希望三周后到达刚果。

" [fɔ:r; fər] [tu:] ['jɪrz] [ʃi:; ʃi] ['leɪbərd] [æt; ət] - ,

"	For	two	years	she	labored	at	Palabala	,
"	为了	二	年	她	辛勤劳作	在	-	,

"她在帕拉巴拉辛勤劳作了两年，

['friːkwəntli] ['raɪtɪŋ] ['letərz] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['sendɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd]

frequently	writing	letters	home	and	occasionally	sending	back	to	her	beloved
频繁地	写作	信件	家	和	偶尔	发送	后退	到	她	心爱

['spɛlmən] [ə; eɪ] [bɑːks] [ʌv; əv] ['kjuəriːˌəus] .

Spelman	a	box	of	curios	.
斯佩尔曼	一个	盒子	的	奇珍异宝	.

她经常给家里写信，偶尔还会寄一箱小玩意儿回她心爱的斯佩尔曼学院。

[sed] [ʃiː; ʃi] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'mʌŋ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] :

Said	she	of	those	among	whom	she	worked	:
说	她	的	那些	之中	谁	她	工作	:

她这样评价她所共事的人们:

" [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [fɜːrst] ['gæðərd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tʃæp(ə)l] [fɔːr; fər] [skuːl] [-]

"	When	the	people	are	first	gathered	into	a	chapel	for	school	[	48	]
"	什么时候	这	人们	是	第一的	聚集	进入	一个	教堂	为了	学校	[	-	]

“当人们第一次聚集在教堂里上学时[48]

[ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪsɪz] ,

or	religious	services	,
或者	宗教	服务	,

或宗教仪式，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɑːrd] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː]

it	is	sad	and	amusing	to	see	how	hard	they	try	to	know	just	what	to	do
它	是	伤心	和	有趣	到	看	如何	难的	他们	尝试	到	知道	只是	什么	到	做

,

,

,

看到他们如此努力地想要知道该怎么做，既令人难过又令人发笑。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːtʃər] [ɔːr] ['tiːtʃər] .

a	number	sitting	with	their	backs	to	the	preacher	or	teacher	.
一个	数字	坐着	和	他们的	背部	到	这	牧师	或者	老师	.

一群人背对着牧师或老师坐着。

[wen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [rɪ'pruːvz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] , ['evri] [mæn] , ['wʊmən] ,

When	the	teacher	reproves	a	child	,	every	man	,	woman	,
什么时候	这	老师	责备	一个	孩子	,	每一个	男人	,	女士	,

当老师训斥一个孩子时，每个人，无论男女，

[ænd; ənd] [tʃaɪld] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [ɔːr] [hɜːr; hər] ['duːti] [tuː; tə] [jel] [aʊt] [tuː] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'fendər]

and	child	feels	it	his	or	her	duty	to	yell	out	too	at	the	offender
和	孩子	感觉	它	他的	或者	她	责任	到	叫喊	出去	也	在	这	罪犯

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['tiːtʃər] .

and	tell	him	to	obey	the	teacher	.
和	告诉	他	到	服从	这	老师	.

孩子也觉得自己有责任大声斥责犯错的人，让他服从老师。

['ɔːf(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrmən] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪl] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə]

Often	in	the	midst	of	a	sermon	a	man	in	the	congregation	will	call	out	to
经常	在	这	中间	的	一个	讲道	一个	男人	在	这	会众	将要	称呼	出去	到

[ðə; ði] ['priːtʃər] ,

the	preacher	,
这	牧师	,

布道过程中，经常会有会众中的一名男子向牧师喊话。

- [teɪk] [ə'weɪ] [jʊr; jər] [laɪz] , - [ɔːr] - [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ,

'	Take	away	your	lies	,	'	or	'	We	do	not	believe	you	,
-	拿	离开	你的	谎言	,	-	或者	-	我们	做	不是	相信	你	,

“收起你的谎言”，或者“我们不相信你”，

- [ɔːr] - [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [biː; bi] ? -
' or ' How can this or that be ? '
- 或者 - 如何 能 这 或者 那 是 ? -

或者"这怎么可能呢？"

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['wɜːrkərz] , ['æftər] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['hiːðn] ,
One of the first workers , after speaking to a crowd of heathen ,
一 的 这 第一的 工人 , 后 请讲 到 一个 人群 的 异教徒 ,

其中一位最早的工人，在向一群异教徒讲话后，

[æskt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [kloʊz] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [baʊ; boʊ] [ðer; ðər] ['hedz] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd]
asked them all to close their eyes and bow their heads while he would
问 他们 全部 到 关闭 他们的 眼睛 和 弓 他们的 头部 尽管 他 会
[preɪ] [tuː; tə] [gɑːd] .
pray to God .
祈祷 到 上帝 .

他让所有人都闭上眼睛，低下头，然后向上帝祈祷。

[wen] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [prer] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
When the missionary had finished his prayer and opened his eyes ,
什么时候 这 传教士 有 完成的 他的 祷告 和 打开 他的 眼睛 ,

当传教士祷告完毕睁开眼睛时，

['evri] ['pɜːrs(ə)n] [hæd; həd] ['stelθɪli] [left] [ðə; ði] [pleɪs] .
every person had stealthily left the place .
每一个 人 有 悄悄地 左边 这 地方 .

所有人都悄悄地离开了那里。

" [ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'trɔsitiz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːŋgoʊ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Then followed a detail of the atrocities in the Congo and of the
" 然后 随后 一个 细节 的 这 暴行 在 这 刚果 和 的 这
[in'kauntəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beldʒən] ['ɑːfəsərz] ,
encounters between the natives and the Belgian officers ,
遭遇 之间 这 本地人 和 这 比利时人 警官 ,

"接下来详细描述了刚果的暴行以及当地居民与比利时军官之间的冲突，

[ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] [keɪm] [ðə; ði] ['pɜːrt(ə)nənt] ['kɑːment] : " [ðə; ði] ['kɑːŋgoʊ] ['mɪʃəˌnɛriz] [wɜːrk] [ɪz]
and last of all came the pertinent comment : " The Congo missionary's work is
和 最后的 的 全部 来了 这 相关 评论 : " 这 刚果 传教士的 工作 是
['tuːfoʊld] .
twofold .
双重 .

最后，还有一句恰当的评论："刚果传教士的工作是双重的。

[hiː; hi] [mʌst; məst] ['sɪvəlaɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['krɪstʃənˌaɪz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He must civilize , as well as Christianize , the people .
他 必须 教化 , 作为 出色地 作为 基督教化 , 这 人们 .

他必须教化人民，同时也要使人民基督教化。

" ['ɜːrli] [ɪn] - ['nɔːrə] ['gɔːrdn] , ['sædli] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] ,
" Early in 1891 Nora Gordon , sadly in need of rest and refreshment ,
" 早期的 在 - 诺拉 戈登 , 令人遗憾的是 在 需要 的 休息 和 清爽 ,

"1891年初，诺拉·戈登（Nora Gordon）非常需要休息和恢复精力，

[went] [frʌm; frəm] - [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [steɪ] [æt; ət] - .
went from Palabala for a little stay at Lukungu .
去 从 - 为了 一个 小的 停留 在 - .

从帕拉巴拉出发，在卢昆古短暂停留。

['hɪðər] [hæd; həd] [kʌm] ['klærə][ə; eɪ] . ['haʊərd] , [spɛlmənz] ['sekənd] [ˌreprɪ'zentətɪv] , ['ʌndər]
Hither **had** **come** **Clara** **A** **.** **Howard** **,** **Spelman's** **second** **representative** **,** **under**
这里 有 来 克拉拉 一个 . 霍华德 , 斯佩尔曼学院 第二 代表 , 在下面
[ə'pɔɪntmənt] [-]
appointment **[** **49** **]**
预约 [-]

克拉拉·A·霍华德是斯佩尔曼的第二位代表，她被任命为[49]。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʊmənz] ['fɔːrən] ['mɪʃəneri] [sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] .
of **the** **Woman's** **Foreign** **Missionary** **Society** **of** **the** **East** **.**
的 这 女性的 外国的 传教士 社会 的 这 东方 .

东方妇女海外传教协会。

- [ɪz][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Lukungu **is** **a** **station** **two** **hundred** **and** **twenty** **miles** **from** **the** **mouth** **of** **the**
- 是 一个 车站 二 百 和 二十 英里 从 这 嘴 的 这
['kɑːŋgoʊ] ,
Congo **,**
刚果 ,

卢昆古站距离刚果河口220英里。

[ɪn][ə; eɪ] ['pɑːpjələs] ['dɪstrɪkt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['sentər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['nuːmərəs] ['ʌðər]
in **a** **populous** **district** **,** **and** **was** **the** **center** **from** **which** **numerous** **other**
在 一个 人口众多 区 , 和 曾是 这 中心 从 哪个 很多的 其他
[skuːlz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [spræŋ] .
schools **and** **churches** **sprang** **.**
学校 和 教堂 弹簧 .

它位于人口稠密的地区，是许多其他学校和教堂的发源地。

[ðə; ðɪ][wɜːrk][wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['mɪstər] . [hoʊst] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [huː] ,
The **work** **was** **in** **charge** **of** **Mr** **.** **Hoste** **,** **an** **Englishman** **,** **who** **,**
这 工作 曾是 在 收费 的 先生 . 主人 , 一个 英国人 , WHO ,

这项工作由英国人霍斯特先生负责，他

[wen] [mɪs] ['gɔːrdn] [roʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] - ,
when **Miss** **Gordon** **wrote** **of** **him** **in** **1894** **,**
什么时候 错过 戈登 写道 的 他 在 - ,

戈登小姐在1894年写到他时，

[hæd; həd] [spent] [ten] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ðɪ]['kɑːŋgoʊ] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .
had **spent** **ten** **years** **on** **the** **Congo** **without** **going** **home** **.**
有 花费 十 年 在 这 刚果 没有 去 家 .

在刚果生活了十年，都没能回家。

['ʌðər] [men] [wɜːr; wər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [ˌelɪ'mentri] [skuːlz] , [ðə; ðɪ] [ker]
Other **men** **were** **associated** **with** **him** **,** **while** **the** **elementary** **schools** **,** **the** **care**
其他 男人 是 联系 和 他 , 尽管 这 初级 学校 , 这 关心
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] ,
of **the** **boys** **and** **girls** **,**
的 这 男孩们 和 女孩们 ,

还有其他一些男人与他有联系，而小学、男孩女孩的照料，

[ænd; ənd][wɜːrk] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] , ['nætʃ(ə)rəli] [fel] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] ['miʃənəriz] .
and **work** **among** **the** **women** **,** **naturally** **fell** **to** **the** **women** **missionaries** **.**
和 工作 之中 这 女性 , 自然 跌倒 到 这 女性 传教士 .

而负责在妇女中开展的工作，自然就落到了女传教士的肩上。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ɪn] - ['nɔ:rə] ['gɔ:rdn] [left] - ['pɜ:rmənəntli] [tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk]

A	little	later	in	1891	Nora	Gordon	left	Palabala	permanently	to	engage	in	the	work
一个	小的	之后	在	-	诺拉	戈登	左边	-	永久的	到	从事	在	这	工作

[æt; ət] - .

at	Lukungu	.
在	-	.

1891 年晚些时候，诺拉·戈登永久离开了帕拉巴拉，前往卢昆古从事相关工作。

['ʌndər] [deɪt] [sep'tembər] - [ʃi:; ʃi] [roʊt] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [frendz] [bæk] [hoʊm] :

Under	date	September	25	she	wrote	to	her	friends	back	home	:
在下面	日期	九月	-	她	写道	到	她	朋友们	后退	家	:

9月25日，她给家乡的朋友们写信说：

" ['daʊtləs] ['klærə][hæz; həz][toʊld][ju:; jʊ][ʌv; əv][maɪ] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

"	Doubtless	Clara	has	told	you	of	my	change	to	this	place	.
"	毫无疑问	克拉拉	有	讲述	你	的	我的	改变	到	这	地方	.

“克拉拉肯定已经告诉你我搬到这里来了。”

[ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [glæd][wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [tə'geðər] [hɪr] .

You	can	not	imagine	how	glad	we	are	to	be	together	here	.
你	能	不是	想象	如何	高兴的	我们	是	到	是	一起	这里	.

你无法想象我们能在这里相聚有多么高兴。

[aɪ][hæv; həv] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd][help][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [sku:l] .

I	have	charge	of	the	printing	-	office	and	help	in	the	afternoon	school	.
我	有	收费	的	这	印刷	-	办公室	和	帮助	在	这	下午	学校	.

我负责印刷室的工作，并在下午协助学校的教学工作。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] , ['hæpi] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [end'ʒɔɪɪŋ] [maɪ][wɜ:rk] .

I	am	well	,	happy	,	and	am	enjoying	my	work	.
我	是	出色地	,	快乐的	,	和	是	享受	我的	工作	.

我身体很好，心情愉快，也很享受我的工作。

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [aɪ][hæv; həv] [fju:] [kən'vi:njənsis] [ænd; ənd] ['ri:əli] [nɑ:t][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi] [ni:d] .

In	the	office	I	have	few	conveniences	and	really	not	the	things	we	need	.
在	这	办公室	我	有	很少	便利设施	和	真的	不是	这	事物	我们	需要	.

办公室里几乎没有任何便利设施，也没有我们真正需要的东西。

['mɪstər] . [hoʊst] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'rɪθmətɪk] [ɪn] [ðɪs] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ]

Mr	.	Hoste	has	written	the	first	arithmetic	in	this	language	and	I	am	now
先生	.	主人	有	书面	这	第一的	算术	在	这	语言	和	我	是	现在

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

putting	it	up	.
推杆	它	向上	.

霍斯特先生用这种语言编写了第一部算术公式，我现在把它发布出来。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][stɑ:p][wɜ:rk][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][maɪ] ['fɪgjərz] [ɪn] [taɪp]

I	was	obliged	to	stop	work	on	it	to	-	day	because	my	figures	in	type
我	曾是	有义务	到	停止	工作	在	它	到	-	天	因为	我的	数据	在	类型

[geɪv] [aʊt] ,

gave	out	,
给予	出去	,

今天我不得不停止这项工作，因为我的打印稿出了问题。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [-]

and	you	know	[	50	]
和	你	知道	[	-	]

你知道[50]

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [ʃɑ:ps] [ɪn] [ðɪs] [lænd] .

we	have	no	shops	in	this	land	.
我们	有	不	商店	在	这	土地	.

我们这片土地上没有商店。

[maɪ] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['naɪsli] .

My	**boys**	**in**	**the**	**office**	**are**	**doing**	**nicely**	**.**
我的	男孩们	在	这	办公室	是	正在做	很好	.

我办公室的同事们都过得很好。

" [ðʌs] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] [ɑːn][fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [mɔːr] — ['hoʊpɪŋ] , [preɪɪŋ] , ['trʌstɪŋ] .

"	**Thus**	**she**	**worked**	**on**	**for**	**two**	**years**	**more**	**—**	**hoping**	**,**	**praying**	**,**	**trusting**	**.**
"	因此	她	工作	在	为了	二	年	更多的	—	希望	,	祈祷	,	信任	.

于是，她又坚持了两年——满怀希望、祈祷、信赖。

[baɪ] - [hɜːr; hər] [helθ] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːmd] [waɪz][fɔːr; fər]

By	**1893**	**her**	**health**	**was**	**in**	**such**	**condition**	**that**	**it**	**was**	**deemed**	**wise**	**for**
经过	-	她	健康	曾是	在	这样的	状况	那	它	曾是	被认为	明智的	为了

[hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .

her	**to**	**return**	**to**	**America**	**.**
她	到	返回	到	美国	.

到 1893 年，她的健康状况已经到了需要返回美国的地步。

[soʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [bæk] [tuː] ['neɪtɪv] ['gɝːlz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

So	**she**	**did**	**,**	**and**	**she**	**brought**	**back**	**two**	**native**	**girls**	**with**	**her**	**.**
所以	她	做过	,	和	她	带来	后退	二	本国的	女孩们	和	她	.

于是她就这么做了，还带回了两个当地女孩。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] , [haʊ'evər] , [hɜːr; hər] [tʃiːf] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

All	**the**	**while**	**,**	**however**	**,**	**her**	**chief**	**thought**	**was**	**upon**	**the**	**work**	**to**	**which**	**she**
全部	这	尽管	,	然而	,	她	首席	想法	曾是	之上	这	工作	到	哪个	她

[hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr'self] ,

had	**given**	**herself**	**,**
有	给定	她自己	,

然而，她始终心系自己所承担的工作。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kɑːnstəntli] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	**she**	**constantly**	**looked**	**forward**	**to**	**the**	**time**	**when**	**she**	**might**	**be**	**able**	**to**
和	她	不断地	看起来	向前	到	这	时间	什么时候	她	可能	是	有能力的	到

[goʊ] [bæk] [tuː; tə]['æfrɪkə] .

go	**back**	**to**	**Africa**	**.**
去	后退	到	非洲	.

她一直盼望着有一天能够回到非洲。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] [rev] . [es] . [siː] . ['gɔːrdn] ,

In	**1895**	**she**	**became**	**the**	**wife**	**of**	**Rev**	**.**	**S**	**.**	**C**	**.**	**Gordon**	**,**
在	-	她	成为	这	妻子	的	牧师	.	S	.	C	.	戈登	,

1895年，她嫁给了S.C.戈登牧师。

[huː] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['bæptɪst] ['mɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['stænli] [puːl] .

who	**was**	**connected**	**with**	**the**	**English**	**Baptist**	**Mission**	**at**	**Stanley**	**Pool**	**.**
WHO	曾是	连接	和	这	英语	浸信会	使命	在	斯坦利	水池	.

他与斯坦利普尔的英国浸信会传教团有联系。

[ʃiː; ʃi] [seɪld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [frʌm; frəm]['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪn][dʒʊ'laɪ][ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]

She	**sailed**	**with**	**her**	**husband**	**from**	**Boston**	**in**	**July**	**and**	**reached**	**the**
她	航行	和	她	丈夫	从	波士顿	在	七月	和	达到	这

['kɑːŋgoʊ] [ə'gen] [ɪn] ['ɔːgəst] .

Congo	**again**	**in**	**August**	**.**
刚果	再次	在	八月	.

她和丈夫于7月从波士顿启航，8月再次抵达刚果。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ju'niːk] .

The	**station**	**was**	**unique**	**.**
这	车站	曾是	独特的	.

这个车站很特别。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] ['mɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv] ['sevrəl] ['ʌðər]
It **was** **an** **old** **and** **well** **established** **mission** **,** **the** **center** **of** **several** **others**
它 曾是 一个 老的 和 出色地 已确立的 使命 , 这 中心 的 一些 其他的
[ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
in **the** **surrounding** **country** **.**
在 这 周围 国家 .

这是一个历史悠久、根基稳固的传教站，也是周边地区其他几个传教站的中心。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['eksələnt] [brɪk] ['haʊzɪz] , [brɔːd] ['ævəˌnjʊs][ænd; ənd] [gʊd] [fruːt] - [triːz] ,
It **had** **excellent** **brick** **houses** **,** **broad** **avenues** **and** **good** **fruit** **-** **trees** **,**
它 有 出色的 砖 房屋 , 广阔 途径 和 好的 水果 - 树木 ,

那里有漂亮的砖房、宽阔的大道和优质的果树。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] .
and **the** **students** **were** **above** **the** **average** **in** **intelligence** **.**
和 这 学生 是 多于 这 平均的 在 智力 .

这些学生的智力水平高于平均水平。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [fel] .
But **soon** **the** **shadow** **fell** **.**
但 很快 这 阴影 跌倒 .

但很快，阴影就笼罩了下来。

['nɔːrə] ['gɔːrdn] [hɜːr'self] [sɔː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] [noʊn] ['beldʒən] [ə'trɔsitiz] [ɪn][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] .
Nora **Gordon** **herself** **saw** **much** **of** **the** **well** **known** **Belgian** **atrocities** **in** **the** **Congo** **.**
诺拉 戈登 她自己 锯 很多 的 这 出色地 已知 比利时人 暴行 在 这 刚果 .

诺拉·戈登本人亲眼目睹了许多众所周知的比利时在刚果犯下的暴行。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['haʊzɪz] [bəːnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðəm'selvz] ['drɪvn] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
She **saw** **houses** **burned** **and** **the** **natives** **themselves** **driven** **out** **by** **the** **state** **officials**
她 锯 房屋 烧伤 和 这 本地人 他们自己 驱动 出去 经过 这 状态 官员
.
:
.

她亲眼目睹房屋被烧毁，当地居民也被政府官员驱逐。

[ðeɪ] [krɔːst] ['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [frentʃ] ['kɑːŋgoʊ] ; [bʌt; bət] ['hɪðər] ['prɔtistənts] [wɜːr; wər] [-]
They **crossed** **over** **into** **the** **French** **Congo** **;** **but** **hither** **Protestants** **were** **[** **51** **]**
他们 交叉 超过 进入 这 法语 刚果 ; 但 这里 新教徒 是 [-]

他们越过边境进入法属刚果；但这里的基督教新教徒[51]

[nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
not **allowed** **to** **come** **to** **preach** **to** **them** **.**
不是 允许 到 来 到 布道 到 他们 .

不允许来向他们传道。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['hɑːrteɪk] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnɪŋ] [helθ] [ðə; ði][hə'roʊɪk]
In **spite** **of** **the** **great** **heartache** **,** **however** **,** **and** **declining** **health** **the** **heroic**
在 尽管如此 的 这 伟大的 心痛 , 然而 , 和 下降 健康 这 英勇
['wʊmən] [wɜːrkt] [ɑːn] ,
woman **worked** **on** **,**
女士 工作 在 ,

然而，尽管承受着巨大的痛苦，健康状况也每况愈下，这位英勇的女性仍然坚持工作。

['gɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [fɔːr; fər] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['leɪbərd] [hɜːr; hər] ['tendə] [lʌv] .
giving **to** **those** **for** **whom** **she** **labored** **her** **tenderest** **love** **.**
给予 到 那些 为了 谁 她 辛勤劳作 她 最嫩的 爱 .

她将自己最温柔的爱倾注于那些她曾倾注心血的人。

['sev(ə)n] [mʌnθs] ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['sekənd][tʃaɪld][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [ə'gen]

Seven	months	after	the	death	of	her	second	child	a	change	was	again
七	几个月	后	这	死亡	的	她	第二	孩子	一个	改变	曾是	再次

[di:md] ['nesəseri] ,

deemed	necessary	,
被认为	必要的	,

在她第二个孩子去世七个月后，她再次认为有必要做出改变。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌns] [mɔ:r] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [feɪs] ['hoʊmwərd] .

and	she	once	more	turned	her	face	homeward	.
和	她	一次	更多的	转向	她	脸	回家	.

她再次转过脸，望向家乡。

['æftər] [tu:] [mʌnθs] [ɪn]['beldʒəm][ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [ə'gen] [tu:; tə] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd]

After	two	months	in	Belgium	and	England	she	came	again	to	America	,	and
后	二	几个月	在	比利时	和	英格兰	她	来了	再次	到	美国	,	和

[tu:; tə] ['spɛlmən] .

to	Spelman	.
到	斯佩尔曼	.

在比利时和英国待了两个月后，她再次来到美国，并进入斯佩尔曼学院。

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [streŋθ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɔ:l] [spent] .

But	her	strength	was	now	all	spent	.
但	她	力量	曾是	现在	全部	花费	.

但她现在已经筋疲力尽了。

[ʃi:; ʃi][daɪd][æt; ət] ['spɛlmən] ['dʒænjueri] - , - .

She	died	at	Spelman	January	26	,	1901	.
她	死亡	在	斯佩尔曼	一月	-	,	-	.

她于 1901 年 1 月 26 日在斯佩尔曼去世。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['θɜ:rti] - [fɔ:r] ; [bʌt; bət] [hu:] [kæn; kən] ['meʒər] [ɪn] ['jɪrz] [ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd]

She	was	only	thirty	-	four	;	but	who	can	measure	in	years	the	love	and
她	曾是	仅有的	三十	-	四	;	但	WHO	能	措施	在	年	这	爱	和

[feɪθ] ,

faith	,
信仰	,

她只有三十四岁；但谁又能用年龄来衡量那份爱与信任呢?

[ðə; ði][hoʊp][ænd; ənd] ['sɑ:roʊ] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] ?

the	hope	and	sorrow	,	of	such	a	life	?
这	希望	和	悲哀	,	的	这样的	一个	生活	?

这种人生，其中既有希望也有悲伤?

['nɔ:rə] ['gɔ:rdn] ['stɑ:rtɪd][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] , [spɛlmənz] [rɪtʃɪst] ['herɪtɪdʒ] .

Nora	Gordon	started	a	tradition	,	Spelman's	richest	heritage	.
诺拉	戈登	开始	一个	传统	,	斯佩尔曼学院	最富有的	遗产	.

诺拉·戈登开创了一项传统，这是斯佩尔曼学院最宝贵的遗产。

[θri:] ['ʌðər] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər] .

Three	other	graduates	followed	her	.
三	其他	毕业生	随后	她	.

随后还有三名毕业生。

['klærə] ['haʊərd] [wʌz; wəz][ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv][taɪm] [fɔ:rst] [baɪ][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['fi:vəz] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp]

Clara	Howard	was	in	course	of	time	forced	by	the	severe	fevers	to	give	up
克拉拉	霍华德	曾是	在	课程	的	时间	强制	经过	这	严重	发烧	到	给	向上

[hɜ:r; hər][wɜ:rk] ,

her	work	,
她	工作	,

克拉拉·霍华德最终因高烧被迫放弃了工作。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [naʊ] ['leibəz] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['ælmə]['mɑ:tər; 'meɪtər] .

and	she	now	labors	at	home	in	the	service	of	her	Alma	Mater	.
和	她	现在	劳动	在	家	在	这	服务	的	她	阿尔玛	母	.

现在，她在家中为母校辛勤工作。

['eɪdə; 'edə]['dʒæksən] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sekənd] [waɪf] [ʌv; əv] [rev] . [es] . [si:] . ['gɔ:rdn] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [daɪd] [ɪn] ['sɜ:rvɪs] .

Ada	Jackson	became	the	second	wife	of	Rev	.	S	.	C	.	Gordon	and	also	died	in	service	.
艾达	杰克逊	成为	这	第二	妻子	的	牧师	.	S	.	C	.	戈登	和	还	死亡	在	服务	.

艾达·杰克逊成为S.C.戈登牧师的第二任妻子，她也因公殉职。

['emə] [bi:] . ['dɛləni] [wʌz; wəz] [kə'mɪʃnd] [ɪn] - [ænd; ənd] [stɪl] ['leibəz] — [ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ]['lɑ:rdʒər][ænd; ənd]['lɑ:rdʒər] [sək'ses] — [ɪn][laɪ'bɪriə] .

Emma	B	.	DeLany	was	commissioned	in	1900	and	still	labors	—	in	recent	years	with	larger	and	larger	success	—	in	Liberia	.
艾玛	B	.	德拉尼	曾是	委托	在	-	和	仍然	劳动	—	在	最近的	年	和	更大的	和	更大的	成功	—	在	利比里亚	.

艾玛·B·德兰尼于 1900 年受命前往利比里亚工作，近年来取得了越来越大的成功。

[wɪ'ðɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['jɪrz] [ʌv; əv]['nɔ:rə] ['gɔrdənz] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn] - , [mɔ:r'oʊvər] ,

Within	two	or	three	years	of	Nora	Gordon's	return	in	1893	,	moreover	,
之内	二	或者	三	年	的	诺拉	戈登的	返回	在	-	,	而且	,

此外，在诺拉·戈登于1893年返回后的两三年内，

[nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] ['neɪtɪv] ['æfrɪkən]['gɜ˞:lz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['spɛlmən] .

not	less	than	five	native	African	girls	had	come	to	Spelman	.
不是	较少的	比	五	本国的	非洲	女孩们	有	来	到	斯佩尔曼	.

至少有五名非洲本土女孩来到斯佩尔曼学院。

[ðə; ði] [-]

The	[	52	]
这	[	-	]

[52]

['spɪrɪt] [stɪl] [ə'baidz] ,

spirit	still	abides	,
精神	仍然	遵守	,

精神依然存在，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [wei] [wɜ:r; wər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪrər] ['daʊtləs] ['meni] ['ʌðər] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] [wʊd] [goʊ] .

and	if	the	way	were	just	a	little	clearer	doubtless	many	other	graduates	would	go	.
和	如果	这	方式	是	只是	一个	小的	更清晰	毫无疑问	许多	其他	毕业生	会	去	.

如果道路再清晰一些，无疑会有很多其他毕业生也选择这条路。

['i:v(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['blesɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [skʊ:l] [hæz; həz] [bɪn] [i'limitəbl] .

Even	as	it	is	,	however	,	the	blessing	to	the	school	has	been	illimitable	.
甚至	作为	它	是	,	然而	,	这	祝福	到	这	学校	有	到过	无限的	.

即便如此，学校所获得的福祉也是无限的。

[sʌtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]['wɜ:rkərz] , [sʌtʃ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] .

Such	have	been	the	workers	,	such	the	pioneers	.
这样的	有	到过	这	工人	,	这样的	这	先驱者	.

这就是那些劳动者，这些先驱者。

[tu:; tə] [wʌt] [end][ɪz][ðə; ði] [lʌv] , [ðə; ði]['leɪbər] — [ðə; ði] ['loʊnlinəs] , [ðə; ði] ['jɜ:rnɪŋ] ?

To	what	end	is	the	love	,	the	labor	—	the	loneliness	,	the	yearning	?
到	什么	结尾	是	这	爱	,	这	劳动	—	这	孤独	,	这	渴望	?

爱、付出、孤独、渴望，这一切究竟是为了什么?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['nɪrli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [sɪns] [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] [bɪ'gæn][ðə; ði] [sleɪv] -

It	is	now	nearly	five	hundred	years	since	a	prince	of	Portugal	began	the	slave	-
它	是	现在	几乎	五	百	年	自从	一个	王子	的	葡萄牙	开始	这	奴隶	-

[treɪd] [ɑːn][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] .

trade	on	the	west	coast	of	Africa	.
贸易	在	这	西方	海岸	的	非洲	.

距葡萄牙王子在非洲西海岸开始奴隶贸易至今已近五百年。

[wɪ'ðɪn] [tuː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['westərn] ['jʊrəp] [hæd; həd]

Within	two	hundred	years	all	of	the	leading	countries	of	western	Europe	had
之内	二	百	年	全部	的	这	领导	国家	的	西	欧洲	有

[dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ɪ'nɪkwɪtəs] ['træfɪk] ,

joined	in	the	iniquitous	traffic	,
加入	在	这	不义的	交通	,

两百年内，西欧所有主要国家都加入了这种不义的交易。

[ænd; ənd] [wen] ['ɪŋglənd] [ɪn] - [druː] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [fræns] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv] ['juːtrekt][ʃiː; ʃi]

and	when	England	in	1713	drew	up	with	France	the	Peace	of	Utrecht	she
和	什么时候	英格兰	在	-	画	向上	和	法国	这	和平	的	乌得勒支	她

[diːmd] [ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [ðæt]

deemed	the	slave	-	trade	of	such	importance	that	she	insisted	upon	an	article	that
被认为	这	奴隶	-	贸易	的	这样的	重要性	那	她	坚持	之上	一个	文章	那

[geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

gave	her	a	practical	monopoly	of	it	.
给予	她	一个	实际的	垄断	的	它	.

1713 年，英国与法国签订《乌得勒支和约》时，英国认为奴隶贸易非常重要，因此坚持加入一项条款，使英国实际上垄断了奴隶贸易。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [haʊ'evər] ,

Before	the	end	of	the	eighteenth	century	,	however	,
前	这	结尾	的	这	第十八	世纪	,	然而	,

然而，在十八世纪末之前，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,

the	voice	of	conscience	began	to	be	heard	in	England	,
这	嗓音	的	良心	开始	到	是	听到	在	英格兰	,

良知的呼声开始在英国响起。

[ænd; ənd] ['saɪəns] ['ɔːlsoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndɪ'veləpt] ['kɑːntɪnənt]

and	science	also	began	to	be	interested	in	the	great	undeveloped	continent
和	科学	还	开始	到	是	感兴趣的	在	这	伟大的	未开发的	大陆

['laɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

lying	to	the	South	.
说谎	到	这	南	.

科学界也开始对南方那片尚未开发的广袤大陆产生兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['deɪvɪd] ['lɪvɪŋstən] , [haʊ'evər] ,

It	remained	for	the	work	of	David	Livingstone	,	however	,
它	剩余	为了	这	工作	的	大卫	利文斯顿	,	然而	,

然而，这最终还是归功于大卫·利文斯通的工作。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ['riːəli] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['æfrɪkə][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

in	the	middle	of	the	nineteenth	century	really	to	reveal	Africa	to	the	rest	of
在	这	中间	的	这	第十九	世纪	真的	到	揭示	非洲	到	这	休息	的

[ðə; ði][wɜːrld] .

the	world	.
这	世界	.

十九世纪中叶，真正向世界其他地区展现了非洲的面貌。

[ðɪs] [ɪn'trepɪd] [ɪk'splɔːrər] [ænd; ənd] ['mɪʃəneri] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['dʒəːniz] [nɑːt] ['oʊnli]

This	intrepid	explorer	and	missionary	in	a	remarkable	series	of	journeys	not	only
这	强悍	探险家	和	传教士	在	一个	卓越	系列	的	旅程	不是	仅有的

['trævəst] [-]

traversed	[	53	]
穿越	[	-	]

这位勇敢的探险家和传教士在一系列非凡的旅程中不仅穿越了[53]

[ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ] [tuː; tə] [loʊ'ændə] [ɑːn] [ðə; ði] [west] [koʊst] [ænd; ənd]

the	continent	from	the	extreme	South	to	Loanda	on	the	West	Coast	and
这	大陆	从	这	极端	南	到	洛安达	在	这	西方	海岸	和

- [ɑːn] [ðə; ði] [iːst] [koʊst] ;

Quilimane	on	the	East	Coast	;
-	在	这	东方	海岸	;

从最南端到西海岸的洛安达和东海岸的奎利马内，这片大陆的范围；

[hiː; hi] [nɑːt] ['oʊnli] [meɪd] [noʊn] [ðə; ði] [greɪt] [leɪk] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] ;

he	not	only	made	known	the	great	lake	system	of	Central	Africa	;
他	不是	仅有的	制成	已知	这	伟大的	湖	系统	的	中央	非洲	;

他不仅使人们了解了中非的大湖系统；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['meməri] [ðæt] [hæz; həz] ['blesɪd; blest] ['evriwʌn] [huː] [hæz; həz]

but	he	left	behind	him	a	memory	that	has	blessed	everyone	who	has
但	他	左边	在后面	他	一个	记忆	那	有	蒙福	每个人	WHO	有

['fɑːloʊd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [steps] .

followed	in	his	steps	.
随后	在	他的	步骤	.

但他留下的记忆，让所有追随他脚步的人都受益匪浅。

['lɑːrdʒli] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] , ['stænli] ,

Largely	as	a	result	of	his	work	and	that	of	his	successor	,	Stanley	,
很大程度上	作为	一个	结果	的	他的	工作	和	那	的	他的	接班人	,	斯坦利	,

这很大程度上要归功于他以及他的继任者斯坦利的工作。

[ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːŋgrəs] [met] [ɪn] [bɜːr'lɪn] [ɪn] - [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pɑːr'tɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

a	great	congress	met	in	Berlin	in	1884	for	the	partition	of	Africa	among	the
一个	伟大的	国会	遇见	在	柏林	在	-	为了	这	分割	的	非洲	之中	这

[greɪt] [neiʃəns] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

great	nations	of	Europe	.
伟大的	国家	的	欧洲	.

1884 年，欧洲各大国在柏林召开了一次重要会议，讨论瓜分非洲的问题。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['dɪpləmæts] [æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['æktʃuˌeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l]

Unfortunately	the	diplomats	at	this	meeting	were	not	actuated	by	the	noble
很遗憾	这	外交官	在	这	会议	是	不是	驱动	经过	这	高贵

['ɪmpʌlsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [muːvd] ['lɪvɪŋstən] ,

impulses	that	had	moved	Livingstone	,
冲动	那	有	已搬	利文斯顿	,

遗憾的是，这次会议上的外交官们并没有像利文斯顿那样，被高尚的动机所驱使。

[soʊ] [ðæt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ə; eɪ] [mæd] ['skræmb(ə)l] [fɔːr; fər] ['terətɔːri] .

so	that	more	and	more	there	was	evident	a	mad	scramble	for	territory	.
所以	那	更多的	和	更多的	那里	曾是	明显	一个	疯狂的	争夺	为了	领土	.

因此，争夺领土的疯狂场面越来越明显。

[fræns] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [geɪnd] [ə; eɪ] [fɜːrm] ['fʊthoʊld] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ,

France	had	already	gained	a	firm	foothold	in	the	northwest	,
法国	有	已经	获得	一个	公司	立足点	在	这	西北	,

法国已经在西北地区站稳了脚跟。

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli]['fɜːrmli] [ɪn'trentʃ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [bʌt; bət][hæd; həd]['ɔːlsoʊ]

and	England	was	not	only	firmly	intrenched	in	the	South	but	had	also
和	英格兰	曾是	不是	仅有的	牢牢	战壕	在	这	南	但	有	还

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['ræðər] [ˌʌndɪ'faɪnd] [prə'tektərət] ['oʊvər]['iːdʒɪpt] .

established	a	rather	undefined	protectorate	over	Egypt	.
已确立的	一个	相当	不明确的	保护国	超过	埃及	.

英格兰不仅在南方站稳了脚跟，而且还对埃及建立了一个相当模糊的保护国。

['dʒɜːrməni] [naʊ] [ɪn] - ['entərd] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][ɪn]['dʒɜːrmən] [iːst] ['æfrɪkə] , ['dʒɜːrmən]

Germany	now	in	1884	entered	the	field	and	in	German	East	Africa	,	German
德国	现在	在	-	进入	这	场地	和	在	德语	东方	非洲	,	德语

[ˌsaʊθ'west] ['æfrɪkə] , [ˌkɑːmə'ruːn] ,

Southwest	Africa	,	Kamerun	,
西南	非洲	,	喀麦隆	,

1884年，德国进入该领域，并在德属东非、德属西南非洲、喀麦隆等地展开行动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['smɔːlər] ['terətɔːri] [ʌv; əv]['təjˆəjlænd][ɪn][ðə; ði] [west] ['ʌltɪmətli] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l]

and	the	smaller	territory	of	Togoland	in	the	West	ultimately	acquired	a	total
和	这	较小的	领土	的	多哥兰	在	这	西方	最终	获得	一个	全部的

[ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [skwer] [maɪlz] ,

of	nearly	a	million	square	miles	,
的	几乎	一个	百万	正方形	英里	,

而西部的较小领土多哥兰最终也获得了近一百万平方英里的土地。

[ɔːr][wʌn] - [ɪ'lev(ə)nθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

or	one	-	eleventh	of	the	continent	.
或者	一	-	第十一	的	这	大陆	.

或者说是该大陆的十一分之一。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [greɪt] [wɔːr] .

All	of	this	she	lost	in	the	course	of	the	recent	great	war	.
全部	的	这	她	丢失的	在	这	课程	的	这	最近的	伟大的	战争	.

她在最近的大战中失去了这一切。

['nætʃ(ə)rəli][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðɪs] [lænd] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] (

Naturally	she	has	desired	to	regain	this	land	,	but	at	the	time	of	writing	(
自然	她	有	想要的	到	恢复	这	土地	,	但	在	这	时间	的	写作	(

[noʊ'vembər] ,

November	,
十一月	,

她自然渴望收回这片土地，但在撰写本文时（11 月），

-) [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['duːɪŋ][soʊ] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɪŋglɪʃmən] , [-

1918	)	there	is	no	likelihood	of	her	doing	so	,	a	distinguished	Englishman	,	[	54
-	)	那里	是	不	可能性	的	她	正在做	所以	,	一个	杰出的	英国人	,	[	-

]

]

1918 年）她不太可能这样做，一位杰出的英国人[54]

['mɪstər] . ['bælfuə] , [ðə; ði] ['fɔːrən] ['sekrəteri] ,

Mr	.	Balfour	,	the	foreign	secretary	,
先生	.	贝尔福	,	这	外国的	秘书	,

外交大臣贝尔福先生

['hævɪŋ] [dɪ'klerd] [ðæt] ['ʌndər][noʊ]['sɜːrkəmstænsɪz][kæn; kən]['dʒɝːməniːz]['æfrɪkən] ['kɑːləniz] [biː; bi]

having	declared	that	under	no	circumstances	can	Germany's	African	colonies	be
拥有	声明	那	在下面	不	情况	能	德国的	非洲	殖民地	是

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

returned	to	her	,
返回	到	她	,

德国已宣布，在任何情况下都不能将非洲殖民地归还给德国。

[æz; əz] [sʌtʃ] [rɪ'tɜːrn] [wʊd] [ɪn'deɪndʒər][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]

as	such	return	would	endanger	the	security	of	the	British	empire	,	and	that	is
作为	这样的	返回	会	危害	这	安全	的	这	英国	帝国	,	和	那	是

[tuː; tə] [seɪ] ,

to	say	,
到	说	,

这样一来，回归将危及大英帝国的安全，也就是说，

[ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

the	security	of	the	world	.
这	安全	的	这	世界	.

世界安全。

[ðɪs] ['prɑːbləm][ɪz][bʌt; bət]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] [ðæt] [pres] [fɔːr; fər]

This	problem	is	but	typical	of	the	larger	political	questions	that	press	for
这	问题	是	但	典型的	的	这	更大的	政治的	问题	那	按	为了

['set(ə)lmənt] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['æfrɪkə] .

settlement	in	the	new	Africa	.
沉降	在	这	新的	非洲	.

这个问题只是新非洲亟待解决的更大政治问题的一个典型例子。

[wət'evər] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] , [wʌn][ɔːr] [tuː] [fækts][stænd][aʊt] ['klɪrli] .

Whatever	the	solution	may	be	,	one	or	two	facts	stand	out	clearly	.
任何	这	解决方案	可能	是	,	一	或者	二	事实	站立	出去	清楚地	.

无论最终的解决方案是什么，有一两个事实非常突出。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] ['æfrɪkə][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər] [rest] [ɪn] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] ['slʌmbər] .

One	is	that	Africa	can	no	longer	rest	in	undisturbed	slumber	.
一	是	那	非洲	能	不	更长	休息	在	未受干扰	睡眠	.

其一是非洲再也不能安然沉睡了。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɔːr] , [ðə; ði][moʊst] ['ruːɪnəs] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

A	terrible	war	,	the	most	ruinous	in	the	history	of	humanity	,
一个	糟糕的	战争	,	这	最多	毁灭性的	在	这	历史	的	人类	,

一场可怕的战争，人类历史上最具破坏性的战争，

[hæz; həz] [streɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði]

has	strained	to	the	utmost	the	resources	of	all	the	great	powers	of	the
有	紧张	到	这	极致	这	资源	的	全部	这	伟大的	权力	的	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

已经使世界所有大国的资源都捉襟见肘。

[wer] [soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [spent] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði]

Where	so	much	has	been	spent	it	is	not	to	be	supposed	that	the
在哪里	所以	很多	有	到过	花费	它	是	不是	到	是	据称	那	这

[rɪtʃɪst] ,

richest	,
最富有的	,

在投入如此巨资的地方，不能认为最富有的人，

[ðə; ði][moʊst] ['fɜːrtl] , [lænd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wɪl] [ɪn'defɪnətli] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

the	most	fertile	,	land	in	the	world	will	indefinitely	be	allowed	to	remain
这	最多	沃	,	土地	在	这	世界	将要	无限期	是	允许	到	保持

[ˌʌndɪ'veləpt] .

undeveloped	.
未开发的	.

世界上最肥沃的土地将无限期地保持未开发状态。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [mə'tɪrɪəl] [dɪ'veləpmənt] [mʌst; məst][goʊ]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]

Along	with	material	development	must	go	also	the	education	and	the
沿着	和	材料	发展	必须	去	还	这	教育	和	这

['spɪrɪtʃuəl] ['kʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑːn][ə; eɪ] [skeɪl] [ʌn'driːmd] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] .

spiritual	culture	of	the	natives	on	a	scale	undreamed	of	before	.
精神	文化	的	这	本地人	在	一个	规模	未曾预料到的	的	前	.

随着物质发展，土著居民的教育和精神文化也必须以前所未有的规模得到发展。

[ɪn] [ðɪs] ['treɪnɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['kʌntri] [æz; əz] ['ɪŋgləndˌ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [pleɪ] [ə; eɪ]

In	this	training	such	an	enlightened	country	as	England	will	naturally	play	a
在	这	训练	这样的	一个	开明	国家	作为	英格兰	将要	自然	玩	一个

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][roʊl] ,

leading	role	,
领导	角色	,

在这项培训中，像英国这样文明开化的国家自然会发挥主导作用。

[ænd; ənd] [ə'merɪkə] [tuː] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] [kɔːld] [ɑːn][tuː; tə][help][ɪn] [mɔːr] [weɪz] [ðæn; ðən][wʌn] .

and	America	too	will	doubtless	be	called	on	to	help	in	more	ways	than	one	.
和	美国	也	将要	毫无疑问	是	称为	在	到	帮助	在	更多的	方式	比	一	.

毫无疑问，美国也将在多方面被要求提供帮助。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði][tæsk][ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv]

It	must	not	be	supposed	,	however	,	that	the	task	is	not	one	of
它	必须	不是	是	据称	,	然而	,	那	这	任务	是	不是	一	的

[ɪ'nɔːrməs] ['dɪfəkəltɪz] .

enormous	difficulties	.
巨大的	困难	.

然而，切不可认为这项任务不极其困难。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [əd'vænst] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['mɪʃəneri] [æk'tɪvətiz] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

As	far	as	we	have	advanced	in	our	missionary	activities	in	America	,
作为	远的	作为	我们	有	先进的	在	我们的	传教士	活动	在	美国	,

就我们在美洲的传教活动而言，

[wiː; wi][hæv; həv]['hɑːrdli] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [-]

we	have	hardly	made	a	beginning	[	55	]
我们	有	几乎	制成	一个	开始	[	-	]

我们才刚刚开始[55]

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tæsk][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .

in	the	great	task	of	the	proper	development	of	Africa	.
在	这	伟大的	任务	的	这	恰当的	发展	的	非洲	.

在促进非洲正确发展的伟大任务中。

[hɪr] [ɑːr; ər] [ə'prɑːksɪmətli] - , - , - ['neɪtɪvz] [tuː; tə][biː; bi] [treɪnd] [ænd; ənd] ['krɪstʃəˌnaɪzd] .

Here	are	approximately	175	,	000	,	000	natives	to	be	trained	and	Christianized	.
这里	是	大约	-	,	-	,	-	本地人	到	是	受过训练	和	基督教化	.

这里大约有 1.75 亿土著居民需要接受培训和基督教化。

[let] [ˌjuː 'es][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['kɑːmən] [mɪs'teɪk] [ʌv; əv] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['ɪgnərənt]

Let	us	not	make	the	common	mistake	of	supposing	that	they	are	all	ignorant
让	我们	不是	制作	这	常见的	错误	的	假如	那	他们	是	全部	无知

[ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] ['sævidʒiz] .

and	degraded	savages	.
和	退化的	野蛮人	.

我们不要犯常见的错误，以为他们都是无知堕落的野蛮人。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɑːrðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] .

Nothing	could	be	farther	from	the	truth	.
没有什么	可以	是	更远	从	这	真相	.

事实并非如此。

['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪn] ['jʊrəp]

Many	individuals	have	had	the	benefit	of	travel	and	study	in	Europe
许多	个人	有	有	这	益处	的	旅行	和	学习	在	欧洲

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] [ə'pri:ʃi:ˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['prɔ:bləms] [bɪ'fɔ:r]

and	more	and	more	are	themselves	appreciating	the	great	problems	before
和	更多的	和	更多的	是	他们自己	欣赏	这	伟大的	问题	前

[ðer; ðər] ['kʌntri] .

their	country	.
他们的	国家	.

许多人曾有机会去欧洲旅行和学习，越来越多的人也因此更加深刻地认识到自己国家面临的巨大问题。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [jet] [tu:; tə][bi:; bi]

It	is	true	,	however	,	that	the	great	mass	of	the	population	is	yet	to	be
它	是	真的	,	然而	,	那	这	伟大的	大量的	的	这	人口	是	然而	到	是

[ri:tʃt] .

reached	.
达到	.

然而，绝大多数人口尚未被覆盖，这是不争的事实。

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'veləpmənt] ['delɪkət] ['kwestʃənz] [ʌv; əv]['reɪʃ(ə)l]['kɑ:ntækt][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]

In	the	general	development	delicate	questions	of	racial	contact	are	to	be
在	这	一般的	发展	精美的	问题	的	种族	接触	是	到	是

['ænsər] .

answered	.
回答	.

在总体发展过程中，需要解答种族接触方面的一些敏感问题。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] ['kɑ:lənɪst] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ,

Unfortunately	,	in	the	attitude	of	the	European	colonist	toward	the	native	,
很遗憾	,	在	这	态度	的	这	欧洲的	殖民者	朝向	这	本国的	,

不幸的是，在欧洲殖民者对待土著居民的态度中，

[saʊθ] ['æfrɪkə][hæz; həz][ə; eɪ] [reɪs] ['prɑ:bləm]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [stɜ:rn][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn]

South	Africa	has	a	race	problem	even	more	stern	than	that	of	our	own
南	非洲	有	一个	种族	问题	甚至	更多的	船尾	比	那	的	我们的	自己的

['sʌðərn] [steɪts] .

Southern	states	.
南方	各州	.

南非的种族问题甚至比我们南方各州的还要严重。

[æz; əz][fɔ:r; fər] [rɪ'lɪdʒən] [wi:; wi][nɑ:t]['oʊnli][faɪnd]['peɪgənɪzəm][ænd; ənd][məu'hæmidənizəm] ,

As	for	religion	we	not	only	find	paganism	and	Mohammedanism	,
作为	为了	宗教	我们	不是	仅有的	寻找	异教	和	伊斯兰教	,

至于宗教，我们不仅能发现异教和伊斯兰教，

[bʌt; bət][wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [si:] [kə'θɑ:ləsɪzəm] [ə'reɪd] [ə'genst] ['prɑ:tɪstəntɪzəm] , [ænd; ənd][pər'hæps][moʊst]

but	we	also	see	Catholicism	arrayed	against	Protestantism	,	and	perhaps	most
但	我们	还	看	天主教	排列	反对	新教	,	和	也许	最多

['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] ,

interesting	of	all	,
有趣的	的	全部	,

但我们也看到天主教与新教之间的对立，而或许最有趣的是，

[ə; eɪ] ['defɪnət] ['mu:vmənt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ɪn'hænsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ˌi:θi'oʊpiən] [tʃɜ:rtʃ] ,

a	definite	movement	toward	the	enhancement	of	a	native	Ethiopian	church	,
一个	定	移动	朝向	这	增强	的	一个	本国的	埃塞俄比亚	教会	,

一个旨在加强埃塞俄比亚本土教会的明确行动，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑ:toʊ] " ['æfrɪkə][fɔ:r; fər][ðə; ði]['æfrɪkənz] .

with	the	motto	"	Africa	for	the	Africans	.
和	这	座右铭	"	非洲	为了	这	非洲人	.

其座右铭是"非洲属于非洲人"。

" [let] [ˌjuː 'es][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] ['nuːmərəs] ['soʊʃ(ə)l]['prɔːbləms] , [sʌtʃ] [æz; əz] [pə'lɪgəmi] , [ðə; ði]

"	Let	us	add	to	all	this	numerous	social	problems	,	such	as	polygamy	,	the
"	让	我们	添加	到	全部	这	很多的	社会的	问题	,	这样的	作为	一夫多妻制	,	这

[ˌwaɪd'spred] [seɪl] [ʌv; əv] [rʌm] ,

widespread	sale	of	rum	,
广泛	销售	的	朗姆酒	,

“让我们再加上众多社会问题，例如一夫多妻制、朗姆酒的广泛销售，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] ['æfrɪkən] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

and	all	the	train	of	African	superstition	,
和	全部	这	火车	的	非洲	迷信	,

以及所有非洲迷信的根源，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] ['eni] [wʌn] [huː] [wɜːrks] [ɪn] ['æfrɪkə] [ɪn] [ðə; ði] [nuː] [deɪ] [mʌst; məst] [nɑːt]

and	we	shall	see	that	any	one	who	works	in	Africa	in	the	new	day	must	not
和	我们	将	看	那	任何	一	WHO	作品	在	非洲	在	这	新的	天	必须	不是

['oʊnli] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv] [-]

only	be	a	person	of	[	56	]
仅有的	是	一个	人	的	[	-	]

我们将看到，在新的时代，任何在非洲工作的人不仅必须是[56]

[kiːn] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['kærəktər] , [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['dʒenjuɪn]

keen	intelligence	and	Christian	character	,	but	also	one	with	some	genuine
敏锐的	智力	和	基督教	特点	,	但	还	一	和	一些	真的

['vɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['steɪtsmənʃɪp] .

vision	and	statesmanship	.
想象	和	政治家风范	.

他不仅拥有敏锐的智慧和基督徒的品格，而且还具备真正的远见卓识和政治家风范。

['wɜːrkərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kwɑːləti] , [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] ,

Workers	of	this	quality	,	if	they	can	be	found	,
工人	的	这	质量	,	如果	他们	能	是	成立	,

如果能找到这种素质的工人，

[wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [nɑːt] [baɪ] [ðə; ði] [skɔːrz] [ɔːr] ['hʌndrədz] , [bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

will	be	needed	not	by	the	scores	or	hundreds	,	but	by	the	thousands
将要	是	需要	不是	经过	这	得分	或者	数百	,	但	经过	这	数千

[ænd; ənd] [tenz] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

and	tens	of	thousands	.
和	十	的	数千	.

需要的不是几十个或几百个，而是成千上万个。

[noʊ] ['lɑːrdʒər] ['mɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['niːgroʊ] [ɪn] [ə'merɪkə] [treɪnd] [ɪn] ['krɪstʃən]

No	larger	mission	could	come	to	a	young	Negro	in	America	trained	in	Christian
不	更大的	使命	可以	来	到	一个	年轻的	黑人	在	美国	受过训练	在	基督教

['stʌdi] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [hɜːr; hər] [laɪf] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

study	than	to	make	his	or	her	life	a	part	of	the	redemption	of	the
学习	比	到	制作	他的	或者	她	生活	一个	部分	的	这	赎回	的	这

[greɪt] ['fɑːðərlænd] .

great	fatherland	.
伟大的	祖国	.

对于一个在美国接受过基督教教育的年轻黑人来说，没有什么比让自己的生命成为伟大祖国救赎的一部分更伟大的使命了。

[ðə; ði] [sælˈveɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [moʊst] ['presɪŋ] ['prɑːbləm] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [ðə; ði]

The	salvation	of	Africa	is	at	once	the	most	pressing	problem	before	either	the
这	救恩	的	非洲	是	在	一次	这	最多	紧迫	问题	前	任何一个	这

['niːgroʊ] [reɪs] [ɔːr] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [kraɪst] .

Negro	race	or	the	Kingdom	of	Christ	.
黑人	种族	或者	这	王国	的	基督	.

非洲的救赎既是黑人种族面临的最紧迫问题，也是基督国度面临的最紧迫问题。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['wɜːrkər][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][traɪd][tuː; tə][pɔːr'treɪ][wʌz; wəz]['nɔːrə] ['gɔːrdn] .

Such	a	worker	as	we	have	tried	to	portray	was	Nora	Gordon	.
这样的	一个	工人	作为	我们	有	尝试	到	写真	曾是	诺拉	戈登	.

我们试图描绘的就是这样一位劳动者，诺拉·戈登就是其中之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [nɑːt][wʌn][bʌt; bət]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][laɪk][hɜːr; hər] [wɪl] [ə'raɪz] .

It	is	to	be	hoped	that	not	one	but	thousands	like	her	will	arise	.
它	是	到	是	希望	那	不是	一	但	数千	喜欢	她	将要	出现	.

希望涌现出成千上万像她一样的人。

['iːv(ə)n] [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfəsi] ,

Even	now	we	can	see	the	beginning	of	the	fulfilment	of	the	prophecy	,
甚至	现在	我们	能	看	这	开始	的	这	履行	的	这	预言	,

即使现在，我们也能看到预言开始应验的迹象。

" ['prɪnsəz][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] ; [ˌiːθi'oʊpiə][ʃæl; ʃəl] [suːn] [stretʃ] [aʊt][hɜːr; hər][hændz]

"	Princes	shall	come	out	of	Egypt	;	Ethiopia	shall	soon	stretch	out	her	hands
"	王子们	将	来	出去	的	埃及	;	埃塞俄比亚	将	很快	拉紧	出去	她	双手

['ʌntə,'ʌntu][gɑːd] . " [-]

unto	God	.	"	[	57	]
到	上帝	.	"	[	-	]

“埃及的王子们将要出来；埃塞俄比亚很快就要向神伸出双手。”[57]

['metə] ['wɔrɪk] [fʊlər] [-]

META	WARRICK	FULLER	[	58	]
元	沃里克	更丰满	[	-	]

元沃里克·富勒[58]

['metə] ['wɔrɪk] [fʊlər] [-]

META	WARRICK	FULLER	[	59	]
元	沃里克	更丰满	[	-	]

元沃里克·富勒[59]

[ˌaɪ 'viː] .

IV	.
第四	.

四、

['metə] ['wɔrɪk] [fʊlər] [[biː]]

META	WARRICK	FULLER	[	B	]
元	沃里克	更丰满	[	B	]

元战士富勒[B]

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [hæz; həz]['ɔːlweɪz] [bɪn] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]

The	state	of	Massachusetts	has	always	been	famous	for	its	history	and
这	状态	的	马萨诸塞州	有	总是	到过	著名的	为了	它是	历史	和

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

马萨诸塞州一直以其历史和文学而闻名。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [rɪtʃ] [ɪn][trə'dɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]['riːdʒən][ə'raʊnd]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

and	especially	rich	in	tradition	is	the	region	around	Boston	.
和	尤其	富有的	在	传统	是	这	地区	大约	波士顿	.

波士顿周边地区尤其拥有丰富的传统文化。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ɪz] ['tʃɑːl,staun] ,

On	one	side	is	Charlestown	,
在	一	边	是	查尔斯顿	,

一边是查尔斯顿，

['vɪzɪtɪd] ['jɪrli] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌŋkər] [hɪl]
visited **yearly** **by** **thousands** **who** **make** **a** **pilgrimage** **to** **the** **Bunker** **Hill**
到访 每年 经过 数千 WHO 制作 一个 朝圣 到 这 掩体 爬坡道
['mɑːnjumənt] .
Monument .
纪念碑 .

每年有成千上万的人前来参观邦克山纪念碑，进行朝圣之旅。

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [tʃɑːrlz] ['rɪvər] [ɪz] ['keɪmbrɪdʒ] , [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv]['hɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ænd; ənd]
Across **the** **Charles** **River** **is** **Cambridge** **,** **the** **home** **of** **Harvard** **University** **,** **and**
穿过 这 查尔斯 河 是 剑桥 , 这 家 的 哈佛大学 大学 , 和
['lɔŋfeləu] ,
Longfellow **,**
朗费罗 ,

查尔斯河对岸是剑桥，哈佛大学和朗费罗的故乡。

[ænd; ənd] ['loʊəl] , [ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [men] [huːz] [wɜːrk][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]
and **Lowell** **,** **and** **numerous** **other** **men** **whose** **work** **has** **become** **a** **part** **of**
和 洛厄尔 , 和 很多的 其他 男人 谁 工作 有 变得 一个 部分 的
[ðə; ði] ['neɪʃənz] ['herɪtɪdʒ] .
the **nation's** **heritage** **.**
这 国家的 遗产 .

还有洛厄尔，以及其他许多工作已成为国家遗产一部分的人。

[ɪf] [wʌn] [wɪl] [raɪd][ɑːn] [θruː] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ['keɪmbrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɑːrlɪŋtən] , [hiː; hi]
If **one** **will** **ride** **on** **through** **Cambridge** **and** **North** **Cambridge** **and** **Arlington** **,** **he**
如果 一 将要 骑 在 通过 剑桥 和 北 剑桥 和 阿灵顿 , 他
[wɪl] [kʌm] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] ,
will **come** **to** **Lexington** **,**
将要 来 到 列克星敦 ,

如果一路骑马经过剑桥、北剑桥和阿灵顿，就会到达列克星敦。

[wer] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leksɪŋtən] ['kɑːmən] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['tʃɑːrmɪŋ] [spɑːts]
where **he** **will** **find** **in** **the** **little** **Lexington** **Common** **one** **of** **the** **most** **charming** **spots**
在哪里 他 将要 寻找 在 这 小的 列克星敦 常见的 一 的 这 最多 迷人 地点
[ʌv; əv] [graʊnd] [ɪn] [ə'merɪkə] .
of **ground** **in** **America** **.**
的 地面 在 美国 .

在那里，他会在小小的莱克星顿公地发现美国最迷人的地方之一。

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðɪs] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['hɛrɪŋtən] [haʊs] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'raʊnd] ['ʌðər] [mə'mɔriːəlz]
Overlooking **this** **he** **will** **see** **the** **Harrington** **House** **,** **and** **all** **around** **other** **memorials**
俯瞰 这 他 将要 看 这 哈灵顿 房子 , 和 全部 大约 其他 纪念碑
[ʌv; əv][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
of **the** **Revolution** **.**
的 这 革命 .

从这里俯瞰，他可以看到哈灵顿故居，以及周围其他纪念革命的纪念碑。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] [ə'gen] [ænd; ənd]['raɪdɪŋ] [ə'baʊt]['sev(ə)n][maɪlz] [mɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə]
Taking **the** **car** **again** **and** **riding** **about** **seven** **miles** **more** **he** **will** **come** **to**
采取 这 车 再次 和 骑术 关于 七 英里 更多的 他 将要 来 到
['kɑːnkɔːrd] ,
Concord **,**
和睦 ,

他再次开车，再行驶大约七英里，就会到达康科德。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi] [wɪl] [kætʃ] [stɪl] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['fleɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [-]
and **here** **he** **will** **catch** **still** **more** **of** **the** **flavor** **of** **the** **eighteenth** **[** **60** **]**
和 这里 他 将要 抓住 仍然 更多的 的 这 味道 的 这 第十八 [-]

在这里，他将更多地感受到十八世纪的风情[60]

['sentʃəri] .
century .
世纪 .

世纪。

['wɔ:kɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [daʊn] ['mɑ:njumənt] [stri:t] ([hi:; hi][mʌst; məst]
Walking **from** **the** **center** **of** **the** **town** **down** **Monument** **Street** **(** **he** **must**
步行 从 这 中心 的 这 镇 向下 纪念碑 街道 (他 必须
[wɔ:k] [naʊ] ;
walk **now** **;**
走 现在 ;

他现在必须步行，从镇中心沿着纪念碑街走下去；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['trɑ:li] ,
there **is** **no** **trolley** **,**
那里 是 不 手推车 ,

没有电车，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ɔ:r] ['ɔ:təməbi:l] [dʌz] [nɑ:t][pər'mɪt][wʌn][tu:; tə]['lɪŋgər][baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd]) ,
and **a** **carriage** **or** **automobile** **does** **not** **permit** **one** **to** **linger** **by** **the** **wayside** **)** **,**
和 一个 运输 或者 汽车 做 不是 允许 一 到 萦绕 经过 这 路边) ,

（而且马车或汽车不允许人在路边逗留），

[hi:; hi] [wɪl] [kʌm] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [mæns] ,
he **will** **come** **after** **a** **while** **to** **the** **Old** **Manse** **,**
他 将要 来 后 一个 尽管 到 这 老的 牧师住宅 ,

他过一会儿就会到老宅去。

[wʌns][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv] ['emərsn] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['hɔθɔrn] ,
once **the** **home** **of** **Emerson** **and** **of** **Hawthorne** **,**
一次 这 家 的 爱默生 和 的 霍桑 ,

这里曾是爱默生和霍桑的故居，

[ænd; ənd] [ðen] [si:] [dʒʌst][ə'raʊnd][ðə; ði]['kɔ:rnər][ðə; ði]['kɑ:nkɔ:rd] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['stætʃu:][ʌv; əv]
and **then** **see** **just** **around** **the** **corner** **the** **Concord** **Bridge** **and** **the** **statue** **of**
和 然后 看 只是 大约 这 角落 这 和睦 桥 和 这 雕像 的
[ðə; ði] ['mɪnɪt] [mæn] .
the **Minute** **Man** **.**
这 分钟 男人 .

然后，转过弯就能看到康科德桥和民兵雕像。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nu:] [brɪdʒ] [naʊ] , [wʌn][ʌv; əv] ['kɑ:nkri:t] ; [ðə; ði][oʊld]['wʊd(ə)n][wʌn] ,
There **is** **a** **new** **bridge** **now** **,** **one** **of** **concrete** **;** **the** **old** **wooden** **one** **,**
那里 是 一个 新的 桥 现在 , 一 的 具体的 ; 这 老的 木制的 一 ,

现在那里有一座新桥，是混凝土的；原来的木桥.....

[soʊ] [lɔ:ŋ] [bɪ'lʌvɪd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'keɪm] [ʌn'seɪf] [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pleɪst] .
so **long** **beloved** **,** **at** **length** **became** **unsafe** **and** **had** **to** **be** **replaced** **.**
所以 长的 心爱 , 在 长度 成为 不安全 和 有 到 是 替换 .

曾经备受喜爱，但最终变得不安全，不得不被替换。

[ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [rʌnz] ['leksɪŋtən] [roʊd] ,
In **another** **direction** **from** **the** **center** **of** **the** **town** **runs** **Lexington** **Road** **,**
在 其他 方向 从 这 中心 的 这 镇 跑步 列克星敦 路 ,

从镇中心往另一个方向走，就是莱克星顿路。

[wɪ'ðɪn] [ə'baʊt][hæf][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [wɪtʃ] [wʌn] [wɪl] [si:] [ðə; ði]['leɪtər]['hoʊmz][ʌv; əv] ['emərsn]
within **about** **half** **a** **mile** **down** **which** **one** **will** **see** **the** **later** **homes** **of** **Emerson**
之内 关于 一半 一个 英里 向下 哪个 一 将要 看 这 之后 房屋 的 爱默生
[ænd; ənd] ['hɔθɔrn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][lu(:)'i:zə] [meɪ] ['ɔ:lkət] .
and **Hawthorne** **as** **well** **as** **that** **of** **Louisa** **May** **Alcott** **.**
和 霍桑 作为 出色地 作为 那 的 路易莎 可能 奥尔科特 .

沿着这条路走大约半英里，就能看到爱默生和霍桑的故居，以及路易莎·梅·奥尔科特的故居。

[nɪr] [ðə; ði][ˈɔːlkət] [haʊs] , [bæk] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ,
Near the Alcott House , back among the trees ,
靠近 这 奥尔科特 房子 , 后退 之中 这 树木 ,

在奥尔科特故居附近，回到树林深处，

[ɪz][ə; eɪ][kweɪnt][ˈlɪt(ə)l] [ˈstrʌktʃər] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [ˈkʌntri] [ˈskuːlhaʊs] — [ðə; ði][soʊ] -
is a quaint little structure much like a Southern country schoolhouse — the so -
是 一个 古雅 小的 结构 很多 喜欢 一个 南方 国家 校舍 — 这 所以 -
[kɔːld] [ˈkɑːnkɔːrd] [skuːl] [ʌv; əv] [fəˈlɑːsəfi] ,
called Concord School of Philosophy ,
称为 和睦 学校 的 哲学 ,

这是一座古朴的小建筑，很像南方乡村的学校——所谓的康科德哲学学院。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈemərsn] [wʌns] [spoʊk] .
in which Emerson once spoke .
在 哪个 爱默生 一次 辐 .

爱默生曾在这里发表过演讲。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈkʌntri] — [ˈbjuːtɪf(ə)l] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl][fɔːr; fər][ɪts] [ˌʌnˈsiːn] [ˈglɔːri] .
It is all a beautiful country — beautiful most of all for its unseen glory .
它 是 全部 一个 美丽的 国家 — 美丽的 最多 的 全部 为了 它是 看不见 荣耀 .

这是一个美丽的国家——尤其以其不为人知的壮丽景色而闻名。

[wʌn] [ˈgɪvz] [hɪmˈself] [ʌp] [tuː; tə] [rɪˈflekʃ(ə)n] ;
One gives himself up to reflection ;
一 给予 他自己 向上 到 反射 ;

一个人沉浸于反思之中；

[hiː; hi][ˈmjuːzəz, ˈmjuːzɪz][ɑːn] [iˈvændʒiliːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] [feɪs] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][həˈroʊɪk]
he muses on Evangeline and the Great Stone Face and on the heroic
他 缪斯 在 伊万杰琳 和 这 伟大的 石头 脸 和 在 这 英勇
[ded] [huː] [dɪd][nɑːt][daɪ][ɪn][veɪn] — [ʌnˈtɪl][ə; eɪ] [ˈlʌmbərɪŋ] [trʌk] - [kɑːr][ɑːn][ðə; ði][roʊd][kɔːlz][hɪm; ɪm]
dead who did not die in vain — until a lumbering truck - car on the road calls him
死的 WHO 做过 不是 死 在 徒劳 — 直到 一个 伐木 卡车 - 车 在 这 路 呼叫 他
[bæk] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrkədeɪ] [wɜːrld][ʌv; əv][men] . [-]
back from it all to the workaday world of men . [61]
后退 从 它 全部 到 这 日常工作 世界 的 男人 . [-]

他沉思着伊万杰琳和巨石像，以及那些没有白白牺牲的英雄——直到路上一辆笨重的卡车把他从这一切中拉回了人类的日常世界。[61]

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] , [soʊ] [rɪtʃ] [ɪn][ɪts][trəˈdɪʃ(ə)n] ,
It is in this state of Massachusetts , so rich in its tradition ,
它 是 在 这 状态 的 马萨诸塞州 , 所以 富有的 在 它是 传统 ,

正是在这个拥有如此丰富传统的马萨诸塞州，

[ðæt] [ðer; ðər] [riˈzaidz] [ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [sketʃ] .
that there resides the subject of the present sketch .
那 那里 居住地 这 主题 的 这 展示 草图 .

这就是本文所要描绘的主题。

[əˈbaʊt] [ˌhæfˈweɪ] [bɪˈtwiːn] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ænd; ənd] [ˈwʊstər] , [ɪn][ðə; ði][ˈkwaɪət] , [ˈhoʊmˌlaɪk] [taʊn]
About halfway between Boston and Worcester , in the quiet , homelike town
关于 半 之间 波士顿 和 伍斯特 , 在 这 安静的 , 家的感觉 镇
[ʌv; əv] [ˈfreɪmɪŋˌhæm] ,
of Framingham ,
的 弗雷明汉 ,

在波士顿和伍斯特之间，大约在中间位置，坐落在宁静祥和的弗雷明汉小镇，

[ɑːn][ə; eɪ][ˈwaɪndɪŋ] [roʊd][dʒʌst][ɔːf][ðə; ði][meɪn] [striːt] , [laɪvz; lɪvz][ˈmetə] [ˈwɔrɪk] [fʊlər] ,
on a winding road just off the main street , lives Meta Warrick Fuller ,
在 一个 绕线 路 只是 离开 这 主要的 街道 , 生活 元 沃里克 富勒 ,

在主街旁一条蜿蜒的小路上，住着梅塔·沃里克·富勒。

[ðə; ði]['fɔ:rmoʊst] ['skʌlptər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] [reɪs] .

the	foremost	sculptor	of	the	Negro	race	.
这	首先	雕塑家	的	这	黑人	种族	.

黑人种族最杰出的雕塑家。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

There	are	three	little	boys	in	the	family	.
那里	是	三	小的	男孩们	在	这	家庭	.

家里有三个小男孩。

[ðeɪ] [ki:p] [ðer; ðər] ['mʌðər] ['veri] ['bɪzi] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [meɪk] [hɜ:r; hər] ['veri] ['hæpi] .

They	keep	their	mother	very	busy	;	but	they	also	make	her	very	happy	.
他们	保持	他们的	母亲	非常	忙碌的	;	但	他们	还	制作	她	非常	快乐的	.

他们让妈妈很忙，但也让妈妈很开心。

['bʌtnz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['soʊd] [ɑ:n][ænd; ənd] ['dinəz] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər]

Buttons	have	to	be	sewed	on	and	dinners	have	to	be	prepared	for
按钮	有	到	是	缝制的	在	和	晚餐	有	到	是	准备	为了

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪst][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ;

the	children	of	an	artist	just	as	well	as	for	those	of	other	people	;
这	孩子们	的	一个	艺术家	只是	作为	出色地	作为	为了	那些	的	其他	人们	;

艺术家的孩子也需要像其他人的孩子一样，认真地缝上纽扣，准备晚餐；

[ænd; ənd][help][ɪz][nɑ:t]['ɔ:lweɪz] ['i:zi] [tu:; tə][get] .

and	help	is	not	always	easy	to	get	.
和	帮助	是	不是	总是	简单的	到	得到	.

而且，获得帮助并不总是那么容易。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɑ:ðər] , ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [es] . [si:] . [fʊlər] , [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [ɪz]['ɔ:lsoʊ]

But	the	father	,	Dr	.	S	.	C	.	Fuller	,	a	distinguished	physician	,	is	also
但	这	父亲	,	博士	.	S	.	C	.	富勒	,	一个	杰出的	医生	,	是	还

['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] ,

interested	in	the	boys	,
感兴趣的	在	这	男孩们	,

但孩子的父亲，著名医生S.C. Fuller博士，也对这两个男孩很感兴趣。

[soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [tu:] ['hɛlps] , [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊm][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [wʌn] .

so	that	he	too	helps	,	and	the	home	is	a	happy	one	.
所以	那	他	也	帮助	,	和	这	家	是	一个	快乐的	一	.

这样他也能帮忙，家里就会充满幸福。

[æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['ru:mi,'rʊmi]['ætɪk] .

At	the	top	of	the	house	is	a	long	roomy	attic	.
在	这	顶部	的	这	房子	是	一个	长的	宽敞	阁楼	.

房子的顶部是一个宽敞的长阁楼。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɪmprəvaɪzd] ['stu:dioʊ] — [ɔ:r] , [æz; əz][ðə; ði] ['skʌlptər] [wʊd] ['daʊtləs] [seɪ] , [ðə; ði]

This	is	an	improvised	studio	—	or	,	as	the	sculptor	would	doubtless	say	,	the
这	是	一个	即兴发挥	工作室	—	或者	,	作为	这	雕塑家	会	毫无疑问	说	,	这

['wɜ:rkʃɑ:p] .

workshop	.
车间	.

这是一个临时工作室——或者，正如雕塑家无疑会说的那样，这是一个工作坊。

['hɪðər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪzi] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,

Hither	,	from	the	busy	work	of	the	morning	,
这里	,	从	这	忙碌的	工作	的	这	早晨	,

从早晨的忙碌工作中抽身而出，

[kʌmz] [ðə; ði]['ɑ:rtɪst][fɔ:r; fər][æn; ən]['aʊər][ɔ:r][hæf][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv]['mɑ:d(ə)lɪŋ] — [fɔ:r; fər][rest] ,

comes	the	artist	for	an	hour	or	half	an	hour	of	modeling	—	for	rest	,
来	这	艺术家	为了	一个	小时	或者	一半	一个	小时	的	造型	—	为了	休息	,

艺术家会来做一小时或半小时的模特——为了休息，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['efərt] [tuː; tə][træns'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði]['plæstɪk] [kleɪ] [sʌm; səm] ['fliːtɪŋ]

and	for	the	first	effort	to	transfer	to	the	plastic	clay	some	fleeting
和	为了	这	第一的	努力	到	转移	到	这	塑料	黏土	一些	转瞬即逝

['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [driːm] .

transient	dream	.
瞬态	梦	.

第一次尝试将一些转瞬即逝的梦想转移到橡皮泥上。

['metə] ['wɔrɪk] [fʊlər] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ˌpensl'veɪniə] , [dʒuːn][naɪn] , - .

Meta	Warrick	Fuller	was	born	in	Philadelphia	,	Pennsylvania	,	June	9	,	1877	.
元	沃里克	富勒	曾是	出生	在	费城	,	宾夕法尼亚州	,	六月	9	,	-	.

梅塔·沃里克·富勒于 1877 年 6 月 9 日出生于宾夕法尼亚州费城。

[fɔːr; fər] [-]

For	[	62	]
为了	[	-	]

对于[62]

[fɔːr] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi] [ə'tendid] [ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [skuːl] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːrt] ,

four	years	she	attended	the	Pennsylvania	School	of	Industrial	Art	,
四	年	她	参加	这	宾夕法尼亚州	学校	的	工业的	艺术	,

她在宾夕法尼亚工业艺术学院学习了四年，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɔːrs] ['sɪriəs]

and	it	was	at	this	institution	that	she	first	began	to	force	serious
和	它	曾是	在	这	机构	那	她	第一的	开始	到	力量	严肃的

[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['tælənt] .

recognition	of	her	talent	.
认出	的	她	天赋	.

正是在这所学校，她开始真正赢得人们对她才华的认可。

[bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['skʌlptər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] ,

Before	very	long	she	began	to	be	known	as	a	sculptor	of	the	horrible	,
前	非常	长的	她	开始	到	是	已知	作为	一个	雕塑家	的	这	可怕	,

不久之后，她便以雕刻恐怖雕塑而闻名。

[wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][fɜːrst][ə'rɪdʒən(ə)l] ['piːsɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv][mə'djuːsə; mə'duːsə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [dʒɔː] ,

one	of	her	first	original	pieces	being	a	head	of	Medusa	,	with	a	hanging	jaw	,
一	的	她	第一的	原来的	件	存在	一个	头	的	美杜莎	,	和	一个	绞刑	颚	,

她最早的原创作品之一是美杜莎的头像，下巴悬垂着。

[biːdz] [ʌv; əv] [gɔːr] , [ænd; ənd] [aɪz] ['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɑːkəts] .

beads	of	gore	,	and	eyes	starting	from	their	sockets	.
珠子	的	血块	,	和	眼睛	开始	从	他们的	插座	.

血珠四溅，眼珠从眼眶中凸出。

[æt; ət][hɜːr; hər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][ɪn] - [ʃiː; ʃi] [wʌn] [ə; eɪ] [praɪz] [fɔːr; fər]['met(ə)l] [wɜːrk][baɪ][ə; eɪ]['kruːsəfɪks] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [kraɪst] [ɪn]['ægəni] ,

At	her	graduation	in	1898	she	won	a	prize	for	metal	work	by	a	crucifix	upon	which	hung	the	figure	of	Christ	in	agony	,
在	她	毕业	在	-	她	韩元	一个	奖	为了	金属	工作	经过	一个	十字架	之上	哪个	悬挂	这	数字	的	基督	在	痛苦	,

1898年毕业时，她凭借一件金属制品——十字架——获奖，十字架上悬挂着基督受难的形象。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [wʌn] ['ɑːnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər][wɜːrk][ɪn]['mɑːd(ə)lɪŋ] .

and	she	also	won	honorable	mention	for	her	work	in	modeling	.
和	她	还	韩元	光荣的	提到	为了	她	工作	在	造型	.

她还因其在模特领域的工作而获得荣誉奖。

[ɪn][ə; eɪ][poʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [jɪr] [ʃi:; ʃi] [wʌn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['kʌvətɪd] [praɪz] [ɪn]['mɑ:d(ə)lɪŋ] .

In	a	post	-	graduate	year	she	won	a	much	coveted	prize	in	modeling	.
在	一个	邮政	-	毕业	年	她	韩元	一个	很多	令人垂涎的	奖	在	造型	.

研究生毕业那年，她赢得了一项令人梦寐以求的模特奖项。

[ɪn] - ['metə] ['wɔrɪk] ([ðen] [best] [noʊn] [baɪ][hɜ:r; hər] [fʊl] [neɪm] , ['metə][vɔks] ['wɔrɪk]) [went]

In	1899	Meta	Warrick	(	then	best	known	by	her	full	name	,	Meta	Vaux	Warrick	)	went
在	-	元	沃里克	(	然后	最好的	已知	经过	她	满的	姓名	,	元	沃克斯	沃里克	)	去

[tu:; tə]['pærɪs] ,

to	Paris	,
到	巴黎	,

1899年，梅塔·沃里克（当时更为人熟知的名字是梅塔·沃克斯·沃里克）去了巴黎。

[wer] [ʃi:; ʃi] [wɜ:rkt] [ænd; ənd] ['stʌdid] [θri:] ['jɪrz] .

where	she	worked	and	studied	three	years	.
在哪里	她	工作	和	研究	三	年	.

她在那里工作和学习了三年。

[hɜ:r; hər][wɜ:rk] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ]['meni] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪsts] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

Her	work	brought	her	in	contact	with	many	other	artists	,	among	them
她	工作	带来	她	在	接触	和	许多	其他	艺术家	,	之中	他们

[ɔ:'gʌstəs] [ˌes 'ti:] . ['gɔ:dɛnz] ,

Augustus	St	.	Gaudens	,
奥古斯都	英石	.	高登斯	,

她的工作使她结识了许多其他艺术家，其中包括奥古斯都·圣高登斯。

[ðə; ði] ['skʌlptər] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:bərt] ['gu:ld] [ʃɔ:] ['mɑ:njumənt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

the	sculptor	of	the	Robert	Gould	Shaw	Monument	at	the	head	of
这	雕塑家	的	这	罗伯特	古尔德	肖	纪念碑	在	这	头	的

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['kɑ:mən] .

Boston	Common	.
波士顿	常见的	.

波士顿公园尽头罗伯特·古尔德·肖纪念碑的雕塑家。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [went] [tu:; tə] [si:]

Then	there	came	a	day	when	by	appointment	the	young	woman	went	to	see
然后	那里	来了	一个	天	什么时候	经过	预约	这	年轻的	女士	去	到	看

[aj'^u:st] ['roʊdɪn, ˌroʊ'dæn] ,

Auguste	Rodin	,
奥古斯特	罗丹	,

后来有一天，这位年轻女子按约定去拜访了奥古斯特·罗丹。

[hu:] ['æftər] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'preɪz] [hæd; həd]['faɪnəli] [wʌn] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ði]

who	after	years	of	struggle	and	dispraise	had	finally	won	recognition	as	the
WHO	后	年	的	斗争	和	贬义	有	最后	韩元	认出	作为	这

['fɔ:rmoʊst] ['skʌlptər] [ɪn] [fræns] [ɪf] [nɑ:t][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

foremost	sculptor	in	France	if	not	in	the	world	.
首先	雕塑家	在	法国	如果	不是	在	这	世界	.

经过多年的奋斗和不公，他终于赢得了法国乃至全世界最杰出雕塑家的称号。

[ðə; ði] [greɪt] [mæn] [glɑ:nst] [wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [æt; ət][ðə; ði] ['pi:sɪz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə]

The	great	man	glanced	one	after	another	at	the	pieces	that	were	presented	to
这	伟大的	男人	瞥了一眼	一	后	其他	在	这	件	那	是	呈现	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

这位伟人逐一扫视了呈给他的展品，

[wɪ'ðaʊt] ['veri] ['evɪdənt] ['ɪntrəst] .

without	very	evident	interest	.
没有	非常	明显	兴趣	.

似乎并没有表现出太大的兴趣。

[æt; ət] [-]
At **[** **63** **]**
在 [-]

在[63]

[leŋkθ; leŋθ] , [θrɪld] [baɪ][ðə; ði] ['fɪgjər] [ɪn] " ['saɪlənt] ['sɑːroʊ] ,
length **,** **thrilled** **by** **the** **figure** **in** **"** **Silent** **Sorrow** **,**
长度 , 激动不已 经过 这 数字 在 " 沉默的 悲哀 ,

长度，被《无声的悲伤》中的人物形象所震撼，

" ['sʌmtaɪmz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][æz; əz] " [mæn] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [aʊt] ,
" **sometimes** **referred** **to** **as** **"** **Man** **Eating** **His** **Heart** **Out** **,**
" 有时 指 到 作为 " 男人 吃 他的 心 出去 ,

有时被称为"食心者"，

" ['roʊdɪn, ˌroʊ'dæn] [biːmd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [sed] , " [mædəmwə'zel] , [juː; jʊ]
" **Rodin** **beamed** **upon** **the** **young** **woman** **and** **said** **,** **"** **Mademoiselle** **,** **you**
" 罗丹 光束 之上 这 年轻的 女士 和 说 , " 小姐 , 你
[ɑːr; ər][ə; eɪ] ['skʌlptər] ;
are **a** **sculptor** **;**
是 一个 雕塑家 ;

罗丹对着这位年轻女子微笑说："小姐，你是一位雕塑家；

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][fɔːrm] .
you **have** **the** **sense** **of** **form** **.**
你 有 这 感觉 的 形式 .

你很有形式感。

" [wɪð; wɪθ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ]
" **With** **encouragement** **from** **such** **a** **source** **the** **young** **artist** **worked** **with**
" 和 鼓励 从 这样的 一个 来源 这 年轻的 艺术家 工作 和
[rɪ'nuːd] ['vɪgər] ,
renewed **vigor** **,**
更新 活力 ,

"在这样的鼓励下，这位年轻艺术家重新焕发了活力，投入创作。"

['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [prə'duːst] [ʃʊd; ʃəd][wɪn]
looking **forward** **to** **the** **time** **when** **something** **that** **she** **had** **produced** **should** **win**
寻找 向前 到 这 时间 什么时候 某物 那 她 有 生产 应该 赢
[ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][sə'lɑːn] ,
a **place** **in** **the** **Salon** **,**
一个 地方 在 这 沙龙 ,

期待着她创作的作品能在沙龙展上赢得一席之地的那一天。

[ðə; ði] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [ɪn]['pærɪs] .
the **great** **national** **gallery** **in** **Paris** **.**
这 伟大的 国家的 画廊 在 巴黎 .

巴黎国家美术馆。

" [ðə; ði] ['retʃɪd] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtəsts, 'ɑːrtɪsts] ['mɑːstəpiːsɪz] , [wʌz; wəz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɪr] [ɪn]
" **The** **Wretched** **,** **"** **one** **of** **the** **artist's** **masterpieces** **,** **was** **exhibited** **here** **in**
" 这 可怜 , " 一 的 这 艺术家的 杰作 , 曾是 展出 这里 在
- ,
1903 **,**
- ,

这位艺术家的杰作之一《受苦的人》曾于1903年在此展出。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [went] " [ðə; ði] [ɪm'penɪtənt] [θiːf] .
and **along** **with** **it** **went** **"** **The** **Impenitent** **Thief** **.**
和 沿着 和 它 去 " 这 不知悔改的 贼 .

随之而来的是《不知悔改的小偷》。

" [ðɪs] ['lætər] [prə'dʌkʃn] [wʌz; wəz] [di'mɔliʃt] [ɪn] - , ['æftər] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [ʌn'hæpi]

"	This	latter	production	was	demolished	in	1904	,	after	meeting	with	various	unhappy
"	这	后者	生产	曾是	已拆除	在	-	,	后	会议	和	各种各样的	不开心

['æksədənts] .

accidents	.
事故	.

"后一座工厂在遭遇各种不幸事故后于 1904 年被拆除。"

[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][æz; əz] [prɪ'zentɪd] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [θi:f] , [hə'roʊɪk][ɪn][saɪz] ,

In	the	form	as	presented	,	however	,	the	thief	,	heroic	in	size	,
在	这	形式	作为	呈现	,	然而	,	这	贼	,	英勇	在	尺寸	,

然而，就目前呈现的形式而言，这个窃贼身材魁梧，堪称英雄。

[hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [krɔ:s] [tɔ:rn][baɪ] ['æŋgwɪʃ] .

hung	on	the	cross	torn	by	anguish	.
悬挂	在	这	叉	撕裂	经过	痛苦	.

被钉在十字架上，痛苦不堪。

['hɑrdnd] , [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][dɪ'faɪənt] , [hi:; hi] [stɪl] [pə'zest] [sʌm; səm]['ædmərəb(ə)l]

Hardened	,	unsympathetic	,	and	even	defiant	,	he	still	possessed	some	admirable
硬化	,	冷漠无情	,	和	甚至	桀骜不驯	,	他	仍然	拥有	一些	令人钦佩的

['kwɑ:lətiz] [ʌv; əv] [streŋθ] ,

qualities	of	strength	,
品质	的	力量	,

他虽然冷酷无情、甚至桀骜不驯，但仍然具备一些令人钦佩的坚韧品质。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptərz] [moʊst]['paʊərf(ə)l] [kən'sepʃnz] .

and	he	has	remained	one	of	the	sculptor's	most	powerful	conceptions	.
和	他	有	剩余	一	的	这	雕塑家的	最多	强大的	概念	.

他一直是这位雕塑家最有力的创作理念之一。

[ɪn] " [ðə; ði] ['retʃɪd] " ['sev(ə)n] ['fɪgjərz] [gri:t] [ðə; ði] [aɪ] .

In	"	The	Wretched	"	seven	figures	greet	the	eye	.
在	"	这	可怜	"	七	数据	迎接	这	眼睛	.

在《悲惨世界》中，七个人物映入眼帘。

[i:tʃ] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔ:rm][ʌv; əv]['hju:mən] ['æŋgwɪʃ] .

Each	represents	a	different	form	of	human	anguish	.
每个	代表	一个	不同的	形式	的	人类	痛苦	.

每一种都代表着人类不同形式的痛苦。

[æn; ən][oʊld][mæn] , [wɔ:rn][baɪ] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [dɪ'zi:z] , [weɪts] [fɔ:r; fər] [deθ] .

An	old	man	,	worn	by	hunger	and	disease	,	waits	for	death	.
一个	老的	男人	,	磨损	经过	饥饿	和	疾病	,	等待	为了	死亡	.

一位饱受饥饿和疾病折磨的老人，等待着死亡的到来。

[ə; eɪ] ['mʌðər] [jə:nz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz][ʃi:; ʃi][hæz; həz][lɔ:st] .

A	mother	yearns	for	the	loved	ones	she	has	lost	.
一个	母亲	渴望	为了	这	喜爱	一个	她	有	丢失的	.

一位母亲思念着她失去的亲人。

[ə; eɪ][mæn] [boʊd] [baɪ] [ʃeɪm] [fɪrz] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - ['kri:tʃərz] .

A	man	bowed	by	shame	fears	to	look	upon	his	fellow	-	creatures	.
一个	男人	鞠躬	经过	耻辱	恐惧	到	看	之上	他的	同伴	-	生物	.

羞愧难当的人不敢直视自己的同类。

[ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld] ['sʌfəz] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [hə'redɪteri] [teɪnt] .

A	sick	child	suffers	from	some	hereditary	taint	.
一个	生病的	孩子	遭受	从	一些	遗传	污点	.

一个生病的孩子患有某种遗传性疾病。

[ə; eɪ] [juːθ] [-]
A youth [64]
一个 青年 [-]

一名青年[64]

[ɪz][ɪn] [dɪ'sper] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən][ɪz] [kreɪzd] [baɪ] ['sɑːroʊ] .
is in despair , and a woman is crazed by sorrow .
是 在 绝望 , 和 一个 女士 是 疯狂 经过 悲哀 .

陷入绝望，一个女人因悲伤而发疯。

['oʊvər][ɔːl][ɪz][ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [huː] ['sʌfəz] [pər'hæps] [mɔːr] ['kiːnli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz]
Over all is the Philosopher who suffers perhaps more keenly than the others as
超过 全部 是 这 哲学家 WHO 遭受 也许 更多的 敏锐地 比 这 其他的 作为
[hiː; hi] [vjuːz] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
he views the misery around them ,
他 浏览 这 苦难 大约 他们 ,

凌驾于众人之上的哲学家或许比其他人承受着更大的痛苦，因为他目睹了周围的苦难。

[ænd; ənd] [huː] , ['paʊərləs] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːlsoʊ] [sɪŋks] ['ɪntuː] [dɪ'sper] .
and who , powerless to relieve it , also sinks into despair .
和 WHO , 无力 到 缓解 它 , 还 水槽 进入 绝望 .

而那些无力缓解这种痛苦的人，也陷入了绝望之中。

['ʌðər] ['ɜːrli] [prə'dʌkʃənz] [wɜːr; wər] ['sɪmələrli] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['strɔːŋli] [roʊ'mæntɪk]['kwɑːləti] .
Other early productions were similarly characterized by a strongly romantic quality .
其他 早期的 作品 是 相似地 特征化的 经过 一个 强烈 浪漫的 质量 .

其他早期作品也同样具有浓厚的浪漫主义色彩。

" ['saɪlənt] ['sɑːroʊ] " [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ri'mɑːkt] [ɪn] ['pæsɪŋ] .
" Silent Sorrow " has already been remarked in passing .
" 沉默的 悲哀 " 有 已经 到过 评论 在 通过 .

“无声的悲伤”一词此前已被顺带提及。

[ɪn] [ðɪs] [ə; eɪ][mæn] , [wɔːrn][ænd; ənd] [gɔːnt] [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'sper] ,
In this a man , worn and gaunt and in despair ,
在 这 一个 男人 , 磨损 和 瘦削 和 在 绝望 ,

这是一个面容憔悴、骨瘦如柴、绝望的男人。

[ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd] ['æktʃuəli] ['iːtɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [oʊn] [hɑːrt] .
is represented as leaning over and actually eating out his own heart .
是 代表 作为 倾斜 超过 和 实际上 吃 出去 他的 自己的 心 .

画面描绘的是他俯身吃掉自己的心脏。

" [mæn] ['kæriɪŋ] [ded] ['bɑːdi] " [ɪz][ɪn]['sɪmələr][veɪn] .
" Man Carrying Dead Body " is in similar vein .
" 男人 携带 死的 身体 " 是 在 相似的 静脉 .

《扛着尸体的男人》也属于类似题材。

[ðə; ði] ['skʌlptər] [ɪz] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [wɪl] [biː; bi] [spɜːrd] [ɑːn][baɪ][ðə; ði]
The sculptor is moved by the thought of one who will be spurred on by the
这 雕塑家 是 已搬 经过 这 想法 的 一 WHO 将要 是 受到刺激 在 经过 这
['ɪmpʌls] [ʌv; əv]['duːti][tuː; tə][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][sʌm; səm][tæsk][nɑːt]['oʊnli] [ʌn'plez(ə)nt] [bʌt; bət]
impulse of duty to the performance of some task not only unpleasant but
冲动 的 责任 到 这 表现 的 一些 任务 不是 仅有的 令人不快的 但
['iːv(ə)n] ['loʊðsəm] .
even loathsome .
甚至 令人厌恶的 .

雕塑家想到，有人会出于责任感而去做一些不仅令人不快，甚至令人厌恶的事情。

[ʃiː; ʃi] [ʃoʊz] [ə; eɪ][mæn] ['berɪŋ] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmræd] [ðæt]

She	**shows**	**a**	**man**	**bearing**	**across**	**his**	**shoulder**	**the**	**body**	**of**	**a**	**comrade**	**that**
她	演出	一个	男人	轴承	穿过	他的	肩膀	这	身体	的	一个	同志	那

[hæz; həz] ['evɪdəntli] [leɪn][ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [fɔːr; fər] [deɪz] .

has	**evidently**	**lain**	**on**	**the**	**battlefield**	**for**	**days**	**.**
有	显然	莱恩	在	这	战场	为了	天	.

她展示了一名男子肩扛着战友的遗体，显然这名战友的遗体已经在战场上躺了好几天了。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz]['hɔːrəb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ['tɔtəz] ['ʌndər][ðə; ði] [greɪt] [weɪt] ;

The	**thing**	**is**	**horrible**	**,**	**and**	**the**	**man**	**totters**	**under**	**the**	**great**	**weight**	**;**
这	事物	是	可怕	,	和	这	男人	蹒跚学步	在下面	这	伟大的	重量	;

这东西太可怕了，那人被重物压得摇摇晃晃；

[bʌt; bət][hiː; hi]['fɔːrsɪz][hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɑːnwərd][ʌn'tɪl][hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['diːsnt] ['beriəl] .

but	**he**	**forces**	**his**	**way**	**onward**	**until**	**he**	**can**	**give**	**it**	**decent**	**burial**	**.**
但	他	力量	他的	方式	向前	直到	他	能	给	它	体面的	葬礼	.

但他坚持前行，直到能够体面地安葬它。

[ə'nʌðər] ['ɜːrli] [prə'dʌkʃn] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [griːk] ['stɔːri][ʌv; əv] ['edɪpəs] .

Another	**early**	**production**	**was**	**based**	**on**	**the**	**ancient**	**Greek**	**story**	**of**	**Oedipus**	**.**
其他	早期的	生产	曾是	基于	在	这	古老的	希腊语	故事	的	俄狄浦斯	.

另一部早期作品改编自古希腊俄狄浦斯的故事。

[ðɪs] ['stɔːri][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [æz; əz]['fɑːloʊz] : ['edɪpəs] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv]['laiəs][ænd; ənd]

This	**story**	**was**	**somewhat**	**as**	**follows**	**:**	**Oedipus**	**was**	**the**	**son**	**of**	**Laius**	**and**
这	故事	曾是	有些	作为	跟随	:	俄狄浦斯	曾是	这	儿子	的	拉伊厄斯	和

[dʒoʊ'kæstə] ,

Jocasta	**,**
伊俄卡斯忒	,

这个故事大致如下：俄狄浦斯是拉伊俄斯和伊俄卡斯忒的儿子，

[kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv] [θiːbz] .

king	**and**	**queen**	**of**	**Thebes**	**.**
国王	和	女王	的	底比斯	.

底比斯国王和王后。

[æt; ət][hɪz; ɪz][bɜːrθ][æn; ən] ['ɔrəkl] [fɔːr'toʊld][ðæt][ðə; ði]['fɑːðər]['laiəs] [wʊd] [-]

At	**his**	**birth**	**an**	**oracle**	**foretold**	**that**	**the**	**father**	**Laius**	**would**	**[**	**65**	**]**
在	他的	出生	一个	神谕	预言	那	这	父亲	拉伊厄斯	会	[	-	]

在他出生时，神谕预言他的父亲拉伊俄斯将会[65]

[biː; bi] [kɪld] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] .

be	**killed**	**by**	**his**	**son**	**.**
是	被杀	经过	他的	儿子	.

被他的儿子杀死。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz][sent] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [baɪ][ɪk'spoʊʒər] ,

The	**child**	**was**	**sent**	**away**	**to**	**be**	**killed**	**by**	**exposure**	**,**
这	孩子	曾是	发送	离开	到	是	被杀	经过	接触	,

孩子被送走，任其冻死。

[bʌt; bət][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm][wʌz; wəz] [seɪvd] [ænd; ənd]['æftərwərdz] [ə'dɑːptɪd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

but	**in**	**course**	**of**	**time**	**was**	**saved**	**and**	**afterwards**	**adopted**	**by**	**the**	**King**	**of**
但	在	课程	的	时间	曾是	已保存	和	然后	已采用	经过	这	国王	的

['kɔrinθ] .

Corinth	**.**
科林斯	.

但后来他被保存了下来，并被哥林多国王收养。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [groʊn] ,

When	**he**	**was**	**grown**	**,**
什么时候	他	曾是	生长	,

他长大后，

['biːɪŋ] [wɔːrnd] [baɪ][æn; ən] ['ɔrəkl] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mæri] [hɪz; ɪz]

being	warned	by	an	oracle	that	he	would	kill	his	father	and	marry	his
存在	警告	经过	一个	神谕	那	他	会	杀	他的	父亲	和	结婚	他的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

他曾被神谕警告，他会弒父娶母。

[hiː; hi] [left] [hoʊm] .

he	left	home	.
他	左边	家	.

他离家出走了。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [hiː; hi] [met] ['laiəs] [ænd; ənd] [sluː] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [æn; ən]

On	his	journey	he	met	Laius	and	slew	him	in	the	course	of	an
在	他的	旅行	他	遇见	拉伊厄斯	和	一万	他	在	这	课程	的	一个

[ˌɔːltər'keɪʃ(ə)n] .

altercation	.
争吵	.

在旅途中，他遇到了拉伊俄斯，并在争执中杀死了他。

['leɪtər] , [baɪ] ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sfɪŋks] , [hiː; hi] [friːd] [θiːbz] [frʌm; frəm] [dɪ'stres] ,

Later	,	by	solving	the	riddle	of	the	sphinx	,	he	freed	Thebes	from	distress	,
之后	,	经过	解决	这	谜语	的	这	狮身人面像	,	他	自由	底比斯	从	痛苦	,

后来，他解开了斯芬克斯之谜，使底比斯摆脱了困境。

[wʌz; wəz] [meɪd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['mærid] [dʒoʊ'kæstə] .

was	made	king	of	the	city	,	and	married	Jocasta	.
曾是	制成	国王	的	这	城市	,	和	已婚	伊俄卡斯忒	.

他被拥立为城邦之王，并娶了伊俄卡斯忒为妻。

[ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [truːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'keɪm] [noʊn] [tuː; tə] [ɔːl] .

Eventually	the	terrible	truth	of	the	relationship	became	known	to	all	.
最终	这	糟糕的	真相	的	这	关系	成为	已知	到	全部	.

最终，这段关系的可怕真相被所有人知晓。

[dʒoʊ'kæstə] [hæŋd] [hɜːr'self] [ænd; ənd] ['edɪpəs] [tɔːr] [aʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Jocasta	hanged	herself	and	Oedipus	tore	out	his	eyes	.
伊俄卡斯忒	绞刑	她自己	和	俄狄浦斯	撕裂	出去	他的	眼睛	.

伊俄卡斯忒上吊自杀，俄狄浦斯挖出了自己的双眼。

[ðə; ði] ['skʌlptər] [pɔːr'treɪ] [ðə; ði] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['ledʒənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [ðæt]

The	sculptor	portrays	the	hero	of	the	old	legend	at	the	very	moment	that
这	雕塑家	描绘	这	英雄	的	这	老的	传奇	在	这	非常	片刻	那

[hiː; hi] [ɪz] [ðʌs] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [kraɪm] .

he	is	thus	trying	to	punish	himself	for	his	crime	.
他	是	因此	尝试	到	惩治	他自己	为了	他的	犯罪	.

雕塑家描绘了古老传说中的英雄试图惩罚自己罪行的那一刻。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['delɪkət] [ɔːr] ['prɪti] [ə'baʊt] [ɔːl] [sʌtʃ] [wɜːrk] [æz; əz] [ðɪs] .

There	is	nothing	delicate	or	pretty	about	all	such	work	as	this	.
那里	是	没有什么	精美的	或者	漂亮的	关于	全部	这样的	工作	作为	这	.

这类工作一点也不精致漂亮。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['^ruːsəm] [ɪn] [fækt] , [ænd; ənd] ['hɔːrəb(ə)l] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tens]

It	is	grewsome	in	fact	,	and	horrible	;	but	it	is	also	strong	and	intense
它	是	生长	在	事实	,	和	可怕	;	但	它	是	还	强的	和	激烈的

[ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] .

and	vital	.
和	必不可少的	.

它确实令人作呕，令人恐惧；但它也强大、强烈、充满活力。

[ɪts] ['merɪt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] ['rekəgnaɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] ,

Its	merit	was	at	once	recognized	by	the	French	,
它是	优点	曾是	在	一次	认可	经过	这	法语	,

它的价值很快就得到了法国人的认可。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['metə] ['wɔrɪk] [ə; eɪ] ['rekəgnaɪzd] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['skʌlptər] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

and	it	gave	Meta	Warrick	a	recognized	place	among	the	sculptors	of	America	.
和	它	给予	元	沃里克	一个	认可	地方	之中	这	雕塑家	的	美国	.

这使梅塔·沃里克在美国雕塑家中获得了公认的地位。

[ɑːn] [hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [rɪ'zjuːmd] [hɜːr; hər] ['stʌdiz] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl]

On	her	return	to	America	the	artist	resumed	her	studies	at	the	School
在	她	返回	到	美国	这	艺术家	恢复	她	研究	在	这	学校

[ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːrt] ,

of	Industrial	Art	,
的	工业的	艺术	,

回到美国后，这位艺术家继续在工业艺术学院学习。

['wɪnɪŋ] [ɪn] - [ðə; ði] ['bætlz] [fɜːrst] [praɪz] [fɔːr; fər] ['pɑːtəri] .

winning	in	1904	the	Battles	first	prize	for	pottery	.
获胜	在	-	这	战斗	第一的	奖	为了	陶器	.

1904年获得巴特尔斯陶器一等奖。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi] [prə'duːst] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['tæbloʊz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] [-]

In	1907	she	produced	a	series	of	tableaux	representing	the	advance	[	66	]
在	-	她	生产	一个	系列	的	画作	代表	这	进步	[	-	]

1907年，她创作了一系列描绘前进的场景[66]

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['niːgroʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [ˌtəːsen'tenjəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

of	the	Negro	for	the	Jamestown	Tercentennial	Exposition	,
的	这	黑人	为了	这	詹姆斯敦	三百周年纪念	展览	,

参加詹姆斯敦三百年博览会的黑人

[ænd; ənd] [ɪn] - [ə; eɪ] [gruːp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n]

and	in	1913	a	group	for	the	New	York	State	Emancipation	Proclamation
和	在	-	一个	团体	为了	这	新的	约克	状态	解放	公告

[kə'mɪʃ(ə)n] .

Commission	.
委员会	.

1913年，成立了纽约州解放宣言委员会的一个小组。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['sɑːləmən] [siː] . [fʊlər] , [ʌv; əv] ['freɪmɪŋˌhæm] ,

In	1909	she	became	the	wife	of	Dr	.	Solomon	C	.	Fuller	,	of	Framingham	,
在	-	她	成为	这	妻子	的	博士	.	所罗门	C	.	富勒	,	的	弗雷明汉	,

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] .

Massachusetts	.
马萨诸塞州	.

1909年，她嫁给了马萨诸塞州弗雷明汉的所罗门·C·富勒博士。

[ə; eɪ] ['faɪər] [ɪn] - [ʌn'fɔːrtʃənətli] [dɪ'strɔɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [moʊst] ['væljuəb(ə)l] ['piːsɪz]

A	fire	in	1910	unfortunately	destroyed	some	of	her	most	valuable	pieces
一个	火	在	-	很遗憾	损毁	一些	的	她	最多	有价值的	件

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] ['stɔːrɪdʒ] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] .

while	they	were	in	storage	in	Philadelphia	.
尽管	他们	是	在	贮存	在	费城	.

不幸的是，1910 年的一场大火烧毁了她一些最珍贵的藏品，当时这些藏品正存放在费城。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɜːrli] [wɜːrk] , [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['elsˌwer] ,

Only	a	few	examples	of	her	early	work	,	that	happened	to	be	elsewhere	,
仅有的	一个	很少	示例	的	她	早期的	工作	,	那	发生	到	是	别处	,

[wɜːr; wər] [seɪvd] .

were	saved	.
是	已保存	.

只有她早期的一些作品被保存了下来，而这些作品恰好保存在别处。

[ðə; ðiː]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz] [ˌʌn'dɔːntɪd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][baɪ][meɪ] , - ,

The	artist	was	undaunted	,	however	,	and	by	May	,	1914	,
这	艺术家	曾是	无所畏惧	,	然而	,	和	经过	可能	,	-	,

然而，这位艺术家并未气馁，到1914年5月，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [bloʊ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][æt; ət]

she	had	sufficiently	recovered	from	the	blow	to	be	able	to	hold	at
她	有	足够	恢复	从	这	吹	到	是	有能力的	到	抓住	在

[hɜːr; hər][hoʊm][ə; eɪ]['pʌblɪk][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrk] .

her	home	a	public	exhibition	of	her	work	.
她	家	一个	民众	展览	的	她	工作	.

她已经从打击中恢复过来，能够在家中举办个人作品公开展览。

['æftər] [ðɪs] ['faɪər][ə; eɪ] [nuː] [noʊt] [krept] ['ɪntuː][ðə; ðiː][wɜːrk][ʌv; əv]['metə] ['wɔrɪk] [fʊlər] .

After	this	fire	a	new	note	crept	into	the	work	of	Meta	Warrick	Fuller	.
后	这	火	一个	新的	笔记	悄悄地爬	进入	这	工作	的	元	沃里克	富勒	.

这场火灾之后，梅塔·沃里克·富勒的作品中出现了一种新的风格。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [duː] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['faɪər][ɪt'self][æz; əz][tuː; tə][ðə; ðiː]['lɑːrdʒər]

This	was	doubtless	due	not	so	much	to	the	fire	itself	as	to	the	larger
这	曾是	毫无疑问	到期的	不是	所以	很多	到	这	火	本身	作为	到	这	更大的

[kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][laɪf] [ðæt] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['skʌlptər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] [nuː] ['duːtiz] [ʌv; əv]

conception	of	life	that	now	came	to	the	sculptor	with	the	new	duties	of
概念	的	生活	那	现在	来了	到	这	雕塑家	和	这	新的	职责	的

['mærɪdʒ] [ænd; ənd] ['mʌðərhʊd] .

marriage	and	motherhood	.
婚姻	和	母性	.

这无疑与其说是火灾本身造成的，不如说是雕塑家在承担起婚姻和母亲的责任后，对人生有了更深刻的理解。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [fɔːrθ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðiː][roʊ'mæntɪk][æz; əz][ðə; ðiː]['soʊʃ(ə)l][noʊt]

From	this	time	forth	it	was	not	so	much	the	romantic	as	the	social	note
从	这	时间	前进	它	曾是	不是	所以	很多	这	浪漫的	作为	这	社会的	笔记

[ðæt] [wʌz; wəz] ['emfəsaizd] .

that	was	emphasized	.
那	曾是	强调	.

从此以后，强调的不再是浪漫情愫，而是社会因素。

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [nuː] ['ɪnfluəns] [wʌz; wəz][ðə; ðiː]['sekənd]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðiː] [gruːp]

Representative	of	the	new	influence	was	the	second	model	of	the	group
代表	的	这	新的	影响	曾是	这	第二	模型	的	这	团体

[fɔːr; fər][ðə; ðiː][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] .

for	the	Emancipation	Proclamation	Commission	.
为了	这	解放	公告	委员会	.

新势力的代表是解放宣言委员会的第二个模型。

[ə; eɪ]['riːs(ə)ntli] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['niːgroʊ] [juːθ] [ænd; ənd]['meɪd(ə)n][stænd] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [nɑːrld] ,

A	recently	emancipated	Negro	youth	and	maiden	stand	beneath	a	gnarled	,
一个	最近	解放	黑人	青年	和	少女	站立	下面	一个	盘根错节的	,

一位刚获得解放的黑人青年和一位黑人少女站在一棵虬曲的树下，

[dɪ'kæpɪˌteɪtɪd] [traɪ] [ðæt] [hæz; həz] [wʌt] [lʊks] ['ɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ]['hjuːmən][hænd] [-]

decapitated	tree	that	has	what	looks	almost	like	a	human	hand	[	67	]
被斩首	树	那	有	什么	看起来	几乎	喜欢	一个	人类	手	[	-	]

被砍头的树，长着一只看起来很像人手的东西[67]

[stretʃt] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
stretched over them .
拉伸 超过 他们 .

覆盖在他们身上。

[hjuːˈmænəti][ɪz] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrld] [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]
Humanity is pushing them forth into the world while at the same time the
人类 是 推动 他们 前进 进入 这 世界 尽管 在 这 相同的 时间 这
[hænd][ʌv; əv] ['destəni] [ɪz] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['friːdəm] .
hand of Destiny is restraining them in the full exercise of their freedom .
手 的 命运 是 限制 他们 在 这 满的 锻炼 的 他们的 自由 .

人类正推动他们走向世界，与此同时，命运之手又限制着他们充分行使自由。

" ['ɪmɪgrənt] [ɪn][ə'merɪkə] " [ɪz][ɪn] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr][veɪn] .
" Immigrant in America " is in somewhat similar vein .
" 移民 在 美国 " 是 在 有些 相似的 静脉 .

《美国移民》这本书也有些类似。

[æn; ən][ə'merɪkən] ['wʊmən] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][wʌn] [strɔːŋ] ['helθi] [tʃaɪld] ,
An American woman , the mother of one strong healthy child ,
一个 美国人 女士 , 这 母亲 的 一 强的 健康 孩子 ,

一位美国女性，育有一名健康强壮的孩子，

[ɪz] [ʃoʊn] ['welkəmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['plenti] [ðə; ði] ['fɔːrənər] , [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['sevrəl]
is shown welcoming to the land of plenty the foreigner , the mother of several
是 所示 欢迎 到 这 土地 的 很多 这 外国人 , 这 母亲 的 一些
['pʊrliˌpɔːrli] ['nʌrɪʃt] ['tʃɪldrən] .
poorly nourished children .
差 营养 孩子们 .

画面显示，这片富饶的土地热情欢迎这位外乡人，她是一位有几个营养不良孩子的母亲。

['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn]['sʌbdʒekt][ɪz][ðə; ði]['smɔːlər] [piːs] , " [ðə; ði]['saɪlənt] [ə'piːl] ,
Closely related in subject is the smaller piece , " The Silent Appeal ,
密切 有关的 在 主题 是 这 较小的 片 , " 这 沉默的 上诉 ,

与此主题密切相关的是篇幅较短的作品《无声的呼吁》,

" [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mʌðər] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ænd; ənd] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] ['stɜːrdi] ['tʃɪldrən]
" in which a mother capable of producing and caring for three sturdy children
" 在 哪个 一个 母亲 有能力的 的 生产 和 关怀 为了 三 结实的 孩子们
[ɪz] [ʃoʊn] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kwaɪət][dɪ'mænd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ænd; ənd][fɔːr; fər]['eni] ['ʌðər]
is shown as making a quiet demand for the suffrage and for any other
是 所示 作为 制作 一个 安静的 要求 为了 这 选举权 和 为了 任何 其他
['prɪvəlɪdʒɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz] [ɪn'taɪtld] .
privileges to which a human being is entitled .
特权 到 哪个 一个 人类 存在 是 标题 .

"其中一位能够生育和照顾三个健康孩子的母亲，平静地要求获得选举权以及人类应享有的任何其他权利。

[ɔːl][ʌv; əv] [ðiːz] [prə'dʌkʃənz] [ɑːr; ər] [klɪr] [kʌt] , [ˌstreɪt'fɔːrwərd] , [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪd] .
All of these productions are clear cut , straightforward , and dignified .
全部 的 这些 作品 是 清除 切 , 直截了当 , 和 凝重 .

这些作品都清晰明了、直截了当、庄重得体。

[ɪn] [meɪ] , - ,
In May , 1917 ,
在 可能 , - ,

1917年5月，

['metə] ['wɔrɪk] [fʊlər] [tʊk] ['sekənd] [praɪz] [ɪn][ə; eɪ][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ]

Meta	Warrick	Fuller	took	second	prize	in	a	competition	under	the	auspices	of	the
元	沃里克	富勒	采取	第二	奖	在	一个	竞赛	在下面	这	庇护	的	这

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [brɛntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [piːs] ['pɑːrti] ,

Massachusetts	Branch	of	the	Woman's	Peace	Party	,
马萨诸塞州	分支	的	这	女性的	和平	派对	,

梅塔·沃里克·富勒在马萨诸塞州妇女和平党分部主办的比赛中获得二等奖。

[hɜːr; hər]['sʌbdʒekt] ['biːɪŋ] " [piːs] ['hɔːltɪŋ] [ðə; ði] ['ruːθləsnəs] [ʌv; əv][wɔːr] .

her	subject	being	"	Peace	Halting	the	Ruthlessness	of	War	.
她	主题	存在	"	和平	停止	这	冷酷无情	的	战争	.

她的主题是"和平制止战争的残酷"。

" [wɔːr][ɪz] [pə'sɔnəˌfaɪd] [æz; əz][ɑːn][ə; eɪ] ['maɪti] [stiːd] [ænd; ənd] ['træmplɪŋ] [tuː; tə] [deθ] ['nʌmbərləs]

"	War	is	personified	as	on	a	mighty	steed	and	trampling	to	death	numberless
"	战争	是	拟人化的	作为	在	一个	强大的	骏马	和	践踏	到	死亡	无数

['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

human	beings	.
人类	生物	.

"战争被拟人化为骑着骏马的勇士，践踏无数人类直至其死亡。"

[ɪn][wʌn][hænd][hiː; hi][hoʊldz][ə; eɪ] [spɪr] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [træns'fɪkst] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][wʌn]

In	one	hand	he	holds	a	spear	on	which	he	has	transfixed	the	head	of	one
在	一	手	他	持有	一个	矛	在	哪个	他	有	呆若木鸡	这	头	的	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktəms] .

of	his	victims	.
的	他的	受害者	.

他一手拿着长矛，矛尖上插着其中一个受害者的头颅。

[æz; əz][hiː; hi][goʊz][ɑːn][hɪz; ɪz] ['mæstərfl] [kə'rɪr] [piːs] [miːts] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kə'mændz] [hɪm; ɪm]

As	he	goes	on	his	masterful	career	Peace	meets	him	and	commands	him
作为	他	去	在	他的	精湛	职业	和平	满足	他	和	命令	他

[tuː; tə] [siːs] [hɪz; ɪz]['rævɪdʒɪz] .

to	cease	his	ravages	.
到	停止	他的	蹂躏	.

在他辉煌的职业生涯中，和平降临，命令他停止蹂躏。

[ðə; ði][wɜːrk][æz; əz] [ɪg'zɪbɪtɪd] [wʌz; wəz][ɪn] [-]

The	work	as	exhibited	was	in	[	68	]
这	工作	作为	展出	曾是	在	[	-	]

展出的作品在[68]

[greɪ] - [griːn] [wæks]

gray	-	green	wax
灰色的	-	绿色的	蜡

灰绿色蜡

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][moʊst][ʌn'juːʒuəl]['spɪrɪt] .

and	was	a	production	of	most	unusual	spirit	.
和	曾是	一个	生产	的	最多	异常	精神	.

这是一部充满非凡精神的作品。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['prɑːmɪnənt]['taɪtəlz][ɑːr; ər] " ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [dɑːn] , " [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Among	other	prominent	titles	are	"	Watching	for	Dawn	,	"	a	conception	of
之中	其他	著名的	标题	是	"	观看	为了	黎明	,	"	一个	概念	的

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['jɜːrnɪŋ] ,

remarkable	beauty	and	yearning	,
卓越	美丽	和	渴望	,

其他著名作品包括《守望黎明》，这是一部构思精巧、充满美感和渴望的作品。

[ænd; ənd] " ['mʌðər] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .

and	"	Mother	and	Child	.
和	"	母亲	和	孩子	.

以及"母亲和孩子"。

" [æn; ən] ['ɜ:rli] [prə'dʌkʃn] ['sʌmwʌt] [dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pi:sɪz] [ɪz][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv][dʒɑ:n] [ðə; ði]['bæptɪst] .

"	An	early	production	somewhat	detached	from	other	pieces	is	a	head	of	John	the	Baptist	.
"	一个	早期的	生产	有些	分离的	从	其他	件	是	一个	头	的	约翰	这	浸信会	.

"早期作品中，有一件与其它作品略有不同之处的作品是施洗约翰的头像。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['hɔ:ntɪŋ] [kri:'eɪʃənz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [fʊlər] .

This	is	one	of	the	most	haunting	creations	of	Mrs	.	Fuller	.
这	是	一	的	这	最多	令人难忘	作品	的	太太	.	富勒	.

这是富勒夫人最令人难忘的作品之一。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] ['jɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd]['peɪθɑ:s] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪr] .

In	it	she	was	especially	successful	in	the	infinite	yearning	and	pathos	that	she	somehow	managed	to	give	to	the	eyes	of	the	seer	.
在	它	她	曾是	尤其	成功的	在	这	无限	渴望	和	感伤	那	她	不知何故	管理	到	给	到	这	眼睛	的	这	先知	.

在这部作品中，她尤其成功地赋予了先知的眼神以无限的渴望和悲悯。

[ˌaɪ 'ti:] [berz] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [stæmp][ʌv; əv] ['paʊər] .

It	bears	the	unmistakable	stamp	of	power	.
它	熊	这	毋庸置疑	邮票	的	力量	.

它带有无可置疑的权力印记。

[ɪn] [ðɪs] [hoʊl] [rɪ'vju:] [ʌv; əv] [ðɪs] ['skʌlptərz] [wɜ:rk][wi:; wi][hæv; həv]['ɪndɪkeɪtɪd]['oʊnli][ðə; ði] [tʃi:f] ['taɪtəlz] .

In	this	whole	review	of	this	sculptor's	work	we	have	indicated	only	the	chief	titles	.
在	这	所有的	审查	的	这	雕塑家的	工作	我们	有	表明的	仅有的	这	首席	标题	.

在对这位雕塑家的作品进行全面回顾时，我们只列出了他的主要作品名称。

[ʃi:; ʃi][ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['wɜ:rkər][ænd; ənd][hæz; həz] [prə'du:st] ['nu:mərəs] ['smɔ:lər] ['pi:sɪz] ,

She	is	an	indefatigable	worker	and	has	produced	numerous	smaller	pieces	,
她	是	一个	不懈	工人	和	有	生产	很多的	较小的	件	,

她是一位不知疲倦的工作者，创作了许多小型作品。

['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['bi:ɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli][fɔ:r; fər] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pɜ˞:pəsəz, 'pɜ˞:pəsɪz] .

many	of	these	being	naturally	for	commercial	purposes	.
许多	的	这些	存在	自然	为了	商业的	目的	.

其中许多自然是出于商业目的。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ri'mɑ:kt] , [waɪl] [hɜ:r; hər][wɜ:rk][wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst][roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n]['i:v(ə)n]['hɔ:rəb(ə)l] ,

As	has	been	remarked	,	while	her	work	was	at	first	romantic	and	often	even	horrible	,
作为	有	到过	评论	,	尽管	她	工作	曾是	在	第一的	浪漫的	和	经常	甚至	可怕	,

正如人们所指出的，虽然她早期的作品充满浪漫色彩，但往往也带有恐怖色彩，

[ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] ['rædər] [ɪn]['soʊʃ(ə)l] [θi:mz] .

in	recent	years	she	has	been	interested	rather	in	social	themes	.
在	最近的	年	她	有	到过	感兴趣的	相当	在	社会的	主题	.

近年来，她对社会题材更感兴趣。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] , [haʊˈevər] ,
There **are** **those** **,** **however** **,**
那里 是 那些 , 然而 ,

然而，也存在这样的情况。

[huː] [hoʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [ˈʌtərli] [fərˈseɪk] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [bɪˈkeɪm]
who **hope** **that** **she** **will** **not** **utterly** **forsake** **the** **field** **in** **which** **she** **first** **became**
WHO 希望 那 她 将要 不是 完全地 背叛 这 场地 在 哪个 她 第一的 成为
[dɪˈstɪŋgwɪʃt] .
distinguished **.**
杰出的 .

他们希望她不会彻底放弃她最初成名的领域。

[θruː] [ðə; ði] [ˈstɜːrnnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈɜːrli] [wɜːrk] [spiːks] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈtrædʒədi][ʌv; əv][ðə; ði]
Through **the** **sternness** **of** **her** **early** **work** **speaks** **the** **very** **tragedy** **of** **the**
通过 这 严厉 的 她 早期的 工作 说话 这 非常 悲剧 的 这
[ˈniːgroʊ] [reɪs] .
Negro **race** **.**
黑人 种族 .

她早期作品的严酷风格道出了黑人种族的悲剧。

[ɪn] [ˈeni] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪˈkɔːd] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːrmoʊst] [-]
In **any** **case** **it** **is** **pleasant** **to** **record** **that** **the** **foremost** **[** **69** **]**
在 任何 案件 它 是 令人愉快的 到 记录 那 这 首先 [-]

总之，值得一提的是，最重要的[69]

[ˈskʌlptər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][æn; ən][ˈɑːrtɪst][ʌv; əv][ræŋk][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː]
sculptor **of** **the** **race** **is** **not** **only** **an** **artist** **of** **rank** **but** **also** **a** **woman** **who**
雕塑家 的 这 种族 是 不是 仅有的 一个 艺术家 的 秩 但 还 一个 女士 WHO
[noʊz] [ænd; ənd] [əpˈriːʃɪeɪts] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst]['pɑːsəb(ə)l] ['mænər] [ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]
knows **and** **appreciates** **in** **the** **highest** **possible** **manner** **the** **virtues** **and** **the**
知道 和 感谢 在 这 最高 可能的 方式 这 美德 和 这
[ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] . [-]
beauties **of** **the** **home** **.** **[** **70** **]**
美女 的 这 家 . [-]

该种族的雕塑家不仅是一位有地位的艺术家，而且是一位以最高方式了解和欣赏家庭美德的女性。[70]

['meri] [məˈklaʊd] [bəˈθjun] [-]
MARY **McLEOD** **BETHUNE** **[** **71** **]**
玛丽 麦克劳德 贝休恩 [-]

玛丽·麦克劳德·贝休恩[71]

['meri] [məˈklaʊd] [bəˈθjun] [-]
MARY **McLEOD** **BETHUNE** **[** **73** **]**
玛丽 麦克劳德 贝休恩 [-]

玛丽·麦克劳德·贝休恩[73]

[viː] .
V **.**
V .

五、

['meri] [məˈklaʊd] [bəˈθjun]
MARY **McLEOD** **BETHUNE**
玛丽 麦克劳德 贝休恩

玛丽·麦克劳德·贝休恩

[ɑːn][ɑːkˈtoʊbər][θriː] , - , [ə; eɪ][loʊn] ['wʊmən] ,
On **October** **3** **,** **1904** **,** **a** **lone** **woman** **,**
在 十月 3 , - , 一个 孤独 女士 ,

1904年10月3日，一名独行女子，

[ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ðɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['ni:di] [wʌnz][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [reɪs]

inspired	by	the	desire	to	do	something	for	the	needy	ones	of	her	race
灵感	经过	这	欲望	到	做	某物	为了	这	贫困	一个	的	她	种族

[ænd; ənd] [steɪt] ,

and	state	,
和	状态	,

出于想要为她所在种族和州的贫困人群做些事情的愿望，

[bɪ'gæn][æt; ət][deɪ'toʊnə] , ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , [ə; eɪ] ['treɪnɪŋ] [sku:l] [fɔ:r; fər]['ni:groʊ]['gɝ:lz] .

began	at	Daytona	,	Florida	,	a	training	school	for	Negro	girls	.
开始	在	代托纳	,	佛罗里达	,	一个	训练	学校	为了	黑人	女孩们	.

起源于佛罗里达州代托纳的一所黑人女孩培训学校。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['oʊnli][wʌn]['dɑ:lər][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn] ['mʌni] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [feɪθ] ,

She	had	only	one	dollar	and	a	half	in	money	,	but	she	had	faith	,
她	有	仅有的	一	美元	和	一个	一半	在	钱	,	但	她	有	信仰	,

她身上只有一块五毛钱，但她充满信念。

['enərdʒi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑ:rt] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['pi:p(ə)l] .

energy	,	and	a	heart	full	of	love	for	her	people	.
活力	,	和	一个	心	满的	的	爱	为了	她	人们	.

精力充沛，并且对她的人民充满爱。

[tu:; tə] - [deɪ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [wɜ:rθ] [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]

To	-	day	she	has	an	institution	worth	not	less	than	one	hundred	thousand
到	-	天	她	有	一个	机构	值得	不是	较少的	比	一	百	千

['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] ,

dollars	,
美元	,

如今她拥有一家价值不低于十万美元的机构。

[wɪð; wɪθ][plænz][fɔ:r; fər] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diət] [ɪn'lɑ:rdʒmənt] ,

with	plans	for	extensive	and	immediate	enlargement	,
和	计划	为了	广泛的	和	即时	放大	,

并计划立即进行大规模扩建，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sku:l] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] [kən'dʌktɪd] [ænd; ənd][moʊst] [klɪr] - ['vɪʒ(ə)n] [ɪn]

and	her	school	is	one	of	the	best	conducted	and	most	clear	-	visioned	in
和	她	学校	是	一	的	这	最好的	实施	和	最多	清除	-	有远见	在

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

她的学校是全国管理最好、发展方向最清晰的学校之一。

[sʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['baʊndləs] ['enərdʒi][ænd; ənd] [θrɪft] [dʒɔɪnd][tu:; tə][æn; ən]

Such	has	been	the	result	of	boundless	energy	and	thrift	joined	to	an
这样的	有	到过	这	结果	的	无边无际	活力	和	节约	加入	到	一个

[ʌn'weɪvərɪŋ] [feɪθ] [ɪn][gɑ:d] .

unwavering	faith	in	God	.
坚定不移	信仰	在	上帝	.

这是无限的精力和节俭，以及对上帝坚定不移的信仰共同作用的结果。

['meri] [mə'klaʊd][wʌz; wəz][bɔ:rn][dʒʊ'laɪ] - , - ,

Mary	McLeod	was	born	July	10	,	1875	,
玛丽	麦克劳德	曾是	出生	七月	-	,	-	,

玛丽·麦克劳德出生于1875年7月10日。

[ɪn][ə; eɪ] [θriː] - [ruːm] [lɔːg]['kæbɪn][ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɑːt(ə)n][ænd; ənd][raɪs][fɑːrm][ə'baʊt] [θriː] [maɪlz]

in	a	three	-	room	log	cabin	on	a	little	cotton	and	rice	farm	about	three	miles
在	一个	三	-	房间	日志	舱	在	一个	小的	棉布	和	米	农场	关于	三	英里

[frʌm; frəm] ['meɪzˌvɪl] ,

from	Mayesville	,
从	梅斯维尔	,

在距离梅斯维尔约三英里的一个小型棉花和水稻农场里的一间三居室小木屋里，

[saʊθ] [ˌkærə'lainə] , ['biːɪŋ] [wʌn][ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ]['fæməli][ʌv; əv]['sæmjuəl][ænd; ənd]['pætsi][mə'klaʊd] .

South	Carolina	,	being	one	in	the	large	family	of	Samuel	and	Patsy	McLeod	.
南	卡罗莱纳	,	存在	一	在	这	大的	家庭	的	塞缪尔	和	帕齐	麦克劳德	.

南卡罗来纳州，是塞缪尔和帕齐·麦克劳德大家庭的一员。

[æm'bɪʃəs] ['iːv(ə)n][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['ɜːrli] ['jɪrz] , [ʃiː; ʃi] [jəːnd] [fɔːr; fər]['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['faɪnər]

Ambitious	even	from	her	early	years	,	she	yearned	for	larger	and	finer
雄心勃勃	甚至	从	她	早期的	年	,	她	渴望	为了	更大的	和	更精细

[θɪŋz] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] [ɪn'vaɪrənmənt] [ə'fɔːd] ;

things	than	her	environment	afforded	;
事物	比	她	环境	提供	;

她从小就雄心勃勃，渴望得到比她所处环境所能提供的更大、更好的东西；

[ænd; ənd] [jet] ['iːv(ə)n][ðə; ði][laɪf] [-]

and	yet	even	the	life	[	74	]
和	然而	甚至	这	生活	[	-	]

然而，即使是生命[74]

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][wʌz; wəz][tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ,

that	she	saw	around	her	was	to	prove	a	blessing	in	disguise	,
那	她	锯	大约	她	曾是	到	证明	一个	祝福	在	伪装	,

她所看到的景象，后来证明是因祸得福。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [tuː; tə][hɜːr; hər] [diːpər] [ænd; ənd] ['klɪrər] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɔːbləms] , [ðə; ði]

as	it	gave	to	her	deeper	and	clearer	insight	into	the	problems	,	the
作为	它	给予	到	她	更深	和	更清晰	洞察力	进入	这	问题	,	这

['ʃɔːtkʌmɪŋz] ,

shortcomings	,
缺点	,

因为它让她对问题和不足之处有了更深刻、更清晰的认识，

[ænd; ənd][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['piːp(ə)l] .

and	the	needs	of	her	people	.
和	这	需求	的	她	人们	.

以及她的人民的需求。

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ə'tendid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [skuːl] [ɪn] ['meɪzˌvɪl] ,

In	course	of	time	she	attended	a	little	mission	school	in	Mayesville	,
在	课程	的	时间	她	参加	一个	小的	使命	学校	在	梅斯维尔	,

后来，她进入梅斯维尔的一所小型教会学校就读。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [twelv] .

and	she	was	converted	at	the	age	of	twelve	.
和	她	曾是	转换	在	这	年龄	的	十二	.

她十二岁时皈依了基督教。

['leɪtər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['grædʒueɪtɪd][æt; ət]['skoʊʃə] ['semɪneri] , ['kɑːnkɔːrd] , [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] ,

Later	she	was	graduated	at	Scotia	Seminary	,	Concord	,	North	Carolina	,
之后	她	曾是	毕业	在	斯科舍省	神学院	,	和睦	,	北	卡罗莱纳	,

后来她毕业于北卡罗来纳州康科德的斯科舍神学院。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['muːdi] ['baɪb(ə)l] ['ɪnstɪtuːt] [ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] .

and	then	she	went	to	the	Moody	Bible	Institute	in	Chicago	.
和	然后	她	去	到	这	穆迪	圣经	研究所	在	芝加哥	.

然后她去了芝加哥的慕迪圣经学院。

[ɪn][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['skuːlɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

In	the	years	of	her	schooling	she	received	some	assistance	from	a
在	这	年	的	她	学校教育	她	已收到	一些	协助	从	一个

['skɑːlərʃɪp] ['gɪv(ə)n][baɪ] [mɪs] ['meri] ['krɪsmən] ,

scholarship	given	by	Miss	Mary	Chrisman	,
奖学金	给定	经过	错过	玛丽	克里斯曼	,

在求学期间，她曾获得玛丽·克里斯曼小姐提供的奖学金资助。

[ə; eɪ] ['dresmeɪkər] [ʌv; əv] ['denvər] , [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

a	dressmaker	of	Denver	,	Colorado	.
一个	裁缝	的	丹佛	,	科罗拉多州	.

科罗拉多州丹佛市的一位服装设计师。

['meri] [mə'klaʊd]['nevər][fər'gɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [helpt] [baɪ][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] ['wʊmən] .

Mary	McLeod	never	forgot	that	she	had	been	helped	by	a	working	woman	.
玛丽	麦克劳德	绝不	忘了	那	她	有	到过	帮助	经过	一个	在职的	女士	.

玛丽·麦克劳德始终没有忘记曾有一位职业女性帮助过她。

[sʌm; səm] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] [ðæt] [feɪθ] ,

Some	day	she	intended	to	justify	that	faith	,
一些	天	她	故意的	到	证明合法	那	信仰	,

她总有一天会证明这种信仰是正确的。

[ænd; ənd] [taɪm] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ðæt] ['nevər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlərʃɪp] [ɪn'vestɪd] [tuː; tə] ['betər] [əd'væntɪdʒ] .

and	time	has	shown	that	never	was	a	scholarship	invested	to	better	advantage	.
和	时间	有	所示	那	绝不	曾是	一个	奖学金	投资	到	更好的	优势	.

时间证明，从来没有哪项奖学金投资能比这更有价值。

[ɪn] - ['meri] [mə'klaʊd][wʌz; wəz] ['mærid] .

In	1898	Mary	McLeod	was	married	.
在	-	玛丽	麦克劳德	曾是	已婚	.

1898年，玛丽·麦克劳德结婚了。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][wʌn][sʌn] .

She	became	the	mother	of	one	son	.
她	成为	这	母亲	的	一	儿子	.

她生了一个儿子。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [ðə; ði]['fæməli] [muːvd] [tuː; tə][pə'lætkə] , ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] .

Not	long	after	,	the	family	moved	to	Palatka	,	Florida	.
不是	长的	后	,	这	家庭	已搬	到	帕拉特卡	,	佛罗里达	.

不久之后，这家人搬到了佛罗里达州的帕拉特卡。

[naʊ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][hɑːrd] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] , [ʌv; əv] [preɪɪŋ] , [ʌv; əv]['hoʊpɪŋ] ;

Now	followed	the	hard	years	of	waiting	,	of	praying	,	of	hoping	;
现在	随后	这	难的	年	的	等待	,	的	祈祷	,	的	希望	;

接下来是漫长而艰辛的等待、祈祷和期盼的岁月；

[bʌt; bət] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] ['ɜːrnɪst] ['wʊmən] ['nevər] [lɔːst] [feɪθ] [ɪn][hɜːr'self] , [nɔːr][ɪn][gɑːd] .

but	through	it	all	the	earnest	woman	never	lost	faith	in	herself	,	nor	in	God	.
但	通过	它	全部	这	认真	女士	绝不	丢失的	信仰	在	她自己	,	也不	在	上帝	.

但经历了这一切，这位虔诚的女子始终没有失去对自己的信心，也没有失去对上帝的信心。

[ʃiː; ʃi] [geɪnd] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skuːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] ,

She	gained	experience	in	a	little	school	that	she	taught	,
她	获得	经验	在	一个	小的	学校	那	她	教授	,

她在自己任教的小学校里积累了经验，

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [wɪð; wɪθ][ʌn'juːʒuəl] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

she	sang	with	unusual	effect	in	the	churches	of	the	town	,
她	唱	和	异常	影响	在	这	教堂	的	这	镇	,

她在镇上的教堂里唱歌，效果非凡。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [pɑːrt][ɪn] ['eni] ['fɔːrwərd] ['muːvmənt] [ɔːr]['ʌplɪft] ['entərpraɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

and	she	took	part	in	any	forward	movement	or	uplift	enterprise	that	she	could	.
和	她	采取	部分	在	任何	向前	移动	或者	提升	企业	那	她	可以	.

她尽其所能地参与任何进步运动或提升事业。

[ɔːl][ðə; ði] [-]

All	the	[	75	]
全部	这	[	-	]

所有[75]

[waɪl] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][tæsk][wʌz; wəz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

while	,	however	,	she	knew	that	the	big	task	was	yet	to	come	.
尽管	,	然而	,	她	知道	那	这	大的	任务	曾是	然而	到	来	.

然而，她也知道真正的挑战还在后面。

[ʃiː; ʃi] [preɪd] , [ænd; ənd] [hoʊpt] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

She	prayed	,	and	hoped	,	and	waited	.
她	祈祷	,	和	希望	,	和	等待	.

她祈祷、期盼、等待。

[baɪ][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] .

By	the	fall	of	1904	it	seemed	that	the	time	had	come	.
经过	这	落下	的	-	它	似乎	那	这	时间	有	来	.

到 1904 年秋季，时机似乎已经成熟。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['rentɪd] [haʊs] , [wɪð; wɪθ][faɪv]['gɜːlz] ,

In	a	little	rented	house	,	with	five	girls	,
在	一个	小的	租来的	房子	,	和	五	女孩们	,

在一间租来的小房子里，住着五个女孩，

['mɪsɪz] . [bə'θjun] [bɪ'gæn] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][deɪ'toʊnə]['nɔːrm(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪnstɪtuːt]

Mrs	.	Bethune	began	what	is	now	the	Daytona	Normal	and	Industrial	Institute
太太	.	贝休恩	开始	什么	是	现在	这	代托纳	普通的	和	工业的	研究所

[fɔːr; fər]['niːgroʊ]['gɜːlz] .

for	Negro	Girls	.
为了	黑人	女孩们	.

贝休恩夫人创办了现在的代托纳黑人女子师范工业学院。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['kɑːnsərts][ænd; ənd]['festəvəlz][ðə; ði][fɜːrst] ['peɪmənt] [ʌv; əv][faɪv]['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z][wʌz; wəz]

By	means	of	concerts	and	festivals	the	first	payment	of	five	dollars	was
经过	方法	的	音乐会	和	节日	这	第一的	支付	的	五	美元	曾是

[meɪd] [ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt] ,

made	on	the	present	site	,
制成	在	这	展示	地点	,

通过举办音乐会和节日活动，这里收到了第一笔五美元的捐款。

[ðen] [æn; ən][oʊld] [dʌmp] - [paɪl] .

then	an	old	dump	-	pile	.
然后	一个	老的	倾倒	-	桩	.

然后是一个废弃的垃圾堆。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [hændz][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [klɪrd] [ə'weɪ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

With	their	own	hands	the	teacher	and	the	pupils	cleared	away	much	of
和	他们的	自己的	双手	这	老师	和	这	学生	已清除	离开	很多	的

[ðə; ði] ['rʌbɪʃ] ,

the	rubbish	,
这	垃圾	,

老师和学生们亲自动手清理了大部分垃圾。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'raʊnd]
and 和 **from** 从 **the** 这 **first** 第一的 **they** 他们 **invited** 受邀 **the** 这 **co** 合作 **-** - **operation** 手术 **of** 的 **the** 这 **people** 人们 **around** 大约
[ðem; ðəm][baɪ] ['lendɪŋ] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][ɪn]['eni] [weɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
them 他们 **by** 经过 **lending** 贷款 **a** 一个 **helping** 帮助 **hand** 手 **in** 在 **any** 任何 **way** 方式 **they** 他们 **could** 可以 **,** ,

从一开始，他们就通过尽其所能地提供帮助，来赢得周围人们的合作。

[baɪ] " ['biːɪŋ] ['neɪbərli] .
by 经过 **"** " **being** 存在 **neighborly** 邻里 **.** .

“做个好邻居。”

" [ɪn] - [ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] [trʌs'tiːz] [wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz] ['tʃɑːrtərd]
" " **In** 在 **1905** - **a** 一个 **Board** 木板 **of** 的 **Trustees** 受托人 **was** 曾是 **organized** 组织 **and** 和 **the** 这 **school** 学校 **was** 曾是 **chartered** 特许
.
:
.

1905年，学校成立了董事会，并获得了办学许可。

[ɪn] - [feɪθ] [hɔːl] , [ə; eɪ] [fɔːr] - ['stɔːri] [freɪm] [haʊs] , ['fɔːrti][baɪ]['fɪfti] [fiːt] , [wʌz; wəz] " [preɪd] [ʌp]
In 在 **1907** - **Faith** 信仰 **Hall** 大厅 **,** , **a** 一个 **four** 四 **-** - **story** 故事 **frame** 框架 **house** 房子 **,** , **forty** 四十 **by** 经过 **fifty** 五十 **feet** 脚 **,** , **was** 曾是 **"** " **prayed** 祈祷 **up** 向上
,
,
,

1907年，信仰堂（Faith Hall）建成，这是一栋四层木结构房屋，长40英尺，宽50英尺。

[sʌŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [ʌp] ;
sung 唱 **up** 向上 **,** , **and** 和 **talked** 谈话 **up** 向上 **;** ;

唱得高声，说得高声；

" [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][ˌʌndər'stænd][æt; ət] [wʌt] [ə; eɪ] ['priːmiəm] [speɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər]
" " **and** 和 **we** 我们 **can** 能 **understand** 理解 **at** 在 **what** 什么 **a** 一个 **premium** 优质的 **space** 空间 **was** 曾是 **in** 在 **the** 这 **earlier** 早些时候
[deɪz] [wen] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ['fɜːrnɪʃt] ['dɔːrmətɔːri] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [fɔːr; fər]
days 天 **when** 什么时候 **we** 我们 **know** 知道 **that** 那 **this** 这 **building** 建筑 **furnished** 提供 **dormitory** 宿舍 **accommodations** 住宿 **for** 为了
['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] ,
teachers 教师 **and** 和 **students** 学生 **,** ,

“我们由此可以理解，当我们知道这栋建筑曾为教师和学生提供宿舍时，它在过去是多么宝贵的空间。”

['daɪnɪŋ] - [ruːm] , ['riːdɪŋ] [ruːm] , ['stɔːˌruːmz] , [ænd; ənd]['bæθruːmz; 'bæθrʊmz] .
dining 用餐 **-** - **room** 房间 **,** , **reading** 阅读 **room** 房间 **,** , **storerooms** 储藏室 **,** , **and** 和 **bathrooms** 浴室 **.** .

餐厅、阅览室、储藏室和浴室。

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [feɪθ] [hɔːl][wʌz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːri] ['strʌktʃər] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]
To 到 **the** 这 **rear** 后部 **of** 的 **Faith** 信仰 **Hall** 大厅 **was** 曾是 **placed** 放置 **a** 一个 **two** 二 **-** - **story** 故事 **structure** 结构 **containing** 包含 **the** 这
[skuːl] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][də'mestɪk] ['saɪəns] [ruːm] .
school 学校 **kitchen** 厨房 **and** 和 **the** 这 **domestic** 国内的 **science** 科学 **room** 房间 **.** .

在信仰堂后面是一栋两层楼的建筑，里面有学校厨房和家政教室。

[ɪn] - [ðə; ði] [skuːl] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][ə'kwaɪər][ə; eɪ][fɑːrm] [-]
In 在 **1909** - **the** 这 **school** 学校 **found** 成立 **it** 它 **necessary** 必要的 **to** 到 **acquire** 获得 **a** 一个 **farm** 农场 **[** [**76** - **]**]

1909年，学校发现有必要购置一座农场[76]

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stɑːk] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['præktɪk(ə)l]

for	the	raising	of	live	stock	and	vegetables	and	for	the	practical
为了	这	提高	的	居住	库存	和	蔬菜	和	为了	这	实际的

['aʊtdɔːr] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] .

outdoor	training	of	the	girls	.
户外的	训练	的	这	女孩们	.

用于饲养牲畜和种植蔬菜，以及对女孩进行户外实践训练。

['æftər][sɪks] [wiːks] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪst] [wɜːrk][ðə; ði] [twelv] - ['eɪkər][trækt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl]

After	six	weeks	of	earnest	work	the	twelve	-	acre	tract	in	front	of	the	school
后	六	周	的	认真	工作	这	十二	-	英亩	通道	在	正面	的	这	学校

[wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] .

was	purchased	.
曾是	购买	.

经过六周的辛勤努力，学校前面的十二英亩土地被买下了。

[ɪn] - [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] [hoʊm] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

In	1914	a	Model	Home	was	built	.
在	-	一个	模型	家	曾是	建造	.

1914年，建造了一座样板房。

[ɪn] [ðɪs] [jɪr] ['ɔːlsoʊ][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [west] [fɑːrm][ʌv; əv][sɪks]['eikəs] ,

In	this	year	also	an	additional	west	farm	of	six	acres	,
在	这	年	还	一个	额外的	西方	农场	的	六	英亩	,

今年还新增了一块位于西部的六英亩农场，

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tuː] - ['stɔːri] [freɪm] ['bɪldɪŋ] , [wʌz; wəz] ['niːdɪd] , [æskt] [fɔːr; fər][ænd; ənd]

on	which	was	a	two	-	story	frame	building	,	was	needed	,	asked	for	and
在	哪个	曾是	一个	二	-	故事	框架	建筑	,	曾是	需要	,	问	为了	和

[prəʊ'kjʊəd] .

procured	.
采购	.

需要建造一座两层框架结构的建筑物，于是提出申请并采购了该建筑物。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - ,

In	March	,	1918	,
在	行进	,	-	,

1918年3月，

[ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [wɜːr; wər] [kraʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ænd; ənd][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]

the	labors	of	fourteen	years	were	crowned	by	the	erection	and	dedication
这	劳动	的	十四	年	是	加冕	经过	这	勃起	和	奉献

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] ;

of	a	spacious	auditorium	;
的	一个	宽敞	礼堂	;

历经十四年的辛勤劳动，一座宽敞的礼堂落成并投入使用，最终取得了圆满成功；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spiːkɝz] [æt; ət][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv]

and	among	the	speakers	at	the	dedication	were	the	Governor	of
和	之中	这	演讲者	在	这	奉献	是	这	州长	的

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ænd; ənd][ðə; ði][vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Florida	and	the	Vice	-	President	of	the	United	States	.
佛罗里达	和	这	副	-	总统	的	这	团结的	各州	.

出席落成典礼并发表讲话的还有佛罗里达州州长和美国副总统。

['efərts] [naʊ] [lʊk] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [nuː] ['dɔːrmətɔːri][fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz] .

Efforts	now	look	forward	to	a	great	new	dormitory	for	the	girls	.
努力	现在	看	向前	到	一个	伟大的	新的	宿舍	为了	这	女孩们	.

现在各方都在努力，期待为女生们建造一座崭新的宿舍。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ber] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ə'tʃiːvmənts] , [haʊ'evər] ,

Such	**a**	**bare**	**account**	**of**	**achievements**	**,**	**however**	**,**
这样的	一个	裸	帐户	的	成就	,	然而	,

然而，这只是对成就的粗略描述。

[baɪ][noʊ] [miːnz] ['gɪvz] [wʌn][æn; ən] ['ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['straɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

by	**no**	**means**	**gives**	**one**	**an**	**adequate**	**conception**	**of**	**the**	**striving**	**and**	**the**
经过	不	方法	给予	一	一个	足够的	概念	的	这	努力	和	这

[hoʊpɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [preɪɪŋ] [ðæt] [hæv; həv] ['entərd] ['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrk] .

hopings	**and**	**the**	**praying**	**that**	**have**	**entered**	**into**	**the**	**work**	**.**
希望	和	这	祈祷	那	有	进入	进入	这	工作	.

这绝不足以让人充分理解这项工作中所蕴含的努力、希望和祈祷。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [deɪ'toʊnə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [strə'tiːdʒɪk] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skuːl] .

To	**begin**	**with**	**,**	**Daytona**	**was**	**a**	**strategic**	**place**	**for**	**the**	**school**	**.**
到	开始	和	,	代托纳	曾是	一个	战略	地方	为了	这	学校	.

首先，代托纳对这所学校来说是一个战略要地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

杰出女性——(Women of Achievement Written for the Fireside) 第3/3页

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [sʌtʃ] [skuːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [iːst] [koʊst][ʌv; əv]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] ,

There	was	no	other	such	school	along	the	entire	east	coast	of	Florida	,
那里	曾是	不	其他	这样的	学校	沿着	这	全部的	东方	海岸	的	佛罗里达	,

佛罗里达州东海岸沿线没有其他类似的学校。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ə'træktɪvnəs] [ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz]

and	as	a	place	of	unusual	beauty	and	attractiveness	the	town	was
和	作为	一个	地方	的	异常	美丽	和	吸引力	这	镇	曾是

['vɪzɪtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['wɪntər][baɪ] ['welθi] ['tʊrɪsts] .

visited	throughout	the	winter	by	wealthy	tourists	.
到访	自始至终	这	冬天	经过	富裕	游客	.

由于小镇风景优美，极具吸引力，整个冬季都吸引着众多富裕的游客前来参观。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri][fɜːrst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	the	very	first	,	however	,	the	girls	were	trained	in	the	virtues	of	the
从	这	非常	第一的	,	然而	,	这	女孩们	是	受过训练	在	这	美德	的	这

[hoʊm] ,

home	,
家	,

然而，从一开始，女孩们就被教导要懂得家庭美德。

[ænd; ənd][ɪn][self] - [help] .

and	in	self	-	help	.
和	在	自己	-	帮助	.

以及自助领域。

[greɪt] ['emfəsɪs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [-]

Great	emphasis	was	placed	on	[	77	]
伟大的	强调	曾是	放置	在	[	-	]

非常重视[77]

[də'mestɪk] ['saɪəns] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][end][ɪn][ɪt'self] ,

domestic	science	,	and	not	only	for	this	as	an	end	in	itself	,
国内的	科学	,	和	不是	仅有的	为了	这	作为	一个	结尾	在	本身	,

家政学，而且不仅仅是将其作为最终目的，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['treɪnɪŋ] [ɪn] ['klenlinəs] [ænd; ənd] [θrɪft]

but	also	as	a	means	for	the	larger	training	in	cleanliness	and	thrift
但	还	作为	一个	方法	为了	这	更大的	训练	在	清洁	和	节约

[ænd; ənd] [gʊd] [teɪst] .

and	good	taste	.
和	好的	品尝	.

但也是一种培养清洁、节俭和良好品味的更广泛方式。

" [wiː; wi]['noʊtɪs] ['strɔːberɪz] [ɑːr; ər] ['selɪŋ] [æt; ət] ['fɪfti] [ænd; ənd]['sɪksti] [sents] [ə; eɪ][kwɔːrt] , " [sed]

"	We	notice	strawberries	are	selling	at	fifty	and	sixty	cents	a	quart	,	"	said
"	我们	注意	草莓	是	销售	在	五十	和	六十	分	一个	夸脱	,	"	说

[ə; eɪ]['vɪzɪtər] ,

a	visitor	,
一个	游客	,

一位游客说："我们注意到草莓的售价是每夸脱五六十美分。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['splendɪd] [pætʃ] .

"	and	you	have	a	splendid	patch	.
"	和	你	有	一个	灿烂	修补	.

"你这里有一块绝佳的地。"

[duː][juː; jʊ][juːz][ðem; ðəm][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['stjʊdnts] [ɔːr] [sel] [ðem; ðəm] ? "

Do	you	use	them	for	your	students	or	sell	them	?	"
做	你	使用	他们	为了	你的	学生	或者	卖	他们	?	"

你是自己给学生用还是出售?

" [wiː; wi]['nevər] [iːt] [ə; eɪ][kwɔːrt] [wen] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['fɪfti] [sents] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [wʌz; wəz]

"	We	never	eat	a	quart	when	we	can	get	fifty	cents	for	them	,	"	was
"	我们	绝不	吃	一个	夸脱	什么时候	我们	能	得到	五十	分	为了	他们	,	"	曾是

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

the	reply	.
这	回复	.

"如果能卖五毛钱，我们绝不会吃一夸脱，"对方回答道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['fɪfti] [sents] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ][boʊn] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [suːp] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl]

"	We	can	take	fifty	cents	and	buy	a	bone	that	will	make	soup	for	us	all
"	我们	能	拿	五十	分	和	买	一个	骨	那	将要	制作	汤	为了	我们	全部

,

,

,

"我们可以花五毛钱买一根骨头，这根骨头够我们大家熬汤了。"

[wen] [ə; eɪ][kwɔːrt][ʌv; əv] ['beriz] [wʊd] [sə'plaɪ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] .

when	a	quart	of	berries	would	supply	only	a	few	.
什么时候	一个	夸脱	的	浆果	会	供应	仅有的	一个	很少	.

一夸脱浆果只能供少数人食用。

" [fɔːr; fər][wʌn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [fjuː] ['pɪktʃərz] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]

"	For	one	interested	in	education	few	pictures	could	be	more	beautiful	than
"	为了	一	感兴趣的	在	教育	很少	图片	可以	是	更多的	美丽的	比

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn]['mɪdtɜːrm]

that	of	the	dining	-	room	at	the	school	in	the	morning	of	a	day	in	midterm
那	的	这	用餐	-	房间	在	这	学校	在	这	早晨	的	一个	天	在	期中考试

.

:

.

对于一个对教育感兴趣的人来说，很少有照片能比期中考试当天早上学校餐厅的照片更美了。

['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ɪz][wɔːrm]['ɔːf(ə)n]['iːv(ə)n][ɪn] [ˌmɪd'wɪntər] ; [ˌnevərðə'les] ,

Florida	is	warm	often	even	in	midwinter	;	nevertheless	,
佛罗里达	是	温暖的	经常	甚至	在	隆冬	;	尽管如此	,

即使在隆冬时节，佛罗里达州的气候也常常温暖；然而，

['raɪzɪŋ][æt; ət][faɪv] ['gɪvz] [wʌn][ə; eɪ] [kiːn] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrli] ['brekfəst] .

rising	at	five	gives	one	a	keen	appetite	for	the	early	breakfast	.
上升	在	五	给予	一	一个	敏锐的	食欲	为了	这	早期的	早餐	.

五点起床让人胃口大开，特别想吃早早餐。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz] [loʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['ɑːbviəs] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ;

The	ceiling	is	low	and	there	are	other	obvious	disadvantages	;
这	天花板	是	低的	和	那里	是	其他	明显的	缺点	;

天花板很低，还有其他明显的缺点；

[bʌt; bət]['oʊvər][ɔːl][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] [gʊd] [tʃɪr] [ænd; ənd][ʌv; əv][hoʊm] .

but	over	all	is	the	spirit	of	good	cheer	and	of	home	.
但	超过	全部	是	这	精神	的	好的	欢呼	和	的	家	.

但最重要的是，这里洋溢着欢乐和家的感觉。

[ðə; ði] ['teɪbəlˌklɔːθs][ɑːr; ər] ['veri] [waɪt] [ænd; ənd] [kliːn] ; ['flaʊərz] [ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [teiblz] ;

The	tablecloths	are	very	white	and	clean	;	flowers	are	on	the	different	tables	;
这	桌布	是	非常	白色的	和	干净的	;	花朵	是	在	这	不同的	表格	;

桌布洁白干净；不同的桌子上都摆放着鲜花；

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [prɪ'zaɪd] ['oʊvər][faɪv][ɔːr][sɪks]['gɝːlz] ;

at	the	head	of	each	a	teacher	presides	over	five	or	six	girls	;
在	这	头	的	每个	一个	老师	主持	超过	五	或者	六	女孩们	;

每个班级由一名老师带领五六名女生；

[ðə; ði] [fuːd] [ɪz] ['nɜːrɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [wel] - [prɪ'perd] ;

the	food	is	nourishing	and	well	-	prepared	;
这	食物	是	滋养	和	出色地	-	准备	;

食物营养丰富，而且烹制精良；

[ænd; ənd][wʌn] [liːvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstər][ɔːr] ['dɔːtər] [hiː; hi]

and	one	leaves	with	the	feeling	that	if	he	had	a	sister	or	daughter	he
和	一	树叶	和	这	感觉	那	如果	他	有	一个	姐姐	或者	女儿	他

[wʊd] [laɪk][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [sʌtʃ] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] . [

would	like	for	her	to	have	the	training	of	some	such	place	as	this	.	[
会	喜欢	为了	她	到	有	这	训练	的	一些	这样的	地方	作为	这	.	[

-]

78	]
-	]

离开时，人们会觉得，如果他有姐妹或女儿，他会希望她也能在这样的地方接受训练。[78]

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['kwɑːləti][ɪz][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [ʌp] ;

Of	such	quality	is	the	work	that	has	been	built	up	;
的	这样的	质量	是	这	工作	那	有	到过	建造	向上	;

已完成的工作质量如此之高；

[ænd; ənd][ɔːl][hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [θruː] [ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ˌpɜːrsə'næləti][ʌv; əv][ðə; ði]

and	all	has	been	accomplished	through	the	remarkable	personality	of	the
和	全部	有	到过	完成	通过	这	卓越	性格	的	这

['wʊmən] [huː] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] ['evri] ['efərt] .

woman	who	is	the	head	and	the	soul	of	every	effort	.
女士	WHO	是	这	头	和	这	灵魂	的	每一个	努力	.

这一切都归功于这位杰出女性的卓越个性，她是所有努力的领导者和灵魂人物。

[ɪn'dɑːmɪtəb(ə)l] ['kɜːrɪdʒ] , ['baʊndləs] ['enərdʒi] , [faɪn][tækt][ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪtnəs]

Indomitable	courage	,	boundless	energy	,	fine	tact	and	a	sense	of	the	fitness
不屈不挠	勇气	,	无边无际	活力	,	美好的	策略	和	一个	感觉	的	这	健康

[ʌv; əv] [θɪŋz] ,

of	things	,
的	事物	,

不屈不挠的勇气、无穷的精力、精明的处事方式和对事物恰当性的敏锐感知，

['kaɪndli]['spɪrɪt] , [ænd; ənd][fɜːrm] [feɪθ] [ɪn][gɑːd][hæv; həv] [dɪ'zɜːrvɪdli] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [sək'ses] .

kindly	spirit	,	and	firm	faith	in	God	have	deservedly	given	her	success	.
亲切地	精神	,	和	公司	信仰	在	上帝	有	理所当然	给定	她	成功	.

她善良的品格和对上帝的坚定信仰，使她获得了应有的成功。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪ'miːdiət] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] [ɪk'stendz; ek'stendz] .

Beyond	the	bounds	of	her	immediate	institution	her	influence	extends	.
超过	这	界限	的	她	即时	机构	她	影响	扩展	.

她的影响力远远超出了她所在的机构范围。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] [trʌs'tiːz] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv][soʊ] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][æz; əz]

About	the	year	1912	the	trustees	felt	the	need	of	so	extending	the	work	as
关于	这	年	-	这	受托人	毛毡	这	需要	的	所以	扩展	这	工作	作为

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [skuːl] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ['sentər] ;

to	make	the	school	something	of	a	community	center	;
到	制作	这	学校	某物	的	一个	社区	中心	;

大约在 1912 年，受托人感到有必要扩大工作范围，使学校成为一个社区中心；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'roʊz][ðə; ði][mə'klaʊd]['hɑ:spɪt(ə)l][ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [skuːl] [fɔːr; fər] ['nɜːrsɪz] .

and	thus	arose	the	McLeod	Hospital	and	Training	School	for	Nurses	.
和	因此	出现	这	麦克劳德	医院	和	训练	学校	为了	护士	.

于是，麦克劳德医院和护士培训学校应运而生。

[ɪn] - , [muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌtər] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrpəntaɪn] [kæmp]

In	1912	,	moved	by	the	utter	neglect	of	the	children	of	the	turpentine	camp
在	-	,	已搬	经过	这	说出	忽视	的	这	孩子们	的	这	松节油	营

[æt; ət][toʊ'moʊkə] ,

at	Tomoka	,
在	友香	,

1912年，他被托莫卡松节油营地儿童遭受的彻底忽视所触动，

['mɪsɪz] . [bə'θjun] ['stɑːrtɪd] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɪ'kjʊrd] .

Mrs	.	Bethune	started	work	for	them	in	a	little	house	that	she	secured	.
太太	.	贝休恩	开始	工作	为了	他们	在	一个	小的	房子	那	她	安全	.

贝休恩夫人开始为他们工作，她租了一间小房子。

[ðə; ði][eɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi] [kliːn] [ænd; ənd] ['truːθfl] [ænd; ənd]

The	aim	was	to	teach	the	children	to	be	clean	and	truthful	and
这	目的	曾是	到	教	这	孩子们	到	是	干净的	和	真实	和

['helpf(ə)l] ,

helpful	,
有帮助	,

目的是教导孩子们要讲究卫生、诚实守信、乐于助人。

[tuː; tə][soʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [swiːp] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɪŋ] .

to	sew	and	to	sweep	and	to	sing	.
到	缝	和	到	扫	和	到	唱歌	.

缝纫、扫地、唱歌。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [skuːl] [tɜːrm][wʌz; wəz]['stɑːrtɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

A	short	school	term	was	started	among	them	,
一个	短的	学校	学期	曾是	开始	之中	他们	,

他们之间开始了短期学期，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [səːvz] [æz; əz][æn; ən] ['eksələnt] ['præktɪs] [skuːl] [fɔːr; fər][ðə; ði]['gɜːlz][ʌv; əv]

and	the	mission	serves	as	an	excellent	practice	school	for	the	girls	of
和	这	使命	服务	作为	一个	出色的	实践	学校	为了	这	女孩们	的

[ðə; ði]['siːniər] [klæs] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [skuːl] .

the	senior	class	in	the	Training	School	.
这	高级的	班级	在	这	训练	学校	.

该传教站是训练学校高年级女生的优秀实习基地。

[ə; eɪ] ['sʌmər] [skuːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði]

A	summer	school	and	a	playground	have	also	been	started	for	the
一个	夏天	学校	和	一个	操场	有	还	到过	开始	为了	这

['tʃɪldrən] [ɪn][deɪ'toʊnə] .

children	in	Daytona	.
孩子们	在	代托纳	.

代托纳还为孩子们开办了暑期学校和游乐场。

[nɔːr][hæv; həv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] [bɪn] [nɪ'glektɪd] .

Nor	have	the	boys	and	young	men	been	neglected	.
也不	有	这	男孩们	和	年轻的	男人	到过	被忽视的	.

男孩和年轻男子也没有被忽视。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːbləm][ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['dɪfɪkəlti] .

Here	was	a	problem	of	unusual	difficulty	.
这里	曾是	一个	问题	的	异常	困难	.

这是一个异常棘手的问题。

['eni] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [lʊkt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] [taʊnz] [ʌv; əv] [-]

Any	one	who	has	looked	into	the	inner	life	of	the	small	towns	of	[	79	]
任何	一	WHO	有	看起来	进入	这	内	生活	的	这	小的	城镇	的	[	-	]

任何深入了解[79]小镇内部生活的人

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'prest] [baɪ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz]

Florida	could	not	fail	to	be	impressed	by	the	situation	of	the	boys
佛罗里达	可以	不是	失败	到	是	印象深刻	经过	这	情况	的	这	男孩们

[ænd; ənd] [jʌŋ] [men] .

and	young	men	.
和	年轻的	男人	.

佛罗里达州不可能不被这些男孩和年轻男子的境况所打动。

[hoʊ'tel][laɪf] , [ə; eɪ] ['ʃɪftɪŋ] ['tʊrɪst] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['klaɪmət][ʌv; əv][ʌn'ju:ʒuəl]

Hotel	life	,	a	shifting	tourist	population	,	and	a	climate	of	unusual
酒店	生活	,	一个	转变	游客	人口	,	和	一个	气候	的	异常

[sɪ'dʌktɪvnəs] , [hæv; həv][ɔ:l][left][ðer; ðər] [ɪm'pres] .

seductiveness	,	have	all	left	their	impress	.
诱惑力	,	有	全部	左边	他们的	令人印象深刻	.

酒店生活、不断变化的游客群体以及一种异乎寻常的诱人氛围，都给这里留下了深刻的印象。

[ɑ:n] ['evri] [saɪd][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['bekənz] [temp'teɪʃ(ə)n] ,

On	every	side	to	the	young	man	beckons	temptation	,
在	每一个	边	到	这	年轻的	男人	招手	诱惑	,

年轻人四面八方都充满了诱惑。

[ænd; ənd][ɪn] [taʊn] ['æftər] [taʊn] [wʌn][faindz][nɑ:t][wʌn] ['di:snt] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]['sentər][ɔ:r] [ˌʌp'lɪftɪŋ]

and	in	town	after	town	one	finds	not	one	decent	recreation	center	or	uplifting
和	在	镇	后	镇	一	发现	不是	一	体面的	娱乐	中心	或者	令人振奋

['soʊʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] .

social	influence	.
社会的	影响	.

在各个城镇中，都找不到一个像样的娱乐中心或令人振奋的社会影响。

[pu:l] - [ru:mz; rʊmz][ə'baʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [bleɪmd] [fɔ:r; fər] ['entərɪŋ] [fər'bɪdn]

Pool	-	rooms	abound	,	and	the	young	man	is	blamed	for	entering	forbidden
水池	-	房间	盛产	,	和	这	年轻的	男人	是	被指责	为了	进入	禁止

[pæðz] ;

paths	;
路径	;

台球室比比皆是，这名年轻人被指责擅自闯入禁区；

[bʌt; bət][ɔ:l] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] ['krɪstʃən] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [hæv; həv][pʊt]

but	all	too	often	the	Christian	men	and	women	of	the	community	have	put
但	全部	也	经常	这	基督教	男人	和	女性	的	这	社区	有	放

[fɔ:rθ] [noʊ] ['defɪnət] ['ɔ:rgənaɪzd] ['efərt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['ʌplɪft] .

forth	no	definite	organized	effort	for	his	uplift	.
前进	不	定	组织	努力	为了	他的	提升	.

但社区里的基督徒男女往往没有为提升他的境遇做出明确的、有组织的努力。

[ɔ:l] [tu:] ['ɔ:f(ə)n][ðer; ðər] [rɪ'zʌlts] [ə; eɪ]['blæstɪd][laɪf] — [ə; eɪ] ['hɑ:rteɪk] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mʌðər] ,

All	too	often	there	results	a	blasted	life	—	a	heartache	for	a	mother	,
全部	也	经常	那里	结果	一个	炸毁	生活	—	一个	心痛	为了	一个	母亲	,

很多时候，这样的结果会导致人生破碎——对一位母亲来说，更是心碎不已。

[ɔ:r][ə; eɪ] ['ru:ɪnd] [hoʊm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [jʌŋ] ['wʊmən] .

or	a	ruined	home	for	some	young	woman	.
或者	一个	毁坏	家	为了	一些	年轻的	女士	.

或者对某个年轻女子来说，那是一座破败的家园。

[ɪn][deɪ'toʊnə] , [ɪn] - , [ɑːn][ə; eɪ][lɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [skuːl] ['kæmpəs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiːz] ,

In	Daytona	,	in	1913	,	on	a	lot	near	the	school	campus	,	one	of	the	trustees	,
在	代托纳	,	在	-	,	在	一个	很多	靠近	这	学校	校园	,	一	的	这	受托人	,

1913 年，在代托纳，学校校园附近的一块空地上，一位理事

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [es] . ['doʊn] , [i'rektid] [ə; eɪ] [niːt] ,

Mr	.	George	S	.	Doane	,	erected	a	neat	,
先生	.	乔治	S	.	多恩	,	竖立	一个	整洁的	,

乔治·S·多恩先生建造了一座整洁的.....

[kə'moʊdiəs] ['bɪldɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]

commodious	building	to	be	used	in	connection	with	the	extension	work	of	the
宽敞的	建筑	到	是	用过的	在	联系	和	这	扩大	工作	的	这

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['riːdɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][hoʊm][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [menz]

institution	as	a	general	reading	-	room	and	home	for	the	Young	Men's
机构	作为	一个	一般的	阅读	-	房间	和	家	为了	这	年轻的	男士

['krɪstʃən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ;

Christian	Association	;
基督教	协会	;

宽敞的建筑物将用于配合该机构的扩建工程，作为基督教青年会的公共阅览室和活动场所；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][spə'sɪfɪk][wɜːrk][soʊ] ['biːɪŋ] [dʌn] [fɔːr; fər]['niːgroʊ] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n]

and	this	is	the	only	specific	work	so	being	done	for	Negro	boys	in	this	section
和	这	是	这	仅有的	具体的	工作	所以	存在	完毕	为了	黑人	男孩们	在	这	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

of	the	state	.
的	这	状态	.

这是该州这一地区唯一一项专门为黑人男孩开展的工作。

[ə; eɪ] [dɪ'beɪtɪŋ] [klʌb] , [æn; ən] [æθ'letɪk] [klʌb] , ['lektʃər] [klʌb] , [ænd; ənd] [prer] - ['miːtiŋz] [ɔːl] [sɜːrv]

A	debating	club	,	an	athletic	club	,	lecture	club	,	and	prayer	-	meetings	all	serve
一个	辩论	俱乐部	,	一个	运动	俱乐部	,	演讲	俱乐部	,	和	祷告	-	会议	全部	服务

[æz; əz] [miːnz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ,

as	means	toward	the	physical	,
作为	方法	朝向	这	身体的	,

辩论俱乐部、体育俱乐部、演讲俱乐部和祈祷会都是实现身体健康的途径。

[ˌɪntə'lektʃuəl] , [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] .

intellectual	,	and	spiritual	development	of	the	young	men	.
知识分子	,	和	精神	发展	的	这	年轻的	男人	.

促进青年人的智力和精神发展。

[ə; eɪ] " ['betər] [bɔɪz] ['muːvmənt] " [ɪz]['ɔːlsoʊ] ['meɪkɪŋ] ['prɑːgres] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgər] [bɔɪz] [ɑːr; ər]

A	"	Better	Boys	Movement	"	is	also	making	progress	and	the	younger	boys	are
一个	"	更好的	男孩们	移动	"	是	还	制作	进步	和	这	年轻	男孩们	是

[bɪ'kʌmɪŋ] [-]

becoming	[	80	]
成为	[	-	]

"优秀男孩运动"也在取得进展，年轻的男孩们正在成长[80]

['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['kænɪŋ] [ænd; ənd] ['fɑːrmɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔːr; fər][ɪn][ðer; ðər][spɔːrts]

interested	in	canning	and	farming	as	well	as	being	cared	for	in	their	sports
感兴趣的	在	罐头	和	农业	作为	出色地	作为	存在	关心	为了	在	他们的	运动的

[ænd; ənd] [geɪmz] .

and	games	.
和	游戏	.

他们对罐头食品加工和农业感兴趣，并且在体育运动和游戏中也希望得到照顾。

[noʊ] [sketʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmənz] [wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [kloʊz] [wɪ'ðaʊt] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [æk'tɪvətiz]

No	sketch	of	this	woman's	work	should	close	without	mention	of	her	activities
不	草图	的	这	女性的	工作	应该	关闭	没有	提到	的	她	活动

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [lɑːrdʒ] .

for	the	nation	at	large	.
为了	这	国家	在	大的	.

任何对这位女性工作的概述，都不应忽略她为整个国家所做的贡献。

[red] [krɔːs] [wɜːrk] [ɔːr] [ə; eɪ] ['lɪbərti] [loʊn] [draɪv] [hæz; həz] [ə'laɪk] [kɔːld] [fɔːrθ] [hɜːr; hər] ['ɪntrəst]

Red	Cross	work	or	a	Liberty	Loan	drive	has	alike	called	forth	her	interest
红色的	叉	工作	或者	一个	自由	贷款	驾驶	有	同样	称为	前进	她	兴趣

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['enərdʒi] .

and	her	energy	.
和	她	活力	.

无论是参与红十字会的工作还是参与自由公债运动，都激发了她的兴趣和精力。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɑːn] [sʌm; səm] [greɪt] [ə'keɪʒənz] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔːdɪənsɪz] ,

She	has	appeared	on	some	great	occasions	and	before	distinguished	audiences	,
她	有	出现	在	一些	伟大的	场合	和	前	杰出的	观众	,

她曾出席过一些重要场合，并在众多知名人士面前表演过。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ɪn] [ðə; ði] [bə'læskoʊ] ['θiːətər] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] [ɪn] [dɪ'sembər] ,

such	as	that	for	instance	in	the	Belasco	Theatre	in	Washington	in	December	,
这样的	作为	那	为了	实例	在	这	贝拉斯科	剧院	在	华盛顿	在	十二月	,

例如去年12月在华盛顿贝拉斯科剧院发生的那起事件，

- , [wen] [ɑːn] [ə; eɪ] ['noʊtwɜːrði] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [ə'keɪʒn] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [ˌreprɪ'zentətɪv]

1917	,	when	on	a	noteworthy	patriotic	occasion	she	was	the	only	representative
-	,	什么时候	在	一个	值得注意	爱国	场合	她	曾是	这	仅有的	代表

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [reɪs] [tuː; tə] [spiːk] .

of	her	race	to	speak	.
的	她	种族	到	说话	.

1917 年，在一次值得关注的爱国活动中，她是她所在种族唯一一位发言的代表。

[hɜːr; hər] ['gɝːlz] [hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː] ['meni] [sfiəz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['regjələrli] [meɪd]

Her	girls	have	gone	into	many	spheres	of	life	and	have	regularly	made
她	女孩们	有	已消失	进入	许多	球体	的	生活	和	有	经常	制成

[ðəm'selvz] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

themselves	useful	and	desirable	.
他们自己	有用	和	理想	.

她的女儿们进入了各行各业，并且经常让自己变得有用且受人喜爱。

['nɪrli] [tuː] ['hʌndrəd] [ɑːr; ər] [naʊ] ['ænjuəli] [ɪn'roʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [skuːl] .

Nearly	two	hundred	are	now	annually	enrolled	at	the	school	.
几乎	二	百	是	现在	每年	已注册	在	这	学校	.

现在这所学校每年招收近两百名学生。

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['tiːtʃərz] , ['siːmstrɪsiz] , [ɔːr] [kʊks] [fɑːr] [ik'siːdz] [ðə; ði]

The	demand	for	them	as	teachers	,	seamstresses	,	or	cooks	far	exceeds	the
这	要求	为了	他们	作为	教师	,	女裁缝	,	或者	厨师	远的	超过	这

[sə'plaɪ] .

supply	.
供应	.

教师、裁缝或厨师等职业对她们的需求远远超过了供应。

[ɪn] [greɪt] ['hoʊmz] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] , [ɪn] ['kʌntri] [ɔːr] [ɪn] [taʊn] , [ɪn] [deɪ'toʊnə] [ɔːr] ['elsˌwer] — [nɔːrθ]

In	great	homes	and	humble	,	in	country	or	in	town	,	in	Daytona	or	elsewhere	—	North
在	伟大的	房屋	和	谦逊的	,	在	国家	或者	在	镇	,	在	代托纳	或者	别处	—	北

,

,

,

无论豪宅还是简陋住宅，无论乡村还是城镇，无论代托纳还是其他地方——北方，

[saʊθ] , [iːst] , [west] — [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['mɑːtoʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
South , East , West — they remember the motto of their teacher and of the
南 , 东方 , 西方 — 他们 记住 这 座右铭 的 他们的 老师 和 的 这
['mæstər][ʌv; əv][ɔːl] ,
Master of all ,
掌握 的 全部 ,

南、东、西——他们铭记着老师和万物之主的格言。

" [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['mɪnɪstər] ['ʌntə,ʌntu][bʌt; bət][tuː; tə]['mɪnɪstər] ;
" Not to be ministered unto but to minister ;
" 不是 到 是 服事 到 但 到 部长 ;

"不是被人服侍，而是去服侍人；

" [ænd; ənd] [jɪr] ['æftər] [jɪr] [ðeɪ] [ə'kɑːmplɪʃ] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl]
" and year after year they accomplish better and better things for the school
" 和 年 后 年 他们 完成 更好的 和 更好的 事物 为了 这 学校
[ðæt] [-]
that [81]
那 [-]

"而且他们年复一年地为学校取得了越来越好的事情[81]

[ðeɪ] [lʌv] [soʊ] [wel] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][gɑːd] .
they love so well and through it for the Kingdom of God .
他们 爱 所以 出色地 和 通过 它 为了 这 王国 的 上帝 .

他们如此深爱，并通过爱为上帝的国度而努力。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði]['seɪvjər][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [wɔːkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
Two thousand years ago the Savior of Mankind walked upon the earth ,
二 千 年 前 这 救主 的 人类 步行 之上 这 地球 ,

两千年前，人类的救世主行走于世。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [griːf] ;
a man of sorrows and acquainted with grief ;
一个 男人 的 悲伤 和 熟人 和 悲伤 ;

饱经忧患，熟知悲痛；

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][hɪd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðer; ðər]['feɪsɪz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
and the people hid as it were their faces from him .
和 这 人们 隐藏 作为 它 是 他们的 面孔 从 他 .

人们都躲起来不看他。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['færɪsiː] [ænd; ənd][sæt][hɪm; ɪm] [daʊn]
But one day he went into the home of a Pharisee and sat him down
但 一 天 他 去 进入 这 家 的 一个 法利赛人 和 卫星 他 向下
[tuː; tə] [miːt] .
to meat .
到 肉 .

但有一天，他走进一个法利赛人的家，请他坐下吃饭。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
And a woman of the city ,
和 一个 女士 的 这 城市 ,

还有一位城里的女人，

[wen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['dʒiːzəs][sæt][æt; ət] [miːt] [ɪn][ðə; ði] [fɛrəziːz] [haʊs] ,
when she knew that Jesus sat at meat in the Pharisee's house ,
什么时候 她 知道 那 耶稣 卫星 在 肉 在 这 法利赛人的 房子 ,

当她知道耶稣在法利赛人家里坐席时，

[brɔ:t] [æn; ən]['æləbæstər][bɑ:ks][ʌv; əv] ['ɔɪntmənt] , [ɪk'si:dɪŋ] ['preʃəs] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə]

brought	an	alabaster	box	of	ointment	,	exceeding	precious	,	and	began	to
带来	一个	雪花石膏	盒子	的	软膏	,	超过	宝贵的	,	和	开始	到

[wɑ:ʃ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [terz] ,

wash	his	feet	with	her	tears	,
洗	他的	脚	和	她	眼泪	,

她拿来一盒极其珍贵的玉瓶香膏，用眼泪开始洗他的脚。

[ænd; ənd][dɪd][waɪp][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [hed] , [ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [fi:t]

and	did	wipe	them	with	the	hairs	of	her	head	,	and	kissed	his	feet
和	做过	擦拭	他们	和	这	头发	的	她	头	,	和	亲吻	他的	脚

,

,

,

她用自己的头发擦了擦他的脚，又亲吻了他的脚。

[ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] .

and	anointed	them	with	the	ointment	.
和	受膏者	他们	和	这	软膏	.

并用香膏涂抹他们。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm][ðæt][hæd; həd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [sed]

And	there	were	some	that	had	indignation	among	themselves	,	and	said
和	那里	是	一些	那	有	愤慨	之中	他们自己	,	和	说

,

,

,

有些人对此感到愤慨，私下里说道：

[waɪ] [wʌz; wəz] [ðɪs] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [meɪd] ?

Why	was	this	waste	of	the	ointment	made	?
为什么	曾是	这	浪费	的	这	软膏	制成	?

为什么要浪费这种药膏?

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [sed] , [let] [hɜ:r; hər][ə'loʊn] .

But	Jesus	said	,	Let	her	alone	.
但	耶稣	说	,	让	她	独自的	.

但耶稣说，放过她吧。

[ʃi:; ʃi] [hæθ] [rɔ:t] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rk][ɑ:n][ˌem 'i:] .

She	hath	wrought	a	good	work	on	me	.
她	有	锻	一个	好的	工作	在	我	.

她对我产生了美好的影响。

[ʃi:; ʃi] [hæθ] [dʌn] [wʌt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] .

She	hath	done	what	she	could	.
她	有	完毕	什么	她	可以	.

她已经尽力了。

['verɪli] , [aɪ] [seɪ] ['ʌntəˌ'ʌntu][ju:; jʊ] , ['wersoʊˌevər] [ðɪs] ['gɑ:sp(ə)l][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pri:tʃt] [θru:'aʊt]

Verily	,	I	say	unto	you	,	Wheresoever	this	gospel	shall	be	preached	throughout
确实	,	我	说	到	你	,	无论在何处	这	福音	将	是	布道	自始至终

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] ,

the	whole	world	,
这	所有的	世界	,

我实在告诉你们，无论在普天下哪里传扬这福音，

[ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [hæθ] [dʌn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['spoʊkən][ʌv; əv][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mə'mɔ:riəl][ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

this	also	that	she	hath	done	shall	be	spoken	of	for	a	memorial	of	her	.
这	还	那	她	有	完毕	将	是	说	的	为了	一个	纪念馆	的	她	.

她所行的这件事也要被传扬，作为对她的纪念。

[tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][ðə; ði] [kraɪst] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

To	-	day	as	well	as	centuries	ago	the	Christ	is	before	us	,	around	us	,
到	-	天	作为	出色地	作为	几个世纪	前	这	基督	是	前	我们	,	大约	我们	,

['weɪtɪŋ] .

waiting	.
等待	.

今天，正如几个世纪以前一样，基督就在我们面前，在我们周围，等待着我们。

[wiː; wi][duː][nɑːt]['ɔːlweɪz] [noʊ] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ə'pɪrz] [ɪn] [dɪs'gaɪz] , [-]

We	do	not	always	know	him	,	for	he	appears	in	disguise	,	[	82	]
我们	做	不是	总是	知道	他	,	为了	他	出现	在	伪装	,	[	-	]

我们并不总是能认出他，因为他经常乔装打扮出现。[82]

[æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɔːrf(ə)n] , [ɔːr][ə; eɪ] [sɪk] [oʊld]['wʊmən] ,

as	a	little	orphan	,	or	a	sick	old	woman	,
作为	一个	小的	孤儿	,	或者	一个	生病的	老的	女士	,

像个孤儿，或者一个生病的老妇人，

[ɔːr]['iːv(ə)n][pər'hæps][æz; əz][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv] [haɪ] [ɪ'steɪt] [bʌt; bət][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [prer] .

or	even	perhaps	as	some	one	of	high	estate	but	in	need	of	prayer	.
或者	甚至	也许	作为	一些	一	的	高的	财产	但	在	需要	的	祷告	.

甚至可能是一些身份显赫但需要祈祷的人。

[let] [ˌjuː 'es][duː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] .

Let	us	do	what	we	can	.
让	我们	做	什么	我们	能	.

让我们尽我们所能。

[let] [iːtʃ] [wʌn] [pruːv] [hɜːr'self][æn; ən] ['ɜːrnɪst] ['fɑːloʊər] .

Let	each	one	prove	herself	an	earnest	follower	.
让	每个	一	证明	她自己	一个	认真	追随者	.

让每个人都证明自己是真诚的追随者。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [end][ɪz][ðə; ði] ['efərt] [ʌv; əv] ['meri] [mə'klaʊd] [bə'θjun] ;

To	such	end	is	the	effort	of	Mary	McLeod	Bethune	;
到	这样的	结尾	是	这	努力	的	玛丽	麦克劳德	贝休恩	;

玛丽·麦克劳德·贝休恩为此做出了努力；

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ænd; ənd][ɪz] ['duːɪŋ] [let][ˌjuː 'es][fɔːr; fər]

and	as	we	think	of	all	that	she	has	done	and	is	doing	let	us	for
和	作为	我们	思考	的	全部	那	她	有	完毕	和	是	正在做	让	我们	为了

['aʊər; ɑːr] [oʊn] [selvz] [wʌns] [mɔːr] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːrdz][ʌv; əv]['sɪstər][muə; mɔː] :

our	own	selves	once	more	recall	the	beautiful	words	of	Sister	Moore	:
我们的	自己的	自我	一次	更多的	记起	这	美丽的	字	的	姐姐	摩尔	:

当我们想到她过去和现在所做的一切时，让我们再次回想起摩尔修女那句美好的话语：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [tuː] ['loʊli] [ɔːr][dɑːrk][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [tuː; tə]['entər] ,

"	There	is	no	place	too	lowly	or	dark	for	our	feet	to	enter	,
"	那里	是	不	地方	也	卑微的	或者	黑暗的	为了	我们的	脚	到	进入	,

"没有哪个地方低矮黑暗到我们的脚无法踏入。"

[ænd; ənd][noʊ] [pleɪs] [soʊ] [haɪ] [ænd; ənd] [braɪt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt]

and	no	place	so	high	and	bright	but	it	needs	the	touch	of	the	light
和	不	地方	所以	高的	和	明亮的	但	它	需求	这	触碰	的	这	光

[ðæt] [wiː; wi] ['kæri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krɔːs] . " [-]

that	we	carry	from	the	Cross	.	"	[	83	]
那	我们	携带	从	这	叉	.	"	[	-	]

没有哪个地方像十字架那样高高在上、光芒四射，却不需要我们从十字架上带来的光芒的照耀。[83]

['meri] [tʃɜːrtʃ] ['terəl] [-]

MARY	CHURCH	TERRELL	[	84	]
玛丽	教会	特雷尔	[	-	]

玛丽·丘奇·特雷尔[84]

['meri] [tʃɜ:rtʃ] ['terəl] [-]
MARY **CHURCH** **TERRELL** **[85]**
玛丽 教会 特雷尔 [-]

玛丽·丘奇·特雷尔[85]

['vaɪ, 'vi:] .
VI **.**
六年级 .

六、

['meri] [tʃɜ:rtʃ] ['terəl]
MARY **CHURCH** **TERRELL**
玛丽 教会 特雷尔

玛丽·丘奇·特雷尔

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋli] [kəm'pleks]['prɔ:bləms][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
With **the** **increasingly** **complex** **problems** **of** **American** **civilization** **,**
和 这 日益 复杂的 问题 的 美国人 文明 ,

随着美国文明问题的日益复杂化，

['wʊmən] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [kɔ:ld] [ɑ:n][ɪn] [weɪz] [bɪ'fɔ:r] [ʌn'dri:md] [ʌv; əv][tu:; tə] [ber] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn] [greɪt]
woman **is** **being** **called** **on** **in** **ways** **before** **undreamed** **of** **to** **bear** **a** **share** **in** **great**
女士 是 存在 称为 在 在 方式 前 未曾预料到的 的 到 熊 一个 分享 在 伟大的
['pʌblɪk] ['bə:dənz] .
public **burdens** **.**
民众 负担 .

女性正以前所未有的方式被要求承担巨大的公共负担。

[ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [greɪt] [wɔ:r][hæz; həz] ['demənstreɪtɪd] [ə'nu:] [ðə; ði][pɑ:rt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə] [pleɪ] [ɪn]
The **recent** **great** **war** **has** **demonstrated** **anew** **the** **part** **that** **she** **is** **to** **play** **in**
这 最近的 伟大的 战争 有 已证明 重新 这 部分 那 她 是 到 玩 在
['aʊər; ɑ:r]['fæktriz; 'fæktəriz] ,
our **factories** **,**
我们的 工厂 ,

最近发生的大战再次表明了她在我们的工厂中扮演的角色。

['aʊər; ɑ:r] [rɪ'li:f] [wɜ:rk] , ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] — [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]
our **relief** **work** **,** **our** **religious** **organizations** **—** **in** **all** **the** **activities** **of** **our**
我们的 宽慰 工作 , 我们的 宗教 组织 — 在 全部 这 活动 的 我们的
['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf] .
social **and** **industrial** **life** **.**
社会的 和 工业的 生活 .

我们的救济工作、我们的宗教组织——在我们社会和工业生活的所有活动中。

[ðə; ði] ['brɔ:dnɪŋ] ['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The **broadening** **basis** **of** **the** **suffrage** **in** **some** **states** **and** **the** **election** **of**
这 扩大 基础 的 这 选举权 在 一些 各州 和 这 选举 的
[ə; eɪ] ['wʊmən] [tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] [ɪn] ['kɑ:ŋgrəs] [hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] ['emfəsaizd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]
a **woman** **to** **a** **seat** **in** **Congress** **have** **also** **emphasized** **the** **fact** **that** **in** **the**
一个 女士 到 一个 座位 在 国会 有 还 强调 这 事实 那 在 这
[nu:] [deɪ] ['wʊmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][mæn] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə] [ber] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz]
new **day** **woman** **as** **well** **as** **man** **will** **have** **to** **bear** **the** **larger** **responsibilities**
新的 天 女士 作为 出色地 作为 男人 将要 有 到 熊 这 更大的 职责
[ʌv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] .
of **citizenship** **.**
的 国籍 .

一些州扩大选举权范围，以及一名女性当选国会议员，也凸显了这样一个事实：在新时代，女性和男性一样，都必须承担更大的公民责任。

[ɪn] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn'tens] [laɪf] [ðə; ði] ['niːgroʊ] ['wʊmən] [hæz; həz] ['teɪkən] [ə; eɪ] [pɑːrt] ,

In	all	this	intense	life	the	Negro	woman	has	taken	a	part	,
在	全部	这	激烈的	生活	这	黑人	女士	有	已采取	一个	部分	,

在所有这些激烈的生活中，黑人妇女都参与其中。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [stɪl] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

and	she	will	have	to	do	still	more	in	the	future	.
和	她	将要	有	到	做	仍然	更多的	在	这	未来	.

而且她未来还要做更多的事情。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔːr] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [huː] ['leɪbərd] ,

Even	before	the	Civil	War	there	were	women	of	the	race	who	labored	,
甚至	前	这	民用	战争	那里	是	女性	的	这	种族	WHO	辛勤劳作	,

早在内战之前，就有该种族的女性从事劳动。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [lɑːrdʒ] [weɪz] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪŋ] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n]

sometimes	in	large	ways	,	for	the	influencing	of	sentiment	and	the	salvation
有时	在	大的	方式	,	为了	这	影响	的	情绪	和	这	救恩

[ʌv; əv] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] .

of	their	people	.
的	他们的	人们	.

有时以大手笔，为了影响民意和拯救人民。

[ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [nuː] ['prɔːbləms] [ə'raɪz] ,

In	the	present	period	of	our	country's	history	new	problems	arise	,
在	这	展示	时期	的	我们的	该国的	历史	新的	问题	出现	,

我国历史现阶段出现了新的问题，

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['delɪkət] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ðæt] [went] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]

sometimes	even	more	delicate	than	those	that	went	before	them	and	even
有时	甚至	更多的	精美的	比	那些	那	去	前	他们	和	甚至

[mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [sə'luːʃ(ə)n] — ['prɔːbləms] [-]

more	difficult	of	solution	—	problems	[	86	]
更多的	难的	的	解决方案	—	问题	[	-	]

有时甚至比前人遇到的问题更棘手，也更难解决——问题[86]

[ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ˌriːə'dʒʌstmənt] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːpər] ['moʊldɪŋ] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

of	education	,	readjustment	,	and	of	the	proper	moulding	of	public	opinion	.
的	教育	,	调整	,	和	的	这	恰当的	成型	的	民众	观点	.

教育、调整和正确塑造公众舆论。

[ðeɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [kiːn] [ɪn'telɪdʒəns] , [brɔːd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [rɪtʃ] ['kʌltʃər] ,

They	call	for	keen	intelligence	,	broad	information	,	rich	culture	,
他们	称呼	为了	敏锐的	智力	,	广阔	信息	,	富有的	文化	,

他们呼吁具备敏锐的智慧、广博的知识和丰富的文化底蕴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [miːt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['reɪsɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

and	the	ability	to	meet	men	and	women	of	other	races	and	other
和	这	能力	到	见面	男人	和	女性	的	其他	种族	和	其他

['kʌntriz] [ɑːn] [ðə; ði] [brɔːd] [pleɪn] [ʌv; əv] [ˌkɑːzmə'pɑːlɪtənɪzəm] .

countries	on	the	broad	plane	of	cosmopolitanism	.
国家	在	这	广阔	飞机	的	世界主义	.

并且能够在广阔的国际化层面上结识其他种族和国家的男男女女。

[ɪn] ['pʌblɪk] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪər] ['greɪsɪz] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] [noʊ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs]

In	public	life	and	in	the	higher	graces	of	society	no	woman	of	the	race
在	民众	生活	和	在	这	更高	恩典	的	社会	不	女士	的	这	种族

[hæz; həz] [kə'mɑ:ndid] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

has	commanded	more	attention	from	the	American	and	the	international
有	命令	更多的	注意力	从	这	美国人	和	这	国际的

['pʌblɪk] [ðæn; ðən] ['meri] [tʃɜ:rtʃ] ['terəl] .

public	than	Mary	Church	Terrell	.
民众	比	玛丽	教会	特雷尔	.

在公共生活和上流社会中，没有哪个种族的女性比玛丽·丘奇·特雷尔更能引起美国和国际社会的关注。

[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [nɑ:t] ['oʊnli] [ʌv; əv] ['ni:groʊ]

The	life	of	this	woman	is	an	example	of	the	possibilities	not	only	of	Negro
这	生活	的	这	女士	是	一个	例子	的	这	可能性	不是	仅有的	的	黑人

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['wʊmənhʊd] .

but	of	American	womanhood	.
但	的	美国人	女性	.

这位女性的人生经历不仅展现了黑人女性的无限可能，也展现了美国女性的无限可能。

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ə'pɪrd] [ɑ:n] [p'lætfɔ:mz] [wɪð; wɪθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['reɪsɪz] ,

She	has	appeared	on	platforms	with	men	and	women	of	other	races	,
她	有	出现	在	平台	和	男人	和	女性	的	其他	种族	,

她曾与不同种族的男女同台亮相。

['sʌmtaɪmz] ['stɜ:rdi] [ə'poʊnənts] [ɑ:n] ['pʌblɪk] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [held] [hɜ:r; hər] [oʊn]

sometimes	sturdy	opponents	on	public	questions	,	and	more	than	held	her	own
有时	结实的	对手	在	民众	问题	,	和	更多的	比	握住	她	自己的

.

:

.

在公开问题上，她有时会遇到强劲的对手，而且她表现得毫不逊色。

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [ə'tendid] [æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɑ:ŋgrəs] [ɪn] ['jʊrəp] [ænd; ənd] [sə'pɑ:st] [ɔ:l] [ðə; ði]

She	has	attended	an	international	congress	in	Europe	and	surpassed	all	the
她	有	参加	一个	国际的	国会	在	欧洲	和	超越	全部	这

['ʌðər] ['wɪmɪn] [frʌm; frəm] [hɜ:r; hər] ['kʌntri] [ɪn] [hɜ:r; hər] [ə'bɪlәti] [tu:; tə] [ə'dres] ['ɔ:dɪənsɪz] [ɪn]

other	women	from	her	country	in	her	ability	to	address	audiences	in
其他	女性	从	她	国家	在	她	能力	到	地址	观众	在

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['ɪŋglɪʃ] .

languages	other	than	English	.
语言	其他	比	英语	.

她曾参加在欧洲举行的国际大会，并在用英语以外的语言向听众演讲的能力方面超越了她所在国家的所有其他女性。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðɪs] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] ['nevər] [fər'gɑ:tn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪmpʌls] [ðæt] [ɪz] [soʊ] [strɔ:ŋ] [ɪn]

With	all	this	she	has	never	forgotten	the	religious	impulse	that	is	so	strong	in
和	全部	这	她	有	绝不	被遗忘的	这	宗教	冲动	那	是	所以	强的	在

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] ['ʌltɪmətli] [ɪz] [tu:; tə] [pleɪ] [soʊ] [lɑ:rdʒ] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ɪn]

the	heart	of	her	people	and	that	ultimately	is	to	play	so	large	a	part	in
这	心	的	她	人们	和	那	最终	是	到	玩	所以	大的	一个	部分	在

[ðer; ðər] [əd'vænsmənt] .

their	advancement	.
他们的	进步	.

尽管如此，她从未忘记她的人民心中那股强烈的宗教冲动，而这股冲动最终将在他们的进步中发挥巨大作用。

[wʌn] [əd'maɪərər] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['kʌltʃər] [hæz; həz] [sed] ,

One	admirer	of	her	culture	has	said	,
一	仰慕者	的	她	文化	有	说	,

一位欣赏她所在文化的人士曾说：

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɑːd(ə)l] [ʌv; əv] [gʊd]

"	She	should	be	engaged	to	travel	over	the	country	as	a	model	of	good
"	她	应该	是	已订婚的	到	旅行	超过	这	国家	作为	一个	模型	的	好的

['mænərz] [ænd; ənd] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] . " [-]

manners	and	good	English	.	"	[	87	]
礼仪	和	好的	英语	.	"	[	-	]

“应该安排她周游全国，作为良好礼仪和良好英语的典范。”[87]

['meri] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] ['memfɪs] , [ˌtenə'siː] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] [ɑːr] .

Mary	Church	was	born	in	Memphis	,	Tennessee	,	the	daughter	of	Robert	R	.
玛丽	教会	曾是	出生	在	孟菲斯	,	田纳西州	,	这	女儿	的	罗伯特	拉	.

[ænd; ənd] [luː)'iːzə] ['ɛrz] [tʃɜːrtʃ] .

and	Louisa	Ayres	Church	.
和	路易莎	艾尔斯	教会	.

玛丽·丘奇出生于田纳西州孟菲斯，是罗伯特·R·丘奇和路易莎·艾尔斯·丘奇的女儿。

[wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [jet] ['veri] [jʌŋ] [hɜːr; hər] ['perənts] [sent] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [oʊ'haɪoʊ] [tuː; tə] [biː; bi]

When	she	was	yet	very	young	her	parents	sent	her	to	Ohio	to	be
什么时候	她	曾是	然而	非常	年轻的	她	父母	发送	她	到	俄亥俄州	到	是

['edʒukeɪtɪd] ,

educated	,
受过教育	,

她年纪很小的时候，父母就把她送到俄亥俄州接受教育。

[ænd; ənd] [hɪr] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['grædʒueɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['klæsɪk(ə)l] [kɔːrs] [ɪn]

and	here	she	remained	until	she	was	graduated	from	the	classical	course	in
和	这里	她	剩余	直到	她	曾是	毕业	从	这	古典	课程	在

- .

1884	.
-	.

她一直待在这里，直到 1884 年从古典课程毕业。

[ðen] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi] [tɔːt] [æt; ət] ['wilbəfɔːs] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ɪn] [oʊ'haɪoʊ] ,

Then	for	two	years	she	taught	at	Wilberforce	University	in	Ohio	,
然后	为了	二	年	她	教授	在	威尔伯福斯	大学	在	俄亥俄州	,

之后，她在俄亥俄州威尔伯福斯大学任教两年。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] [mɔːr] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] .

and	for	one	year	more	in	a	high	school	in	Washington	.
和	为了	一	年	更多的	在	一个	高的	学校	在	华盛顿	.

之后又在华盛顿的一所高中读了一年。

[dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['brɔːdnɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'teɪnmənts] , [haʊ'evər] ,

Desirous	of	broadening	her	attainments	,	however	,
渴望	的	扩大	她	成就	,	然而	,

然而，她渴望拓展自己的成就，

[ʃiː; ʃi] [naʊ] [went] [tuː; tə] ['jʊrəp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] .

she	now	went	to	Europe	for	a	period	of	study	and	travel	.
她	现在	去	到	欧洲	为了	一个	时期	的	学习	和	旅行	.

她随后前往欧洲进行一段时间的学习和旅行。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] [tuː] ['jɪrz] , ['spendɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [fræns] , ['swɪtsərlənd] , ['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd]

She	remained	two	years	,	spending	the	time	in	France	,	Switzerland	,	Germany	,	and
她	剩余	二	年	,	开支	这	时间	在	法国	,	瑞士	,	德国	,	和

['ɪtəli] ,

Italy	,
意大利	,

她在那里待了两年，期间先后在法国、瑞士、德国和意大利居住。

['dʒen(ə)rəli] [ɪm'pru:vɪŋ] [hɜ:r'self][ɪn]['læŋgwɪdʒ] .
generally **improving** **herself** **in** **language** **.**
一般来说 改善 她自己 在 语言 .

她的语言能力总体上有所提高。

[ɑ:n][hɜ:r; hər][rɪ'tɜ:rn][ʃi:; ʃi][ri'zju:md][hɜ:r; hər][wɜ:rk][ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
On **her** **return** **she** **resumed** **her** **work** **in** **Washington** **,**
在 她 返回 她 恢复 她 工作 在 华盛顿 ,

她回国后恢复了在华盛顿的工作。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔ:fərd] [ðə; ði]['rɛdʒɪˌstrɑ:rʃɪp][æt; ət]['oʊbɝlɪn]['kɑ:lɪdʒ] ,
and **she** **was** **offered** **the** **registrarship** **at** **Oberlin** **College** **,**
和 她 曾是 提供 这 注册处 在 奥柏林 大学 ,

她获得了奥柏林学院的注册主任职位。

[ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['kɑ:mplɪmənt] ['kʌmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][dɪd][frʌm; frəm][æn; ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [haɪ]
a **distinct** **compliment** **coming** **as** **it** **did** **from** **an** **institution** **of** **such** **high**
一个 清楚的 赞扬 未来 作为 它 做过 从 一个 机构 的 这样的 高的
['stændɪŋ] .
standing **.**
常设 .

这份赞誉来自如此享有盛誉的机构，实属难得。

[ʃi:; ʃi] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði] [ə'træktɪv] [pə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'proʊtʃɪŋ]
She **declined** **the** **attractive** **position** **,** **however** **,** **because** **of** **her** **approaching**
她 拒绝 这 吸引人的 位置 , 然而 , 因为 的 她 接近
['mærɪdʒ] [tu:; tə]['rɑ:bərt][eɪtʃ] . ['terəl] ,
marriage **to** **Robert** **H** **.** **Terrell** **,**
婚姻 到 罗伯特 H . 特雷尔 ,

然而，由于即将与罗伯特·H·特雷尔结婚，她婉拒了这份优渥的工作。

[ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv]['hɑ:rvərd] ['kɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] ['fɔ:rmərli] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ]
a **graduate** **of** **Harvard** **College** **and** **formerly** **principal** **of** **a** **high**
一个 毕业 的 哈佛大学 大学 和 以前 主要的 的 一个 高的
[skuːl] [ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
school **in** **Washington** **,**
学校 在 华盛顿 ,

毕业于哈佛大学，曾任华盛顿一所高中的校长

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dʒʌdʒʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [baɪ] ['prezɪdənt]
who **was** **appointed** **to** **a** **judgeship** **in** **the** **District** **of** **Columbia** **by** **President**
WHO 曾是 任命 到 一个 法官职位 在 这 区 的 哥伦比亚 经过 总统
['rəuzəvelt] .
Roosevelt **.**
罗斯福 .

他由罗斯福总统任命为哥伦比亚特区法官。

[sɪns] [hɜ:r; hər] ['mærɪdʒ] ['mɪsɪz] . ['terəl] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [mʌtʃ] [ɑ:n]['tɑ:pɪks][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]
Since **her** **marriage** **Mrs** **.** **Terrell** **has** **written** **much** **on** **topics** **of** **general**
自从 她 婚姻 太太 . 特雷尔 有 书面 很多 在 主题 的 一般的
['ɪntrəst] [ænd; ənd][frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][hæz; həz] ['fɔ:rməli] [ə'pɪrd] [æz; əz] [-]
interest **and** **from** **time** **to** **time** **has** **formally** **appeared** **as** **[** **88** **]**
兴趣 和 从 时间 到 时间 有 正式地 出现 作为 [-]

自结婚以来，特雷尔夫人撰写了许多关于大众感兴趣的话题的文章，并且不时以正式身份出现[88]

[ə; eɪ]['pʌblɪk]['lektʃərər] .
a **public** **lecturer** **.**
一个 民众 讲师 .

一位公开演讲者。

[wʌn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɑ:n] ['lɪntʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ]

One	of	her	strongest	articles	was	that	on	Lynching	in	the	North
一	的	她	最强	文章	曾是	那	在	私刑	在	这	北

[ə'merɪkən] [rɪ'vju:] [fɔ:r; fər] [dʒu:n] , - .

American	Review	for	June	,	1904	.
美国人	审查	为了	六月	,	-	.

她最有力的文章之一是发表在 1904 年 6 月《北美评论》上的关于私刑的文章。

[ðə; ði] [sen'tenəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜ:rθ] [ʌv; əv] ['hɛri:ət] ['bi:tʃər] [stoʊ] [ɪn] - [faʊnd] [hɜ:r; hər]

The	centenary	of	the	birth	of	Harriet	Beecher	Stowe	in	1912	found	her
这	百年纪念	的	这	出生	的	哈丽特	比彻	斯托	在	-	成立	她

[ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [wel] ['poʊstɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɑ:vəlɪst] ,

unusually	well	posted	on	the	life	and	work	of	the	novelist	,
异常地	出色地	发布	在	这	生活	和	工作	的	这	小说家	,

1912年是哈里特·比彻·斯托诞辰一百周年，她对这位小说家的生平和作品的了解异常深入。

[soʊ] [ðæt] ['æftər] [ʃi:; ʃi] ['lektʃərd] ['meni] [taɪmz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [tə'geðər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]

so	that	after	she	lectured	many	times	on	the	subject	she	brought	together	the	results
所以	那	后	她	讲课	许多	时代	在	这	主题	她	带来	一起	这	结果

[ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['stʌdi] [ɪn] [æn; ən] ['eksələnt] ['pæmflət] .

of	her	study	in	an	excellent	pamphlet	.
的	她	学习	在	一个	出色的	小册子	.

因此，在她多次就此主题进行演讲后，她将研究成果汇编成一本优秀的小册子。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] ['kʌlərd]

She	was	the	first	president	of	the	National	Association	of	Colored
她	曾是	这	第一的	总统	的	这	国家的	协会	的	有色

['wɪmənz] [klʌbz] ,

Women's	Clubs	,
女性的	俱乐部	,

她是全国有色妇女俱乐部协会的首任主席。

[wʌz; wəz] [twaɪs] [ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'lektɪd] , [ænd; ənd] , [dɪ'klaɪnɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:rv] ['fɜ:rðər] , [wʌz; wəz] [meɪd]

was	twice	re	-	elected	,	and	,	declining	to	serve	further	,	was	made
曾是	两次	关于	-	当选	,	和	,	下降	到	服务	更远	,	曾是	制成

['ɑ:nərəri] ['prezɪdənt] [fɔ:r; fər] [laɪf] .

honorary	president	for	life	.
名誉	总统	为了	生活	.

他曾两次连任，但因拒绝继续任职而被授予终身荣誉主席称号。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spi:kɜ-z] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['kɑ:ŋgrəs] [ʌv; əv]

She	was	chosen	as	one	of	the	speakers	at	the	International	Congress	of
她	曾是	选定	作为	一	的	这	演讲者	在	这	国际的	国会	的

['wɪmɪn] [held] [ɪn] [bɜ:r'lɪn] [ɪn] [dʒu:n] , - .

Women	held	in	Berlin	in	June	,	1904	.
女性	握住	在	柏林	在	六月	,	-	.

她被选为1904年6月在柏林举行的国际妇女大会的演讲者之一。

[sed] [ðə; ði] ['wɑ:ʃɪŋtən] [poʊst] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [pər'fɔ:rməns] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] :

Said	the	Washington	Post	of	her	performance	on	this	occasion	:
说	这	华盛顿	邮政	的	她	表现	在	这	场合	:

《华盛顿邮报》这样评价她此次的表现：

" [ðə; ði] [hɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:ŋgrəs] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['deligits] [wʌz; wəz] [meɪd]

"	The	hit	of	the	Congress	on	the	part	of	the	American	delegates	was	made
"	这	打	的	这	国会	在	这	部分	的	这	美国人	代表们	曾是	制成

[baɪ] ['mɪsɪz] . ['meri] [tʃɜ:rtʃ] ['terəl] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

by	Mrs	.	Mary	Church	Terrell	of	Washington	,
经过	太太	.	玛丽	教会	特雷尔	的	华盛顿	,

“美国代表对国会的抨击是由来自华盛顿的玛丽·丘奇·特雷尔夫人发起的。”

[huː] [dɪˈlɪvərd] [wʌn] [spiːtʃ] [ɪn]['dʒɜːrmən][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn] ['iːkwəli] [gʊd] [frentʃ] .

who	delivered	one	speech	in	German	and	another	in	equally	good	French	.
WHO	发表	一	演讲	在	德语	和	其他	在	同样地	好的	法语	.

他分别用德语和同样流利的法语发表了一次演讲。

['mɪsɪz] . ['terəl] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['wʊmən] [huː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'jɑːnd] ['evri] ['ʌðər]

Mrs	.	Terrell	is	a	colored	woman	who	appears	to	have	been	beyond	every	other
太太	.	特雷尔	是	一个	有色	女士	WHO	出现	到	有	到过	超过	每一个	其他

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['deligits] ['prɑːmɪnənt][fɔːr; fər][hɜːr; hər][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə'dresiz] [ɪn] ['ʌðər]

of	our	delegates	prominent	for	her	ability	to	make	addresses	in	other
的	我们的	代表们	著名的	为了	她	能力	到	制作	地址	在	其他

[ðæn; ðən][hɜːr; hər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

than	her	own	language	.
比	她	自己的	语言	.

特雷尔夫人是一位黑人女性，她似乎比我们所有其他代表都更胜一筹，因为她能够用自己的母语以外的语言发表演讲。

" [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['mɪsɪz] . ['aɪdə]

"	In	a	letter	to	some	of	the	largest	newspapers	in	the	country	Mrs	.	Ida
"	在	一个	信	到	一些	的	这	最大	报纸	在	这	国家	太太	.	艾达

['hʌstɪd] ['hɑːrpər] [sed] ['fɜːrðər] :

Husted	Harper	said	further	:
赫斯特德	哈珀	说	更远	:

艾达·赫斯特德·哈珀夫人在给国内几家发行量最大的报纸的一封信中进一步说道：

" [ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['wʊmən] , ['ædɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][faɪn]

"	This	achievement	on	the	part	of	a	colored	woman	,	added	to	a	fine
"	这	成就	在	这	部分	的	一个	有色	女士	,	额外	到	一个	美好的

[ə'pɪrəns] [-]

appearance	[	89	]
外貌	[	-	]

"黑人女性取得的这项成就，为她增添了光彩[89]

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eləkwəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər][wɜːrdz] ,

and	the	eloquence	of	her	words	,
和	这	口才	的	她	字	,

以及她言辞的优美动人，

['kærid] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [baɪ][stɔːrm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][rɪ'spɑːnd] [θriː] [taɪmz][tuː; tə][ðə; ði]

carried	the	audience	by	storm	and	she	had	to	respond	three	times	to	the
携带	这	观众	经过	风暴	和	她	有	到	回应	三	时代	到	这

['ɔnˌkɔːz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] .

encores	before	they	were	satisfied	.
安可	前	他们	是	使满意	.

她以一首首歌曲征服了观众，观众们要求她返场三次才满意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['traɪʌmf] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['traɪʌmf] [fɔːr; fər]

It	was	more	than	a	personal	triumph	;	it	was	a	triumph	for
它	曾是	更多的	比	一个	个人的	胜利	;	它	曾是	一个	胜利	为了

[hɜːr; hər] [reɪs] .

her	race	.
她	种族	.

这不仅是她个人的胜利，也是她所在种族的胜利。

" ['mɪsɪz] . ['terəl] [hæz; həz]['evər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [æn; ən] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [ɪn]['pʌblɪk] [ə'ferz] .

"	Mrs	.	Terrell	has	ever	exhibited	an	intense	interest	in	public	affairs	.
"	太太	.	特雷尔	有	曾经	展出	一个	激烈的	兴趣	在	民众	事务	.

"特雷尔夫人一直对公共事务表现出浓厚的兴趣。"

[ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈniːgroʊ][ˈsoʊldʒərz][ɪn] [ˈbraunzvil] , [ˈteksəs] ,
On 在 **the** 这 **occasion** 场合 **of** 的 **the** 这 **discharge** 释放 **of** 的 **the** 这 **Negro** 黑人 **soldiers** 士兵 **in** 在 **Brownsville** 布朗斯维尔 **,** , **Texas** 德克萨斯州 **,**
[ɪn] - ,
in 在 **1906** - **,** ,

1906年，在德克萨斯州布朗斯维尔黑人士兵退伍之际，

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [ˌkɔmpriˈhendid] [ðə; ði] [trəˈmendəs] [ˈɪʃuːz] [ɪnˈvɑːlvd] [ænd; ənd][baɪ][hɜːr; hər]
she 她 **at** 在 **once** 一次 **comprehended** 理解 **the** 这 **tremendous** 巨大的 **issues** 问题 **involved** 涉及 **and** 和 **by** 经过 **her** 她
[ˈintəvjuːz] [wɪð; wɪθ][men] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [laɪf][dɪd] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv]
interviews 访谈 **with** 和 **men** 男人 **high** 高的 **in** 在 **the** 这 **nation's** 国家的 **life** 生活 **did** 做过 **much** 很多 **for** 为了 **the** 这 **improvement** 改进 **of** 的
[ə; eɪ][bæd][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
a 一个 **bad** 坏的 **situation** 情况 **.** .

她立刻理解了其中涉及的重大问题，并通过与国家高层人士的访谈，为改善糟糕的局面做出了很大贡献。

[wen] , [sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] ,
When 什么时候 **,** , **some** 一些 **years** 年 **ago** 前 **,** ,

几年前，

[ˈkɑːŋgrəs] [baɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ˈgræntɪd] [ˈpaʊər] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪʃənəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ʌv; əv]
Congress 国会 **by** 经过 **resolution** 解决 **granted** 的确 **power** 力量 **to** 到 **the** 这 **Commissioners** 委员 **of** 的 **the** 这 **District** 区 **of** 的
[kəˈlʌmbiə] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [tuː] [ˈwɪmɪn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈpʌblɪk]
Columbia 哥伦比亚 **to** 到 **appoint** 委 **two** 二 **women** 女性 **upon** 之上 **the** 这 **Board** 木板 **of** 的 **Education** 教育 **for** 为了 **the** 这 **public** 民众
[skuːlz] ,
schools 学校 **,** ,

国会通过决议，授权哥伦比亚特区专员任命两名女性进入公立学校教育委员会。

[ˈmɪsɪz] . [ˈterəl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [əˈpɔɪntɪd] .
Mrs 太太 **.** . **Terrell** 特雷尔 **was** 曾是 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **women** 女性 **appointed** 任命 **.** .

特雷尔夫人是获任命的女性之一。

[ʃiː; ʃi] [sɜːrvd] [ɑːn][ðə; ði] [bɔːrd] [fɔːr; fər] [faɪv] [ˈjɪrz] [wɪð; wɪθ][ˈsɪgnəl][əˈbɪləti][ænd; ənd][ʌnˈjuːʒuəl] [səkˈses] ,
She 她 **served** 服务 **on** 在 **the** 这 **Board** 木板 **for** 为了 **five** 五 **years** 年 **with** 和 **signal** 信号 **ability** 能力 **and** 和 **unusual** 异常 **success** 成功 **,** ,

她担任董事会成员五年，表现出色，取得了非凡的成就。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n][ɪn] - [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt]
and 和 **on** 在 **the** 这 **occasion** 场合 **of** 的 **her** 她 **resignation** 辞职 **in** 在 **1912** - **was** 曾是 **given** 给定 **a** 一个 **magnificent** 壮丽
[ˌtestɪˈmoʊniəl][baɪ][hɜːr; hər] [ˈfeloʊ] - [ˈsɪtəznz] .
testimonial 用户评价 **by** 经过 **her** 她 **fellow** 同伴 **-** - **citizens** 公民 **.** .

1912年她辞职时，受到了同胞们的热烈赞扬。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ðæt] ['meri] [tʃɜːrtʃ]

It	would	be	difficult	to	record	all	the	different	things	that	Mary	Church
它	会	是	难的	到	记录	全部	这	不同的	事物	那	玛丽	教会

['terəl] [hæz; həz] [dʌn] [ɔːr][ðə; ði] ['nuːmərəs] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tɜːrnd] ['sentɪmənt] [ɑːn]

Terrell	has	done	or	the	numerous	ways	in	which	she	has	turned	sentiment	on
特雷尔	有	完毕	或者	这	很多的	方式	在	哪个	她	有	转向	情绪	在

[ðə; ði] [reɪs] ['prɑːbləm] .

the	race	problem	.
这	种族	问题	.

要记录玛丽·丘奇·特雷尔所做的所有不同的事情，以及她转变人们对种族问题的情感的众多方式，是件很困难的事情。

[ɪn]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [drɔːn] [mɔːr] [ænd; ənd] [-]

In	recent	years	she	has	been	drawn	more	and	[	90	]
在	最近的	年	她	有	到过	绘制	更多的	和	[	-	]

近年来，她越来越受到[90]

[mɔːr] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] .

more	to	her	own	home	.
更多的	到	她	自己的	家	.

更多回到她自己的家。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn]['kɑːnstənt][dɪ'mænd][æz; əz][ə; eɪ] ['spiːkər] , [haʊ'evər] ,

She	is	in	constant	demand	as	a	speaker	,	however	,
她	是	在	持续的	要求	作为	一个	扬声器	,	然而	,

然而，她作为演讲嘉宾的需求一直都很旺盛。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [iks'piəriənsiz] [ɔːr] ['ɪnsɪdənts] [mʌst; məst][nɑːt] [pæs] [ˌʌnrɪ'mɑːrkt] .

and	one	or	two	experiences	or	incidents	must	not	pass	unremarked	.
和	一	或者	二	经历	或者	事件	必须	不是	经过	未加评论	.

一两件经历或事件不应被忽略。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][prɑːf] . [ˌdʒerə'maɪə]['dʌbljuː] . ['dʒɛŋks][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːr'nel]

In	1906	she	was	invited	by	Prof	.	Jeremiah	W	.	Jenks	to	come	to	Cornell
在	-	她	曾是	受邀	经过	教授	.	耶利米	W	.	詹克斯	到	来	到	康奈尔大学

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [hɜːr; hər] [ə'dres] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['prɑːbləm] .

University	to	deliver	her	address	on	the	Bright	Side	of	the	Race	Problem	.
大学	到	递送	她	地址	在	这	明亮的	边	的	这	种族	问题	.

1906 年，她受杰里迈亚·W·詹克斯教授的邀请，前往康奈尔大学发表关于种族问题的光明面的演讲。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [baɪ][prɑːf] . [ef] . [ə; eɪ] . ['fetər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪks] .

She	was	introduced	by	Prof	.	F	.	A	.	Fetter	of	the	Department	of	Economics	.
她	曾是	介绍	经过	教授	.	F	.	一个	.	束缚	的	这	部门	的	经济学	.

她是由经济系的 FA Fetter 教授介绍的。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər] ['lektʃər] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ] ['defnɪŋ] [ə'plɔːz] ,

When	she	had	finished	her	lecture	she	was	greeted	by	deafening	applause	,
什么时候	她	有	完成的	她	演讲	她	曾是	问候	经过	震耳欲聋	掌声	,

她结束演讲后，迎接她的是震耳欲聋的掌声。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][æn; ən] ['iːgər] [kraʊd] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [æn; ən]

and	then	she	was	surrounded	by	an	eager	crowd	desirous	of	receiving	an
和	然后	她	曾是	包围	经过	一个	渴望的	人群	渴望	的	接收	一个

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

introduction	.
介绍	.

然后，她被一群渴望得到介绍的人群包围了。

[wʌn] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['wʊmən] [ɪk'skleɪmd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɔːrmli] [ʃʊk] [ðə; ði] ['spiːkɚz] [hænd] ,

One	enthusiastic	woman	exclaimed	,	as	she	warmly	shook	the	speaker's	hand	,
一	热情的	女士	惊呼	,	作为	她	热情地	摇晃	这	演讲者的	手	,

一位热情洋溢的女士一边热情地与演讲者握手，一边惊呼道：

" [aɪ][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tu:; tə] [hɪr] [ju:; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [braɪt] [saɪd] ,

"	I	was	so	glad	to	hear	you	say	something	about	the	bright	side	,
"	我	曾是	所以	高兴的	到	听到	你	说	某物	关于	这	明亮的	边	,

"听到你谈到事情好的一面，我真是太高兴了。"

[ænd; ənd] — [du:][ju:; jʊ] [noʊ] ? — ['evri] ['sʌðərn] ['fæk(ə)lti]['wʊmən][wʌz; wəz] [hɪr] .

and	—	do	you	know	?	—	every	Southern	faculty	woman	was	here	.
和	—	做	你	知道	?	—	每一个	南方	学院	女士	曾是	这里	.

而且——你知道吗？——南方所有女教师都来过这里。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][hoʊm]

"	A	little	later	she	was	the	guest	of	honor	at	a	reception	in	the	home
"	一个	小的	之后	她	曾是	这	客人	的	荣誉	在	一个	接待	在	这	家

[ʌv; əv][eks] - [æm'bæsədər] ['ændru:] [di:] . [waɪt] ,

of	Ex	-	Ambassador	Andrew	D	.	White	,
的	前任	-	大使	安德鲁	D	.	白色的	,

"不久之后，她作为贵宾出席了在前大使安德鲁·D·怀特家中举行的招待会。"

[ðə; ði][fɜ:rst] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [kɔ:r'nel] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

the	first	president	of	Cornell	University	.
这	第一的	总统	的	康奈尔大学	大学	.

康奈尔大学首任校长。

[dʒʌst] [wʌt] ['meri] [tʃɜ:rtʃ] ['terəl] [mi:nz] [æz; əz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn]

Just	what	Mary	Church	Terrell	means	as	an	inspiration	to	the	young	women
只是	什么	玛丽	教会	特雷尔	方法	作为	一个	灵感	到	这	年轻的	女性

[ʌv; əv][ðə; ði]['ni:groʊ] [reɪs] [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [si:n] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]

of	the	Negro	race	one	might	have	seen	some	years	ago	if	he	could	have
的	这	黑人	种族	一	可能	有	已见	一些	年	前	如果	他	可以	有

[bɪn] ['prez(ə)nt][æt; ət] ['spɛlmən] ['semɪneri] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ]

been	present	at	Spelman	Seminary	on	the	occasion	of	the	twenty	-	fifth
到过	展示	在	斯佩尔曼	神学院	在	这	场合	的	这	二十	-	第五

[ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [skʊl] [fɔ:r; fər]['ni:groʊ]['gɝ:lz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

anniversary	of	this	the	largest	school	for	Negro	girls	in	the	world	.
周年纪念日	的	这	这	最大	学校	为了	黑人	女孩们	在	这	世界	.

如果玛丽·丘奇·特雷尔几年前能够出席斯佩尔曼女子学院（当时世界上最大的黑人女子学校）成立二十五周年庆典，人们或许就能了解她对黑人年轻女性的激励意义了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˌpri'si:did] [ɑ:n][ðə; ði]['proʊgræm][baɪ][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['prɑ:mɪnənt] [-]

She	was	preceded	on	the	program	by	one	or	two	prominent	[	91	]
她	曾是	之前	在	这	程序	经过	一	或者	二	著名的	[	-	]

在她之前，节目中还有一两位杰出的[91]

['spi:kɝz] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [brɔ:d] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ['prɑ:bləm][bʌt; bət] [hu:] [wɜ:r; wər]

speakers	who	tried	to	take	a	broad	view	of	the	race	problem	but	who	were
演讲者	WHO	尝试	到	拿	一个	广阔	看法	的	这	种族	问题	但	WHO	是

['pleɪnli] ['bæfəld] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['sʌðərn] ['predʒədɪs] .

plainly	baffled	when	they	came	face	to	face	with	Southern	prejudice	.
显然	困惑	什么时候	他们	来了	脸	到	脸	和	南方	偏见	.

一些演讲者试图从更广阔的视角看待种族问题，但当他们真正面对南方人的偏见时，却明显感到困惑不解。

[wen] ['mɪsɪz] . ['terəl] [roʊz][tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [tens] [wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] [ænd; ənd]

When	Mrs	.	Terrell	rose	to	speak	the	air	was	tense	with	eagerness	and
什么时候	太太	.	特雷尔	玫瑰	到	说话	这	空气	曾是	紧张	和	渴望	和

[æŋ'zaɪəti] .

anxiety	.
焦虑	.

特雷尔夫人起身发言时，空气中弥漫着既渴望又焦虑的气氛。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [əˈkwɪtɪd] [hɜːrˈself] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] , [haʊ] [ˈeləkwəntli] [ʃiː; ʃi] [pliːd] ,

How	she	acquitted	herself	on	this	occasion	,	how	eloquently	she	plead	,
如何	她	无罪释放	她自己	在	这	场合	,	如何	雄辩地	她	恳求	,

她在这件事上表现得多么出色，她的辩解多么雄辩有力。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈnɪmbli] [ænd; ənd] [ˈdelɪkətli] [ʃiː; ʃi] [met] [hɜːr; hər] [əˈpoʊnənts] - [ˈɑːrgjuːmənts] ,

and	how	nimbly	and	delicately	she	met	her	opponents	'	arguments	,
和	如何	敏捷地	和	轻柔地	她	遇见	她	对手	-	论点	,

她是如何巧妙而得体地回应对手的论点的呢?

[wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [fərˈgɑːtn] [baɪ] [ˈeni] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈprɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] .

will	never	be	forgotten	by	any	one	who	was	privileged	to	hear	her	.
将要	绝不	是	被遗忘的	经过	任何	一	WHO	曾是	特权	到	听到	她	.

凡是有幸聆听过她演唱的人，都将永生难忘。

[ðə; ði] [ˈkɑːmpləmɛnts] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈeləkwəns] , [ðə; ði] [greɪs] , [ðə; ði] [ˈkʌltʃər]

The	compliments	that	have	been	paid	to	the	eloquence	,	the	grace	,	the	culture
这	赞美	那	有	到过	有薪酬的	到	这	口才	,	这	优雅	,	这	文化

,

,

,

人们对他们的雄辩、优雅和文化给予了高度赞扬。

[ðə; ði] [tækt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwʊmən] [ɑːr; ər] [ˈendləs] .

the	tact	,	and	the	poise	of	this	woman	are	endless	.
这	策略	,	和	这	沉着	的	这	女士	是	无尽的	.

这位女士的机智和沉着令人叹服。

[ʃiː; ʃi] [ɪgˈzɪbɪts] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [əˈteɪnmənts] [ˈiːðər] [ɑːn] [ɔːr] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈplætfɔːrm] .

She	exhibits	exceptional	attainments	either	on	or	off	the	platform	.
她	展品	非凡的	成就	任何一个	在	或者	离开	这	平台	.

无论在台上还是台下，她都展现出了非凡的成就。

[hɜːr; hər] [wɜːrdz] [ˈbrɪs(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ˈɜːrnɪstnəs] [ænd; ənd] [ˈenərdʒi] ,

Her	words	bristle	with	earnestness	and	energy	,
她	字	鬃	和	认真	和	活力	,

她的话语中充满了真诚和活力。

[ˈkwɪkli] [ˈkæptɪveɪtɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [ɔːr] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈkloʊsɪst] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪn] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

quickly	captivating	an	audience	or	holding	the	closest	attention	in	conversation	.
迅速地	引人入胜	一个	观众	或者	保持	这	最接近	注意力	在	对话	.

迅速吸引观众或在谈话中牢牢抓住他们的注意力。

[hɜːr; hər] [ˈdʒestʃərz] [ɑːr; ər] [ˈfriːkwənt] , [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈhɑːrməni] .

Her	gestures	are	frequent	,	but	always	in	sympathetic	harmony	.
她	手势	是	频繁	,	但	总是	在	交感神经	和谐	.

她的举止频繁，但总是充满同情和和谐。

[hɜːr; hər] [feɪs] [ɪz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [sæd] [ɪn] [rɪˈpoʊz] ,

Her	face	is	inclined	to	be	sad	in	repose	,
她	脸	是	倾斜	到	是	伤心	在	休息	,

她静静地躺着，脸上却带着一丝忧伤。

[bʌt; bət] [laɪts] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ɪˈfektɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [wətˈevər] [ˈsʌbdʒekt] [ʃiː; ʃi]

but	lights	quickly	and	effectively	to	the	soul	of	whatever	subject	she
但	灯	迅速地	和	有效地	到	这	灵魂	的	任何	主题	她

[ˈtʌtʃɪz] .

touches	.
触摸	.

但她能迅速有效地触及任何她所触及的主题的灵魂。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [ɪz] ['sɪŋgjələrli] [klɪr] [ænd; ənd] [friː] [frʌm; frəm] [hɑːrʃ] [noʊts] .

Her	voice	is	singularly	clear	and	free	from	harsh	notes	.
她	嗓音	是	单独地	清除	和	自由的	从	残酷的	笔记	.

她的嗓音格外清澈，没有丝毫刺耳之处。

[ʃiː; ʃi] [ɪg'zɪbɪts] [noʊ] [ə'pærənt] ['efərt] [ɪn] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ˌɪm'prɛsɪz] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [baɪ][hɜːr; hər] [iːz] ,

She	exhibits	no	apparent	effort	in	speaking	,	and	at	once	impresses	an	audience	by	her	ease	,
她	展品	不	明显	努力	在	请讲	,	和	在	一次	令人印象深刻	一个	观众	经过	她	舒适	,

她说话毫不费力，轻松自如的举止立刻给听众留下了深刻的印象。

[hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər][self] - [ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n] .

her	courage	,	and	her	self	-	abnegation	.
她	勇气	,	和	她	自己	-	放弃	.

她的勇气和自我牺牲精神。

[θruː] [ɔːl][hɜːr; hər][wɜːrk][mɔːr'oʊvər] ['kɑːnstəntli] [θrilz] [hɜːr; hər] [greɪt] [hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [-]

Through	all	her	work	moreover	constantly	thrills	her	great	hope	for	the	young	men	and	women	of	her	[	92	]
通过	全部	她	工作	而且	不断地	刺激	她	伟大的	希望	为了	这	年轻的	男人	和	女性	的	她	[	-	]

此外，她所有的工作都始终让她对她的青年男女抱有极大的希望[92]

[reɪs] , [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['pɜːrsənəli] [ɪn'spaɪərd] .

race	,	so	many	of	whom	she	has	personally	inspired	.
种族	,	所以	许多	的	谁	她	有	亲自	灵感	.

她激励了许多人，这些人都是种族问题患者。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz][æn; ən] ['æset] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['kʌntri] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bi'lɔŋz] .

Such	a	woman	is	an	asset	to	her	country	and	an	honor	to	the	race	to	which	she	belongs	.
这样的	一个	女士	是	一个	资产	到	她	国家	和	一个	荣誉	到	这	种族	到	哪个	她	属于	.

这样的女性是国家的宝贵财富，也是她所属种族的荣耀。

['futnəuts] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[ə; eɪ]] [waɪl] [ðɪs] [sketʃ] [ɪz] [drɔːn] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['sɔːrsɪz] ,

[	A	]	While	this	sketch	is	drawn	from	various	sources	,
[	一个	]	尽管	这	草图	是	绘制	从	各种各样的	来源	,

[A] 虽然这张草图取材于各种来源，

[aɪ] [fiːl] ['speʃəli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['serə] [eɪtʃ] . ['brædfɔːdz] " ['hɛriːət] , [ðə; ði]['moʊzəs][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] .

I	feel	specially	indebted	to	Sarah	H	.	Bradford's	"	Harriet	,	the	Moses	of	Her	People	.
我	感觉	特别	负债累累	到	莎拉	H	.	布拉德福德的	"	哈丽特	,	这	摩西	的	她	人们	.

我尤其要感谢 Sarah H. Bradford 的《哈丽特，她的人民的摩西》。

" [ðɪs] ['væljuəb(ə)l][wɜ:rk][ɪn][tɜ:rn] [ɪn'klu:dz] [ə; eɪ] ['skɑ:lərli] ['ɑ:rtɪk(ə)l]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] "

"	This	valuable	work	in	turn	includes	a	scholarly	article	taken	from	the	"
"	这	有价值的	工作	在	转动	包括	一个	学术性的	文章	已采取	从	这	"

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['kɑ:mənwelθ] " [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [ləund] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['brædfərd][baɪ][ef] . [ɑ:r]

Boston	Commonwealth	"	of	1863	and	loaned	to	Mrs	.	Bradford	by	F	.	R
波士顿	联邦	"	的	-	和	借出的	到	太太	.	布拉德福德	经过	F	.	拉

. ['sænbɔ:n] .

.	Sanborn	.
.	桑伯恩	.

"这项宝贵的工作又包括一篇学术文章，该文章摘自 1863 年的《波士顿联邦报》，由 FR Sanborn 借给布拉德福德夫人。

[ðɪs] ['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sketʃ] . — [bi:] . [bi:] .

This	article	is	really	the	foundation	of	the	sketch	.	—	B	.	B	.
这	文章	是	真的	这	基础	的	这	草图	.	—	B	.	B	.

这篇文章确实是草图的基础。——BB

[[bi:]] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [pər'su:t] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] ['sʌbdʒekts][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

[	B	]	For	the	further	pursuit	of	this	and	related	subjects	the	attention	of
[	B	]	为了	这	更远	追逐	的	这	和	有关的	主题	这	注意力	的

[ðə; ði] ['ri:dər] [ɪz][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔθɚz] " [ðə; ði]['ni:groʊ][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd]

the	reader	is	invited	to	the	author's	"	The	Negro	in	Literature	and
这	读者	是	受邀	到	这	作者的	"	这	黑人	在	文学	和

[ɑ:rt] " (['dʌˌfi:ld] & [ˌsi: 'oʊ] . ,

Art	"	(	Duffield	&	Co	.	,
艺术	"	(	达菲尔德	&	合作	.	,

[B] 如需进一步探讨此主题及相关主题，请读者参阅作者的《文学与艺术中的黑人》（Duffield & Co.,

[nu:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . , -) .

New	York	,	N	.	Y	.	,	1918	)	.
新的	约克	,	N	.	是	.	,	-	)	.

纽约州纽约市，1918 年）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神